叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣奥古斯丁素描：兼论其历(sketches Of St.) 000001

2. 圣奥古斯丁素描：兼论其历(sketches Of St.) 000002

3. 圣奥古斯丁素描：兼论其历(sketches Of St.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣奥古斯丁素描：兼论其历(Sketches of St.)

[beɪ] [ˌes ˈtiː] .
BAY ST .
湾 英石 .

海湾街

[ɔːˈgʌstɪn] [iː] . [ef] . { [wʌn] }
AUGUSTINE E . F . { 1 }
奥古斯丁 E . F . { 1 }

奥古斯丁 EF{1}

[ˈsketʃɪz]
SKETCHES
草图

草图

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˌes ˈtiː] . [ɔːˈgʌstɪn] .
ST . AUGUSTINE .
英石 . 奥古斯丁 .

圣奥古斯丁。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ɪts]
WITH A VIEW OF ITS
和 一个 看法 的 它是

从它的角度来看

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [ədˈvæntɪdʒ]
HISTORY AND ADVANTAGES
历史 和 优势

历史与优势

[æz; əz][ə; eɪ]
AS A
作为 一个

作为一名

[rɪˈzɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd] .
RESORT FOR INVALIDS .
采取 为了 无效 .

为无效患者安排假期。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɑː(r)] . [keɪ] . [ˈsuːəl] .
R . K . SEWALL .
拉 . K . 塞沃尔 .

RK SEWALL。

[nju:] - [jɔ:k] :
NEW - YORK :
新的 - 约克 :

纽约:

['pʌblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [baɪ]
PUBLISHED FOR THE AUTHOR BY
已发布 为了 这 作者 经过

由作者本人出版

[dʒɔ:dʒ] [pi:] . ['pʌtnəm] , - ['brɔ:dweɪ] . - . { [ˌtu:'tu:] }
GEORGE P . PUTNAM , 155 BROADWAY . 1848 . { 2 }
乔治 P . 普特南 , - 百老汇 . - . { 2 }

乔治·P·普特南，百老汇大街155号，1848年。{2}

['entəd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1848 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1848年登记在册。

[dʒɔ:dʒ] [pi:] . ['pʌtnəm] ,
George P . Putnam ,
乔治 P . 普特南 ,

乔治·P·普特南

[ɪn][ðə; ði] [klɜ:rks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt]
in the Clerk's Office of the District Court for the Southern District
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 为了 这 南方 区

在南区地方法院书记官办公室

[ɒv; əv] [nju:] - [jɔ:k] .
of New - York .
的 新的 - 约克 .

纽约的。

['lɛvɪt] , [trəʊ] & [ˌsi: 'əʊ] . ,
Leavitt , Trow & Co . ,
利维特 , 特罗 & 合作 . ,

利维特、特罗公司

['printərz] [ænd; ənd] ['sterɪəʊtaɪpə] ,
Printers and Stereotypers ,
打印机 和 刻板印象者 ,

印刷工和排字工，

- [æn] - [stri:t] , [en] . [waɪ] . { [θri:] }
49 Ann - street , N . Y . { 3 }
- 安 - 街道 , N . 是 . { 3 }

纽约州安街49号{3}

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðɪs] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [taʊnz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
This brief account of one of the most interesting towns in this country ,
这 简短的 帐户 的 一 的 这 最多 有趣的 城镇 在 这 国家 ,

这篇简短的介绍，讲述了这个国家最有趣的城镇之一的故事。

[ɪn] ['meni] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vju:] ,
in many historical points of view ,
在 许多 历史 积分 的 看法 ,

从许多历史角度来看，

[hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn]
has **been** **prepared** **to** **meet** **the** **wants** **of** **those** **who** **may** **desire** **to** **learn**
有 到过 准备 到 见面 这 想要 的 那些 WHO 可能 欲望 到 学习
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒdʒən] ,
something **of** **the** **place** **in** **view** **of** **a** **sojourn** **,**
某物 的 这 地方 在 看法 的 一个 旅居 ,

已准备好满足那些可能因计划在此逗留而希望了解当地情况的人们的需求。

[ɔː(r)] [huː] [meɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [kʌm] ['hɪðə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [helθ] .
or **who** **may** **already** **have** **come** **hither** **in** **search** **of** **health** **.**
或者 WHO 可能 已经 有 来 这里 在 搜索 的 健康 .

或者已经来到这里寻求健康的人。

[ðə; ði] [wɜːk] [meɪks] [nəʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fʊlnəs] [ɒv; əv]['diːteɪl] , [nɔː(r)][tuː; tə] ['æbsəluːt] [pə'fekʃ(ə)n]
The **work** **makes** **no** **pretension** **to** **fullness** **of** **detail** **,** **nor** **to** **absolute** **perfection**
这 工作 制作 不 预张 到 饱腹感 的 细节 , 也不 到 绝对 完美
[ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] .
in **any** **particular** **.**
在 任何 特别的 .

这部作品并不追求细节的详尽，也不追求任何方面的绝对完美。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] , [ðə; ði] [pleɪs] ,
It **is** **rather** **a** **glimpse** **at** **,** **than** **a** **full** **history** **of** **,** **the** **place** **,**
它 是 相当 一个 一瞥 在 , 比 一个 满的 历史 的 , 这 地方 ,

与其说这是一部完整的历史著作，不如说它只是对这个地方的惊鸿一瞥。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] ,
though **it** **gives** **such** **a** **connected** **view** **of** **the** **course** **of** **events** **,**
尽管 它 给予 这样的 一个 连接 看法 的 这 课程 的 活动 ,

虽然它对事件的进程提供了一个如此连贯的视角，

[æz; əz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌm] [ə'mʌŋ] [juː 'es] ,
as **to** **satisfy** **the** **curiosity** **of** **such** **as** **come** **among** **us** **,**
作为 到 满足 这 好奇心 的 这样的 作为 来 之中 我们 ,

为了满足那些来到我们中间的人的好奇心，

([ænd; ənd] [wɪtʃ] ['evri] ['sɒdʒɜːnə] [fiːlz] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ,
(**and** **which** **every** **sojourner** **feels** **the** **want** **of** **,**
(和 哪个 每一个 旅居者 感觉 这 想 的 ,

（而且每个旅居者都感到需要它，）

) [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][kæn; kən][eɪd][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
) **so** **far** **as** **the** **lights** **we** **now** **have** **can** **aid** **us** **in** **a** **knowledge** **of**
) 所以 远的 作为 这 灯 我们 现在 有 能 援助 我们 在 一个 知识 的
[ðə; ði][pɑːst] .
the **past** **.**
这 过去的 .

）就我们目前所掌握的光线而言，这可以帮助我们了解过去。

[aɪ][hæv; həv] [ə'veɪl] [maɪ'self][ɒv; əv] [sʌtʃ] [helps] , [ɪn][ðə; ði][fjuː] [wɜːks] ['rɪt(ə)n] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]
I **have** **availed** **myself** **of** **such** **helps** **,** **in** **the** **few** **works** **written** **,** **as** **I** **could**
我 有 已利用 我 的 这样的 帮助 , 在 这 很少 作品 书面 , 作为 我 可以
[faɪnd] ,
find **,**
寻找 ,

我已尽我所能，从为数不多的已出版著作中汲取了此类帮助。

[wɪtʃ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . { [fɔːr] }
which **speak** **of** **the** **place** **.** **{** **4** **}**
哪个 说话 的 这 地方 . { 4 }

都提到了这个地方。{4}

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [rɪˈsɜːtʃt] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˈentəd] ,

But	the	field	of	historical	researched	upon	which	I	have	entered	,
但	这	场地	的	历史	研究	之上	哪个	我	有	进入	,

但我所进入的历史研究领域，

[ai][faɪnd] [tuː] [ɪkˈstensɪv] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈprest] [ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈɪntrəstɪŋ] [pəˈtɪkjələz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wɜːk]

I	find	too	extensive	to	be	compressed	in	all	its	interesting	particulars	into	a	work
我	寻找	也	广泛的	到	是	压缩	在	全部	它是	有趣的	细节	进入	一个	工作

[ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .

of	this	sort	.
的	这	种类	.

我觉得内容太过丰富，无法将所有有趣的细节压缩到这样一部作品中。

[ðə; ði] [ˈgliːnɪŋz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [səˈfaɪs] .

The	gleanings	,	therefore	,	must	for	the	present	suffice	.
这	拾穗	,	所以	,	必须	为了	这	展示	足够了	.

因此，目前这些拾穗物就足够了。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] .

THE	AUTHOR	.
这	作者	.

作者。

[ˌes ˈtiː] . [ɔːˈgʌstɪn] , [dʒuːn] - , - . { [faɪv] }

St	.	Augustine	,	June	20	,	1848	.	{	5	}
英石	.	奥古斯丁	,	六月	-	,	-	.	{	5	}

圣奥古斯丁，1848年6月20日。{5}

[ˈkɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[ˈtʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[peɪdʒ] .

PAGE	.
页	.

页。

[ləʊˈkeɪʃn] — [dɪˈskrɪpʃn] — [æn'tɪkwəti] — [ˈdɪstənt] [əˈpɪərəns] — [ˈpʌblɪk][ˈpleɪsɪz] — [ˈpʌblɪk] [wɜːks]

Location	—	Description	—	Antiquity	—	Distant	Appearance	—	Public	Places	—	Public	Works
地点	—	描述	—	古代	—	遥远	外貌	—	民众	地点	—	民众	作品

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈsɛvən]

of	the	City	7
的	这	城市	7

位置—描述—年代—远景—公共场所—城市公共工程 7

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['ɜːli] ['set(ə)lmənt] — ['faʊndə(r)] — [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm][speɪn] — ['kærəktə(r)]

Early	Settlement	—	Founder	—	The	Objects	of	his	Voyage	from	Spain	—	Character
早期的	沉降	—	创始人	—	这	对象	的	他的	航程	从	西班牙	—	特点

— ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)] — [neɪm] — ['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hjuːgənəʊ] ['prɔtistənts] —

—	Entrance	into	the	Harbor	—	Name	—	Massacre	of	the	Huguenot	Protestants	—
—	入口	进入	这	港口	—	姓名	—	屠杀	的	这	胡格诺派	新教徒	—

['slɔːtə(r)] [æt; ət][mɑː'tɑːnsɑːs] — [dreɪks] [ə'tæk] — ['ɪndiən] [ə'sɔːlt] — [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][leɪd][ɒn][ðə; ði]

Slaughter	at	Matanzas	—	Drake's	Attack	—	Indian	Assault	—	Contribution	laid	on	the
屠宰	在	马坦萨斯	—	德雷克的	攻击	—	印度	突击	—	贡献	铺设	在	这

['sɪti] [baɪ]['deɪvɪs] ,

City	by	Davis	,
城市	经过	戴维斯	,

早期定居点—创始人—他从西班牙航行的目的—性格—进入港口—名称—胡格诺派新教徒大屠杀—马坦萨斯大屠杀—德雷克袭击—印第安人袭击—戴维斯对该市的贡献

[ðə; ði] — [ðə; ði] — [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gʌv] . [mɔːr] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] —

the	Bucanier	—	The	Bucaniers	—	Expedition	of	Gov	.	Moore	of	South	Carolina	—
这	海盗	—	这	海盗	—	远征	的	政府	.	摩尔	的	南	卡罗莱纳	—

['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] — [kɒl] . ['pɑːmərz] [ə'tæk] — - [ɪn'veɪʒ(ə)n] — [mi'nɔːkən]

Causes	of	the	same	—	Col	.	Palmer's	Attack	—	Oglethorp's	Invasion	—	Minorcan
原因	的	这	相同的	—	上校	.	帕尔默的	攻击	—	-	入侵	—	米诺坎岛

[ɪn'hæbətənt] — ['pætriət][wɔː(r)] — ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [tʃeɪndʒ]

Inhabitants	—	Patriot	War	—	Purchase	of	Florida	by	the	United	States	—	Change
居民	—	爱国者	战争	—	购买	的	佛罗里达	经过	这	团结的	各州	—	改变

[ɒv; əv][flægz] — [frɒst] [ɒv; əv] - — ['ɒrɪndʒ] [treɪd] [ænd; ənd] [grəʊvz] — [fruːt] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [iːst]

of	Flags	—	Frost	of	1835	—	Orange	Trade	and	Groves	—	Fruit	Growing	in	East
的	旗帜	—	霜	的	-	—	橙子	贸易	和	格罗夫斯	—	水果	生长	在	东方

['flɒrɪdə] — ['trɒpɪk(ə)l] ['lʌkʃəriz] [prə'djuːst] — [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə][ˌægri'kʌltʃərist][frɒm; frəm][ðə; ði]

Florida	—	Tropical	Luxuries	produced	—	Inducements	to	Agriculturists	from	the
佛罗里达	—	热带	奢侈品	生产	—	诱导	到	农业学家	从	这

[nɔːθ] -

North	18
北	-

海盗——海盗们——南卡罗来纳州州长摩尔的远征——远征的原因——帕尔默上校的进攻——奥格尔索普的入侵——梅诺卡岛居民——爱国者战争——美国购买佛罗里达——更换国旗——1835年霜冻——橙子贸易和果园——佛罗里达东部的水果种植——热带奢侈品的生产——对北方农业者的优惠政策

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['klaɪmət] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] — ['testɪməni] [ɒv; əv] [frɪ'zɪʃən] — [kəʊst] ['klaɪmət] — [ɪts] [əd'væntɪdʒ] —

Climate	of	Florida	—	Testimony	of	Physicians	—	Coast	Climate	—	Its	Advantages	—
气候	的	佛罗里达	—	见证	的	医生	—	海岸	气候	—	它是	优势	—

[klɑːs] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] ['feɪvərəbli] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] { [sɪks] }

Class	of	Diseases	favorably	affected	by	a	{	6	}
班级	的	疾病	有利	做作的	经过	一个	{	6	}

佛罗里达的气候——医生的证词——沿海气候——其优势——受其有利影响的疾病类别{6}

['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['klaɪmət] — [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

Residence	in	the	Climate	—	St	.	Augustine	as	a	Place	of	Resort	for
住宅	在	这	气候	—	英石	.	奥古斯丁	作为	一个	地方	的	采取	为了

['ɪnvəlɪd ; ɪn'vælɪd] — [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] — [sə'saɪəti] — ['teɪblz] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Invalids	—	Accommodations	—	Society	—	Tables	of	Temperature	of	the
无效	—	住宿	—	社会	—	表格	的	温度	的	这

['klaɪmət] ,

Climate	,
气候	,

气候条件下的居住环境——圣奥古斯丁作为残疾人的疗养地——住宿——社会——气候温度表

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd][jɪə(r)] ,

exhibiting	the	Degree	of	Changes	during	the	Month	and	Year	,
展出	这	程度	的	变化	期间	这	月	和	年	,

展示月度和年度内的变化程度，

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['fɒrən] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [rɪ'zɔːt] — ['kʌstəmz] — [kən'veɪənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

as	compared	with	Foreign	Places	of	Resort	—	Customs	—	Conveyances	to	the	City
作为	比较的	和	外国的	地点	的	采取	—	海关	—	运输	到	这	城市

- { ['sɛvən] }

49	{	7	}
-	{	7	}

与外国度假胜地—海关—城市交通工具49{7}相比

['sketʃɪz] .

SKETCHES	.
草图	.

草图。

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ləʊ'keɪʃn] .

LOCATION	.
地点	.

地点。

[ðɪs] ['sɪti] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [iːst] ['flɒrɪdə] ,

This	city	,	the	ancient	metropolis	of	the	Spanish	Province	of	East	Florida	,
这	城市	,	这	古老的	都会	的	这	西班牙语	省	的	东方	佛罗里达	,

这座城市，是西班牙东佛罗里达省的古老都城，

[ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði][ət'læntɪk][kəʊst] , ['lɪt(ə)l] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] 30th ['pærəlel][ɒv; əv] [nɔːθ]

is	situated	near	the	Atlantic	coast	,	little	south	of	the	30th	parallel	of	north
是	位于	靠近	这	大西洋	海岸	,	小的	南	的	这	30th	平行线	的	北

['lætɪtjuːd] .

latitude	.
纬度	.

位于大西洋沿岸附近，略偏南于北纬30度线。

[ðə; ði] ['sʌðən] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pə'nɪnsjələ] ,

The	southern	point	of	a	narrow	peninsula	,
这	南部	观点	的	一个	狭窄的	半岛	,

狭长半岛的南端，

[fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [sɪ'bætʃən] ['rɪvə(r)][ænd; ənd]

formed	by	the	confluence	of	the	waters	of	the	St	.	Sebastian	River	and
形成	经过	这	合流	的	这	水	的	这	英石	.	塞巴斯蒂安	河	和

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

由圣塞巴斯蒂安河水与大海交汇形成。

[wɪtʃ] [hɪə(r)][ɪz] [bækt] [ɪn][bɪ'haɪnd] ['aɪlənd] , [θruː] [ðə; ði]['ɪnlets][ɒv; əv] [nɔːθ] ['rɪvə(r)]

which	here	is	backed	in	behind	Anastatia	Island	,	through	the	inlets	of	North	River
哪个	这里	是	支持的	在	在后面	阿纳斯塔西娅	岛	,	通过	这	入口	的	北	河

[ænd; ənd][mɑː'tɑːnsɑːs][bɑː(r)] ,

and	Matanzas	bar	,
和	马坦萨斯	酒吧	,

这里位于阿纳斯塔西娅岛后方，穿过北河和马坦萨斯河口。

[ɪz][ðə; ði][saɪt][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪti][stændz] .

is	the	site	on	which	the	city	stands	.
是	这	地点	在	哪个	这	城市	站立	.

这是这座城市所在的位置。

[ðə; ði]['aɪlənd] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [æn; ən][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɔːtəz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

The	island	,	behind	which	takes	place	an	expansion	of	these	waters	into	a
这	岛	,	在后面	哪个	需要	地方	一个	扩张	的	这些	水	进入	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːbə(r)] ,

beautiful	harbor	,
美丽的	港口	,

岛屿背后，水域向外扩展，形成一个美丽的海港。

[ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] ['drɔːɪŋ] [naɪn] [fiːt] ,

accessible	to	all	classes	of	vessels	drawing	nine	feet	,
可访问	到	全部	课程	的	船只	绘画	九	脚	,

适用于吃水九英尺的所有类型船舶

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [depθ] [ɒn][ðə; ði][bɑː(r)][æt; ət] [ləʊ] ['wɔːtə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

which	is	the	depth	on	the	bar	at	low	water	,	is	a	long	,
哪个	是	这	深度	在	这	酒吧	在	低的	水	,	是	一个	长的	,

低潮时沙洲的深度，很长，

[ləʊ] , [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['bɒdi] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] [kɒ'kiːnə] , [ɔː(r)] [ʃel] [rɒk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvəd]

low	,	and	narrow	body	of	sand	and	coquina	,	or	shell	rock	,	which	is	covered
低的	,	和	狭窄的	身体	的	沙	和	贝壳	,	或者	壳	岩石	,	哪个	是	涵盖

[wɪð] ['veərɪəs] ['ʃrʌbəri] ;

with	various	shrubbery	;
和	各种各样的	灌木	;

低矮狭窄的沙质和贝壳岩体，上面覆盖着各种灌木；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ]['bæriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sɜːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

and	though	it	affords	a	barrier	to	the	surf	of	the	Atlantic	,
和	尽管	它	提供	一个	障碍	到	这	冲浪	的	这	大西洋	,

虽然它能阻挡大西洋的巨浪，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [əb'strʌkt] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [siː] - [briːz] , [nɔː(r)] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	does	not	obstruct	the	cooling	sea	-	breeze	,	nor	indeed	a	prospect	of	the
它	做	不是	阻碍	这	冷却	海	-	微风	,	也不	的确	一个	前景	的	这

['əʊʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃnz] . { [eit] }

ocean	from	elevated	stations	.	{	8	}
海洋	从	升高	车站	.	{	8	}

它既不会阻挡凉爽的海风，也不会阻挡从高处眺望大海的景色。{8}

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

PECULIARITIES	.
特殊性	.

特殊之处。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['nɪəli] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [sɔːlt]['wɔːtə(r)] .

The	town	is	nearly	surrounded	with	salt	water	.
这	镇	是	几乎	包围	和	盐	水	.

这座小镇几乎被海水环绕。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ['skɜːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['siːbɔːd] , [frɒm; frəm] [keɪp] ['hætərəs] ['hɪðə(r)] ,

The	face	of	the	country	,	skirting	on	the	seaboard	,	from	Cape	Hatteras	hither	,
这	脸	的	这	国家	,	裙边	在	这	海岸	,	从	岬	哈特拉斯	这里	,

这个国家的面貌，沿着海岸线，从哈特拉斯角一直延伸到这里，

[ɪz] [ləʊ] , ['lev(ə)l] , [ænd; ənd]['sændi] .

is	low	,	level	,	and	sandy	.
是	低的	,	等级	,	和	沙	.

地势低洼平坦，沙质土壤。

[ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [prɪ'veɪlz] ['saʊθwəd] [tuː; tə][nɪə(r)] [keɪp] ['flɒrɪdə] ; [wen] [ðə; ði] [rɒk] - [baʊnd] [ʃɔː(r)] ,

This	feature	prevails	southward	to	near	Cape	Florida	;	when	the	rock	-	bound	shore	,
这	特征	占上风	向南	到	靠近	岬	佛罗里达	;	什么时候	这	岩石	-	边界	支撑	,

这一特征向南一直延伸到佛罗里达角附近；当岩石嶙峋的海岸，

[ðə; ði]['ruːdɪmənts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kɒ'kiːnə] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['sɪti] ,

the	rudiments	of	which	begin	with	the	coquina	formation	opposite	the	city	,
这	基本原理	的	哪个	开始	和	这	贝壳	形成	对面的	这	城市	,

其雏形始于城市对面的贝壳灰岩地层。

[ə'gen] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['bæriə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [in'krəutʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

again	is	made	the	barrier	against	the	encroachments	of	the	sea	,
再次	是	制成	这	障碍	反对	这	侵占	的	这	海	,

它再次成为抵御海水侵蚀的屏障。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['brəʊkən][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ]

and	continues	until	it	is	broken	up	among	the	keys	of	the	Florida	archipelago
和	继续	直到	它	是	破碎的	向上	之中	这	钥匙	的	这	佛罗里达	群岛

.

:

.

一直延伸到佛罗里达群岛的各个岛屿之间，最终断裂成一条支流。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɪti] , [ɪz][ə; eɪ][pleɪn][ɒv; əv]['sændi] [ʃel] [sɔɪl] , [tɜːrmd] “ [paɪn] ['bærən] .

The	country	around	the	city	,	is	a	plain	of	sandy	shell	soil	,	termed	“	pine	barren	.
这	国家	大约	这	城市	,	是	一个	清楚的	的	沙	壳	土壤	,	称为	“	松树	荒芜	.

城市周围的乡村是一片沙质贝壳土平原，被称为“松林荒地”。

” [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði]['sɪti][ɪz][dʒɔɪnd] , [ɒn][ðə; ði][west] ,

”	With	this	the	city	is	joined	,	on	the	west	,
”	和	这	这	城市	是	加入	,	在	这	西方	,

“由此，这座城市在西面与外界相连，

[baɪ][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [sɪ'bætʃən] ['rɪvə(r)] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ,

by	a	substantial	bridge	over	the	St	.	Sebastian	River	;	and	on	the	north	,
经过	一个	重大的	桥	超过	这	英石	.	塞巴斯蒂安	河	;	和	在	这	北	,

通过一座横跨圣塞巴斯蒂安河的坚固桥梁；以及北部，

[ɪn][ə; eɪ] [nek] [ɒv; əv][lænd]['əʊvə(r)][ə; eɪ][stəʊn] ['kɔːzweɪ] .

in	a	neck	of	land	over	a	stone	causeway	.
在	一个	脖子	的	土地	超过	一个	石头	堤道	.

在一条石砌堤道上的狭长地带。

['iːgres] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌrəfeə(r)] ,

Egress	at	this	point	is	made	from	the	city	by	a	thoroughfare	,
出口	在	这	观点	是	制成	从	这	城市	经过	一个	通道	,

从这里离开市区的出口是一条干道。

[wʌns] [kə'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [trentʃ] [ænd; ənd] ['geɪtweɪ] .

once	commanded	by	a	fortified	trench	and	gateway	.
一次	命令	经过	一个	强化	沟	和	网关	.

曾经由一道设防的战壕和城门控制。

[ɒn][ðə; ði] [iːst] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd] [beɪ] , [wɪtʃ] ['əʊpən][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiːt] [ɒv; əv]

On	the	east	,	are	the	harbor	and	bay	,	which	open	in	a	beautiful	sheet	of
在	这	东方	,	是	这	港口	和	湾	,	哪个	打开	在	一个	美丽的	床单	的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

东面是港口和海湾，它们汇聚成一片美丽的水域。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] , ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][sænd] [hɪlz] , [ɒn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['aɪlənd] , [ɪz] [siːn] [ðə; ði]
over which , towering above the sand hills , on the adjacent island , is seen the
超过 哪个 , 参天 多于 这 沙 丘陵 , 在 这 邻近的 岛 , 是 已见 这
[lait] - [haʊs] ,
light - house ,
光 - 房子 ,

在邻近岛屿上，高耸于沙丘之上的灯塔清晰可见。

[ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] “ [lʊk] - [aʊt] , ” [weə(r)] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['sentri] [wɒtʃt] [ə'genst] ['deɪndʒə(r)]
originally a fortified “ look - out , ” where the Spanish sentry watched against danger
起初 一个 强化 “ 看 - 出去 , ” 在哪里 这 西班牙语 哨兵 观看 反对 危险
.
:
.

最初是一个设防的“瞭望台”，西班牙哨兵在那里监视危险。

[ðə; ði][pə'nɪnsjələ][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪti] [stændz][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ] “ [ʃel]
The peninsula on which the city stands is said to have been originally a “ shell
这 半岛 在 哪个 这 城市 站立 是 说 到 有 到过 起初 一个 “ 壳
['hæmək] .
hammock .
吊床 .

据说这座城市所在的半岛最初是一个“贝壳吊床”。

” [ðə; ði][sɔɪl] [kən'sɪsts][ɒv; əv] [ʃel] [ænd; ənd][sænd] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntə'mɪkstʃə] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]
” The soil consists of shell and sand , with an intermixture of vegetable
” 这 土壤 由 的 壳 和 沙 , 和 一个 混合 的 蔬菜
[məʊld] .
mould .
模具 .

“土壤由贝壳和沙子组成，其中混杂着植物腐殖质。”

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
The surface has but a slight elevation above the level of the surrounding
这 表面 有 但 一个 轻微 海拔 多于 这 等级 的 这 周围
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

地表仅比周围水面略高一些。

[bəuθ] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['feɪvərəb(ə)l] .
Both these circumstances are favorable .
两个都 这些 情况 是 有利 .

这两种情况都对我很有利。

[ɪn] [wet] ['weðə(r)] ,
In wet weather ,
在 湿的 天气 ,

在潮湿的天气里，

[ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['ræpɪd] [ɪk'strækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːpə(r)] -
the texture of the soil is favorable to a rapid extraction of the super -
这 质地 的 这 土壤 是 有利 到 一个 迅速的 萃取 的 这 极好的 -
[ə'bʌndənt] ['mɔɪstʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ;
abundant moisture from the surface ;
丰富 水分 从 这 表面 ;

土壤质地有利于快速吸收地表过剩的水分；

[ænd; ənd][ɪn][draɪ] ['weðə(r)] , { [naɪn] }
and in dry weather , { 9 }
和 在 干燥 天气 , { 9 }

在干燥天气下，{9}

[ðə; ði] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] , [i'neibl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɪð'stænd]
the slight elevation of the land above the sea , enables it to withstand
这 轻微 海拔 的 这 土地 多于 这 海 , 启用 它 到 经受
[draʊt] ,
drought ,
干旱 ,

由于地势略高于海平面，这片土地能够抵御干旱。

— [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['pɜːkəleɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sɔɪl] , [rɪ'freʃ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .
— the waters percolating through the soil , refresh vegetation .
一 这 水 渗滤 通过 这 土壤 , 刷新 植被 .

—渗入土壤的水滋润着植物。

[ðiːz] [θɪŋz] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
These things conspire to promote the health of the city ,
这些 事物 合谋 到 推动 这 健康 的 这 城市 ,

这些因素共同促进了城市的健康发展。

[ɪn'kləʊzd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
inclosed as it is by the arms of the sea ,
封闭 作为 它 是 经过 这 武器 的 这 海 ,

它被大海环抱，

[tuː; tə] [huːz] [sə'luːbriəs] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] ['briːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['əʊpən] .
to whose salubrious and refreshing breezes it is entirely open .
到 谁 有益健康的 和 令人耳目一新 微风 它 是 完全 打开 .

它完全敞开，任凭清爽宜人的微风吹拂。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
DESCRIPTION OF THE CITY .
描述 的 这 城市 .

城市概况。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ɪz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['spæniʃ] ['mɪlətri]
The city of St . Augustine is built in the style of an ancient Spanish military
这 城市 的 英石 . 奥古斯丁 是 建造 在 这 风格 的 一个 古老的 西班牙语 军队
[taʊn] .
town .
镇 .

圣奥古斯丁市是按照古代西班牙军事城镇的风格建造的。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpærə'leləgræm] , ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-]
The plan of the city is a parallelogram , traversed
这 计划 的 这 城市 是 一个 平行四边形 , 穿越
[ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli][baɪ] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] .
longitudinally by two principal streets the whole length .
纵向 经过 二 主要的 街道 这 所有的 长度 .

该市的平面布局呈平行四边形，两条主干道纵贯整个城市。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌintə'sektid] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] , [træns'vɜːrsli] , [baɪ] ['sevrəl] [krɒs] [striːts] , [wɪtʃ]
These are intersected at right angles , transversely , by several cross streets , which
这些 是 相交 在 正确的 角度 , 横向 , 经过 一些 叉 街道 , 哪个
[dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['sɪti] ['ɪntuː] [sk'weəz] .
divide the city into squares .
划分 这 城市 进入 正方形 .

这些道路与几条横向的街道垂直相交，将城市分割成一个个广场。

[ðəʊ] [nɒt]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən]['meni][ɒv; əv]['aʊə(r)] [nju:] ['ɪŋglənd] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði]['sɪti][ɪz]

Though	not	larger	than	many	of	our	New	England	villages	,	the	city	is
尽管	不是	更大的	比	许多	的	我们的	新的	英格兰	村庄	,	这	城市	是

[ˌnevəðə'les] ['regjələli] [leɪd] [aʊt] ,

nevertheless	regularly	laid	out	,
尽管如此	经常	铺设	出去	,

虽然这座城市规模不及新英格兰地区的许多村庄，但它的布局却十分规整。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] [bɪlt] , [i:tʃ] [skweə(r)] ['hævɪŋ] [mɔ:(r)]

as	it	was	intended	to	be	compactly	built	,	each	square	having	more
作为	它	曾是	故意的	到	是	紧凑地	建造	,	每个	正方形	拥有	更多的

[ɔ:(r)] [les] [speɪs] ,

or	less	space	,
或者	较少的	空间	,

因为它的设计初衷是紧凑型建造，每个方格的空间大小不一。

[wʌns] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [grəʊvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ,

once	occupied	with	groves	of	the	orange	,
一次	占领	和	小树林	的	这	橙子	,

这里曾经遍布橘子林，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [sɪns] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['glɔ:ri][ænd; ənd] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

which	a	few	years	since	were	the	glory	and	wealth	of	the	place	.
哪个	一个	很少	年	自从	是	这	荣耀	和	财富	的	这	地方	.

而就在几年前，这里还是这个地方的荣耀和财富。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['stɜ:di] ['ɒrɪndʒ] [tri:z] , [ɪn] [hu:z] [rɪtʃ] ['fəʊliɪdʒ]

Indeed	,	it	was	once	a	forest	of	sturdy	orange	trees	,	in	whose	rich	foliage
的确	,	它	曾是	一次	一个	森林	的	结实的	橙子	树木	,	在	谁	富有的	叶子

[ɒv; əv] [di:p] [gri:n] ,

of	deep	green	,
的	深的	绿色的	,

的确，这里曾经是一片茂密的橘树林，树荫浓密，呈深绿色。

['veərɪəgeɪtɪd] [wɪð] ['gəʊldən] [fru:t] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:(r); wə(r)] [ɛm'bʊzəmd] ;

variegated	with	golden	fruit	,	the	buildings	of	the	city	were	embosomed	;
斑	和	金的	水果	,	这	建筑物	的	这	城市	是	凸起的	;

城市建筑上点缀着金灿灿的果实，宛如浮雕一般；

[ænd; ənd] [hu:z] ['freɪgrəns] [fɪld] [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] [səʊ][æz; əz]

and	whose	fragrance	filled	the	body	of	the	surrounding	atmosphere	so	as
和	谁	香味	已填	这	身体	的	这	周围	气氛	所以	作为

[tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv]['pɑ:sə(r)][baɪ][ɒn][ðə; ði] [si:] ;

to	attract	the	notice	of	passers	by	on	the	sea	;
到	吸引	这	注意	的	过路人	经过	在	这	海	;

它的香气弥漫在周围的空气中，吸引了海上过往行人的注意；

[ænd; ənd] [hu:z] [dɪ'lɪʃəs] [fru:t][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['steɪp(ə)l][ɒv; əv][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] .

and	whose	delicious	fruit	was	the	great	staple	of	export	.
和	谁	可口的	水果	曾是	这	伟大的	主食	的	出口	.

其美味的水果是主要的出口产品。

[ðə; ði]['hɑ:bə(r)] [frʌnts] [ɒn][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [gʊd] [wɔ:vz] .

The	harbor	fronts	on	the	east	,	and	is	furnished	with	good	wharves	.
这	港口	前线	在	这	东方	,	和	是	提供	和	好的	码头	.

港口东临，设有良好的码头。

[ðə; ði]['sændi] [bi:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [sɪ'bætʃən] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)][ɒn][ðə; ði][west] ,

The	sandy	beach	of	the	St	.	Sebastian	brings	up	the	rear	on	the	west	,
这	沙	海滩	的	这	英石	.	塞巴斯蒂安	带来	向上	这	后部	在	这	西方	,

圣塞巴斯蒂安的沙滩位于西侧的末尾，

[əˈfɔːd; əˈfɔrd] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [draɪv] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈsɪti] ; [waɪl] [ə; eɪ][wʌns] [ˈθrɪfti] {

affording	space	for	a	delightful	drive	around	the	city	;	while	a	once	thrifty	{
负担得起	空间	为了	一个	愉快	驾驶	大约	这	城市	;	尽管	一个	一次	节俭	{

- }

10	}

- }

为在城市里愉快地驾车兜风提供了空间；而曾经节俭的{10}

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈruːɪnəs] [ˈsʌbɜːb] — [ðə; ði] [ˈbʌb(ə)l] [ɒv; əv][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn] “ [ˈmɔːrəs] - ” [taɪmz]

but	now	ruinous	suburb	—	the	bubble	of	speculation	in	“	morus	multicaulus	”	times
但	现在	毁灭性的	市郊	—	这	气泡	的	推测	在	“	莫鲁斯	-	”	时代

— [kɔːld] [ðə; ði] [nɔːθ] [ˈsɪti] ,

—	called	the	North	City	,
—	称为	这	北	城市	,

但现在这个破败的郊区——“多发性疾病”时代的投机泡沫——被称为北城，

[fɪlz] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] .

fills	the	background	on	the	north	.
填充	这	背景	在	这	北	.

占据了北部的背景。

[ˈbɪldɪŋz] .

BUILDINGS	.
建筑物	.

建筑物。

[ðə; ði] [kɒˈkiːnə] [rɒk] ,

The	coquina	rock	,
这	贝壳	岩石	,

贝壳岩

[ə; eɪ] [kənˈkriːʃən] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] [ʃel] [fɔːmd] [ɒn][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [siː] - [biːtʃ] [ɒn][ðə; ði]

a	concretion	of	sand	and	shell	formed	on	the	neighboring	sea	-	beach	on	the
一个	结石	的	沙	和	壳	形成	在	这	邻接	海	-	海滩	在	这

[saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] — [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ɪkˈstremətɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

south	side	of	the	bar	and	on	the	island	—	the	upper	extremity	of	which
南	边	的	这	酒吧	和	在	这	岛	—	这	上	末端	的	哪个

[ˈəʊpənz][ɪn] [ʃiːts] ,

opens	in	sheets	,
打开	在	纸张	,

在沙洲南侧邻近海滩和岛屿上形成的沙子和贝壳结核——其上端呈片状裂开，

[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwɒrɪŋ] , [ænd; ənd][ɒn] [wɪtʃ] [ˈkwɔːriːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪkˈstensɪvlɪ] [wɜːkt] — [ɪz]

ready	for	quarrying	,	and	on	which	quarries	are	now	extensively	worked	—	is
准备好	为了	采石	,	和	在	哪个	采石场	是	现在	广泛地	工作	—	是

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] [məˈtɪərɪəl] .

the	principal	building	material	.
这	主要的	建筑	材料	.

已具备采石条件，目前已有大量采石场进行开采——是主要的建筑材料。

[ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsesɪvlɪ] [ˈnærəʊ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ˈnaɪðə(r)][saɪd] -

The	streets	are	excessively	narrow	,	and	are	furnished	with	neither	side	-
这	街道	是	过度	狭窄的	,	和	是	提供	和	两者都不	边	-

[wɔːks] [nɔː(r)] [ˈpeɪvmənts] .

walks	nor	pavements	.
散步	也不	人行道	.

街道极其狭窄，既没有人行道也没有路面。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋz] , ['dʒen(ə)rəli] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	houses	are	usually	two	-	story	buildings	,	generally	crowded	into	the
这	房屋	是	通常	二	-	故事	建筑物	,	一般来说	挤	进入	这

[striːts] ;

streets	;
街道	;

这些房屋通常是两层楼的建筑，一般都挤在街道上；

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [staɪl] [ɔː(r)][ˌɔːnə'ment(ə)l] [bjˈuːtɪz]

and	are	built	without	much	regard	to	architectural	style	or	ornamental	beauties
和	是	建造	没有	很多	看待	到	建筑	风格	或者	装饰	美女

.

:
.

建造时不太注重建筑风格或装饰美感。

[nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [ə; eɪ][pi'ætsə]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]

Not	unfrequently	a	piazza	projects	from	the	base	of	the	second
不是	不常	一个	广场	项目	从	这	根据	的	这	第二

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

广场常常从二楼底部延伸出来，

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ɪz][ɪn'kləʊzd] [wɪð] ['muːvəbl] [və'niːʃ(ə)n] ['ʃʌtəz] ,

which	in	some	cases	is	inclosed	with	movable	Venetian	shutters	,
哪个	在	一些	案例	是	封闭	和	活动	威尼斯	百叶窗	,

有些情况下，还会安装可移动的威尼斯百叶窗。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði][drɑːft][ɒv; əv][eə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [ə'beɪt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

so	as	to	control	the	draft	of	air	,	and	increase	or	abate	it	at
所以	作为	到	控制	这	草稿	的	空气	,	和	增加	或者	减弱	它	在

['pleʒə(r)] .

pleasure	.
乐趣	.

以便控制气流，并可随意增加或减少气流。

[ðiːz] [ə'pendɪdʒɪz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] ,

These	appendages	,	though	they	add	greatly	to	the	comfort	of	the	occupants	,
这些	附属物	,	尽管	他们	添加	非常	到	这	舒适	的	这	居住者	,

这些附属装置虽然大大提高了居住者的舒适度，

[ˌnevəðə'les] [dɪs'fɪgə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [baɪ] [ɪm'pɛə] [ðeə(r)] [sɪ'metrɪk(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

nevertheless	disfigure	the	buildings	by	impairing	their	symmetrical	proportions	.
尽管如此	变丑	这	建筑物	经过	损害	他们的	对称的	比例	.

然而，破坏建筑物的对称比例会使其面目全非。

[ðə; ði][pi'ætsə] , [ɪ'speʃəli] , [ə'weikən][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['perəl] ,

The	piazza	,	especially	,	awakens	a	sensation	of	peril	,
这	广场	,	尤其	,	觉醒	一个	感觉	的	危险	,

尤其是广场，会唤起一种危险感。

[æz; əz][wʌn] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɒn] ['hɔːsbæk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,

as	one	passes	for	the	first	time	on	horseback	through	the	streets	,
作为	一	通过	为了	这	第一的	时间	在	马背	通过	这	街道	,

当一个人第一次骑马经过街道时，

[pə'tɪkjələli] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [brɔ:d] ['θɜ:rəʊˌfeəz] [ænd; ənd]
particularly **if** **he** **has** **been** **accustomed** **to** **the** **broad** **thoroughfares** **and**
特别 如果 他 有 到过 习惯 到 这 广阔 干道 和
['elɪveɪtɪd] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔ:ðən] ['æŋgləʊ] - [ə'merɪkən] ['sɪti] .
elevated **structures** **of** **a** **northern** **Anglo** **-** **American** **city** **.**
升高 结构 的 一个 北方 盎格鲁 - 美国人 城市 .

尤其是如果他已经习惯了英美北部城市的宽阔街道和高架建筑的话。

[ðə; ði]['kɒntrɑ:st][ɪz] [greɪt] . { - }
The **contrast** **is** **great** **.** **{** **11** **}**
这 对比 是 伟大的 . { - }

对比非常强烈。{11}

[greɪt] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
GREAT **ANTIQUITY** **OF** **THE** **CITY** **.**
伟大的 古代 的 这 城市 .

这座城市拥有悠久的历史。

[ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] [meɪn] ['fi:tʃəz] , [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] ['di:pli] [treɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [ɒv; əv]
In **all** **its** **outlines** **and** **main** **features** **,** **this** **city** **is** **deeply** **traced** **with** **the** **furrows** **of**
在 全部 它是 概述 和 主要的 特征 , 这 城市 是 深 追踪 和 这 沟壑 的
[eɪdʒ] .
age **.**
年龄 .

这座城市的轮廓和主要特征都深深地烙印着岁月的痕迹。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [weəz] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['æspekt][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] .
It **also** **wears** **a** **foreign** **aspect** **to** **the** **eye** **of** **an** **American** **.**
它 还 穿着 一个 外国的 方面 到 这 眼睛 的 一个 美国人 .

在美国人看来，它也带有异域风情。

['ru:ɪnəs] ['bɪldɪŋz] , [ɒv; əv] [æn'ti:k] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['mɒd(ə)l] , ['veɪkənt][lɒts] , ['brəʊkən] [ɪn'kləʊʒə] ,
Ruinous **buildings** **,** **of** **antique** **and** **foreign** **model** **,** **vacant** **lots** **,** **broken** **inclosures** **,**
毁灭性的 建筑物 , 的 古董 和 外国的 模型 , 空缺 很多 , 破碎的 围栏 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] ,
and **a** **rough** **,**
和 一个 粗糙的 ,

破败的建筑，有古老的，也有外国风格的，空地，破败的围墙，以及一片粗糙的.....

['teɪstləs] [ɪk'stɪəriə(r)] , [skɑ:d] [baɪ][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd][taɪm] ,
tasteless **exterior** **,** **scarred** **by** **the** **ravages** **of** **fire** **and** **time** **,**
无味 外部的 , 疤痕 经过 这 蹂躏 的 火 和 时间 ,

外表毫无品味，饱经战火和岁月的摧残，伤痕累累。

[ə'weɪkən][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
awaken **a** **sense** **of** **discomfort** **and** **desolation** **in** **the** **mind** **of** **a** **stranger** **.**
觉醒 一个 感觉 的 不适 和 荒凉 在 这 头脑 的 一个 陌生人 .

唤起陌生人心中的不安和孤寂感。

[ə'pɪərəns] .
APPEARANCE **.**
外貌 .

外貌。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] , [æz; əz][ju:; jʊ]['entə(r)][ðə; ði]['ɪnlet][frɒm; frəm][ðə; ði]['hɑ:bə(r)] , [ðə; ði]['sɪti]
From **the** **sea** **,** **as** **you** **enter** **the** **inlet** **from** **the** **harbor** **,** **the** **city**
从 这 海 , 作为 你 进入 这 进口 从 这 港口 , 这 城市
['prez(ə)nts][ə; eɪ][faɪn] [vju:] .
presents **a** **fine** **view** **.**
礼物 一个 美好的 看法 .

从海上，当你从港口进入海湾时，这座城市会呈现出美丽的景色。

['eni] ['dɪstənt] ['prɒspekt] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['pliːzɪŋ] .

Any	distant	prospect	is	decidedly	pleasing	.
任何	遥远	前景	是	绝对地	令人愉悦	.

任何遥远的前景都令人十分欣喜。

[ɪts] [dɪ'fɔːmɪtiːz] — [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] — [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['bɪldɪŋz] , [wɪð] [ðeə(r)][prə'dʒektɪŋ][piˈætsə]

Its	deformities	—	the	narrow	streets	—	dilapidated	buildings	,	with	their	projecting	piazzas
它是	畸形	—	这	狭窄的	街道	—	破旧的	建筑物	,	和	他们的	投影	广场

— [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ;

—	are	lost	to	the	eye	in	the	distance	;
—	是	丢失的	到	这	眼睛	在	这	距离	;

它的缺陷——狭窄的街道、破败的建筑物以及突出的广场——在远处都难以辨认;

[ɪn] [wɪtʃ] , ['ɔːlsəʊ] ,

in	which	,	also	,
在	哪个	,	还	,

其中，也

['juːnəti][ɒv; əv] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði][plæn][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz]

unity	of	effect	is	produced	by	the	regularity	of	the	plan	on	which	the	city	is
统一	的	影响	是	生产	经过	这	规律性	的	这	计划	在	哪个	这	城市	是

[bɪlt] ;

built	;
建造	;

城市规划的规整性造就了整体效果的统一性;

[wɪtʃ] [ɪ'fekt] [ɪz] ['haɪt(ə)nd] ['greɪtli] [baɪ][ðə; ði][ˌɔːnə'ment(ə)l] [triːz] ,

which	effect	is	heightened	greatly	by	the	ornamental	trees	,
哪个	影响	是	增强	非常	经过	这	装饰	树木	,

观赏树木大大增强了这种效果。

[huːz] ['fəʊlɪɪdʒ] [skriːnz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] — [ðə; ði] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [praɪd] [ɒv; əv]['ɪndiə] —

whose	foliage	screens	many	of	the	houses	—	the	overshadowing	pride	of	India	—
谁	叶子	屏幕	许多	的	这	房屋	—	这	遮蔽	自豪	的	印度	—

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪgərəs] “ ['mɔːrəs] - .

and	the	vigorous	“	morus	multicaulus	.
和	这	蓬勃	“	莫鲁斯	-	.

它的枝叶遮蔽了许多房屋——印度的骄傲——以及生命力旺盛的“多茎桑”。

” [ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][fɜːst][ʌn'feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

”	There	is	,	however	,	much	to	relieve	the	first	unfavorable	impressions	of	a
”	那里	是	,	然而	,	很多	到	缓解	这	第一的	不利	印象	的	一个

['streɪndʒə(r)] .

stranger	.
陌生人	.

“然而，有很多事情可以消除对陌生人的第一印象。

[ɪts] ['kʌmfətləs] [ə'pɪərəns] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][fɜːst] [ɪm'preʃnz] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɑː(r); ə(r)]

Its	comfortless	appearance	is	the	effect	of	first	impressions	,	which	of	course	are
它是	无安慰	外貌	是	这	影响	的	第一的	印象	,	哪个	的	课程	是

[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dɪ'luːsɪv] .

superficial	,	and	often	delusive	.
浅	,	和	经常	虚幻的	.

它给人感觉不舒服，是因为第一印象造成的，而第一印象当然是肤浅的，而且往往是错觉。

[ðə; ði] ['blaɪtɪd] [stɒks] [ɒv; əv] ['desələt] ['ɒrɪndʒ] [grəʊvz] — [ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv] [dɪ'keɪ] — [ðə; ði]

The	blighted	stocks	of	desolate	orange	groves	—	the	tokens	of	decay	—	the
这	秕	股票	的	荒凉	橙子	小树林	—	这	代币	的	衰变	—	这

['ɒbviəs] [læk] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [teɪst] ,

obvious	lack	of	industry	and	taste	,
明显的	缺少	的	行业	和	品尝	,

荒凉橘园里枯萎的橘子树——衰败的象征——显然缺乏勤劳和品味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [wɒnt][ɒv; əv] [θrɪft] — [ɒn][ə; eɪ][kləʊz][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

and	the	consequent	want	of	thrift	—	on	a	close	inspection	,
和	这	后果	想	的	节约	—	在	一个	关闭	检查	,

仔细观察就会发现，由此导致的节俭缺失是显而易见的。

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːvd] [baɪ][ə; eɪ]['kɒnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

are	relieved	by	a	constant	succession	of	images	of	the	past	,
是	松了口气	经过	一个	持续的	演替	的	图片	的	这	过去的	,

不断涌现的过往影像缓解了他们的焦虑，

['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [kæ'stɪliən] [maɪnd][ɪn][ə; eɪ][hə'rəʊɪk][ænd; ənd] ['bɑːbərəs] [eɪdʒ]

illustrative	of	the	character	of	Castilian	mind	in	a	heroic	and	barbarous	age
举例说明	的	这	特点	的	卡斯蒂利亚语	头脑	在	一个	英勇	和	野蛮	年龄

.

:

.

这体现了卡斯蒂利亚人在英雄主义和野蛮时代所展现出的精神特质。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] { - }

Moreover	,	there	is	{	12	}
而且	,	那里	是	{	-	}

此外，还有{12}

[ə; eɪ]['ræpɪd][træn'zɪʃ(ə)n][ɪn]['prəʊgres] .

a	rapid	transition	in	progress	.
一个	迅速的	过渡	在	进步	.

正在快速转型中。

[ðɪs] ['eɪnʃənt] ['sɪti][ɪz] ['biːɪŋ] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː] [ə'merɪkən] ['fiːtʃəz] , [bəuθ][ɪn][ɪts][ɪk'stɜːn(ə)l]

This	ancient	city	is	being	transformed	into	American	features	,	both	in	its	external
这	古老的	城市	是	存在	转变	进入	美国人	特征	,	两个都	在	它是	外部的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

这座古城正在被改造，变得具有美国特色，无论是外观还是其他方面。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	in	the	habits	and	customs	of	the	people	.
和	在	这	习惯	和	海关	的	这	人们	.

以及人民的习惯和风俗。

['meni] [ɒv; əv][ɪts]['riːs(ə)nt] ['edifis] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [niːt] , [ə'træktɪv] [staɪl] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['vɪlɪdʒ]

Many	of	its	recent	edifices	are	in	the	neat	,	attractive	style	of	American	village
许多	的	它是	最近的	建筑物	是	在	这	整洁的	,	吸引人的	风格	的	美国人	村庄

['ɑːkɪtektʃə(r)] .

architecture	.
建筑学	.

它近期建造的许多建筑都采用了简洁、吸引人的美国乡村建筑风格。

[ɪ'speʃəli] [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nəʊliə] [haʊs] .

Especially	is	this	the	case	in	the	neighborhood	of	the	Magnolia	House	.
尤其	是	这	这	案件	在	这	邻里	的	这	木兰	房子	.

尤其是在木兰楼附近，这种情况更为普遍。

['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] .

PUBLIC	PLACES	.
民众	地方	.

公共场所。

[ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz][ə; eɪ]['pʌblɪk][skweə(r)] , [ɔː(r)][ɪn'kləʊzd] ['kɒmən] .

The	city	has	a	public	square	,	or	inclosed	common	.
这	城市	有	一个	民众	正方形	,	或者	封闭	常见的	.

这座城市有一个公共广场，或者说是一个封闭的公共区域。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ə; eɪ]['mɒnjumənt][sʌm; səm][ˌsɪks'tiːn][ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [haɪ] , [hæz; həz] [biːn]

In	the	centre	,	a	monument	some	sixteen	or	eighteen	feet	high	,	has	been
在	这	中心	,	一个	纪念碑	一些	十六	或者	十八	脚	高的	,	有	到过

[ɪ'rektɪd] .

erected	.
竖立	.

中心竖立着一座约十六至十八英尺高的纪念碑。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'meməreit] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['beɪsɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ]

It	commemorates	the	giving	of	a	constitutional	basis	to	the	Spanish
它	纪念	这	给予	的	一个	宪法	基础	到	这	西班牙语

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

它纪念西班牙政府获得宪法基础。

[ɒn] [ɪts] [frʌnts] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['spæniʃ] ['sentəns] [ɪz] [ɪn'greɪvd] : — “ ['plɑːzə][diː][lɑː][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

On	its	fronts	,	the	following	Spanish	sentence	is	engraved	:	—	“	Plaza	de	la	Constitution	.
在	它是	前线	,	这	下列的	西班牙语	句子	是	刻	:	—	“	广场	德	拉	宪法	.

在其正面，刻有以下西班牙语句子：——“宪法广场。

” [ðə; ði] [θriː] [saɪdz][ɒv; əv] [ðɪs] [skweə(r)] , [ɔː(r)]['plɑːzə] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['baʊndɪd] [baɪ][æz; əz] ['meni]

”	The	three	sides	of	this	square	,	or	plaza	,	are	now	bounded	by	as	many
”	这	三	侧面	的	这	正方形	,	或者	广场	,	是	现在	有界	经过	作为	许多

[striːts] ,

streets	,
街道	,

“这个广场的三面现在都被三条街道环绕着，

['frʌntɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .

fronting	on	which	are	the	public	buildings	.
正面	在	哪个	是	这	民众	建筑物	.

其正面是公共建筑。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [haʊs] , [naʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][hɔːl][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk]

The	Government	House	,	now	used	as	a	hall	of	justice	,	and	for	public
这	政府	房子	,	现在	用过的	作为	一个	大厅	的	正义	,	和	为了	民众

['ɑː.fɪsɪz] ,

offices	,
办公室	,

总督府，现在用作司法大厅和公共办公场所，

[stændz][ɒn][ðə; ði][west] [frʌnt] .

stands	on	the	west	front	.
站立	在	这	西方	正面	.

位于西侧前线。

[ɒn][ðə; ði] [iːst] , [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['bɪldɪŋz] .

On	the	east	,	near	to	the	water	,	are	the	market	buildings	.
在	这	东方	,	靠近	到	这	水	,	是	这	市场	建筑物	.

东侧靠近水边的是市场建筑群。

[ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [kə'θiːdrəl] , [sə:'maunt] [wɪð] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] -

The	Roman	Catholic	Cathedral	,	surmounted	with	the	vertical	section	of	a	bell	-
这	罗马	天主教	大教堂	,	克服	和	这	垂直的	部分	的	一个	钟	-

[ʃeɪpt] ['pɪrəmɪd] ,

shaped	pyramid	,
形状	金字塔	,

罗马天主教大教堂，顶部是钟形金字塔的垂直部分，

[wɪtʃ] [sə'pɔːrts] [ə; eɪ] [tʃaɪm] [ɒv; əv] [belz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['təːmineit] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [krɒs] ,

which	supports	a	chime	of	bells	,	and	which	terminates	in	a	small	cross	,
哪个	支持	一个	钟声	的	铃铛	,	和	哪个	终止	在	一个	小的	叉	,

它支撑着一套钟琴，末端是一个小十字架。

[stændz][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saʊθ] [frʌnt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] ,

stands	on	the	north	;	and	on	the	opposite	south	front	is	the	Episcopal	Church	,
站立	在	这	北	;	和	在	这	对面的	南	正面	是	这	圣公会	教会	,

北面是它；南面则是圣公会教堂。

[ə; eɪ] [niːt] , [wel] - [prə'pɔːʃənd] ['gɒθɪk] ['edɪfɪs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['spaɪə(r)][ænd; ənd] [bel] .

a	neat	,	well	-	proportioned	Gothic	edifice	,	having	a	spire	and	bell	.
一个	整洁的	,	出色地	-	比例匀称	哥特	大厦	,	拥有	一个	尖塔	和	钟	.

一座整洁、比例匀称的哥特式建筑，带有尖顶和钟。

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [ænd; ənd] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃɪz] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)]

The	Presbyterian	and	Methodist	Churches	,	the	former	north	and	the	latter
这	长老会	和	卫理公会	教堂	,	这	以前的	北	和	这	后者

[saʊθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ,

south	from	the	common	,
南	从	这	常见的	,

长老会教堂和卫理公会教堂，前者位于公共用地的北面，后者位于南面。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] , [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [bɪlt] , [səb'stænʃ(ə)l] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [ɒv; əv] { - }

on	the	same	street	,	are	well	-	built	,	substantial	houses	of	worship	,	of	{	13	}
在	这	相同的	街道	,	是	出色地	-	建造	,	重大的	房屋	的	崇拜	,	的	{	-	}

同一条街上，有建造精良、坚固的礼拜场所，{13}

['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] , [ˌes 'tiː] .

CATHOLIC	CHURCH	,	ST	.
天主教	教会	,	英石	.

天主教教堂，圣。

[ɔː'gʌstɪn] [iː] . [ef] .

AUGUSTINE	E	.	F	.
奥古斯丁	E	.	F	.

奥古斯丁·埃夫

[fɔːt] ['mɛəriən] , [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .

FORT	MARION	,	ST	.	AUGUSTINE	.
堡	玛丽昂	,	英石	.	奥古斯丁	.

圣奥古斯丁，马里恩堡。

[iː] . [ef] .

E	.	F	.
E	.	F	.

EF

['sɪmp(ə)l] ['griːʃn] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [niːt] [ə'merɪkən] ['fɪnɪʃ] .

simple	Grecian	style	of	architecture	and	neat	American	finish	.
简单的	希腊	风格	的	建筑学	和	整洁的	美国人	结束	.

简洁的希腊式建筑风格，搭配整洁的美式装修。

['pʌblɪk] [wɜːks] .

PUBLIC	WORKS	.
民众	作品	.

公共工程。

[ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] ['bærəks] , [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'striːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ; [fɔːt] ['mɛəriən] , [ɒn][ðə; ði]

St	.	Francis	Barracks	,	on	the	southern	extreme	of	the	city	;	Fort	Marion	,	on	the
英石	.	弗朗西斯	兵营	,	在	这	南部	极端	的	这	城市	;	堡	玛丽昂	,	在	这

[nɔːθ] ,

north	,
北	,

圣弗朗西斯兵营位于城市南端；马里恩堡位于北部，

[wɪð] [ɪts]['wɔːtə(r)] - ['bætri] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [wɔːl] ,

with	its	water	-	battery	and	the	sea	-	wall	,
和	它是	水	-	电池	和	这	海	-	墙	,

及其水力发电站和海堤，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['ɪntrəst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪti] .

are	among	the	objects	of	historical	and	military	interest	within	the	city	.
是	之中	这	对象	的	历史	和	军队	兴趣	之内	这	城市	.

它们是市内具有历史和军事意义的文物。

[ðə; ði] [siː] - [wɔːl][ɪz] [ɪ'rektɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kɒ'kiːnə] [rɒk] .

The	sea	-	wall	is	erected	of	the	native	coquina	rock	.
这	海	-	墙	是	竖立	的	这	本国的	贝壳	岩石	.

海堤是用当地的贝壳岩建造的。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['strɑːtəm][ɪz] ['grænɪt] ['flægɪŋ] [stəʊn] .

The	upper	stratum	is	granite	flagging	stone	.
这	上	地层	是	花岗岩	标记	石头	.

上层为花岗岩铺路石。

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ɪn][ɪk'stent] ,

This	important	work	is	more	than	a	mile	in	extent	,
这	重要的	工作	是	更多的	比	一个	英里	在	程度	,

这项重要的工程绵延超过一英里，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wɪdθ; wɪtθ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ə'brest] .

and	of	sufficient	width	for	two	to	walk	on	it	abreast	.
和	的	充足的	宽度	为了	二	到	走	在	它	并排	.

宽度足以让两个人并排行走。

[æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ˌprɒmə'nɑːd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'krəutʃmənt]

As	a	public	promenade	,	as	well	as	a	fortification	against	the	encroachments
作为	一个	民众	长廊	,	作为	出色地	作为	一个	筑城	反对	这	侵占

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

of	the	sea	,
的	这	海	,

作为公共步道，以及抵御海水侵蚀的防御工事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [juːz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv]

it	is	of	great	use	;	and	it	is	also	a	place	of	universal	and	of
它	是	的	伟大的	使用	;	和	它	是	还	一个	地方	的	普遍的	和	的

[dɪ'laɪtf(ə)l] [rɪ'zɔːt] .

delightful	resort	.
愉快	采取	.

它用途广泛；而且也是一个普世皆宜、令人愉悦的度假胜地。

[ðɪs] [wɔːl] [ɪn'kləuz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['besn] , ['fɜːnɪʃt] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [stəʊn] [steps] .

This	wall	incloses	two	beautiful	basins	,	furnished	also	with	stone	steps	.
这	墙	包含	二	美丽的	盆地	,	提供	还	和	石头	步骤	.

这堵墙围起了两个漂亮的洗手盆，旁边还设有石阶。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˌembɑːˈkeɪʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌdiːbɑːˈkeɪʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
These **are** **the** **points** **of** **embarkation** **and** **of** **debarkation** **for** **the**
这些 是 这 积分 的 登船 和 的 下船 为了 这
['njuːmərəs] ['bəʊtmən] [huː] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['wɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]
numerous **boatmen** **who** **navigate** **the** **neighboring** **waters** **for** **pleasure** **and**
很多的 船夫 WHO 导航 这 邻接 水 为了 乐趣 和
[fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt] .
for **profit** **.**
为了 利润 .

这些是众多在附近水域航行以娱乐和盈利为目的的船夫的登船点和下船点。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] , ['kʌvərɪŋ] ['sevrəl] ['eɪkəz] ,
The **Castle** **is** **a** **fortress** **of** **great** **strength** **,** **covering** **several** **acres** **,**
这 城堡 是 一个 堡垒 的 伟大的 力量 , 覆盖 一些 英亩 ,

这座城堡是一座坚固的堡垒，占地数英亩。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kɒ'kiːnə] ['kwɔːriːz] ,
and **built** **entirely** **of** **stone** **from** **the** **neighboring** **coquina** **quarries** **,**
和 建造 完全 的 石头 从 这 邻接 贝壳 采石场 ,

完全用附近贝壳灰岩采石场的石头建造而成，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['saɪəns] .
and **according** **to** **the** **most** **approved** **principles** **of** **military** **science** **.**
和 根据 到 这 最多 得到正式认可的 原则 的 军队 科学 .

并且符合最受认可的军事科学原则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] “ [gʊd] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
It **is** **said** **to** **be** **a** **“** **good** **specimen** **of** **military** **architecture** **.**
它 是 说 到 是 一个 “ 好的 标本 的 军队 建筑学 .

据说它是“军事建筑的典范”。

” [ɪts] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [wʌn] [fiːt] [haɪ] , ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn][fɔː(r)] ['bæstɪənd] ['æŋglz] , [æt; ət]
” Its **walls** **are** **twenty** **-** **one** **feet** **high** **,** **terminating** **in** **four** **bastioned** **angles** **,** **at**
” 它是 墙壁 是 二十 - 一 脚 高的 , 终止 在 四 堡垒 角度 , 在
[ðə; ði] ['sevrəl] ['kɔːnəs] ,
the **several** **corners** **,**
这 一些 角落 ,

“它的城墙高二十一英尺，在几个角落处设有四个棱堡，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [səː'maʊnt] [wɪð] ['taʊəz] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] .
each **of** **which** **is** **surmounted** **with** **towers** **corresponding** **.**
每个 的 哪个 是 克服 和 塔楼 相应的 .

每个顶部都建有相应的塔楼。

“ [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] ['keɪsˌmeɪtɪd] [ænd; ənd] [bɒm] - [pruːf] .
“ The **whole** **is** **casemated** **and** **bomb** **-** **proof** **.**
“ 这 所有的 是 掩体 和 炸弹 - 证明 .

“整个防御工事都设有掩体，可以防弹。”

” [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] [dɪtʃ] , [wɪð] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [wɔːlz] { - }
” This **work** **is** **inclosed** **in** **a** **wide** **and** **deep** **ditch** **,** **with** **perpendicular** **walls** **{** **14** **}**
” 这 工作 是 封闭 在 一个 宽的 和 深的 沟 , 和 垂直 墙壁 { - }

“这项工程被宽而深的沟渠包围，沟渠两侧是垂直的墙壁{14}

[ɒv; əv]['meɪs(ə)n] - [wɜːk] ,
of **mason** **-** **work** **,**
的 石匠 - 工作 ,

石工工程

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [θrəʊn] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ə'rɪdʒənəli] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [drɔː] .
over **which** **is** **thrown** **a** **bridge** **,** **originally** **protected** **by** **a** **draw** **.**
超过 哪个 是 抛掷 一个 桥 , 起初 受保护 经过 一个 画 .

桥上架起一座桥，原先由吊索保护。

[wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈmæsɪv] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnjuːmərəs] [selz] .

Within	its	massive	walls	are	numerous	cells	.
之内	它是	大量的	墙壁	是	很多的	细胞	.

它巨大的墙体内部有许多细胞。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] , [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [meɪn] [ˈentrəns] , [ɪz] [wʌn] [ˈfɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈrəumiʃ] [tʃɜːtʃ] .

On	the	north	side	,	opposite	the	main	entrance	,	is	one	fitted	up	as	a	Romish	church	.
在	这	北	边	,	对面的	这	主要的	入口	,	是	一	适配	向上	作为	一个	罗马天主教	教会	.

北侧，正对着主入口，有一栋被布置成罗马天主教教堂的建筑。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [naʊ] [bɪˈkʌm] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈstɔːhaʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪlətri] [ˈfɪkstʃər] .

It	has	now	become	converted	into	a	storehouse	for	military	fixtures	.
它	有	现在	变得	转换	进入	一个	库	为了	军队	固定装置	.

现在这里已经改造成了军用物资仓库。

[ðiːz] [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [best] [dɑːk] , [ˈdʌndʒən] - [laɪk] [əˈbəud] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

These	rooms	are	at	best	dark	,	dungeon	-	like	abodes	;	and	,	by	natural	association	,
这些	房间	是	在	最好的	黑暗的	,	地牢	-	喜欢	住所	;	和	,	经过	自然的	协会	,

这些房间充其量只能算是阴暗、如同地牢般的住所；而且，自然而然地，

[ðeɪ] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [siːnz] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈkruːəl] [eɪdʒ] .

they	revive	the	recollection	of	scenes	characteristic	of	a	dark	and	cruel	age	.
他们	复活	这	回忆	的	场景	特征	的	一个	黑暗的	和	残忍的	年龄	.

它们唤起了人们对那个黑暗残酷时代的典型场景的回忆。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈgluːmi] [rɪˈtriːts] ,

Some	of	these	gloomy	retreats	,
一些	的	这些	阴沉	静修	,

这些阴森森的避世之所，

[ðəʊ] [laɪk] [ˈbʌnjənz] [ˈdʒaɪənt] [dɪˈspeə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [grɪn] [ɪn] [ˈgɑːstli] [ˈsaɪləns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpɪlgrɪm] [ˈstreɪndʒə(r)] ,

though	like	Bunyan's	giant	Despair	they	now	can	only	grin	in	ghastly	silence	at	the	Pilgrim	stranger	,
尽管	喜欢	班扬的	巨大的	绝望	他们	现在	能	仅有的	咧嘴笑	在	阴森	沉默	在	这	朝圣	陌生人	,

虽然他们现在只能像班扬笔下的巨人绝望一样，在令人毛骨悚然的沉默中对着这位朝圣者陌生人咧嘴一笑。

[jet] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [ðə; ði] [strɒŋ] - [həʊldz] [ɒv; əv] [dɪˈspɒtɪk] [ˈpaʊə(r)] .

yet	look	as	if	they	were	once	the	strong	-	holds	of	despotic	power	.
然而	看	作为	如果	他们	是	一次	这	强的	-	持有	的	专制	力量	.

然而，它们看起来却像是曾经的专制政权的堡垒。

[wɪð] [ðɪs] [ˈkærəktə(r)] [ðə; ði] [ˈgɒsɪp] [ɒv; əv] [ˈkɒmən] [feɪm] [ˈɔːlsəʊ] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðem; ðəm] .

With	this	character	the	gossip	of	common	fame	also	charges	them	.
和	这	特点	这	闲话	的	常见的	名声	还	收费	他们	.

这种性格也使他们成为普通名流的攻击目标。

[ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [kəˈmændz] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɑːbə(r)] .

The	Castle	commands	the	entrance	to	the	harbor	.
这	城堡	命令	这	入口	到	这	港口	.

城堡扼守着港口入口。

[ɪts]['wɔːtə(r)] ['bætri] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] - [gʌnz] [ɒv; əv] ['hevi]
Its water battery is furnished with a complement of Paixhan guns of heavy
它是 水 电池 是 提供 和 一个 补充 的 - 枪支 的 重的
['kælɪbə(r)] .
caliber .
口径 .

其水炮台配备了大量大口径的白虎炮。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['redinəs] [tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] .
These are in a state of readiness to be mounted .
这些 是 在 一个 状态 的 准备就绪 到 是 安装 .

这些部件已准备就绪，可以安装使用。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [tʃiːf] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kjʊəriəs]
The Castle is a place of chief and universal attraction to the curious
这 城堡 是 一个 地方 的 首席 和 普遍的 景点 到 这 好奇的
['streɪndʒə(r)] .
stranger .
陌生人 .

这座城堡对好奇的陌生人来说，具有极高的普遍吸引力。

[ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][meɪn] ['entrəns] , [θruː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['geɪtweɪ] ,
On approaching the main entrance , through the principal gateway ,
在 接近 这 主要的 入口 , 通过 这 主要的 网关 ,

穿过主入口，接近正门时，

[ðə; ði][fɜːst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz][ə; eɪ]['spæniʃ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði]['sɒlɪd]
the first object of interest is a Spanish inscription , engraved on the solid
这 第一的 目的 的 兴趣 是 一个 西班牙语 题词 , 刻 在 这 坚硬的
[rɒk] [ɪ'miːdiətli] ['əʊvə(r)] [hed] ,
rock immediately over head ,
岩石 立即地 超过 头 ,

首先引人注目的是一块刻在头顶正上方坚硬岩石上的西班牙语铭文。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɑːmz][ɒv; əv][speɪn] , [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] , [vɪz] . : [[wʌn]]
and under the arms of Spain , and is as follows , viz . : [1]
和 在下面 这 武器 的 西班牙 , 和 是 作为 跟随 , 即 . : [1]

并以西班牙的纹章为标志，具体如下：[1]

“ - [ɪn][ɛ'spɑːnə] { - }
“ Reynando en Espana { 15 }
“ - 英文 西班牙 { - }

“Reynando en Espana{15}

[el][sʌn] [dɒn] [fər'nændoʊ]['sekstəʊ][waɪ] - [ˌguːvərnə'dɔːr][waɪ][ˌkæpɪ'tæn]['dʒen(ə)rəl][ˌdiː 'aɪ]['ɛstə]
el son Don Fernando Sexto y Sierdo Governador y Capitan General di esta
el 儿子 大学教师 费尔南多 六点 是 - 总督 是 船长 一般的 迪 esta
['plɑːzə][diː][sæn; sɑːn] [ɔː'gʌstɪn] [diː] ['flɒrɪdə][waɪ][suː] [prə'vɪnʃiə] [el] - [diː]['kæmpəʊ][ˌdiː'ɛn] .
Plaza de San Augustine de Florida y su Provincia el Moriscal de Campo Dn .
广场 德 圣 奥古斯丁 德 佛罗里达 是 苏 省 el - 德 坎波 dn .

唐·费尔南多·塞克托 (Don Fernando Sexto) 和西尔多 (Sierdo) 总督和上尉将军位于佛罗里达州圣奥古斯丁广场和莫里斯卡尔德坎波省 Dn。

[ə'lɒnzoʊ]['fɜːrnændɛz][diː] [hɜ꞉iːdə] [ˌes'iː] - ['esti] [kæ'stɛloʊ][el]['ænoʊ][diː] - [dɪrɪdʒɛndoʊ][læs]
Alonzo Fernandez de Herida se conduyo este Castello el ano de 1756 dirigendo las
阿隆佐 费尔南德斯 德 赫里达 塞 - 埃斯特 卡斯特罗 el 阳极 德 - 指导 最后
['eɪbrəs][et][ˌkæpɪ'tæn]
abras et Capitan
磨砂 等 船长

阿隆佐·费尔南德斯·德·赫里达 (Alonzo Fernandez de Herida) 住在 1756 年的卡斯特罗城堡 (Castello el ano de 1756)

- [dɒn] ['piːdrəʊ][diː]['brɑːzəz][waɪ] [gə'reɪ] .
ynginero Don Pedro de Brazas y Garay .
- 大学教师 佩德罗 德 布拉萨斯 是 加雷 .

ynginero 唐·佩德罗·德·布拉扎斯和加雷。

" [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] , [ðə; ði] ['sevrəl] [ə'pɑːtmənts] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'splɔːrd] ,
" On reaching the interior of the Fort , the several apartments may be explored ,
" 在 到达 这 内部的 的 这 堡 , 这 一些 公寓 可能 是 探索 ,

"到达堡垒内部后，可以参观几个不同的房间。"

[ɪk'sept] [ðəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɪz] [faʊnd] ,
except those where the magazine is found ,
除了 那些 在哪里 这 杂志 是 成立 ,

除了那些能找到杂志的地方之外，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [selz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] — [ðə; ði] [steɪt] ['biːɪŋ]
and those which are used as cells for prisoners — the State being
和 那些 哪个 是 用过的 作为 细胞 为了 囚犯 — 这 状态 存在
[pə'mɪtɪd] [tuː; tə][kən'faɪn][ɪts] ['prɪznər] [ˌðeər'ɪn] .
permitted to confine its prisoners therein .
允许 到 局限 它是 囚犯 其中 .

以及用作囚犯牢房的牢房——国家被允许将囚犯关押在其中。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bæstiən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['æŋg(ə)l] , [fɑː(r)]['ʌndə(r)] [graʊnd] , [ɪz][ə; eɪ] [dɑːk] ,
Within the bastion of the northeast angle , far under ground , is a dark ,
之内 这 堡垒 的 这 东北 角度 , 远的 在下面 地面 , 是 一个 黑暗的 ,

在东北角堡垒的深处，地下深处，有一个黑暗的.....

['dʌndʒən] - [laɪk]['riːses; rɪ'ses] , [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv]['sɒlɪd]['meɪs(ə)n] - [wɜːk] .
dungeon - like recess , constructed of solid mason - work .
地牢 - 喜欢 凹陷处 , 建造 的 坚硬的 石匠 - 工作 .

如同地牢般的凹陷处，由坚固的石砌结构构成。

[bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [hɪə(r)] , [ðə; ði] [gaɪd] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɔːtʃlaɪt] [ɒv; əv] [pɪtʃ] - [wʊd]
Before entering here , the guide will furnish himself with a torchlight of pitch - wood
前 进入 这里 , 这 指导 将要 提供 他自己 和 一个 手电筒 的 沥青 - 木头
.
:
.

进入此处之前，向导会准备一根沥青木火把。

[ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'skʌvəd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
This place was accidentally discovered soon after the work fell into the hands of
这 地方 曾是 偶然 发现 很快 后 这 工作 跌倒 进入 这 双手 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] .
the American army .
这 美国人 军队 .

这个地方是在美军接管该工程后不久被意外发现的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [wɔːld] [ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd]
It was then walled up , and was not before known to have had
它 曾是 然后 有围墙的 向上 , 和 曾是 不是 前 已知 到 有 有
[æn; ən] [ɪg'zɪstəns] .
an existence .
一个 存在 .

随后它被砌墙封住，此前人们并不知道它的存在。

[ɒv; əv] [ðɪs] [kən'siːld] [rɪ'triːt] , ['ruːmə(r)][hæz; həz] ['wɪspəd] [streɪndʒ] [θɪŋz] .
Of this concealed retreat , Rumor has whispered strange things .
的 这 暗 撤退 , 谣言 有 低声说道 奇怪的 事物 .

关于这个隐秘的避难所，流言蜚语中流传着一些奇怪的事情。

[ə; eɪ]['hju:mən]['skelɪt(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði]['frægmənts][ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bu:ts] [ænd; ənd][æn; ən]

A	human	skeleton	,	with	the	fragments	of	a	pair	of	boots	and	an
一个	人类	骨骼	,	和	这	片段	的	一个	一对	的	靴子	和	一个

['empti] [mʌg] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] ,

empty	mug	for	water	,
空的	马克杯	为了	水	,

一具人类骨架，旁边散落着一双靴子的碎片和一个空水杯。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'ledʒd] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [wɪ'ðɪn] .

it	is	alleged	were	discovered	within	.
它	是	据称	是	发现	之内	.

据称是在里面发现的。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] — ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌns][æn; ən]

As	to	the	history	of	the	place	—	whether	it	was	once	an
作为	到	这	历史	的	这	地方	—	无论	它	曾是	一次	一个

[ɪnˌkwɪzə'tɔ:riəl]['tʃeɪmbə(r)] ,

inquisitorial	chamber	,
审讯式	房间	,

至于这个地方的历史——它是否曾经是宗教裁判所，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] ['vendʒəns] , [weə(r)] ['bɪgətri] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði]['sekjələ(r)][ɑ:m][tu:; tə]['saɪləns]

or	the	scene	of	vengeance	,	where	bigotry	invoked	the	secular	arm	to	silence
或者	这	场景	的	复仇	,	在哪里	偏见	调用	这	世俗	手臂	到	沉默

[hə'retɪk(ə)l] [tʌŋz] ,

heretical	tongues	,
异端	舌头	,

或者，这是复仇的场景，偏执者动用世俗力量来压制异端邪说。

[ænd; ənd] [sə'pres] [hə'retɪk(ə)l] [θɔ:ts] ; [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] , ['kærəktə(r)] , ['stændɪŋ]

and	suppress	heretical	thoughts	;	and	as	to	the	name	,	character	,	standing
和	压制	异端	想法	;	和	作为	到	这	姓名	,	特点	,	常设

, [gɪlt] [ɔ:(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ,

,	guilt	or	innocence	,
,	有罪	或者	无辜	,

并压制异端思想；至于姓名、品格、地位、罪责或清白，

['pleʒəz] [ɔ:(r)][peɪnz] , [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [bu:ts] [ænd; ənd]

pleasures	or	pains	,	of	the	poor	unfortunate	to	whom	the	boots	and
快乐	或者	疼痛	,	的	这	贫穷的	不幸	到	谁	这	靴子	和

[bəʊnz] [bɪ'lɒŋd] , [ðeə(r)][ɪz]['saɪləns] .

bones	belonged	,	there	is	silence	.
骨头	属于	,	那里	是	沉默	.

对于这些靴子和骨头的主人——那些不幸的穷人——的快乐或痛苦，一片寂静。

['aɪðə(r)] [feɪm] [hæz; həz] [bi:n] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['ekəʊ] [θru:] { - }

Either	Fame	has	been	unable	to	catch	the	echo	through	{	16	}
任何一个	名声	有	到过	无法	到	抓住	这	回声	通过	{	-	}

要么是名声未能捕捉到回声{16}

[ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][taɪm] , [ɔ:(r)] [ʃeɪm] [bɪdz][hɜ:(r); hə(r)][bi:; bi]['saɪlənt] , [ɔ:(r)]['hɒrə(r)][hæz; həz]

the	lapse	of	time	,	or	shame	bids	her	be	silent	,	or	horror	has
这	失效	的	时间	,	或者	耻辱	出价	她	是	沉默的	,	或者	恐怖	有

['pærəlaɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] .

paralyzed	her	tongue	.
瘫痪	她	舌头	.

时间的流逝，或是羞耻感让她保持沉默，或是恐惧让她说不出话来。

[baɪ] [ði:z] , [ænd; ənd][laɪk] ['ru:məz] ,

By	these	,	and	like	rumors	,
经过	这些	,	和	喜欢	谣言	,

通过这些，以及像谣言一样，

['aɪðə(r)] [truːθ] [ɔː(r)]['fɪkʃ(ə)n][hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪn'vestɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd]
either truth or fiction has succeeded in investing this place with mysterious and
任何一个 真相 或者 小说 有 成功了 在 投资 这 地方 和 神秘 和
['meləŋkəli] ['ɪntrəst] [tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] .
melancholy interest to an American citizen .
忧郁 兴趣 到 一个 美国人 公民 .

无论是真话还是虚构的故事，都成功地赋予了这个地方一种神秘而忧郁的魅力，让美国公民为之着迷。

[ðə; ði] ['bærəks] ['ɒkjupaɪ][ə; eɪ][spɒt][ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mʌŋkɪʃ]
The Barracks occupy a spot on which were the ruins of an ancient monkish
这 兵营 占据 一个 点 在 哪个 是 这 废墟 的 一个 古老的 僧侣般的
[rɪ'triːt] ,
retreat ,
撤退 ,

兵营所在的位置原先是一处古代僧侣隐居的遗址。

[nɪə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [end] .
near the south end .
靠近 这 南 结尾 .

靠近南端。

[ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] , [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd] [niːt]
The main building is a substantial structure , of large dimensions and neat
这 主要的 建筑 是 一个 重大的 结构 , 的 大的 方面 和 整洁的
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

主楼是一座规模宏大、外观整洁的坚固建筑。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)] , [bɑː(r)] , ['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ]
The prospect from it , of the harbor , bar , ocean , and neighboring
这 前景 从 它 , 的 这 港口 , 酒吧 , 海洋 , 和 邻接
['kʌntri] , [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
country , is delightful .
国家 , 是 愉快 .

从这里眺望，港口、沙洲、海洋和邻近的国土景色令人心旷神怡。

[ɪts] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['elɪdʒəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Its location is one of the most eligible in the city .
它是 地点 是 一 的 这 最多 有资格的 在 这 城市 .

它的地理位置是全市最理想的地点之一。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] [ɪz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ;
A large space is inclosed in rear of the main building , for a garden ;
一个 大的 空间 是 封闭 在 后部 的 这 主要的 建筑 , 为了 一个 花园 ;

主楼后方围起一大片空地，用作花园；

[ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['beriəl] [graʊnd] ,
the southern extremity of which is occupied as a military burial ground ,
这 南部 末端 的 哪个 是 占领 作为 一个 军队 葬礼 地面 ,

其南端被用作军人墓地，

[weə(r)] [rɪ'pəʊz] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
where repose the ashes of the major part of the regular force of the
在哪里 休息 这 灰烬 的 这 主要的 部分 的 这 常规的 力量 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

这里安葬着美国正规军大部分官兵的骨灰。

[huː] [fel] [ɪn]['bæt(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['blʌdi] ['semɪnəʊl] [wɔː(r)] .

who	fell	in	battle	during	the	recent	bloody	Seminole	war	.
WHO	跌倒	在	战斗	期间	这	最近的	血腥	塞米诺尔人	战争	.

在最近血腥的塞米诺尔战争中阵亡的人。

[tʃeɪst] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔnjumənts] [wɪð] [ə'prəʊpriət] [ɪn'skrɪpʃnz] , [maːk] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]

Chaste	and	beautiful	monuments	with	appropriate	inscriptions	,	mark	the	spot	where
贞洁	和	美丽的	纪念碑	和	合适的	铭文	,	标记	这	点	在哪里

[sliːp] [ðə; ði]['gɔːri] [ded] .

sleep	the	gory	dead	.
睡觉	这	血腥	死的	.

庄严美丽的纪念碑上刻着恰当的铭文，标志着死者长眠之地。

[hɪə(r)] , [bɪ'niːθ] [tuː] ['pɪrəmɪdz] ,

Here	,	beneath	two	pyramids	,
这里	,	下面	二	金字塔	,

这里，在两座金字塔的下方，

[tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] [bed] [rɪ'pəʊz] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [men] — [ðə; ði]

together	in	one	bed	repose	the	ashes	of	one	hundred	and	seven	men	—	the
一起	在	一	床	休息	这	灰烬	的	一	百	和	七	男人	—	这

['gælənt] ['meɪdʒə(r)] [deɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'trepɪd] ['wɒrɪəz] — [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vendʒəns]

gallant	Major	Dade	and	his	intrepid	warriors	—	a	sacrifice	to	the	vengeance
英勇	主要的	戴德县	和	他的	强悍	战士	—	一个	牺牲	到	这	复仇

[ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] ['semɪnəʊl] ,

of	the	brave	and	warlike	Seminole	,
的	这	勇敢的	和	好战	塞米诺尔人	,

一百零七名勇士的骨灰安葬在同一张床上——英勇的戴德少校和他的无畏战士们——这是为勇敢好战的塞米诺尔人复仇而献上的祭品。

[huː] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [θret] [ɒv; əv]

who	with	the	Indian	agent	were	the	first	fruits	of	the	terrible	threat	of
WHO	和	这	印度	代理人	是	这	第一的	水果	的	这	糟糕的	威胁	的

[ˌɑːsi'oʊlə] ,

Osceola	,
奥西奥拉	,

他们和那位印第安代理人是奥西奥拉可怕威胁的第一批成果。

[huː] ['hævɪŋ] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'dʒektɪd] [ɔːl] ['əʊvətjˌɔːz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə]

who	having	indignantly	rejected	all	overtures	on	the	part	of	the	government	to
WHO	拥有	愤慨地	拒绝	全部	序曲	在	这	部分	的	这	政府	到

[liːv] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ,

leave	the	graves	of	his	fathers	,
离开	这	坟墓	的	他的	父亲们	,

他曾义愤填膺地拒绝政府让他离开父辈坟墓的所有提议，

[ɒn] ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['eɪdʒənt] , ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]

on	closing	his	intercourse	with	the	government	agent	,	being	refused	the	right	of
在	结束	他的	交往	和	这	政府	代理人	,	存在	拒绝	这	正确的	的

['pɜːtʃəsɪŋ] ['paʊdə(r)] ,

purchasing	powder	,
购买	粉末	,

在他与政府特工结束交易后，被拒绝购买粉末。

[ðʌs] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə] [dʒen] . ['tɔmpsn] : “ [ˌeɪ 'em] [ai] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] ?

thus	addressed	himself	to	Gen	.	Thompson	:	“	Am	I	a	negro	?
因此	已解决	他自己	到	Gen	.	汤普森	:	“	是	我	一个	黑人	?

于是他问汤普森将军：“我是黑人吗？”

[ə; eɪ] [sleɪv] ?

a	**slave**	**?**
一个	奴隶	?

奴隶?

[maɪ] [skɪn] [ɪz] [dɑːk] , [bʌt; bət] [nɒt] [blæk] .

My	**skin**	**is**	**dark**	**,**	**but**	**not**	**black**	**.**
我的	皮肤	是	黑暗的	,	但	不是	黑色的	.

我的肤色较深，但不是黑色。

[ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] ['ɪndiən] — [ə; eɪ] ['semɪnəʊl] .

I	**am**	**an**	**Indian**	**—**	**a**	**Seminole**	**.**
我	是	一个	印度	—	一个	塞米诺尔人	.

我是印第安人——塞米诺尔人。

[ðə; ði] { - }

The	**{**	**17**	**}**
这	{	-	}

该{17}

['mɪlətri] ['beriəl] [graʊnd] , [ˌes 'tiː] .

MILITARY	**BURIAL**	**GROUND**	**,**	**ST**	**.**
军队	葬礼	地面	,	英石	.

圣路易斯军事墓地

[ɔː'gʌstɪn] [iː] . [ef] .

AUGUSTINE	**E**	**.**	**F**	**.**
奥古斯丁	E	.	F	.

奥古斯丁·埃夫

[waɪt] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [meɪk] [ˌem 'iː] [blæk] !

white	**man**	**shall**	**not**	**make**	**me**	**black**	**!**
白色的	男人	将	不是	制作	我	黑色的	!

白人休想把我变成黑人!

[ai] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [red] [wɪð] [blʌd] ;

I	**will**	**make**	**the**	**white**	**man**	**red**	**with**	**blood**	**;**
我	将要	制作	这	白色的	男人	红色的	和	血	;

我要让白人血流成河;

[ænd; ənd] [ðen] ['blækən] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] , [weə(r)] [ðə; ði] [wʊlf] [ʃæl; ʃəl] [smel] [hɪz; ɪz]

and	**then**	**blacken**	**him**	**in**	**the**	**sun**	**and**	**rain**	**,**	**where**	**the**	**wolf**	**shall**	**smell**	**his**
和	然后	黩	他	在	这	太阳	和	雨	,	在哪里	这	狼	将	闻	他的

[bəʊnz] ,

bones	**,**
骨头	,

然后把他晒黑，放在阳光和雨水中，让狼来嗅他的骨头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌzəd] [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fleʃ] ! ” [[ˌtuː'tuː]]

and	**the**	**buzzard**	**live**	**upon**	**his**	**flesh**	**!**	**”**	**[**	**2**	**]**
和	这	秃鹰	居住	之上	他的	肉	!	”	[	2	]

秃鹰以他的血肉为食! [2]

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] , [saʊθ] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] ,

The	**extreme**	**point**	**of**	**the**	**peninsula**	**,**	**south**	**,**	**on**	**which**	**the**	**city**	**is**	**located**	**,**
这	极端	观点	的	这	半岛	,	南	,	在	哪个	这	城市	是	位于	,

城市所在的半岛最南端,

[ɪz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['brestˌwɜːk] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [kən'dɪʃn] ,

is	**occupied**	**with**	**the**	**outlines**	**of**	**an**	**ancient**	**breastwork**	**,**	**in**	**a**	**ruinous**	**condition**	**,**
是	占领	和	这	概述	的	一个	古老的	胸墙	,	在	一个	毁灭性的	状况	,

上面布满了古老胸墙的轮廓，但已破败不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːsənl] ['bɪldɪŋz] .

and	the	United	States	Arsenal	buildings	.
和	这	团结的	各州	兵工厂	建筑物	.

以及美国兵工厂大楼。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fækts] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] ,

On	the	whole	,	it	will	be	seen	,	from	the	facts	above	stated	,
在	这	所有的	,	它	将要	是	已见	,	从	这	事实	多于	声明	,

总的来说，从以上所述事实可以看出：

[ðæt] [ðɪs] ['sɪti][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['æntɪkwəri][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] .

that	this	city	is	not	without	its	interest	to	the	antiquary	and	to	the	historian	.
那	这	城市	是	不是	没有	它是	兴趣	到	这	古董商	和	到	这	历史学家	.

这座城市对古董爱好者和历史学家来说并非没有吸引力。

[ɪf] [nɒt][əʊld][speɪn][ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] ,

If	not	old	Spain	in	miniature	,
如果	不是	老的	西班牙	在	微型	,

如果不是浓缩版的古老西班牙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,

it	is	a	chip	of	the	block	of	the	old	in	the	new	world	,
它	是	一个	芯片	的	这	堵塞	的	这	老的	在	这	新的	世界	,

它是旧世界在新世界中的一块碎片。

[ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] . { - }

a	relic	of	the	past	interwoven	with	the	texture	of	the	present	age	.	{	18	}
一个	遗迹	的	这	过去的	交织	和	这	质地	的	这	展示	年龄	.	{	-	}

过去的遗迹与当今时代的肌理交织在一起。{18}

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['hɪstri; 'hɪstəri] — ['ɜːli] ['set(ə)lmənt] .

HISTORY	—	EARLY	SETTLEMENT	.
历史	—	早期的	沉降	.

历史——早期定居。

[ðɪs] ['sɪti][ɪz][baɪ] ['fɔːti] [j'iəz] [ðə; ði]['əʊldɪst] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

This	city	is	by	forty	years	the	oldest	town	within	the	limits	of	the	United	States
这	城市	是	经过	四十	年	这	最老	镇	之内	这	限制	的	这	团结的	各州

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

of	America	.
的	美国	.

这座城市是美国境内最古老的城镇，比其他城镇的历史还要悠久四十年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɪgətri] , [fə'nætɪsɪzəm] , [ænd; ənd] ['dʒeləsi] ,

It	was	the	offspring	of	the	religious	bigotry	,	fanaticism	,	and	jealousy	,
它	曾是	这	后代	的	这	宗教	偏见	,	狂热	,	和	妒忌	,

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑːbərəs] [bʌt; bət][hə'rəʊɪk][eɪdʒ] .

of	a	barbarous	but	heroic	age	.
的	一个	野蛮	但	英勇	年龄	.

它是野蛮但英勇的时代中宗教偏执、狂热和嫉妒的产物。

[ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , [æt; ət] ['nuːndeɪ] ,

On	the	8th	of	September	,	1565	,	at	noonday	,
在	这	8th	的	九月	,	-	,	在	午	,

1565年9月8日中午，

[ɒn][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv]['meəri] ,

on	the	celebration	of	a	religious	festival	in	honor	of	Mary	,
在	这	庆典	的	一个	宗教	节日	在	荣誉	的	玛丽	,

在庆祝纪念圣母玛利亚的宗教节日期间，

[ðə; ði]['vɜ:dʒɪn]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['peɪpl] ['hɒmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['revərəns] , [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)]

the	virgin	goddess	of	Papal	homage	and	superstitious	reverence	,	a	creature
这	处女	女神	的	教皇	尊敬	和	迷信的	尊敬	,	一个	生物

[ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] ,

of	the	Spanish	government	,
的	这	西班牙语	政府	,

教皇敬仰和迷信崇拜的处女神，西班牙政府的造物，

['pi:drəʊ] [mə'lɛndɛz] [baɪ] [neɪm] , [hu:] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [krɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] ,

Pedro	Melendez	by	name	,	who	had	recently	crossed	from	the	old	world	,
佩德罗	梅伦德斯	经过	姓名	,	WHO	有	最近	交叉	从	这	老的	世界	,

['entəd] [ðɪs] ['hɑ:bə(r)] ,

entered	this	harbor	,
进入	这	港口	,

一位名叫佩德罗·梅伦德斯的人，最近从旧世界来到这里，进入了这个港口。

[dɪ'bɑrkt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['fɔ:m(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [prə'kleɪmd] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ]

debarked	,	and	taking	formal	possession	of	the	country	,	proclaimed	Philip	II
下船	,	和	采取	正式的	拥有	的	这	国家	,	宣布	菲利普	二

[kɪŋ] [ɒv; əv] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] ,

king	of	North	America	,
国王	的	北	美国	,

他下船后，正式占领了这片土地，并宣布菲利普二世为北美国王。

[hæd; həd][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [mæs] [pə'fɔ:md] , [ænd; ənd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]

had	the	service	of	Mass	performed	,	and	the	foundations	of	the	town
有	这	服务	的	大量的	执行	,	和	这	基础	的	这	镇

[ɪ'mi:diətli] [leɪd] .

immediately	laid	.
立即地	铺设	.

举行了弥撒仪式，并立即奠定了城镇的基础。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['faʊndə(r)] .

THE	ORIGINAL	FOUNDER	.
这	原来的	创始人	.

创始人。

['pi:drəʊ] [mə'lɛndɛz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [blʌd] .

Pedro	Melendez	was	a	man	of	blood	.
佩德罗	梅伦德斯	曾是	一个	男人	的	血	.

佩德罗·梅伦德斯是个嗜血成性的人。

[hɪz; ɪz] ['bɪgətri] [hæd; həd] [bi:n] ['nʌrɪʃt] , [sez] [ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] , [ɪn][ðə; ði] [w'ɔ:z] [ə'genst] [ðə; ði]

His	bigotry	had	been	nourished	,	says	the	historian	,	in	the	wars	against	the
他的	偏见	有	到过	营养	,	说道	这	历史学家	,	在	这	战争	反对	这

['prɔtistənts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .

Protestants	of	Holland	.
新教徒	的	荷兰	.

历史学家说，他的偏执是在与荷兰新教徒的战争中滋生的。

[hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [ə'kwaɪəd] [welθ] [ænd; ənd][ˌnəʊtə'raɪəti][ɪn][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ɒv; əv] ['spæniʃ]

He	had	also	acquired	wealth	and	notoriety	in	the	conquests	of	Spanish
他	有	还	获得	财富	和	恶名	在	这	征服	的	西班牙语

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他在征服西班牙美洲的过程中也积累了财富和名声。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'sesɪz] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ə; eɪ] [kɔːs]

But	there	he	had	been	guilty	of	such	excesses	,	and	pursued	a	course
但	那里	他	有	到过	有罪的	的	这样的	过剩	,	和	追击	一个	课程

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [rə'pæsəti] ,

of	such	rapacity	,
的	这样的	贪婪	,

但他在那里犯下了如此过分的罪行，并奉行了如此贪婪的行径。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [hæd; həd] { - }

that	his	conduct	had	{	19	}
那	他的	执行	有	{	-	}

他的行为有{19}

[prə'voʊkt] [ɪn'kwaɪəri] .

provoked	inquiry	.
挑衅	询问	.

引发了人们的好奇。

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'rest] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] .

It	ended	in	his	arrest	and	conviction	.
它	结束	在	他的	逮捕	和	定罪	.

最终他被逮捕并定罪。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'fɜːmd] ['sentəns] [ə'genst] [hɪm] .

The	king	confirmed	sentence	against	him	.
这	国王	确认的	句子	反对	他	.

国王确认了对他的判决。

[tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] , [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , [ɪf] [nɒt][tuː; tə]

To	recover	the	favor	of	his	sovereign	,	retrieve	his	character	,	if	not	to
到	恢复	这	偏爱	的	他的	主权	,	取回	他的	特点	,	如果	不是	到

[ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,

atone	for	his	crimes	,
赎罪	为了	他的	犯罪	,

为了重新获得君主的恩宠，恢复名誉，即便不能赎清自己的罪行，

[mə'lɛndɛz] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] ['kɔŋkə] , ['kɔlənaiz] , [ænd; ənd] [kən'vɜːrt] [tuː; tə]

Melendez	devised	the	scheme	of	conquering	,	colonizing	,	and	converting	to
梅伦德斯	设计	这	方案	的	征服	,	殖民	,	和	转换	到

[ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv]['peɪpəsi] ,

the	faith	of	Papacy	,
这	信仰	的	教皇	,

梅伦德斯设计了征服、殖民和使人们皈依教皇信仰的计划。

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

the	Province	of	Florida	.
这	省	的	佛罗里达	.

佛罗里达省。

[hiː; hi] [ə'griːd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['ɪmpɔːt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['niːgrəʊ] [sleɪvz] .

He	agreed	also	to	import	five	hundred	negro	slaves	.
他	同意	还	到	进口	五	百	黑人	奴隶	.

他还同意进口五百名黑奴。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [frentʃ] ['hjuːgənɑːts] , [ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

In	the	meanwhile	,	a	company	of	French	Huguenots	,	in	their	flight	from	the
在	这	同时	,	一个	公司	的	法语	胡格诺派教徒	,	在	他们的	航班	从	这

['blʌdhaʊnd] [ɒv; əv][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

bloodhounds	of	persecution	,
寻血猎犬	的	迫害	,

与此同时，一群法国胡格诺教徒在逃离迫害的追捕中，

[let] [luːs] [əˈpɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [strɒŋ] - [həʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrəumiʃ] [tʃɜːtʃ] ,

let	loose	upon	them	from	the	strong	-	holds	of	the	Romish	church	,
让	松动的	之上	他们	从	这	强的	-	持有	的	这	罗马天主教	教会	,

从罗马教会的堡垒中释放出来，攻击他们。

[hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən][əˈsaɪləm][ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]

had	found	an	asylum	in	the	wilds	of	America	,	and	as	they
有	成立	一个	庇护所	在	这	荒野	的	美国	,	和	作为	他们

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

他们在美国荒野中找到了一处避难所，正如他们所料，

[ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [dʒɒnz][ˈrɪvə(r)][ɪn] [iːst] [ˈflɒrɪdə] .

on	the	banks	of	the	St	.	John's	River	in	East	Florida	.
在	这	银行	的	这	英石	.	约翰的	河	在	东方	佛罗里达	.

位于佛罗里达州东部圣约翰河畔。

[ˈðɪðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][fled][ænd; ənd][ˈplɑːntɪd][ðeə(r)] [ˈkɒləni] .

Thither	they	had	fled	and	planted	their	colony	.
那里	他们	有	逃亡	和	已种植	他们的	殖民地	.

他们逃到了那里，并在那里建立了自己的殖民地。

[əˈmɪd][ðə; ði] [ˈdezət] [waɪldz][ænd; ənd][ˌpestɪˈlenʃ(ə)l] [ˈveipəz] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈræs, mɔː-][ɒv; əv] [ˈflɒrɪdə] ,

Amid	the	desert	wilds	and	pestilential	vapors	of	the	morasses	of	Florida	,
之中	这	沙漠	荒野	和	瘟疫	蒸汽	的	这	沼泽	的	佛罗里达	,

在佛罗里达荒凉的沙漠和沼泽地带弥漫的瘟疫气息中，

[ðeɪ] [ˈfɒndli] [həʊpt] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] “ [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [gɒd] .

they	fondly	hoped	to	enjoy	“	freedom	to	worship	God	.
他们	深情地	希望	到	享受	“	自由	到	崇拜	上帝	.

他们满怀希望地想要享受“敬拜上帝的自由”。

” [dɪˈluːsɪv] [həʊp] !

”	Delusive	hope	!
”	虚幻的	希望	!

“虚幻的希望！”

[weə(r)] [kʊd; kəd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈprɒtɪstənt] [haɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] [red]

Where	could	a	poor	Protestant	hide	from	the	wrath	of	the	“	great	red
在哪里	可以	一个	贫穷的	新教	隐藏	从	这	愤怒	的	这	“	伟大的	红色的

[ˈdrægən] ,

Dragon	,
龙	,

一个贫穷的新教徒能躲到哪里去，才能逃脱“大红龙”的怒火？

” [ˈbriːðɪŋ] [aʊt][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə] [ˈwʌri] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][seɪnts] ,

”	breathing	out	fire	and	death	to	worry	and	destroy	the	saints	,
”	呼吸	出去	火	和	死亡	到	担心	和	破坏	这	圣徒	,

“喷吐火焰和死亡，使圣徒们忧虑和毁灭。”

[ɪf] [ðə; ði][denz][ænd; ənd] [keɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [kʊd; kəd] [əˈfɔːd] [hɪm][nəʊ] [ˈʃeltə(r)] [ɪn] [ˈjʊərəp] ?

if	the	dens	and	caves	of	the	earth	could	afford	him	no	shelter	in	Europe	?
如果	这	巢穴	和	洞穴	的	这	地球	可以	买得起	他	不	庇护所	在	欧洲	?

如果欧洲的洞穴和巢穴都无法给他提供庇护，那他又该如何生存呢?

[məˈlɛndɛz] ,

Melendez	,
梅伦德斯	,

梅伦德斯

[huːz] ['paɪəti][hæd; həd] [biːn] [fed] [ɒn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['prɔtistənts] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm]
whose piety had been fed on the blood of Protestants till it had become
谁 虔诚 有 到过 美联储 在 这 血 的 新教徒 直到 它 有 变得
['bləʊtɪd] [wɪð] ['bɪgətri] ,
bloated with bigotry ,
腹胀 和 偏见 ,

他们的虔诚建立在新教徒的鲜血之上，直到它变得充满偏执。

['smelɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [preɪ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , “ [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]
smelling the scent of prey from afar , “ collected a force of more than
闻起来 这 香味 的 猎物 从 远方 , “ 集 一个 力量 的 更多的 比
['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] :
twenty - five hundred persons :
二十 - 五 百 人 :

从远处嗅到猎物的气味后，“集结了两千五百多人的队伍：

— ['səʊldʒəz] , ['seɪləz] , [priːsts] , ['dʒɛʒuɪts] , ['mærid] [men] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , ['læbɔːərz][ænd; ənd]
— soldiers , sailors , priests , Jesuits , married men with their families , laborers and
— 士兵 , 水手们 , 神父 , 耶稣会士 , 已婚 男人 和 他们的 家庭 , 劳工 和
[mə'kænɪks] . ” [[θriː]]
mechanics . ” [3]
机械学 . ” [3]

—士兵、水手、神父、耶稣会士、已婚男子及其家人、工人和技工。”[3]

[wɪð] [ðɪs] ['kʌmpəni] [hiː; hi][em'bɑːk, im-] , [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] [faʊnd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ruːt] [ʌp]
With this company he embarked , not merely to found , but to root up
和 这 公司 他 启航 , 不是 仅仅 到 成立 , 但 到 根 向上
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] { - }
and destroy a peaceful { 20 }
和 破坏 一个 和平 { - }

他创办这家公司的目的，不仅仅是为了创立，而是为了彻底摧毁和平的{20}

['kɒləni] , ['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['kælvɪn] , [ænd; ənd]
colony , solely because it was made up of the followers of Calvin , and
殖民地 , 仅 因为 它 曾是 制成 向上 的 这 追随者 的 加尔文 , 和
[nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] !
not of the Pope !
不是 的 这 教皇 !

仅仅因为殖民地是由加尔文的追随者组成，而不是由教皇的追随者组成，就将其视为殖民地！

[ɪn] ['trævɝsɪŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk][hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [stɔːm] .
In traversing the Atlantic he encountered a storm .
在 穿越 这 大西洋 他 遭遇 一个 风暴 .

在横渡大西洋的过程中，他遭遇了一场风暴。

[hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['skætəd] ;
His ships were by it scattered ;
他的 船舶 是 经过 它 疏散 ;

他的船只被它分散了；

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli][wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][hiː; hi][em'bɑːk, im-] [wɪð] [frɒm; frəm] [speɪn] [riːtʃt]
so that only one third of the number he embarked with from Spain reached
所以 那 仅有的 一 第三 的 这 数字 他 启航 和 从 西班牙 达到
[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .
the coast of Florida .
这 海岸 的 佛罗里达 .

因此，他从西班牙出发的船员中只有三分之一到达了佛罗里达海岸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [deɪ] ['kənsə,kreitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,
It was on a day consecrated to the memory of St . Augustine ,
它 曾是 在 一个 天 已祝圣的 到 这 记忆 的 英石 . 奥古斯丁 ,

那天是纪念圣奥古斯丁的日子。

[ə; eɪ]['venərəb(ə)l][ænd; ənd]['paɪəs]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːli] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

a	**venerable**	**and**	**pious**	**father**	**of**	**the**	**early**	**ages**	**of**	**Christianity**	**,**
一个	可敬	和	虔诚的	父亲	的	这	早期的	年龄	的	基督教	,

基督教早期一位德高望重、虔诚的教父

[ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kəʊst][ɒv; əv]['flɒrɪdə] .

that	**he**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**coast**	**of**	**Florida**	**.**
那	他	来了	在	视线	的	这	海岸	的	佛罗里达	.

他已经看到了佛罗里达海岸。

[fɔː(r)] [deɪz] [hiː; hi] [seɪld] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [kəʊst] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [hiː; hi]['lændɪd] ,

Four	**days**	**he**	**sailed**	**along**	**this**	**coast**	**;**	**and**	**on**	**the**	**fifth**	**he**	**landed**	**,**
四	天	他	航行	沿着	这	海岸	;	和	在	这	第五	他	登陆	,

他沿着这条海岸航行了四天；第五天他登陆了。

['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][faɪn]['heɪv(ə)n][ænd; ənd]['hɑːbə(r)] .

having	**discovered**	**a**	**fine**	**haven**	**and**	**harbor**	**.**
拥有	发现	一个	美好的	避风港	和	港口	.

发现了一处绝佳的避风港。

[træn'zækʃnz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌes 'tiː] .

TRANSACTIONS	**AT**	**THE**	**MOUTH**	**OF**	**THE**	**ST**	**.**
交易	在	这	嘴	的	这	英石	.

圣河河口的交易

[dʒɒnz] .

JOHN'S	**.**
约翰的	.

约翰的。

['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] , [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['hjuːgənəʊ] ['kɒləni] [hæd; həd]

Learning	**from**	**the**	**natives**	**,**	**the**	**place**	**where**	**the**	**French**	**Huguenot**	**colony**	**had**
学习	从	这	本地人	,	这	地方	在哪里	这	法语	胡格诺派	殖民地	有

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] ,

established	**itself**	**,**
已确立的	本身	,

在法国胡格诺派教徒建立殖民地的地方，他们向当地人学习，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːt] ['kærəlaɪn][ɒn][ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ,

and	**the**	**position**	**of**	**Fort**	**Caroline**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**St**	**.**	**John's**	**,**
和	这	位置	的	堡	卡罗琳	在	这	银行	的	这	英石	.	约翰的	,

以及卡罗琳堡在圣约翰河岸边的位置，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nemd] [ðə; ðɪ]['hɑːbə(r)][ænd; ənd]['heɪv(ə)n][hɪə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi][fɜːst][set] [fʊt] [ɒn]

and	**having**	**named**	**the**	**harbor**	**and**	**haven**	**here**	**,**	**where**	**he**	**first**	**set**	**foot**	**on**
和	拥有	命名	这	港口	和	避风港	这里	,	在哪里	他	第一的	放	脚	在

[ʃɔː(r)] ,

shore	**,**
支撑	,

他以自己首次踏上这片土地的地方为港口和避风港命名。

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , [mə'lɛndɛz] [ɪ'miːdiətli] [seɪld] ['nɔːθwəd] [ɪn][kwest][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɪnfənt]

St	**.**	**Augustine**	**,**	**Melendez**	**immediately**	**sailed**	**northward**	**in**	**quest**	**of**	**the**	**infant**
英石	.	奥古斯丁	,	梅伦德斯	立即地	航行	向北	在	寻求	的	这	婴儿

['prɒtɪstənt] [kə'mjuːnəti] .

Protestant	**community**	**.**
新教	社区	.

圣奥古斯丁之后，梅伦德斯立即向北航行，寻找这个新兴的新教社区。

- [hæd; həd] ['kɒndʌktid] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɔ:t] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv]

Landonnier	had	conducted	the	expedition	which	had	sought	the	shores	of
-	有	实施	这	远征	哪个	有	寻求	这	海岸	的

['flɒrɪdə] ,

Florida	,
佛罗里达	,

兰多尼尔曾率领探险队寻找佛罗里达海岸。

[tu:; tə][faɪnd][æn; ən][ə'saɪləm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pə:sikju:tid] ['prɔtistənts] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .

to	find	an	asylum	for	the	persecuted	Protestants	of	France	.
到	寻找	一个	庇护所	为了	这	受迫害	新教徒	的	法国	.

为受迫害的法国新教徒寻找庇护所。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv]['ædmərəl] [kə'lɪnˌji] , [hi:; hi][hæd; həd][ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][dʒu:n] ,

Under	the	patronage	of	Admiral	Coligni	,	he	had	on	the	30th	of	June	,
在下面	这	赞助	的	上将	科利尼	,	他	有	在	这	30th	的	六月	,

在科利尼海军上将的赞助下，他于6月30日.....

[ɪn] - , ['set(ə)ld][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] [wɪð] ['prɒtɪstənt] ['refjʊdʒi:z] ,

in	1564	,	settled	the	mouth	of	the	River	St	.	John's	with	Protestant	refugees	,
在	-	,	定居	这	嘴	的	这	河	英石	.	约翰的	和	新教	难民	,

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [fɔ:t] ['kærəlaɪn] .

and	erected	Fort	Caroline	.
和	竖立	堡	卡罗琳	.

1564 年，新教难民在圣约翰河口定居，并建造了卡罗琳堡。

[ðɪs] [pleɪs] [ri:'bɑ:t] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] ,

This	place	Ribaut	had	reached	on	a	return	voyage	from	France	,
这	地方	里博	有	达到	在	一个	返回	航程	从	法国	,

这是里博从法国返回途中到达的地方。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [mə'lɛndɛz] .

a	few	days	prior	to	the	appearance	of	Melendez	.
一个	很少	天	事先的	到	这	外貌	的	梅伦德斯	.

在梅伦德斯出场前几天。

[mə'lɛndɛz] [p'ɜ:pəsd] [tu:; tə] [si:z] [baɪ] ['tretʃəri] [ðə; ði] [frentʃ] ['ʃɪpɪŋ] , { - }

Melendez	purposed	to	seize	by	treachery	the	French	shipping	,	{	21	}
梅伦德斯	目的	到	抢占	经过	背信弃义	这	法语	船运	,	{	-	}

梅伦德斯意图通过背信弃义的手段夺取法国的航运，{21}

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] ['sʌd(ə)nli] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [si:] , [ɪ'lu:did] [hɪz; ɪz][grɑ:sp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

which	,	however	,	by	suddenly	running	to	sea	,	eluded	his	grasp	,	and	was
哪个	,	然而	,	经过	突然	跑步	到	海	,	躲避	他的	抓牢	,	和	曾是

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [rekt] ;

soon	after	wrecked	;
很快	后	损毁	;

然而，这艘船突然驶向大海，摆脱了他的控制，不久便沉没了;

['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [stɔ:m] [ɒn][ðə; ði][kəʊst] [bɪ'ləʊ] , [waɪl] ['menəsɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] .

being	driven	by	a	storm	on	the	coast	below	,	while	menacing	this	place	.
存在	驱动	经过	一个	风暴	在	这	海岸	以下	,	尽管	威胁	这	地方	.

被下方海岸的风暴所驱赶，同时威胁着这个地方。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [fli:t] [fɔ:'bəud] ['i:v(ə)l] .

The	appearance	of	the	Spanish	fleet	foreboded	evil	.
这	外貌	的	这	西班牙语	舰队	不祥的预感	邪恶的	.

西班牙舰队的出现预示着不祥之兆。

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['kɑ:lənɪsts] .

The	circumstances	excited	the	fears	of	the	Protestant	colonists	.
这	情况	兴奋的	这	恐惧	的	这	新教	殖民者	.

这些情况加剧了新教殖民者的恐惧。

[ðeɪ] [in'kwaiə][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['spæniʃ] [kə'mɑːndə(r)] .

They	inquired	the	name	and	objects	of	the	Spanish	commander	.
他们	询问	这	姓名	和	对象	的	这	西班牙语	指挥官	.

他们询问了西班牙指挥官的姓名和物品。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai][ˌeɪ 'em] [mə'lɛndɛz] [ɒv; əv] [speɪn] ,

To	the	deputation	he	answered	:	“	I	am	Melendez	of	Spain	,
到	这	代表团	他	回答	:	“	我	是	梅伦德斯	的	西班牙	,

他对代表团回答说：“我是西班牙的梅伦德斯，

[sent] [wɪð] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][maɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪbɪt] [ænd; ənd] [bɪ'hed] [ɔːl][ðə; ði] ['prɔtistənts] [ɪn] [ðɪs]

sent	with	orders	from	my	king	to	gibbet	and	behead	all	the	Protestants	in	this
发送	和	订单	从	我的	国王	到	绞刑架	和	斩首	全部	这	新教徒	在	这

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

奉国王之命，将本地区所有新教徒处以绞刑并斩首。

['frentʃmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kæθəlɪks] [ai] [wɪl] [speə(r)] — ['evri] ['herətɪk][ʃæl; ʃəl][daɪ] !

Frenchmen	who	are	Catholics	I	will	spare	—	every	heretic	shall	die	!
法国人	WHO	是	天主教徒	我	将要	空闲的	—	每一个	异教徒	将	死	!

信奉天主教的法国人我将饶恕——所有异教徒都必死无疑！

” [ðʌs] [dɪd][hiː; hi] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [blʌd] [wɪð] [ʌn'blʌʃɪŋ]

”	Thus	did	he	announce	his	mission	to	be	one	of	blood	with	unblushing
”	因此	做过	他	宣布	他的	使命	到	是	一	的	血	和	面不改色

['bəʊldnəs] .

boldness	.
大胆	.

“就这样，他以毫不羞耻的胆量宣布了他的血腥使命。”

[mə'lɛndɛz] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

Melendez	now	returned	to	this	place	,	to	prepare	for	,	and	put	it
梅伦德斯	现在	返回	到	这	地方	,	到	准备	为了	,	和	放	它

[ɪ'fektʃuəli] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

effectually	into	execution	.
有效地	进入	执行	.

梅伦德斯现在回到了这里，为实施计划做准备，并有效地将其付诸实施。

[hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] , [hɪz; ɪz][plænz][leɪd] :

Here	his	forces	were	collected	,	his	plans	laid	:
这里	他的	力量	是	集	,	他的	计划	铺设	:

他的军队在此集结，他的计划在此制定：

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːli] [leɪd][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] — [ðə; ði][fɜːst] [taʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

and	from	the	newly	laid	foundations	of	this	—	the	first	town	within	the
和	从	这	新	铺设	基础	的	这	—	这	第一的	镇	之内	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] — ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wet][ɪn][ðə; ði]['həʊli]['wɔːtə(r)][ɒv; əv]

United	States	of	America	—	even	while	they	were	wet	in	the	holy	water	of
团结的	各州	的	美国	—	甚至	尽管	他们	是	湿的	在	这	圣	水	的

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] — [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['priːsthʊd] ,

the	Mother	Church	—	armed	with	the	blessing	of	her	priesthood	,
这	母亲	教会	—	武装	和	这	祝福	的	她	圣职	,

而从这座美国境内第一个城镇的奠基之初，即便他们还浸泡在圣母教会的圣水中，并蒙受着神职人员的祝福，

[mə'lɛndɛz] [led][ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [bænd][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['mɪʃ(ə)n] .

Melendez	led	a	chosen	band	to	the	execution	of	his	bloody	mission	.
梅伦德斯	引领	一个	选定	乐队	到	这	执行	的	他的	血腥	使命	.

梅伦德斯率领一支精锐部队执行了他的血腥任务。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɪð] [eɪt] [deɪz] - [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
He **marched** **through** **the** **wilderness** **with** **eight** **days** **'** **provisions** **,**
他 行军 通过 这 荒野 和 八 天 - 条款 ,

他带着八天的给养穿越了荒野。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['hæməks] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] .
and **reached** **the** **forests** **and** **hammocks** **on** **the** **banks** **of** **the** **St** **.**
和 达到 这 森林 和 吊床 在 这 银行 的 这 英石 .
[dʒɒnz] [nɪə(r)][tuː; tə] [fɔːt] ['kærəlaɪn] ,
John's **near** **to** **Fort** **Caroline** **,**
约翰的 靠近 到 堡 卡罗琳 ,

然后到达了圣约翰河岸边靠近卡罗琳堡的森林和林地。

[weə(r)] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['kɒləni] [ri'pəuz] , [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪm'pendɪŋ] .
where **the** **Protestant** **colony** **reposed** **,** **unconscious** **of** **the** **evil** **impending** **.**
在哪里 这 新教 殖民地 安息 , 无意识 的 这 邪恶的 即将到来的 .

新教徒们安居乐业，对即将到来的灾难浑然不觉。

[hiː; hi] [naʊ] [prɪ'peəd] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv]['hjuːmən]
He **now** **prepared** **himself** **and** **his** **followers** **for** **their** **work** **of** **human**
他 现在 准备 他自己 和 他的 追随者 为了 他们的 工作 的 人类
['bʊtʃəri] ,
butchery **,**
屠宰 ,

他现在正准备带领他的追随者们进行屠杀人类的工作。

“ [baɪ] ['niːlɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] .
“ **by** **kneeling** **and** **praying** **for** **success** **.**
“ 经过 跪着 和 祈祷 为了 成功 .

“通过跪下祈祷获得成功。”

” [[fɔːr]] [ɔːl][wɒz; wəz]['saɪləns] , [seɪv] [ðə; ði][kɑːm] [vɔɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [huːz] [spɒft] ['wɪspərz]
” **[** **4** **]** **All** **was** **silence** **,** **save** **the** **calm** **voice** **of** **nature** **,** **whose** **soft** **whispers**
” [4] 全部 曾是 沉默 , 节省 这 冷静的 嗓音 的 自然 , 谁 柔软的 低语
[wɜː(r); wə(r)] { - }
were **{** **22** **}**
是 { - }

“[4] 周围一片寂静，只有大自然平静的声音，它轻柔的低语是{22}

[wɑːft, wɔft, wæft] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] [əʊld] [triːz] [ænd; ənd] ['stɜːdi] [əʊks] ,
wafted **through** **the** **branches** **of** **the** **gray** **old** **trees** **and** **sturdy** **oaks** **,**
飘散 通过 这 分支 的 这 灰色的 老的 树木 和 结实的 橡树 ,

空气中弥漫着灰色老树和粗壮橡树的枝桠，

[ðæt] [stʊd] [raʊnd] [ə'baʊt][ænd; ənd][kɑːst][ðeə(r)] [prə'tektɪŋ] [ʃeɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
that **stood** **round** **about** **and** **cast** **their** **protecting** **shade** **over** **the** **heads** **of** **a**
那 站立 圆形的 关于 和 投掷 他们的 保护 阴影 超过 这 头部 的 一个
['piːsf(ə)l] ['kɒləni] .
peaceful **colony** **.**
和平 殖民地 .

它们环绕四周，为这片宁静的殖民地投下荫凉。

[ðiːz] , [pə'hæps] , [saɪd] [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] , [ænd; ənd] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]
These **,** **perhaps** **,** **sighed** **at** **what** **they** **saw** **,** **and** **against** **which** **they** **could** **not**
这些 , 也许 , 叹了口气 在 什么 他们 锯 , 和 反对 哪个 他们 可以 不是
[wɔːn] .
warn **.**
警告 .

也许，这些人看到眼前的景象会叹息，但他们却无力阻止这一切的发生。

[frɒm; frəm] [preə(r)z] [mə'lɛndɛz] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] .

From	prayers	Melendez	rose	up	to	the	slaughter	.
从	祈祷	梅伦德斯	玫瑰	向上	到	这	屠宰	.

梅伦德斯从祈祷中升起，走向屠杀。

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [beɪb] ['mɪŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [puːl] !

The	blood	of	the	mother	and	of	her	innocent	babe	mingled	in	the	same	pool	!
这	血	的	这	母亲	和	的	她	清白的	宝贝	混合	在	这	相同的	水池	!

母亲的鲜血和她无辜婴儿的鲜血混杂在同一个水池里！

['helpləs] ['wʊmən] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] [eɪdʒ] [baʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [deθ] [ænd; ənd] ['vaɪələns] !

Helpless	woman	and	decrepit	age	bowed	together	in	death	and	violence	!
无助	女士	和	衰老	年龄	鞠躬	一起	在	死亡	和	暴力	!

无助的女人和衰老一同在死亡和暴力中屈服！

[ðə; ði] ['sɪtɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [met] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] !

The	citizen	and	the	soldier	met	the	same	fate	!
这	公民	和	这	士兵	遇见	这	相同的	命运	!

平民和士兵遭遇了同样的命运！

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] , [ʌn'pærəleld] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['bʊtʃəri] !

A	scene	of	carnage	and	of	cruelty	was	enacted	,	unparalleled	in	the	annals	of	human	butchery	!
一个	场景	的	屠杀	和	的	残酷	曾是	已颁布	,	无与伦比	在	这	志	的	人类	屠宰	!

一场惨绝人寰、极其残忍的屠杀上演，其规模和残酷程度在人类屠杀史上前所未有！

[sʌm; səm] ['eɪti] - [sɪks] [p'ɜːsənz] , [huːz] ['əʊnli] [kraɪm] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['kælvɪnɪzəm] ,

Some	eighty	-	six	persons	,	whose	only	crime	was	their	Calvinism	,
一些	八十	-	六	人	,	谁	仅有的	犯罪	曾是	他们的	加尔文主义	,

大约有八十六人，他们唯一的罪过就是信奉加尔文教，

[fel] ['vɪktɪms] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː'bærəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['pəʊpɪʃ] ['bɪgət] .

fell	victims	to	the	barbarity	of	a	savage	Popish	bigot	.
跌倒	受害者	到	这	野蛮	的	一个	野蛮的	天主教	偏执狂	.

沦为残暴的天主教偏执狂的牺牲品。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɪ'skeɪpt] .

But	few	escaped	.
但	很少	逃脱	.

但逃脱的人寥寥无几。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] ['teɪkən] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [triː] ,

Of	these	,	such	as	were	afterwards	taken	were	hung	on	the	limbs	of	the	next	tree	,
的	这些	,	这样的	作为	是	然后	已采取	是	悬挂	在	这	四肢	的	这	下一个	树	,

其中，后来被取走的那些被挂在了旁边那棵树的树枝上。

[weə(r)] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [bɪ'keɪm] [fuːd] [tuː; tə] ['hʌŋgri] [bɜ·dz] [ɒv; əv] [preɪ] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [spɒt] ,

where	their	bodies	became	food	to	hungry	birds	of	prey	;	and	to	mark	the	spot	,
在哪里	他们的	身体	成为	食物	到	饥饿的	鸟类	的	猎物	;	和	到	标记	这	点	,

它们的尸体成了饥饿猛禽的食物；并且为了标记地点，

[mə'lɛndɛz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [stəʊn] , [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'greɪvd] , [ɪn] [ɪks'tenjʊ'eɪʃən]
Melendez **erected** **a** **monument** **of** **stone** **,** **on** **which** **he** **engraved** **,** **in** **extenuation**
梅伦德斯 竖立 一个 纪念碑 的 石头 , 在 哪个 他 刻 , 在 减轻
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kraɪm] ,
of **his** **crime** **,**
的 他的 犯罪 ,

梅伦德斯竖立了一座石碑，并在上面刻下文字，以减轻自己的罪行。

“ [nɒt] [æz; əz] ['frentʃmən] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['herətɪks] . ” [[faɪv]]
“ **Not** **as** **Frenchmen** **,** **but** **as** **heretics** **.** **”** **[** **5** **]**
“ 不是 作为 法国人 , 但 作为 异端 . ” [5]

“不是作为法国人，而是作为异端。”[5]

['hævɪŋ] ['eksɪkju:tɪd] [hɪz; ɪz] [ə'vaʊd] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [deθ] [tu:; tə] ['prɒtɪstəntɪzəm] [ɪn] ['flɒrɪdə] ,
Having **executed** **his** **avowed** **mission** **of** **death** **to** **Protestantism** **in** **Florida** **,**
拥有 执行 他的 公开承认 使命 的 死亡 到 新教 在 佛罗里达 ,

在佛罗里达州完成了他公开宣称的消灭新教的使命之后，

[hi:; hi] [ri'treis, ri:-, 'ri:treis] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nju:]
he **retraced** **his** **steps** **to** **the** **place** **where** **he** **had** **laid** **out** **his** **new**
他 重走 他的 步骤 到 这 地方 在哪里 他 有 铺设 出去 他的 新的
[taʊn] ,
town **,**
镇 ,

他沿着原路返回到他规划新城镇的地方。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ɒn] [ðə; ði]
the **work** **of** **the** **erection** **of** **which** **he** **was** **prepared** **to** **complete** **on** **the**
这 工作 的 这 勃起 的 哪个 他 曾是 准备 到 完全的 在 这
[faʊn'deɪʃ(ə)nz] [hi:; hi] [hæd; həd] [naʊ] ['kənsə,kreitid] [wɪð] [hændz] ['ri:kɪŋ] [ɪn] ['prɒtɪstənt] [blʌd] ,
foundations **he** **had** **now** **consecrated** **with** **hands** **reeking** **in** **Protestant** **blood** **,**
基础 他 有 现在 已祝圣的 和 双手 臭气熏天 在 新教 血 ,

他准备在自己用沾满新教徒鲜血的双手所奠基的地基上完成这项建造工程。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] ['həʊli] ['wɔ:tə(r)] .
as **well** **as** **with** **holy** **water** **.**
作为 出色地 作为 和 圣 水 .

以及圣水。

[hɪə(r)] { - }
Here **{** **23** **}**
这里 { - }

这里{23}

“ [mə'lɛndɛz] [wɒz; wəz] [heild] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pri:sts] [ænd; ənd]
“ **Melendez** **was** **hailed** **as** **a** **conqueror** **by** **a** **procession** **of** **priests** **and**
“ 梅伦德斯 曾是 赞誉 作为 一个 征服者 经过 一个 游行 的 神父 和
['pi:p(ə)l] [hu:] [went] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] . ”
people **who** **went** **out** **to** **meet** **him** **.** **”**
人们 WHO 去 出去 到 见面 他 . ”

“梅伦德斯受到一群前来迎接他的神父和民众的热烈欢迎，他们把他视为征服者。”

“ [ti:] ['di:ˌɒm] [wɒz; wəz] ['sɒləmli] ['tʃɑ:ntɪd] ! ” [[sɪks]]
“ **Te** **Deum** **was** **solemnly** **chanted** **!** **”** **[** **6** **]**
“ 特 赞美神 曾是 庄严地 吟诵 ! ” [6]

“《感恩赞》被庄严地吟唱！”[6]

[bʌt; bət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ['ɒfəd] [kʊd; kəd][nɒt] ['seɪʃieɪt][ðə; ði] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] [wɪtʃ] [ɪn'fleɪmd]

But	the	sacrifice	offered	could	not	satiate	the	thirst	for	blood	which	inflamed
但	这	牺牲	提供	可以	不是	满足	这	口渴	为了	血	哪个	发炎的

[ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːsɪkjuːtə(r)] ,

the	desires	of	this	persecutor	,
这	欲望	的	这	迫害者	,

但是，所献上的祭品并不能满足这个迫害者嗜血的欲望。

[huːz] [laɪf][hæd; həd] [biːn] [stiːpt] [ɪn] [ə'trɒsɪtɪs] .

whose	life	had	been	steeped	in	atrocities	.
谁	生活	有	到过	浸泡	在	暴行	.

他的一生充满了暴行。

[pə'hæps] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [kraɪm] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ,

Perhaps	he	felt	that	a	life	of	crime	such	as	his	,
也许	他	毛毡	那	一个	生活	的	犯罪	这样的	作为	他的	,

或许他觉得像他这样的犯罪生涯，

[kʊd; kəd][hæv; həv][ɪts] [gɪlt] [wɒʃt] [aʊt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪnəsənts] ,

could	have	its	guilt	washed	out	only	in	the	blood	of	poor	innocents	,
可以	有	它是	有罪	洗过	出去	仅有的	在	这	血	的	贫穷的	无辜者	,

只有用无辜者的鲜血才能洗清自己的罪恶。

[huː] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [ə'vaʊ] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts]

who	presumed	to	avow	their	purpose	to	worship	God	according	to	the	dictates
WHO	假定	到	承认	他们的	目的	到	崇拜	上帝	根据	到	这	规定

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kɒnʃəns] .

of	their	own	consciences	.
的	他们的	自己的	良心	.

他们自以为是地宣称要按照自己良心的指引来敬拜上帝。

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] ['prɒtɪstənt] [blʌd] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sip] [siːmd] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kwɪkən]

The	taste	of	Protestant	blood	he	had	just	sipped	seemed	but	to	quicken
这	品尝	的	新教	血	他	有	只是	啜饮	似乎	但	到	加速

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

his	appetite	.
他的	食欲	.

他刚才尝到的新教徒的血的味道，似乎反而让他更加食欲大增。

“ ['æŋgri] , ” [sez] ['bæn,kɹɒft] , “ [ðæt] ['eni] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,

“	Angry	,	”	says	Bancroft	,	“	that	any	should	have	escaped	,
“	生气的	,	”	说道	班克罗夫特	,	“	那	任何	应该	有	逃脱	,

班克罗夫特说：“我感到愤怒，竟然有人能逃脱。”

[ðə; ði] ['spænjədz] [in'sʌlt] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [wɪð] ['wɒntən] [bɑː'bærəti] ; ” [ænd; ənd]

the	Spaniards	insulted	the	corpses	of	the	dead	with	wanton	barbarity	;	”	and
这	西班牙人	受辱	这	尸体	的	这	死的	和	放肆	野蛮	;	”	和

['hævɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] [mæs] ,

having	celebrated	mass	,
拥有	著名	大量的	,

西班牙人肆意野蛮地侮辱死者的尸体；”在举行弥撒之后，

[ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] [krɒs] [ɒn][ðə; ði][spɒt] ,

and	reared	a	cross	on	the	spot	,
和	饲养	一个	叉	在	这	点	,

并当场饲养了一头杂交牛。

[ænd; ənd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [stɪl] ['sməʊkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
and **chosen** **for** **the** **site** **of** **a** **church** **the** **ground** **still** **smoking** **with** **the**
和 选定 为了 这 地点 的 一个 教会 这 地面 仍然 吸烟 和 这
[blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['kɒləni] ,
blood **of** **a** **peaceful** **colony** **,**
血 的 一个 和平 殖民地 ,

教堂选址于此，而这片土地上至今仍残留着和平殖民地人民的鲜血。

[mə'lɛndɛz] [went] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['fjʊdʒətɪv] ,
Melendez **went** **in** **pursuit** **of** **the** **shipwrecked** **fugitives** **,**
梅伦德斯 去 在 追逐 的 这 遭遇海难 逃犯 ,

梅伦德斯追捕那些遭遇海难的逃亡者，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ðə; ði]['əʊnli] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['prɒtɪstənt] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [iːst]
who **were** **now** **the** **only** **survivors** **of** **the** **French** **Protestant** **settlement** **in** **East**
WHO 是 现在 这 仅有的 幸存者 的 这 法语 新教 沉降 在 东方
['flɒrɪdə] .
Florida **.**
佛罗里达 .

他们是当时东佛罗里达法国新教定居点仅存的幸存者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kɑːst][ə'pɒn][ðə; ði][sændz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
They **had** **been** **cast** **upon** **the** **sands** **south** **of** **this** **city** **.**
他们 有 到过 投掷 之上 这 沙子 南 的 这 城市 .

它们被抛在了这座城市南边的沙滩上。

[ɪn][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['ɪnlet][ɒv; əv][ðə; ði]
In **their** **wandering** **along** **the** **beach** **,** **they** **had** **reached** **the** **inlet** **of** **the**
在 他们的 漫游 沿着 这 海滩 , 他们 有 达到 这 进口 的 这
[maː'tɑːnsɑːs] .
Matanzas **.**
马坦萨斯 .

他们沿着海滩漫步，来到了马坦萨斯海湾。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['fæmɪʃt] [ænd; ənd] [fə'lɔːn] [men] .
Here **they** **were** **found** **,** **a** **company** **of** **famished** **and** **forlorn** **men** **.**
这里 他们 是 成立 , 一个 公司 的 饥饿 和 绝望 男人 .

人们在这里发现了他们，一群饥寒交迫、孤苦伶仃的人。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [men][mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] , [ðə; ði] ['kaʊədli] [ə'sæsɪn] ,
To **secure** **the** **destruction** **of** **these** **men** **more** **effectually** **,** **the** **cowardly** **assassin** **,**
到 安全的 这 破坏 的 这些 男人 更多的 有效地 , 这 胆小 刺客 ,
[mə'lɛndɛz] ,
Melendez **,**
梅伦德斯 ,

为了更有效地除掉这些人，懦弱的刺客梅伦德斯

[fɜːst] [kən'traɪvd] [tuː; tə][əb'teɪn][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] ,
first **contrived** **to** **obtain** **their** **confidence** **in** **his** **humanity** **,**
第一的 人为的 到 获得 他们的 信心 在 他的 人类 ,

首先设法赢得他们对他的人性信任，

[ə; eɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [ɪn]['hjuːmən] [ʃeɪp] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ɪn'keɪpəbl] . { - }
a **virtue** **of** **which** **this** **creature** **in** **human** **shape** **was** **utterly** **incapable** **.** **{** **24** **}**
一个 美德 的 哪个 这 生物 在 人类 形状 曾是 完全地 无法 . { - }

这种人形生物完全不具备的美德。{24}

[ðeɪ] [sə'rendəd] [baɪ] [kə,pɪtʃu'leɪʃn] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [fju:] , [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] ['tretʃəri] , [di'strʌst]
They **surrendered** **by** **capitulation** **,** **though** **a** **few** **,** **suspicious** **of** **treachery** **,** **distrusted**
他们 投降 经过 投降 , 尽管 一个 很少 , 可疑的 的 背信弃义 , 不信任
[ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [mə'lɛndɛz] ,
the **integrity** **of** **Melendez** **,**
这 正直 的 梅伦德斯 ,

他们最终投降了，但少数人怀疑有叛徒，不信任梅伦德斯的为人。

[ænd; ənd] [fled] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .
and **fled** **into** **the** **interior** **.**
和 逃亡 进入 这 内部的 .

然后逃入内陆。

[ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [pɑ:t] ['bi:ɪŋ] [sɪ'kjʊəd] , [ðə; ði] ['kæptɪvz] , [ɪn] [sək'sesɪv] [bændz] ,
The **major** **part** **being** **secured** **,** **the** **captives** **,** **in** **successive** **bands** **,**
这 主要的 部分 存在 安全 , 这 俘虏 , 在 连续 乐队 ,

大部分俘虏被控制后，被分成若干批押送。

[wɜ:(r); wə(r)] ['ferid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænjədz] .
were **ferried** **over** **the** **river** **and** **received** **among** **the** **Spaniards** **.**
是 渡船 超过 这 河 和 已收到 之中 这 西班牙人 .

他们乘船渡过河流，受到西班牙人的接待。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔ:(r)] , [i:tʃ] [mænz] [hændz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɪnjənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ;
On **reaching** **the** **opposite** **shore** **,** **each** **man's** **hands** **were** **pinioned** **behind** **him** **;**
在 到达 这 对面的 支撑 , 每个 男人的 双手 是 钉住 在后面 他 ;
[ænd; ənd] [ðʌs] ,
and **thus** **,**
和 因此 ,

到达对岸后，每个人的双手都被反绑在身后；就这样，

[laɪk] [ʃi:p] [tu:; tə] [ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [tə'wɔ:d] [ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] .
like **sheep** **to** **the** **slaughter** **,** **they** **were** **driven** **toward** **St** **.** **Augustine** **.**
喜欢 羊 到 这 屠宰 , 他们 是 驱动 朝向 英石 . 奥古斯丁 .

他们像待宰的羔羊一样被驱赶到圣奥古斯丁。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [fɔ:t] , “ [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wɒz; wəz] [meɪd] . ” [['sɛvən]]
But **,** **as** **the** **company** **approached** **the** **fort** **,** **“** **a** **signal** **was** **made** **.** **”** **[** **7** **]**
但 , 作为 这 公司 接近 这 堡 , “ 一个 信号 曾是 制成 . ” [7]

但是，当公司接近堡垒时，“发出了信号”。[7]

[ˌðeərə'pɒn] , [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [hu:z] [pə'fɪdiəs] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [hju:'mænəti] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'faid]
Thereupon **,** **the** **man** **in** **whose** **perfidious** **honor** **and** **humanity** **they** **had** **confided**
于是 , 这 男人 在 谁 背信弃义 荣誉 和 人类 他们 有 坦白
— (['æktɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['feəli] [prɪ'zju:md] ,
— **(** **acting** **,** **it** **may** **be** **fairly** **presumed** **,**
— (表演 , 它 可能 是 相当 假定 ,

于是，他们曾将自己背信弃义的荣誉和人道托付于之人——（可以合理推断，他当时的行为是……）

[ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [nəʊ] [feɪθ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] [wɪð] ['herətɪks] — [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l]
on **the** **principle** **that** **no** **faith** **was** **to** **be** **kept** **with** **heretics** **—** **a** **principle**
在 这 原则 那 不 信仰 曾是 到 是 保留 和 异端 — 一个 原则
['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəumiʃ] [tʃɜ:tʃ] ,
worthy **of** **the** **Romish** **church** **,**
值得 的 这 罗马天主教 教会 ,

基于不与异端分子保持信仰的原则——这一原则堪称罗马教会的准则——

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bæp'taɪzd][ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd][ɪn] ['əʊʃnz] [ɒv; əv] ['prɒtɪstənt] [blʌd])
and **which** **had** **been** **baptized** **and** **sanctified** **in** **oceans** **of** **Protestant** **blood** **)**
和 哪个 有 到过 受洗 和 圣化 在 海洋 的 新教 血)
— [ðɪs] [mæn] ,
— this man ,
— 这 男人 ,

（并且曾在浩瀚的新教徒鲜血中受洗和圣化）——这个人，

[aɪ] [seɪ] , [ə'mɪd][ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [drʌmz] , [kʌt][ðə; ðɪ] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
I say , amid a flourish of trumpets and drums , cut the throats of the
我 说 , 之中 一个 繁荣 的 小号 和 鼓 , 切 这 喉咙 的 这
[həʊl] ['kʌmpəni] ,
whole company ,
所有的 公司 ,

我命令道，伴随着嘹亮的号角和鼓声，割断整个公司的喉咙！

[nɒt][æz; əz] “ ['frentʃmən] , [bʌt; bət][æz; əz]['herətɪks] . ” [[eɪt]]
not as “ Frenchmen , but as heretics . ” [8]
不是 作为 “ 法国人 , 但 作为 异端 . ” [8]

不是作为“法国人”，而是作为“异端”。[8]

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [frɑːns] [lʊkt] [ɒn] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] [siːn] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] ,
Though the government of France looked on this thrilling scene of horror ,
尽管 这 政府 的 法国 看起来 在 这 惊险 场景 的 恐怖 ,

尽管法国政府目睹了这惊心动魄的恐怖景象，

[ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['piːsf(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] , [ˌʌn'muːvd] , [jet] , [ædz] [ðə; ðɪ]
in the destruction of her own peaceful subjects , unmoved , yet , adds the
在 这 破坏 的 她 自己的 和平 主题 , 不动 , 然而 , 添加 这
[hɪ'stɔːriən] ,
historian ,
历史学家 ,

然而，面对自己和平的子民的毁灭，她却无动于衷，这位历史学家补充道：

“ ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)]['feɪθf(ə)l] ,
“ history has been more faithful ,
“ 历史 有 到过 更多的 忠实 ,

“历史更加忠实于事实，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [hjuː'mænəti][baɪ] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kraɪm][ɒv; əv] [mə'lɛndɛz] [æn; ən]
and has assisted humanity by giving to the crime of Melendez an
和 有 协助 人类 经过 给予 到 这 犯罪 的 梅伦德斯 一个
['ɪnfəməs] [ˌnəʊtə'raɪəti] .
infamous notoriety .
臭名昭著的 恶名 .

并使梅伦德斯的罪行臭名昭著，从而帮助了人类。

” [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
” RETRIBUTION .
” 报应 .

“报应。

[ðə; ðɪ][saɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hjuːgənəʊ] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [nemd] [fɔːt] ['kærəlaɪn] .
The site of the Huguenot colony was named Fort Caroline .
这 地点 的 这 胡格诺派 殖民地 曾是 命名 堡 卡罗琳 .

胡格诺派殖民地的所在地被命名为卡罗琳堡。

[diː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frentʃmən] .
De Gourgas was a Roman Catholic and a Frenchman .
德 - 曾是 一个 罗马 天主教 和 一个 法国人 .

德·古尔加斯是一名罗马天主教徒，也是法国人。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn]['pʌblɪk][laɪf] , [bʌt; bət][hæd; həd][rɪ'taɪəd][tu:; tə][ðə; ði]

He	had	been	distinguished	in	public	life	,	but	had	retired	to	the
他	有	到过	杰出的	在	民众	生活	,	但	有	退休	到	这

[ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pəʊz] ,

enjoyment	of	his	repose	,
享受	的	他的	休息	,

他曾在政坛叱咤风云，但如今已退休，享受平静的生活。

[wen] , [ɒn] ['lɜ:nɪŋ] { - }

when	,	on	learning	{	25	}
什么时候	,	在	学习	{	-	}

当学习时{25}

[ðə; ði] ['bɑ:bərəs] [ə'trɒsɪtɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ɒn][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz][hæd; həd] [bi:n]

the	barbarous	atrocities	with	which	his	countrymen	on	the	St	.	John's	had	been
这	野蛮	暴行	和	哪个	他的	同胞们	在	这	英石	.	约翰的	有	到过

['sækrɪfaɪst][tu:; tə]['spæniʃ] ['bɪgətri] ,

sacrificed	to	Spanish	bigotry	,
牺牲	到	西班牙语	偏见	,

圣约翰河畔他的同胞们遭受了西班牙人野蛮的暴行，沦为西班牙偏执的牺牲品。

[hi:; hi] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm]['praɪvət][laɪf] — [ə'gen] ['bʌk(ə)ld][ɒn][hɪz; ɪz]['ɑ:mə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['vendʒəns] .

he	emerged	from	private	life	—	again	buckled	on	his	armor	for	vengeance	.
他	出现	从	私人的	生活	—	再次	弯曲	在	他的	盔甲	为了	复仇	.

他从私人生活中走出来——再次披上复仇的盔甲。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪsk] , [hi:; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [aʊt][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

At	his	own	risk	,	he	got	up	and	fitted	out	an	expedition	.
在	他的	自己的	风险	,	他	得到	向上	和	适配	出去	一个	远征	.

他冒着风险起身，组织了一次探险。

[hi:; hi] [seɪld] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [bænd][ɒv; əv] ['fɑ:loʊərz] ,

He	sailed	from	France	,	with	a	chosen	band	of	followers	,
他	航行	从	法国	,	和	一个	选定	乐队	的	追随者	,

他带着一群精挑细选的追随者从法国启航。

[tu:; tə][ə'vendʒ][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['slɔ:təd] ['kʌntrimən] .

to	avenge	the	blood	of	his	slaughtered	countrymen	.
到	报仇	这	血	的	他的	屠杀	同胞们	.

为了替被屠杀的同胞报仇。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - - [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['flɒrɪdə] — [dɪ'bɑrkt]

Between	the	years	1569	and	'	74	he	reached	the	coast	of	Florida	—	debarked
之间	这	年	-	和	-	-	他	达到	这	海岸	的	佛罗里达	—	下船

[hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] — ['kærid] ['sevrəl] [ˌaut'wə:k, 'autwə:k] —

his	forces	at	the	mouth	of	the	St	.	John's	—	carried	several	outworks	—
他的	力量	在	这	嘴	的	这	英石	.	约翰的	—	携带	一些	外围工地	—

[ænd; ənd]['faɪnəli][ɪn'kləʊzd][ðə; ði] [fɔ:t] ,

and	finally	inclosed	the	Fort	,
和	最后	封闭	这	堡	,

1569年至1574年间，他抵达佛罗里达海岸——在圣约翰河口登陆——攻占了几个外围工事——最终包围了堡垒。

[naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['kɒləni] .

now	occupied	by	a	Spanish	colony	.
现在	占领	经过	一个	西班牙语	殖民地	.

现为西班牙殖民地。

[hi:; hi] ['entəd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [saɪt] [ðæt] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	entered	it	,	and	the	first	sight	that	greeted	his	eyes	,
他	进入	它	,	和	这	第一的	视线	那	问候	他的	眼睛	,

他走了进去，映入眼帘的第一幕是：

[wɒz; wəz][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [fɔ:mz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mə:də] ['kʌntrimən] ,

was	the	horrible	vision	of	the	skeleton	forms	of	his	murdered	countrymen	,
曾是	这	可怕	想象	的	这	骨骼	表格	的	他的	被谋杀	同胞们	,

那是他被谋杀的同胞们骷髅的可怕景象。

[ðeə(r)] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['sɪnju:z] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

their	bones	and	sinews	dangling	from	the	limbs	of	the	surrounding
他们的	骨头	和	肌腱	悬挂	从	这	四肢	的	这	周围

[tri:z] .

trees	.
树木	.

它们的骨头和筋腱从周围树木的树枝上垂下来。

[hɪə(r)] [tu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [stəʊn] [set] [ʌp] [baɪ] [mə'lɛndɛz] , [wɪð] [ɪts] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

Here	too	was	the	stone	set	up	by	Melendez	,	with	its	inscription	.
这里	也	曾是	这	石头	放	向上	经过	梅伦德斯	,	和	它是	题词	.

这里也竖立着梅伦德斯的石碑，上面刻有铭文。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔ:təd] ['hju:gənɑ:ts] [di:] - ['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi]

The	bones	and	relics	of	the	slaughtered	Huguenots	De	Gourgas	ordered	to	be
这	骨头	和	遗物	的	这	屠杀	胡格诺派教徒	德	-	订购	到	是

['berid] .

buried	.
埋葬	.

下令埋葬被屠杀的胡格诺教徒德古尔加斯的遗骸和遗物。

[hi:; hi] [ðen] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spænjədz] .

He	then	fell	upon	the	Spaniards	.
他	然后	跌倒	之上	这	西班牙人	.

然后他向西班牙人发起了攻击。

['hɑ:dli] [wʌn] [ɪ'skeɪpt] ;

Hardly	one	escaped	;
几乎	一	逃脱	;

几乎没有人能逃脱；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	their	bodies	he	ordered	to	be	hung	in	the	places	where	those	of	his
和	他们的	身体	他	订购	到	是	悬挂	在	这	地方	在哪里	那些	的	他的

['kʌntrimən] [hæd; həd] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] [sə'spendɪd] ,

countrymen	had	been	before	suspended	,
同胞们	有	到过	前	暂停	,

他下令将他们的尸体悬挂在他同胞尸体曾经被悬挂过的地方。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'ni:θ] [di:] - [rəʊt] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] — “ [nɒt] [æz; əz] ['spænjədz] , [bʌt; bət]

and	underneath	De	Gourgas	wrote	this	inscription	—	“	Not	as	Spaniards	,	but
和	下	德	-	写道	这	题词	—	“	不是	作为	西班牙人	,	但

[æz; əz] ['mɜ:dəəz] .

as	murderers	.
作为	杀人犯	.

德·古尔加斯在下面写下了这段铭文——“不是作为西班牙人，而是作为杀人犯。

” [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [frɑ:ns] .

”	He	immediately	returned	to	France	.
”	他	立即地	返回	到	法国	.

他立即返回了法国。

[ðʌs] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm] ,

Thus	the	light	of	Protestantism	,
因此	这	光	的	新教	,

因此，基督教新教之光

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fɜːst]['kɪnd(ə)ld][baɪ][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]['hjuːgənɑːts][ɒv; əv] [frɑːns] [ɒn][ðə; ði][kəʊst]

which	had	been	first	kindled	by	the	fugitive	Huguenots	of	France	on	the	coast
哪个	有	到过	第一的	点燃	经过	这	逃犯	胡格诺派教徒	的	法国	在	这	海岸

[ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

of	Florida	,
的	佛罗里达	,

这场运动最初是由逃亡的法国胡格诺教徒在佛罗里达海岸点燃的。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'striːm] [ɒv; əv] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [wɒz; wəz][pʊt][aʊt][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]

in	the	southern	extreme	of	these	United	States	,	was	put	out	in	the	blood	of
在	这	南部	极端	的	这些	团结的	各州	,	曾是	放	出去	在	这	血	的

[ðəʊz] ,

those	,
那些	,

在美国最南端，这场战争被那些人的鲜血所终结。

[huː] , [æz; əz][ˌpaɪə'nɪəs] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tɔːtʃ] - ['beərəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] ,

who	,	as	pioneers	,	were	the	torch	-	bearers	of	religious	liberty	,
WHO	,	作为	先驱者	,	是	这	火炬	-	持有者	的	宗教	自由	,

他们作为先驱者，是宗教自由的火炬手。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [ˌriː'kɪndld] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [ʌp][frɒm; frəm]['pjʊərɪtən] ['ɔːltəz] ,

which	was	not	to	be	again	rekindled	until	it	shot	up	from	Puritan	altars	,
哪个	曾是	不是	到	是	再次	重燃	直到	它	射击	向上	从	清教徒	祭坛	,

直到清教徒的祭坛上再次燃起这股热潮，它才得以重燃。

[ænd; ənd] [bɜːst] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [nɔːθ] ,

and	burst	forth	in	the	frozen	north	,
和	爆裂	前进	在	这	冷冻	北	,

在冰封的北方迸发出光芒，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃerɪʃt] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] ['tʃɪlɪŋ] [snoʊz] [ænd; ənd] [frɔst] [ɪn] [ðəʊz]

where	it	was	cherished	and	protected	by	chilling	snows	and	frosts	in	those
在哪里	它	曾是	珍爱	和	受保护	经过	令人不寒而栗	雪	和	霜冻	在	那些

['wɪntri] { - }

wintry	{	26	}
冬季	{	-	}

在那些寒冷的冬日里，它受到冰冷的积雪和霜冻的珍视和保护{26}

[waɪldz] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [fɔːs] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [spred] [ɪts] [biːmz]

wilds	,	till	it	had	acquired	force	and	intensity	sufficient	to	spread	its	beams
荒野	,	直到	它	有	获得	力量	和	强度	充足的	到	传播	它是	光束

['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [lænd] .

over	the	whole	land	.
超过	这	所有的	土地	.

直到它获得了足够的力量和强度，才得以将光束辐射到整个大地。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti][ænd; ənd][ɪts] ['faʊndəz] , [ɪn][ɪts] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Such	is	the	connection	of	this	city	and	its	founders	,	in	its	early	history	,
这样的	是	这	联系	的	这	城市	和	它是	创始人	,	在	它是	早期的	历史	,

这就是这座城市与其创建者在早期历史中的联系。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] ['prɒtɪstənt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] !

with	the	early	Protestant	institutions	of	the	republic	!
和	这	早期的	新教	机构	的	这	共和国	!

与共和国早期的新教机构一起!

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi]['kredəb(ə)l][tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] ,

It	can	hardly	be	credible	to	an	American	citizen	,
它	能	几乎	是	可信的	到	一个	美国人	公民	,

对于美国公民来说，这很难令人信服。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə; eɪ] [nʊk] [ɔː(r)]['kɔːnə(r)][səʊ] [dɑːk]
that **there** **is** **within** **the** **bounds** **of** **these** **United** **States** **a** **nook** **or** **corner** **so** **dark**
那 那里 是 之内 这 界限 的 这些 团结的 各州 一个 角落 或者 角落 所以 黑暗的
[ænd; ənd] [blʌd] - [steɪnd] !
and **blood** **-** **stained** **!**
和 血 - 染色 !

在这片美利坚合众国的疆域内，竟然存在如此黑暗、血迹斑斑的角落！

[mə'lɛndɛz] , [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] , [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,
Melendez **,** **for** **twelve** **years** **,** **presided** **over** **the** **destinies** **of** **this** **town** **,**
梅伦德斯 , 为了 十二 年 , 主持 超过 这 命运 的 这 镇 ,

梅伦德斯在长达十二年的时间里主宰着这座城镇的命运。

[daɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['meɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] [səb'dʒekʃn] , [ænd; ənd] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['peɪpl]
directing **his** **attention** **mainly** **to** **the** **subjection** **,** **and** **conversion** **to** **papal**
导演 他的 注意力 主要 到 这 隶属 , 和 转换 到 教皇
[ˌsʊpər'stɪʃən] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbətənt] ,
superstitions **,** **of** **the** **aboriginal** **inhabitants** **,**
迷信 , 的 这 土著 居民 ,

他主要关注的是使土著居民屈服并皈依教皇的迷信教义。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fræn'sɪskən] , [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mʌŋks] .
aided **by** **the** **Franciscans** **,** **an** **order** **of** **monks** **.**
协助 经过 这 方济各会 , 一个 命令 的 僧侣 .

在方济各会（一个修道士团体）的帮助下。

[ðeə(r)] ['mɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
Their **missions** **were** **established** **throughout** **the** **interior** **.**
他们的 任务 是 已确立的 自始至终 这 内部的 .

他们的传教站遍布内陆各地。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mʌŋkɪʃ] [rɪ'triːt] , ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
An **ancient** **monkish** **retreat** **,** **occupying** **the** **present** **site** **of** **the** **United** **States**
一个 古老的 僧侣般的 撤退 , 占领 这 展示 地点 的 这 团结的 各州
['bærəks] ,
Barracks **,**
兵营 ,

一处古老的僧侣隐居地，位于现在的美国兵营所在地。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
was **the** **head** **-** **quarters** **of** **the** **order** **in** **this** **city** **.**
曾是 这 头 - 四分之一 的 这 命令 在 这 城市 .

曾是该组织在这座城市的总部。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] , [waɪl] [ɒn][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm]['kjuːbə][tuː; tə] [ðɪs]
A **number** **of** **the** **missionaries** **,** **while** **on** **their** **passage** **from** **Cuba** **to** **this**
一个 数字 的 这 传教士 , 尽管 在 他们的 通道 从 古巴 到 这
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

一些传教士在从古巴前往此地的途中，

[wɜː(r); wə(r)] [rekt] [ɒn][ðə; ði][bɑː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɑːbə(r)] ,
were **wrecked** **on** **the** **bar** **at** **the** **entrance** **of** **this** **harbor** **,**
是 损毁 在 这 酒吧 在 这 入口 的 这 港口 ,

船只在港口入口处的沙洲上触礁沉没。

[ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kɒnvənt] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

and	in	full	view	of	their	convent	,	and	,	with	the	crew	of	the	vessel	,
和	在	满的	看法	的	他们的	修道院	,	和	,	和	这	全体人员	的	这	血管	,

[wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] .

were	drowned	.
是	溺水	.

在修道院众目睽睽之下，她与船上的船员一起溺水身亡。

['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

INCIDENTS	IN	THE	SUBSEQUENT	HISTORY	.
事件	在	这	随后的	历史	.

后续历史事件。

[sʌm; səm] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ænd; ənd]

Some	twenty	-	one	years	had	elapsed	since	the	founding	of	this	city	and
一些	二十	-	一	年	有	过去	自从	这	创立	的	这	城市	和

[ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['prɒtɪstənt] ['kɒləni] ,

the	massacre	of	the	neighboring	Protestant	colony	,
这	屠杀	的	这	邻接	新教	殖民地	,

自这座城市建立和邻近的新教殖民地遭到屠杀以来，已经过去了大约二十一年。

[wen] [dreɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [kəust] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] “ [lʊk] - [aʊt] ,

when	Drake	,	as	he	coasted	along	the	shore	,	discovered	the	“	Look	-	out	,
什么时候	德雷克	,	作为	他	沿岸	沿着	这	支撑	,	发现	这	“	看	-	出去	,

当德雷克沿着海岸航行时，他发现了“瞭望台”。

” [ə; eɪ]['taʊə(r)][ɒn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['aɪlənd] .

”	a	tower	on	the	adjacent	island	.
”	一个	塔	在	这	邻近的	岛	.

“邻近岛屿上的一座塔。”

[ðɪs] [led] [hɪm] [tuː; tə] [sə'spekt] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

This	led	him	to	suspect	a	settlement	inland	.
这	引领	他	到	怀疑	一个	沉降	内陆	.

这让他怀疑内陆地区可能存在定居点。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [boʊts] [tuː; tə] [biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd] [mænd] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

He	ordered	his	boats	to	be	lowered	and	manned	,	to	make	a
他	订购	他的	船	到	是	降低	和	有人值守	,	到	制作	一个

-	[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

reconnoisance	on	the	shore	.
-	在	这	支撑	.

他命令放下小艇并派人上船，对岸进行侦察。

[hiː; hi]['lændɪd][ɒn][æn; ən]['aɪlənd] .

He	landed	on	an	island	.
他	登陆	在	一个	岛	.

他降落在一个岛上。

[ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [pə'siːvd] , [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [taʊn] [bɪlt] [ɒv; əv] [wʊd] .

In	the	exploration	he	perceived	,	across	the	water	,	a	town	built	of	wood	.
在	这	勘探	他	感知	,	穿过	这	水	,	一个	镇	建造	的	木头	.

在探索过程中，他看到水对岸有一座用木头建造的小镇。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['faɪfər] [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] { - }

Soon	after	,	a	French	fifer	deserted	from	the	{	27	}
很快	后	,	一个	法语	笛子	荒凉的	从	这	{	-	}

不久之后，一名法国笛手从{27}号部队叛逃。

['spæniʃ] ['fɔːsɪz] — [krɒst] [ðə; ði] [lə'guːn] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] , ['pleɪɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [eə(r)] ,

Spanish	forces	—	crossed	the	lagoon	in	a	canoe	,	playing	an	English	air	,
西班牙语	力量	—	交叉	这	泻湖	在	一个	独木舟	,	玩耍	一个	英语	空气	,

西班牙军队——划着独木舟渡过泻湖，演奏着一首英国小调，

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] .

the	march	of	the	Prince	of	Orange	.
这	行进	的	这	王子	的	橙子	.

奥兰治亲王进军。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ædmərəl] —

This	circumstance	recommended	him	to	the	favor	of	the	English	admiral	—
这	环境	受到推崇的	他	到	这	偏爱	的	这	英语	上将	—

[fɔː(r); fə(r)] [dreɪk] [naʊ] [seɪld] [æz; əz][æn; ən]['ædmərəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] .

for	Drake	now	sailed	as	an	admiral	of	the	royal	navy	.
为了	德雷克	现在	航行	作为	一个	上将	的	这	皇家	海军	.

这种情况使他赢得了英国海军上将的赏识——因为德雷克当时已是英国皇家海军的海军上将。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪv] .

The	Frenchman	described	his	situation	to	be	that	of	a	captive	.
这	法国人	描述	他的	情况	到	是	那	的	一个	俘虏	.

这位法国人形容自己的处境如同囚犯一般。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [təʊld]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['mæsəkə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] ['hɔrə] ;

He	probably	told	also	of	the	recent	massacre	,	and	described	its	horrors	;
他	大概	讲述	还	的	这	最近的	屠杀	,	和	描述	它是	恐怖	;

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪm'self] ,

and	was	himself	,
和	曾是	他自己	,

他可能还讲述了最近发生的大屠杀，并描述了其中的恐怖景象；而他本人，

[ʌn'daʊtɪdli] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm] [ðæt] [siːn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [speəd]

undoubtedly	,	one	of	the	fugitives	from	that	scene	,	who	had	been	spared
无疑	,	一	的	这	逃犯	从	那	场景	,	WHO	有	到过	幸存

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] .

for	some	reason	.
为了	一些	原因	.

毫无疑问，他是当时逃亡的其中一人，由于某种原因幸免于难。

[ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [kwiːn] ; [dreɪk] , [hɜː(r); hə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

Elizabeth	of	England	was	a	Protestant	queen	;	Drake	,	her	representative	,
伊丽莎白	的	英格兰	曾是	一个	新教	女王	;	德雷克	,	她	代表	,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiz] .

was	a	Protestant	in	his	sympathies	.
曾是	一个	新教	在	他的	同情	.

英国女王伊丽莎白是新教徒；她的代表德雷克在思想上也倾向于新教。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [hɒ'stɪlətɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Moreover	,	Spain	and	England	were	on	terms	of	hostility	at	this	time	.
而且	,	西班牙	和	英格兰	是	在	条款	的	敌意	在	这	时间	.

此外，当时西班牙和英国处于敌对状态。

[hɪz; ɪz] [mə'riːn] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ˌdisim'bɑːk] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] , [hɪz; ɪz]

His	marine	force	was	disembarked	,	under	the	command	of	Carlisle	,	his
他的	海洋	力量	曾是	下船	,	在下面	这	命令	的	卡莱尔	,	他的

[sə'bɔːdɪnət] ; [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [krɒst] ;

subordinate	;	the	intervening	sound	was	crossed	;
下属	;	这	介入	声音	曾是	交叉	;

他的海军陆战队在他的下属卡莱尔的指挥下下船；他们渡过了中间的海峡；

[ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɔːʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪn][ɔːl] [ðiːz]

and	,	notwithstanding	the	greatest	caution	had	been	observed	in	all	these
和	,	虽然	这	最	警告	有	到过	观察到	在	全部	这些

['muːvmənts] ,

movements	,
移动	,

尽管在所有这些行动中都保持了最大的谨慎，

[ðə; ði] [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspænjədz] .

the	reconnoitering	officer	was	discovered	by	the	Spaniards	.
这	侦察	官	曾是	发现	经过	这	西班牙人	.

侦察兵被西班牙人发现了。

[ə; eɪ] [ˈkænən] [wɒz; wəz][ˈfaɪəd] , [ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [ðeɪ] [ɔːl] [fled] [tuː; tə] [taʊn] .

A	cannon	was	fired	,	and	thereupon	they	all	fled	to	town	.
一个	大炮	曾是	被解雇	,	和	于是	他们	全部	逃亡	到	镇	.

一声炮响，他们便纷纷逃往镇上。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][æn; ən][ˈaʊtpəʊst] .

This	took	place	at	an	outpost	.
这	采取	地方	在	一个	前哨	.

这件事发生在一个前哨站。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈteɪkən] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] [ˈpɑːti] [ˈʌndə(r)] [kɑːˈlaɪl] .

This	work	was	immediately	taken	possession	of	by	the	reconnoitering	party	under	Carlisle	.
这	工作	曾是	立即地	已采取	拥有	的	经过	这	侦察	派对	在下面	卡莱尔	.

卡莱尔率领的侦察队立即接管了这项工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːt] [bɪlt] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , ['maʊntɪŋ] [ˌfɔːˈtiːn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [brɑːs] ['kænən] .

It	was	a	fort	built	of	timber	,	mounting	fourteen	pieces	of	brass	cannon	.
它	曾是	一个	堡	建造	的	木材	,	安装	十四	件	的	黄铜	大炮	.

这是一座用木材建造的堡垒，上面架设了十四门黄铜大炮。

[dreɪk] [ðen] [ˈplʌndə] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][nekst] [deɪ] ['mɑːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] .

Drake	then	plundered	the	garrison	of	a	chest	of	silver	,	and	next	day	marched	for	the	town	.
德雷克	然后	掠夺	这	驻军	的	一个	胸部	的	银	,	和	下一个	天	行军	为了	这	镇	.

德雷克随后劫掠了驻军的一箱银子，第二天便向该镇进军。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] , [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntəd] [ðə; ði] ['spænjədz] .

As	he	approached	,	he	encountered	the	Spaniards	.
作为	他	接近	,	他	遭遇	这	西班牙人	.

他走近时，遇到了西班牙人。

[æn; ən]['ækʃ(ə)n] [kə'menst] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [fɔːs] , [ðə; ði] ['spænjədz] [fled] ,

An	action	commenced	;	but	at	the	first	fire	of	the	invading	force	,	the	Spaniards	fled	,
一个	行动	开始	;	但	在	这	第一的	火	的	这	入侵	力量	,	这	西班牙人	逃亡	,

战斗打响；但西班牙人在入侵部队的第一轮炮火下便溃逃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɪˈvækjuːeɪtɪd][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [dreɪk] ,

and	the	inhabitants	evacuated	the	town	,	which	fell	into	the	hands	of	Drake	,
和	这	居民	疏散	这	镇	,	哪个	跌倒	进入	这	双手	的	德雷克	,

居民们撤离了城镇，该镇落入了德雷克手中。

[huː] [bɜːnt] [ænd; ənd] [ˈplʌndə] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðen] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋgləndˌ] ,

who	burnt	and	plundered	it	;	and	then	sailed	for	England	,
WHO	烧焦的	和	掠夺	它	;	和	然后	航行	为了	英格兰	,

他们烧毁并洗劫了那里；然后扬帆前往英格兰。

[weə(r)] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][dʒʊˈlaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , - . [[naɪn]] { - }

where	he	arrived	in	July	of	the	same	year	,	1586	.	[	9	]	{	28	}
在哪里	他	到达的	在	七月	的	这	相同的	年	,	-	.	[	9	]	{	-	}

他于同年7月（1586年）抵达那里。[9]{28}

['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [-] [pɑ:st] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['trædʒədi] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [wɪ'ðɪn]

Twenty	-	five	years	[	10	]	passed	away	before	any	other	tragedy	was	enacted	within
二十	-	五	年	[	-	]	通过了	离开	前	任何	其他	悲剧	曾是	已颁布	之内

[ðə; ði] ['pri:sɪŋkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðen] [nju:] ['sɪti] .

the	precinct	of	this	then	new	city	.
这	辖区	的	这	然后	新的	城市	.

在这座当时的新城市里，二十五年[10]之后再也没有发生过其他悲剧。

[bʌt; bət] ['vendʒəns] [dɪd] [nɒt] ['slʌmbə(r)] [lɒŋ] .

But	vengeance	did	not	slumber	long	.
但	复仇	做过	不是	睡眠	长的	.

但复仇并未沉睡太久。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] — [ə; eɪ] [breɪv] , ['wɔ:laɪk] , [ænd; ənd] ['kru:əl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

The	natives	of	Florida	—	a	brave	,	warlike	,	and	cruel	,	as	well	as
这	本地人	的	佛罗里达	—	一个	勇敢的	,	好战	,	和	残忍的	,	作为	出色地	作为

['nju:mərəs] [bænd] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [men] — [ə'sɔ:ltɪd] ,

numerous	band	of	savage	men	—	assaulted	,
很多的	乐队	的	野蛮的	男人	—	袭击	,

佛罗里达土著——一群勇敢、好战、残忍的野蛮人——发动了袭击，

['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [bɜ:nd] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] ['æʃɪz] .

captured	,	and	burned	the	city	to	ashes	.
捕获	,	和	烧伤	这	城市	到	灰烬	.

攻占该城后，将其焚毁殆尽。

[ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [tə'rɪfɪk] [si:n] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [bɑ:'bærəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət]

The	details	of	this	terrific	scene	of	savage	barbarity	,	and	the	immediate
这	细节	的	这	了不起	场景	的	野蛮的	野蛮	,	和	这	即时

['kɔ:zɪz] [ˌðeər'ɒv] ,

causes	thereof	,
原因	其中	,

这起骇人听闻的野蛮暴行的细节，以及其直接原因，

[wi:; wi] [hæv; həv] [nɒt] [æt; ət] [hænd] . - .

we	have	not	at	hand	.	1665	.
我们	有	不是	在	手	.	-	.

我们手头没有。1665。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [mɔ:(r)] , ['deɪvɪs] , [ðə; ði] , [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] ['spæniʃ]

In	a	quarter	of	a	century	more	,	Davis	,	the	Bucanier	,	discovered	this	Spanish
在	一个	四分之一	的	一个	世纪	更多的	,	戴维斯	,	这	海盗	,	发现	这	西班牙语

[rɪ'tri:t] .

retreat	.
撤退	.

又过了四分之一个世纪，海盗戴维斯发现了这个西班牙避难所。

[hi:; hi] ['entəd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌpaɪ'rætɪkl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ; [ɪn'vestɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [æn; ən] [ɑ:md]

He	entered	on	a	piratical	expedition	against	it	;	invested	it	with	an	armed
他	进入	在	一个	海盗	远征	反对	它	;	投资	它	和	一个	武装

[bænd] [ɒv; əv] ['fri:ˌbu:tə] ;

band	of	freebooters	;
乐队	的	自由掠夺者	;

他发动了一场针对它的海盗式远征；派遣了一支武装的自由掠夺者队伍占领了它；

['kæptʃəd] , [ænd; ənd] ['plʌndə] [ˌaɪ 'ti:] .

captured	,	and	plundered	it	.
捕获	,	和	掠夺	它	.

攻占并掠夺了它。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] , [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['plʌndə(r)]

The	circumstances	of	this	movement	,	the	details	of	the	attack	and	plunder
这	情况	的	这	移动	,	这	细节	的	这	攻击	和	掠夺

[ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

of	the	town	,
的	这	镇	,

这次行动的背景，以及对该城镇发动袭击和劫掠的细节，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

are	not	to	be	found	.
是	不是	到	是	成立	.

找不到。

[ðə; ði] .

THE	BUCANIERS	.
这	海盗	.

海盗队。

[ðə; ði] ['flɒrɪdə] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kiːz] [ænd; ənd] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west]

The	Florida	archipelago	,	and	the	neighboring	keys	and	islands	of	the	West
这	佛罗里达	群岛	,	和	这	邻接	钥匙	和	岛屿	的	这	西方

['ɪndiən] ['siːz] ,

Indian	seas	,
印度	海域	,

佛罗里达群岛以及西印度海的邻近礁岛和岛屿，

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] ['friː,buːtə] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɜːli] ['pɪəriəd] .

have	been	the	resort	of	freebooters	from	an	early	period	.
有	到过	这	采取	的	自由掠夺者	从	一个	早期的	时期	.

从早期开始，这里就一直是强盗的聚集地。

[ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ðeɪ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] [dɪ'skʌvəri] , [geɪv]

The	security	they	afforded	,	as	a	place	of	retreat	from	discovery	,	gave
这	安全	他们	提供	,	作为	一个	地方	的	撤退	从	发现	,	给予

[ðiːz] [pɔɪnts] [greɪt] ['emɪnəns] ,

these	points	great	eminence	,
这些	积分	伟大的	卓越	,

这些地点作为躲避侦察的避难所，所提供的安全保障使其享有极高的地位。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [bəʊld] , [ænd; ənd] ['ruːθləs] [bænd] [ɒv; əv]

as	the	centre	of	operations	for	a	large	,	bold	,	and	ruthless	band	of
作为	这	中心	的	运营	为了	一个	大的	,	大胆的	,	和	无情	乐队	的

[siː] - [ɹ'əʊvəz] .

sea	-	rovers	.
海	-	探测车	.

作为一支庞大、大胆、冷酷无情的海上劫掠者的行动中心。

[ðeə(r)] [ˌpaɪ'rætɪkl] [ekspɪ'dɪʃnz] [swɔːm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['wɔːtəz] ,

Their	piratical	expeditions	swarmed	over	the	adjacent	waters	,
他们的	海盗	探险	蜂拥而至	超过	这	邻近的	水	,

他们的海盗活动在附近水域频繁发生，

[ænd; ənd] ['desələt, 'desəleit] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kəʊsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd]

and	desolated	the	neighboring	coasts	of	the	Gulf	of	Mexico	and
和	荒凉的	这	邻接	海岸	的	这	海湾	的	墨西哥	和

[ðə; ði] ['spæniʃ] [west] ['ɪndiz] .

the	Spanish	West	Indies	.
这	西班牙语	西方	印第斯	.

并使墨西哥湾和西属西印度群岛的邻近海岸变得荒凉。

[ðɪs] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] ['aʊtlɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrmd] .

This	brotherhood	of	outlaws	were	termed	Bucaniers	.
这	兄弟情	的	亡命之徒	是	称为	海盗	.

这群亡命之徒被称为海盗。

[ðeɪ] [heɪld] [frɒm; frəm] [frɑːns] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['hɒlənd] .

They	hailed	from	France	,	England	,	and	Holland	.
他们	赞誉	从	法国	,	英格兰	,	和	荷兰	.

他们分别来自法国、英国和荷兰。

[ðeɪ] [led][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['plʌndə(r)] ; [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] ['paɪrəsi][tuː; tə][ə; eɪ] [prə'feʃn] ,

They	led	a	life	of	plunder	;	and	reduced	piracy	to	a	profession	,
他们	引领	一个	生活	的	掠夺	;	和	减少	海盗行为	到	一个	职业	,

他们过着劫掠的生活，并将海盗行为发展成一种职业。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣奥古斯丁素描：兼论其历(Sketches of St.)
第2/3页

['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ɪts] [əʊn] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]
regulated **by** **its** **own** **laws** **and** **customs** **,** **which** **had** **all** **the** **force** **of**
受监管 经过 它是自己的 法律 和 海关 , 哪个 有 全部 这 力量 的
['mɑːʃ(ə)l] [lɔː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] . { - }
martial **law** **among** **themselves** **.** **{** **29** **}**
武术 法律 之中 他们自己 . { - }

受其自身法律和习俗的约束，这些法律和习俗在他们之间具有戒严令般的效力。{29}

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['despərət] [men][æz; əz][ə; eɪ][klɑːs][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The **existence** **of** **these** **desperate** **men** **as** **a** **class** **was** **owing** **to** **the**
这 存在 的 这些 绝望的 男人 作为 一个 班级 曾是 欠款 到 这
[ɪk'sklu:sɪv] [ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] ['meʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənmənt] ,
exclusive **and** **arbitrary** **measures** **of** **the** **Spanish** **government** **,**
独家的 和 随意的 措施 的 这 西班牙语 政府 ,

这些走投无路的人之所以会作为一个阶层出现，是因为西班牙政府采取了排他性和任意性的措施。

[θruː] [wɪtʃ] ,
through **which** **,**
通过 哪个 ,

通过其中，

[ðeɪ] [in'devə] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]
they **endeavored** **to** **secure** **and** **maintain** **the** **exclusive** **control** **of** **the**
他们 努力 到 安全的 和 维持 这 独家的 控制 的 这
[kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .
commercial **resources** **of** **the** **New** **World** **.**
商业的 资源 的 这 新的 世界 .

他们努力确保并维持对新世界商业资源的独家控制权。

[ɪn][wɔː(r)] , [ðə; ði] [prei] [ɒn] ['kɒmɜːs] [æz; əz] [kə'mɪʃənd] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] ; [ɪn] [piːs] ,
In **war** **,** **the** **Bucaniers** **preyed** **on** **commerce** **as** **commissioned** **privateers** **;** **in** **peace** **,**
在 战争 , 这 海盗 被捕食 在 商业 作为 委托 私掠船 ; 在 和平 ,

战争时期，海盗们受雇于海盗船队，劫掠商船；和平时期，

[ðeɪ] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [waɪld]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd]['kɒntrəbænd] [treɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['spæniʃ] .
they **resorted** **to** **hunting** **wild** **cattle** **,** **and** **contraband** **trade** **against** **the** **Spanish** **.**
他们 复原 到 打猎 荒野 牛 , 和 违禁品 贸易 反对 这 西班牙语 .

他们转而猎杀野牛，并向西班牙人进行走私贸易。

['faɪnəli] , [ðeɪ] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['əʊpən]['paɪrəsi][ænd; ənd]['plʌndə(r)] .
Finally **,** **they** **entered** **upon** **a** **course** **of** **open** **piracy** **and** **plunder** **.**
最后 , 他们 进入 之上 一个 课程 的 打开 海盗行为 和 掠夺 .

最后，他们走上了公开的海盗和掠夺之路。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɒn] [ðɪs] [waɪz] .
They **are** **said** **to** **have** **originated** **on** **this** **wise** **.**
他们 是 说 到 有 起源于 在 这 明智的 .

据说它们起源于此。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɔŋkwests] [ɒn][ðə; ði][meɪn][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [pleɪnz][ɒv; əv]
Soon **after** **the** **Spanish** **conquests** **on** **the** **Main** **had** **secured** **the** **fertile** **plains** **of**
很快 后 这 西班牙语 征服 在 这 主要的 有 安全 这 沃 平原 的
['meksɪkəʊ][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['spæniʃ] ['paʊə(r)] ,
Mexico **and** **extended** **over** **it** **the** **Spanish** **power** **,**
墨西哥 和 扩展 超过 它 这 西班牙语 力量 ,

西班牙征服美洲大陆后不久，便控制了墨西哥肥沃的平原，并将西班牙的势力扩展到了那里。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['kjuːbə][wɒz; wəz] ['nɪəli] [diː'pɔpjuleitid] [baɪ][ə; eɪ][taɪd][ɒv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] ['setɪŋ]

the	island	of	Cuba	was	nearly	depopulated	by	a	tide	of	emigration	setting
这	岛	的	古巴	曾是	几乎	人口减少	经过	一个	潮	的	移民	环境

['ɪntuː][ðə; ði] ['njuːli] [ə'kwaɪəd] ['terətri] .

into	the	newly	acquired	territory	.
进入	这	新	获得	领土	.

由于大量移民涌入新获得的领土，古巴岛几乎被夷为平地。

[ðə; ði] ['eməgrənt] [left][ðeə(r)]['kæt(ə)l][bɪ'haɪnd] .

The	emigrants	left	their	cattle	behind	.
这	移民	左边	他们的	牛	在后面	.

移民们把牛群留在了原地。

[ðiːz] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] , ['mʌltɪplaɪd] [prə'dɪdʒəsli] .

These	,	in	course	of	time	,	multiplied	prodigiously	.
这些	,	在	课程	的	时间	,	乘以	惊人地	.

随着时间的推移，这些数量呈爆炸式增长。

[ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['kjuːbə][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['kʌvəd]

The	hills	and	valleys	of	the	island	of	Cuba	were	at	length	covered
这	丘陵	和	山谷	的	这	岛	的	古巴	是	在	长度	涵盖

[wɪð] [hɜːrdz][ɒv; əv][waɪld]['kæt(ə)l] ;

with	herds	of	wild	cattle	;
和	畜群	的	荒野	牛	;

古巴岛上的山丘和山谷最终遍布着成群的野牛；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] ['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [haɪdz]

and	it	was	soon	found	profitable	to	hunt	them	for	their	hides
和	它	曾是	很快	成立	有利可图	到	打猎	他们	为了	他们的	隐藏

[ænd; ənd] ['tæləʊ] [ə'ləʊn] .

and	tallow	alone	.
和	脂	独自的	.

人们很快发现，仅仅为了它们的皮和油脂，猎杀它们就能带来丰厚的利润。

[ðə; ði][fɜːst] [huː] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɜː(r); wə(r)] [frentʃ] .

The	first	who	engaged	in	this	business	were	French	.
这	第一的	WHO	已订婚的	在	这	商业	是	法语	.

最早从事这项业务的是法国人。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [tɜːm] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [men] , [hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn][ðeə(r)] ['kʌstəmz] .

The	distinctive	term	applied	to	these	men	,	had	its	origin	in	their	customs	.
这	独特的	学期	应用	到	这些	男人	,	有	它是	起源	在	他们的	海关	.

用来称呼这些人的独特称谓，源于他们的习俗。

[ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'rɪvətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærɪb] [wɜːd] “ [buː'kæn] ,

Bucanier	is	supposed	to	be	a	derivative	of	the	Carib	word	“	boucan	,
海盗	是	据称	到	是	一个	衍生物	的	这	加勒比海	单词	“	布坎	,

Bucanier 据说是加勒比语“boucan”的衍生词，

” [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['dezɪgneɪtɪd] [fleʃ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [baɪ][ɪts] ['biːɪŋ] [sməʊkt]

”	by	which	the	Indians	designated	flesh	prepared	for	food	by	its	being	smoked
”	经过	哪个	这	印度人	指定的	肉	准备	为了	食物	经过	它是	存在	熏制

[ænd; ənd][draɪd] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

and	dried	slowly	in	the	sun	.
和	干燥	缓慢地	在	这	太阳	.

”印第安人用这个词来指代经过烟熏和阳光下慢慢晒干而制成的食用肉。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtəd] ['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

The	hunters	prepared	the	flesh	of	the	slaughtered	cattle	for	food	in	this	way	.
这	猎人	准备	这	肉	的	这	屠杀	牛	为了	食物	在	这	方式	.

猎人们就是这样处理宰杀的牛的肉，以供食用。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] , [ðə; ði] [tɜːm] “ ” [wɒz; wəz][fɜːst] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

From	this	circumstance	,	the	term	“	Bucanier	”	was	first	applied	to	the
从	这	环境	,	这	学期	“	海盗	”	曾是	第一的	应用	到	这

['hʌntəz] ; [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ,

hunters	;	and	subsequently	,
猎人	;	和	随后	,

由此，“Bucanier”一词最初用来指代猎人；随后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['kɒntrəbænd] [treɪd] ,

it	was	used	to	designate	all	such	as	followed	a	contraband	trade	,
它	曾是	用过的	到	指定	全部	这样的	作为	随后	一个	违禁品	贸易	,

它用来指代所有从事走私贸易的人，

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['predət(ə)ri] [laɪf] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] [ɔː(r)] [ʃɔː(r)] . { - }

or	were	engaged	in	a	predatory	life	upon	the	sea	or	shore	.	{	30	}
或者	是	已订婚的	在	一个	掠食性	生活	之上	这	海	或者	支撑	.	{	-	}

或者从事海上或海岸的掠夺性生活。{30}

[ðə; ði] , [æt; ət] [fɜːst] , [meɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] [ɒv; əv] [tɔː'tuːgə] [ðeə(r)] [hed] - ['kwɔːtəz] .

The	Bucaniers	,	at	first	,	made	the	island	of	Tortuga	their	head	-	quarters	.
这	海盗	,	在	第一的	,	制成	这	岛	的	托尔图加	他们的	头	-	四分之一	.

海盗们最初将托尔图加岛作为他们的总部。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['biːɪŋ] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjədz] , [ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði][fɜːst]

But	the	settlement	being	obnoxious	to	the	Spaniards	,	they	seized	the	first
但	这	沉降	存在	令人讨厌的	到	这	西班牙人	,	他们	查获	这	第一的

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

opportunity	to	destroy	it	.
机会	到	破坏	它	.

但由于该定居点令西班牙人厌恶，他们抓住了第一个机会将其摧毁。

[ðɪs] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [huː] [sɔːt] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['refjuːdʒ] ;

This	dispersed	the	company	,	who	sought	other	places	of	refuge	;
这	分散的	这	公司	,	WHO	寻求	其他	地方	的	避难所	;

这导致公司四散奔逃，他们另寻避难所；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [ðeɪ] ['wʌrid] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['setlmənts] , ['æktʃuːeɪtɪd][baɪ] ['moʊtɪvz]

and	from	thence	they	worried	the	Spanish	settlements	,	actuated	by	motives
和	从	因此	他们	担心	这	西班牙语	定居点	,	驱动	经过	动机

[ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] .

of	revenge	.
的	复仇	.

他们从那里开始骚扰西班牙殖民地，其动机是复仇。

['sevrəl] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['spæniʃ] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

Several	places	and	Spanish	towns	were	compelled	to	submit	to	the
一些	地方	和	西班牙语	城镇	是	被迫	到	提交	到	这

[ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [fɔː'beərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ,

degradation	of	purchasing	the	forbearance	of	the	Bucaniers	,
降解	的	购买	这	宽容	的	这	海盗	,

许多地方和西班牙城镇被迫屈从于海盗的恩惠，不得不花钱购买土地。

[baɪ] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [blæk] - [meɪl] ['levid] [baɪ][ðə; ði] ['bændɪti]

by	paying	them	contributions	,	equivalent	to	black	-	mail	levied	by	the	banditti
经过	付费	他们	贡献	,	相等的	到	黑色的	-	邮件	征收	经过	这	强盗

[ɒv; əv] ['skɒtlənd] .

of	Scotland	.
的	苏格兰	.

通过向他们缴纳费用，这相当于苏格兰匪帮的敲诈勒索。

['biːɪŋ] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'triːt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [tɔː'tuːgə] , [ðə; ði]

Being	**driven**	**from**	**their**	**original**	**retreat**	**on**	**the**	**island**	**of**	**Tortuga**	**,**	**the**	**Bucaniers**
存在	驱动	从	他们的	原来的	撤退	在	这	岛	的	托尔图加	,	这	海盗

[rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːz] .

retired	**to**	**the**	**Keys**	**.**
退休	到	这	钥匙	.

由于被迫离开他们在托尔图加岛的最初避难所，海盗们退居到了佛罗里达群岛。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['ɪnlets][ænd; ənd]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [pə'nɪnsjələ][ɒv; əv]['flɒrɪdə] [ə'træktɪd]

No	**doubt**	**the**	**inlets**	**and**	**islands**	**of**	**the**	**southern**	**peninsula**	**of**	**Florida**	**attracted**
不	怀疑	这	入口	和	岛屿	的	这	南部	半岛	的	佛罗里达	吸引

[ðeə(r)][bændz] .

their	**bands**	**.**
他们的	乐队	.

毫无疑问，佛罗里达半岛南部的海湾和岛屿吸引了他们的乐队。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['aɪləndz][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][meɪn]

Not	**only**	**the**	**towns**	**and**	**settlements**	**on**	**the**	**Spanish**	**islands**	**and**	**on**	**the**	**Main**
不是	仅有的	这	城镇	和	定居点	在	这	西班牙语	岛屿	和	在	这	主要的

[bɪ'keɪm] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['plʌndə(r)] ,

became	**objects**	**of**	**plunder**	**,**
成为	对象	的	掠夺	,

不仅西班牙岛屿和美因河沿岸的城镇和居民点成为掠夺的对象，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n]['ɔːlsəʊ] .

but	**the**	**commerce**	**of**	**every**	**nation**	**also**	**.**
但	这	商业	的	每一个	国家	还	.

但各国的商业活动也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , [ðæt] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['despərət] [klɑːs] [ɒv; əv]

It	**is**	**not**	**till**	**within**	**a**	**few**	**years**	**,**	**that**	**the**	**remnants**	**of**	**this**	**desperate**	**class**	**of**
它	是	不是	直到	之内	一个	很少	年	,	那	这	残余物	的	这	绝望的	班级	的

[men] ,

men	**,**
男人	,

直到几年后，这群绝望之人的残余势力才.....

[huː] [hæv; həv] [lɒŋ] [ɪn'festɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə]['aɪləndz]

who	**have**	**long**	**infested**	**the**	**waters**	**in**	**the**	**neighborhood**	**of**	**the**	**West**	**India**	**islands**
WHO	有	长的	受感染的	这	水	在	这	邻里	的	这	西方	印度	岛屿

,

,

,

长期以来，它们一直栖息在西印度群岛附近的水域。

[hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hɔːnt] , [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [daʊn] , [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən]

have	**been**	**driven**	**from**	**their**	**haunts**	**,**	**and**	**hunted**	**down**	**,**	**by**	**the**	**American**
有	到过	驱动	从	他们的	闹鬼的地方	,	和	猎杀	向下	,	经过	这	美国人

['neɪvi] .

Navy	**.**
海军	.

他们被美国海军从老巢驱逐，并遭到追捕。

[ðə; ði] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

The	**Bucanier**	**was**	**terrible**	**in**	**his**	**appearance**	**,**	**as**	**well**	**as**	**in**	**his**	**profession**	**.**
这	海盗	曾是	糟糕的	在	他的	外貌	,	作为	出色地	作为	在	他的	职业	.

海盗的外表和职业一样糟糕。

[hɪz; ɪz] [dres] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːt] [dip] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] — ['traʊzəz] [prɪ'peəd]

His	dress	consisted	of	a	shirt	dipped	in	the	blood	of	cattle	—	trousers	prepared
他的	裙子	由……组成	的	一个	衬衫	浸入	在	这	血	的	牛	—	裤子	准备

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] — ['bʌskɪn] [wɪ'ðaʊt] [s'tɒkɪŋz] — [ə; eɪ][kæp] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [frʌnt] ,

in	the	same	manner	—	buskins	without	stockings	—	a	cap	with	a	small	front	,
在	这	相同的	方式	—	短靴	没有	长筒袜	—	一个	帽	和	一个	小的	正面	,

他的装束包括一件浸过牛血的衬衫——同样用这种方法制作的裤子——没有穿长袜的短靴——以及一顶前襟很小的帽子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['leðən] ['gɜːdl] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [naɪvz] ,

and	a	leathern	girdle	,	into	which	were	stuck	around	his	body	,	knives	,
和	一个	皮革	腰带	,	进入	哪个	是	卡住	大约	他的	身体	,	刀具	,

['seɪbəz] [ænd; ənd] ['pistlz] .

sabres	and	pistols	.
军刀	和	手枪	.

还有一条皮质腰带，上面插满了刀、剑和手枪。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [tə'rɪfɪk] [gɑːb] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] [fʊl] ['kɒstjuːm] .

Such	was	the	filthy	and	terrific	garb	of	the	Bucanier	in	full	costume	.
这样的	曾是	这	污秽	和	了不起	外衣	的	这	海盗	在	满的	戏服	.

这就是海盗全副武装时那肮脏而可怕的装束。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz]['deɪvɪs] , [huː] [leɪd] [ðɪs] ['sɪti] ['ʌndə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] { - }

Such	was	Davis	,	who	laid	this	city	under	contribution	{	31	}
这样的	曾是	戴维斯	,	WHO	铺设	这	城市	在下面	贡献	{	-	}

戴维斯就是这样一位人物，他为这座城市做出了贡献{31}

[sʌm; səm] ['eɪti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] [mə'lɛndɛz] .

some	eighty	years	after	it	was	founded	by	Melendez	.
一些	八十	年	后	它	曾是	创立	经过	梅伦德斯	.

在梅伦德斯创立它大约八十年后。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ðə; ði] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['spæniʃ] [reɪs]

At	this	period	,	the	Bucaniers	seem	to	have	regarded	the	whole	Spanish	race
在	这	时期	,	这	海盗	似乎	到	有	认为	这	所有的	西班牙语	种族

[æz; əz][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz] ,

as	their	natural	enemies	,
作为	他们的	自然的	敌人	,

在这一时期，海盗们似乎将整个西班牙民族视为他们的天然敌人。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɪtɪz] [æz; əz] ['lɔːfl] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]['plʌndə(r)] .

and	their	commerce	and	their	cities	as	lawful	objects	of	plunder	.
和	他们的	商业	和	他们的	城市	作为	合法的	对象	的	掠夺	.

他们的商业和城市都成了合法的掠夺对象。

['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['bɔːdə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

CAUSES	OF	BORDER	TROUBLES	.
原因	的	边界	麻烦	.

边境冲突的起因。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn]

At	the	close	of	the	seventeenth	and	in	the	beginning	of	the	eighteen
在	这	关闭	的	这	第十七	和	在	这	开始	的	这	十八

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

十七世纪末十八世纪初，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] [ɒv; əv][ˌkærə'laɪnə][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['pɜːmənənsɪ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

the	English	settlements	of	Carolina	had	acquired	permanency	and	importance	.
这	英语	定居点	的	卡罗莱纳	有	获得	永久性	和	重要性	.

英国在卡罗来纳的殖民地已经获得了永久性和重要性。

[bʌt; bət] [speɪn] [hæd; həd] [prə'kleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [pə'zeʃənz] .

But	Spain	had	proclaimed	her	exclusive	right	to	American	possessions	.
但	西班牙	有	宣布	她	独家的	正确的	到	美国人	财产	.

但西班牙曾宣称其对美洲领土拥有专属权利。

[baɪ] [ə; eɪ] [pə'mɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['pɒntɪf] ,

By	a	permit	from	the	Roman	Pontiff	,
经过	一个	允许	从	这	罗马	教皇	,

经罗马教皇许可，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːzd] [ænd; ənd] [səb'djuːd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,

she	had	already	seized	and	subdued	a	greater	part	of	the	New	World	,
她	有	已经	查获	和	低沉的	一个	更大的	部分	的	这	新的	世界	,

她已经占领并征服了新大陆的大部分地区。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['blʌdi] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['treʒəz]

and	left	the	prints	of	her	bloody	hand	upon	the	rights	and	treasures
和	左边	这	印刷	的	她	血腥	手	之上	这	权利	和	宝藏

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbətənt] .

of	the	aboriginal	inhabitants	.
的	这	土著	居民	.

她将自己沾满鲜血的手印留在了原住民的权利和财产上。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] , [speɪn] ,

In	the	face	of	the	civilized	world	,	Spain	,
在	这	脸	的	这	文明	世界	,	西班牙	,

面对文明世界，西班牙

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [steɪts] [ɒn] [ɜːθ] ,

then	one	of	the	richest	and	most	powerful	states	on	earth	,
然后	一	的	这	最富有的	和	最多	强大的	各州	在	地球	,

当时世界上最富有、最强大的国家之一，

['hævɪŋ] [ə'sɜːtɪd] [ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

having	asserted	a	claim	to	and	planted	her	foot	upon	the	soil	of	North	America	,
拥有	断言	一个	宣称	到	和	已种植	她	脚	之上	这	土壤	的	北	美国	,

她声称对北美大陆拥有主权，并将足迹踏上了这片土地；

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [fɔː'gəʊ] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ?

how	could	she	forego	the	exclusive	control	of	the	same	?
如何	可以	她	放弃	这	独家的	控制	的	这	相同的	?

她怎么能放弃对同一事物的独家控制权呢?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] , [ɔː(r)] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [steɪt] ?

How	could	she	endure	the	presence	,	or	divide	the	occupancy	of	the	soil	with	a	rival	state	?
如何	可以	她	忍受	这	在场	,	或者	划分	这	占用	的	这	土壤	和	一个	竞争对手	状态	?

她怎能忍受敌对国家的存在，又怎能与敌对国家瓜分这片土地?

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [praʊd] ['taɪt(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒvrɪn] , [ɒv; əv] “ [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] ,

She	had	already	acquired	the	proud	title	in	her	sovereign	,	of	“	Defender	of	the	Faith	,
她	有	已经	获得	这	自豪的	标题	在	她	主权	,	的	“	防守队员	的	这	信仰	,

她在其统治时期就已经获得了“信仰捍卫者”这一令人骄傲的称号。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːdə(r)][ænd; ənd][fɪ'deləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['ærəgənt] [prɪ'tenʃən]

"	for	the	ardor	and	fidelity	with	which	she	supported	the	arrogant	pretensions
"	为了	这	热情	和	忠诚	和	哪个	她	有	这	傲慢的	虚荣心

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

of	the	See	of	Rome	,
的	这	看	的	罗马	,

"因为她以极大的热情和忠诚支持罗马教廷的傲慢自大",

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['ɪntrəsts] ,

having	given	her	strength	to	the	extension	of	its	interests	,
拥有	给定	她	力量	到	这	扩大	的	它是	兴趣	,

她赋予了自身力量，以拓展其利益，

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪv(ə)l]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] .

even	to	the	prostitution	of	her	civil	power	to	ecclesiastical	domination	.
甚至	到	这	卖淫	的	她	民用	力量	到	教会的	统治	.

甚至不惜将她的世俗权力出卖给教会统治。

[haʊ] [ðen] [kʊd; kəd][speɪn] [kən'sent] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][geɪn][ə; eɪ]['fʊthəʊld] [ɪn]

How	then	could	Spain	consent	that	the	Protestant	religion	should	gain	a	foothold	in
如何	然后	可以	西班牙	同意	那	这	新教	宗教	应该	获得	一个	立足点	在

[nɔːθ] [ə'merɪkə] ?

North	America	?
北	美国	?

那么，西班牙怎么可能同意新教在北美站稳脚跟呢?

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɒt] [ɔːl'redi] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ?

Had	she	not	already	extinguished	it	on	the	coasts	of	Florida	?
有	她	不是	已经	熄灭	它	在	这	海岸	的	佛罗里达	?

她不是已经在佛罗里达海岸扑灭了那场灾难吗?

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)] ['ɪnfənsi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪ'ðɪn] { - }

Were	not	the	English	colonies	still	in	their	infancy	,	as	well	as	within	{	32	}
是	不是	这	英语	殖民地	仍然	在	他们的	婴儿期	,	作为	出色地	作为	之内	{	-	}

英国殖民地难道不是还处于萌芽阶段吗?{32}

[ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ?

the	reach	of	her	arms	?
这	抵达	的	她	武器	?

她手臂能伸展多远?

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wel] [daɪ'rɛktɪd] [strəʊk] ,

It	required	but	a	single	well	directed	stroke	,
它	必需的	但	一个	单身的	出色地	指导	中风	,

只需要一次精准的挥动即可。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [heit] ['prɒtɪstənt] [feɪθ] [wʊd] ['perɪʃ]

and	the	Anglo	-	Saxon	race	and	the	hated	Protestant	faith	would	perish
和	这	盎格鲁	-	撒克逊	种族	和	这	憎恨	新教	信仰	会	沦

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

盎格鲁-撒克逊民族和他们所憎恶的新教信仰将一同灭亡。

[wiː; wi][hæv; həv][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbərəs] [siːnz] [wɪð] [wɪtʃ] [speɪn] ['əʊpənd][hɜː(r); hə(r)]

We	have	glanced	at	the	barbarous	scenes	with	which	Spain	opened	her
我们	有	瞥了一眼	在	这	野蛮	场景	和	哪个	西班牙	打开	她

[skiːm] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

schemes	of	colonization	in	North	America	.
方案	的	殖民化	在	北	美国	.

我们已经瞥见了西班牙在北美殖民计划开端时所展现的野蛮行径。

[ðə; ði] [seɪm] [mə'laɪn] [p'ɜ:pəsɪz] [ænd; ənd] ['bɪgətɪd] ['spɪrɪt] [mu:vd] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌbsɪkwənt] ['kaunsəl]

The	same	malign	purposes	and	bigoted	spirit	moved	all	her	subsequent	counsels
这	相同的	诽谤	目的	和	偏执的	精神	已搬	全部	她	随后的	律师

,

,

,

她之后的所有建议都出于同样的恶意和偏执。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑ:k] [ænd; ənd] [pɔ:'tentəs] [klaʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] [pi:s] [ænd; ənd]

and	hung	like	a	dark	and	portentous	cloud	over	the	future	peace	and
和	悬挂	喜欢	一个	黑暗的	和	不祥的	云	超过	这	未来	和平	和

[prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɔ:də(r)] ['setlmənts] .

prosperity	of	her	border	settlements	.
繁荣	的	她	边界	定居点	.

如同乌云般笼罩着她边境定居点的未来和平与繁荣，预示着不祥之兆。

[ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['efəts] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [prɪ'tenʃən] ,

In	her	efforts	to	make	good	her	pretensions	,
在	她	努力	到	制作	好的	她	虚荣心	,

为了实现她的野心，她努力.....

[ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['peti] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [straɪf] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['reɪsɪz]

a	series	of	petty	jealousies	and	strife	between	the	English	and	Spanish	races
一个	系列	的	小气	嫉妒	和	冲突	之间	这	英语	和	西班牙语	种族

[in'sju:] .

ensued	.
随后	.

随后，英格兰人和西班牙人之间爆发了一系列琐碎的嫉妒和冲突。

[dɪs'trʌst] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔstə] .

Distrust	and	jealousy	were	fostered	.
怀疑	和	妒忌	是	寄养	.

猜忌和嫉妒滋生蔓延。

[ði:z] ['fi:lɪŋz] [led] [tu:; tə] ['mju:tʃuəl] ['hɒstaɪl] [ˌdemən'streɪʃənz] .

These	feelings	led	to	mutual	hostile	demonstrations	.
这些	情怀	引领	到	相互的	敌对的	示威游行	.

这些情绪导致了双方的敌对示威活动。

['mju:tʃuəl] [ˌdepri'deiʃən] [wɜ:(r); wə(r)] ['pə:pitreit] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] ['əʊpən] [wɔ:(r)]

Mutual	depredations	were	perpetrated	;	and	thus	the	seeds	of	open	war
相互的	掠夺	是	实施	;	和	因此	这	种子	的	打开	战争

[wɜ:(r); wə(r)] [səʊn] .

were	sown	.
是	播种	.

双方互相掠夺，公开战争的种子就此埋下。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [tɪl] ['ɪŋglɪʃ] [blʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [feɪθ] [ə'kwaɪəd]

The	struggle	was	maintained	till	English	blood	and	the	Protestant	faith	acquired
这	斗争	曾是	维持	直到	英语	血	和	这	新教	信仰	获得

['pɜ:mənənt] [ə'sendənsi] [ɪn] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] .

permanent	ascendency	in	the	Floridas	.
永恒的	优势	在	这	佛罗里达州	.

这场斗争一直持续到英国血统和新教信仰在佛罗里达取得永久统治地位为止。

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gʌv] .

EXPEDITION	OF	GOV	.
远征	的	政府	.

州长远征队

[mɔːr] .
MOORE .
摩尔 .

摩尔。

[ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , ['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪgətɪd] [ænd; ənd] [rə'peɪʃəs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
The Spaniards and Indians , stimulated by the bigoted and rapacious spirit of
这 西班牙人 和 印度人 , 刺激 经过 这 偏执的 和 贪婪 精神 的
[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
the mother country ,
这 母亲 国家 ,

西班牙人和印第安人，受到祖国偏执贪婪精神的刺激，

['pəːpitreit] [ækts] [ɒv; əv] ['wɒntən] [bɑː'bærəti] [ɒn] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] ['setlmənts] [ɒv; əv] [ˌkærə'laɪnə]
perpetrated acts of wanton barbarity on the colonial settlements of Carolina
实施 行为 的 放肆 野蛮 在 这 殖民 定居点 的 卡罗莱纳
[ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] .
and Georgia .
和 乔治亚州 .

对卡罗来纳和佐治亚的殖民地犯下了肆意妄为的野蛮行径。

[prə'voʊkt] [tuː; tə] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðiːz] [ˌdepri'deiʃən] , ['gʌvənə(r)] [mɔːr] , [ə; eɪ] . [diː] . - ,
Provoked to retaliation by these depredations , Governor Moore , A . D . 1702 ,
挑衅 到 报复 经过 这些 掠夺 , 州长 摩尔 , 一个 . D . - ,
[prə'dʒektɪd] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,
projected an invasion of Florida ,
预计 一个 入侵 的 佛罗里达 ,

因这些掠夺行为而受到激怒，摩尔总督于公元1702年计划入侵佛罗里达。

[baɪ] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
by the forces of South Carolina .
经过 这 力量 的 南 卡罗莱纳 .

由南卡罗来纳州的军队所为。

[ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [men] ,
In the month of September , with an army of twelve hundred men ,
在 这 月 的 九月 , 和 一个 军队 的 十二 百 男人 ,

九月份，率领一千二百人的军队，

[hiː; hi] [em'bɑːk, im-] [ɒn] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,
he embarked on an expedition for the reduction of St . Augustine ,
他 启航 在 一个 远征 为了 这 减少 的 英石 . 奥古斯丁 ,

他踏上了削弱圣奥古斯丁的征程，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['predət(ə)ri] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
which was esteemed the centre of the predatory operations against the English
哪个 曾是 尊敬的 这 中心 的 这 掠食性 运营 反对 这 英语
['setləz] .
settlers .
定居者 .

它被认为是针对英国殖民者的掠夺行动的中心。

[kɒl] . ['dænjəl] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['skaʊə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] , { - }
Col . Daniel was ordered to scour the country inland , { 33 }
上校 . 丹尼尔 曾是 订购 到 冲刷 这 国家 内陆 , { - }

丹尼尔上校奉命搜查内陆地区，{33}

[ænd; ənd] ['penətreɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['rɪvə(r)] .
and penetrate to the city by the route of the St . John's River .
和 穿透 到 这 城市 经过 这 路线 的 这 英石 . 约翰的 河 .

沿圣约翰河路线进入城市。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɪlətri] [skɪl] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] , [kɒl] . ['dænjəl] , [wɪð] [greɪt]

An	officer	of	distinguished	military	skill	and	enterprise	,	Col	.	Daniel	,	with	great
一个	官	的	杰出的	军队	技能	和	企业	,	上校	.	丹尼尔	,	和	伟大的

['prɒmptɪtju:d] [ænd; ənd] [sək'ses] ,

promptitude	and	success	,
迅速	和	成功	,

丹尼尔上校是一位军事技能和进取心极强的军官，他行动迅速，成绩斐然。

['mɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['plʌndə] [ðə; ði] ['sɪti] ,

marched	through	the	country	,	captured	and	plundered	the	city	,
行军	通过	这	国家	,	捕获	和	掠夺	这	城市	,

军队横扫全国，攻占并洗劫了这座城市。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kɑ:s(ə)l] .

and	shut	its	inhabitants	up	within	the	walls	of	their	Castle	.
和	关闭	它是	居民	向上	之内	这	墙壁	的	他们的	城堡	.

并将城堡里的居民封闭在城堡的围墙之内。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] [wen] [gʌv] . [mɔ:r] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Such	was	the	position	of	affairs	when	Gov	.	Moore	reached	the	scene	of	his
这样的	曾是	这	位置	的	事务	什么时候	政府	.	摩尔	达到	这	场景	的	他的

['mɪlətri] [ɑ:pə'reɪʃnz] [bɪ'fɔ:(r)][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] .

military	operations	before	St	.	Augustine	.
军队	运营	前	英石	.	奥古斯丁	.

这就是摩尔总督抵达圣奥古斯丁前线军事行动地点时的局势。

[ə; eɪ]['regjələ(r)] [si:dʒ] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] .

A	regular	siege	was	advised	.
一个	常规的	围城	曾是	建议	.

建议采取常规围攻策略。

[ðə; ði] [fɔ:t] [wɒz; wəz] [ɪn'vestɪd] .

The	Fort	was	invested	.
这	堡	曾是	投资	.

堡垒已被围攻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑ:'tɪlərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'si:dʒɪŋ] ['ɑ:mɪ] [wɒz; wəz] [tu:] [laɪt] ,

But	the	artillery	of	the	besieging	army	was	too	light	,
但	这	炮兵	的	这	围攻	军队	曾是	也	光	,

但是围城军的炮兵火力太弱，

[ænd; ənd][nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['fɔ:tɪfaɪd] [wɜ:ks] .

and	no	impression	could	be	made	on	the	fortified	works	.
和	不	印象	可以	是	制成	在	这	强化	作品	.

对防御工事没有任何影响。

[kɒl] . ['dænjəl][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)] [gʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]['kælɪbə(r)][ænd; ənd]

Col	.	Daniel	was	despatched	to	procure	guns	of	a	larger	caliber	and
上校	.	丹尼尔	曾是	已派送	到	采购	枪支	的	一个	更大的	口径	和

[mɔ:(r)] [ɪ'fektɪv] [p'aʊəz] .

more	effective	powers	.
更多的	有效的	权力	.

丹尼尔上校奉命去采购口径更大、威力更强的火炮。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] , [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['neɪv(ə)l] ['ɑ:məmənt] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] .

In	the	meanwhile	,	a	Spanish	naval	armament	made	its	appearance	off	the	coast	.
在	这	同时	,	一个	西班牙语	海军	武器	制成	它是	外貌	离开	这	海岸	.

与此同时，西班牙海军的武器装备出现在近海。

['gʌvənə(r)] [mɔ:r] , [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [ə'pɔ:ld] [æt; ət] [ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [reɪzd] [ðə; ði] [si:dʒ] ,

Governor	**Moore**	**,**	**in**	**a**	**panic**	**,**	**appalled**	**at**	**this**	**demonstration**	**,**	**raised**	**the**	**siege**	**,**
州长	摩尔	,	在	一个	恐慌	,	震惊	在	这	示范	,	提高	这	围城	,

[ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ænd; ənd] [stɔ:z] ,

abandoned	**his**	**ships**	**and**	**stores**	**,**
弃	他的	船舶	和	商店	,

摩尔总督惊慌失措，对这一示威活动感到震惊，随即解除了围困，放弃了他的船只和物资。

[ænd; ənd] [fled] [bæk] [tu:; tə][ˌkærə'laɪnə][baɪ][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ru:t] .

and	**fled**	**back**	**to**	**Carolina**	**by**	**the**	**nearest**	**inland**	**route**	**.**
和	逃亡	后退	到	卡罗莱纳	经过	这	最近的	内陆	路线	.

然后他们沿着最近的内陆路线逃回了卡罗莱纳州。

['pɑ:mərz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

PALMER'S	**EXPEDITION**	**.**
帕尔默的	远征	.

帕尔默探险队。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][dɪs'kwaɪɪˌtju:d][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['nəʊˌwaɪz] [rɪ'mu:vd] [ɔ:(r)] [ə'beit] .

The	**original**	**causes**	**of**	**disquietude**	**were**	**in**	**nowise**	**removed**	**or**	**abated**	**.**
这	原来的	原因	的	不安	是	在	现在	已移除	或者	减弱	.

最初引发不安的原因丝毫没有消除或减轻。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] , [ɪn'di:d] , [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['ægrəveɪtɪd] , [tɪl] [ðeɪ] ['raipən]

They	**became**	**,**	**indeed**	**,**	**more**	**and**	**more**	**active**	**and**	**aggravated**	**,**	**till**	**they**	**ripened**
他们	成为	,	的确	,	更多的	和	更多的	积极的	和	加重	,	直到	他们	成熟的

['ɪntu:] ['fɜ:ðə(r)] ['hɒstaɪl] [ˌdemən'streɪʃənz] .

into	**further**	**hostile**	**demonstrations**	**.**
进入	更远	敌对的	示威游行	.

事实上，他们的情绪变得越来越活跃，越来越激动，最终演变成更激烈的敌对示威活动。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð] [ɪn'tru:ʒ(ə)n] .

The	**Spanish**	**charged**	**the**	**English**	**with**	**intrusion**	**.**
这	西班牙语	带电	这	英语	和	入侵	.

西班牙人指责英国人侵犯其领土。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [wɜ:(r); wə(r)]['mju:tʃuəl] .

The	**grounds**	**of**	**complaint**	**were**	**mutual**	**.**
这	理由	的	抱怨	是	相互的	.

双方投诉的理由相同。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɪð] [ɪn'taɪsɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)]

The	**English**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**charged**	**the**	**Spaniards**	**with**	**enticing**	**away**	**their**
这	英语	,	在	这	其他	手	,	带电	这	西班牙人	和	诱人的	离开	他们的

['kʌləd] ['sɜ:vənts] ,

colored	**servants**	**,**
有色	仆人	,

另一方面，英国人指责西班牙人诱拐了他们的黑人仆人。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tu:; tə]['mɜ:də(r)][ænd; ənd] [ˌdi:'pɒpjuleɪt] [ðeə(r)]['frʌntɪə(r)] [taʊnz] .

and	**with**	**exciting**	**the**	**Indians**	**to**	**murder**	**and**	**depopulate**	**their**	**frontier**	**towns**	**.**
和	和	激动人心	这	印度人	到	谋杀	和	减少人口	他们的	边境	城镇	.

并煽动印第安人屠杀和屠杀他们的边境城镇，导致人口锐减。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənə(r)] [nɒt]['əʊnli]['dʒʌstɪfaɪd] [hɪm'self] { - }

The	**Spanish**	**governor**	**not**	**only**	**justified**	**himself**	**{**	**34**	**}**
这	西班牙语	州长	不是	仅有的	合理的	他自己	{	-	}

西班牙总督不仅为自己辩护{34}

[ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] ['fɪtɪd] [aʊt][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ɔː'gʌstɪn]

in	these	things	,	but	immediately	fitted	out	an	expedition	from	Augustine
在	这些	事物	,	但	立即地	适配	出去	一个	远征	从	奥古斯丁

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['dʒɔːdʒə] ,

and	marched	into	Georgia	,
和	行军	进入	乔治亚州	,

在这些事情上，他立即从奥古斯丁组织了一支远征军，进军佐治亚州。

['leɪɪŋ] [weɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['speərɪŋ] ['naɪðə(r)][eɪdʒ][nɔː(r)][seks] .

laying	waste	the	country	,	sparing	neither	age	nor	sex	.
躺下	浪费	这	国家	,	节省	两者都不	年龄	也不	性别	.

肆意破坏这个国家，不分老幼男女。

[ðiːz] [ˌprɔvə'keiʃən] [ə'kɜːd] ['twenti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [gʌv] . [mɔːr] [hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['flɒrɪdə]

These	provocations	occurred	twenty	years	after	Gov	.	Moore	had	invaded	the	Floridas
这些	挑衅	发生	二十	年	后	政府	.	摩尔	有	入侵	这	佛罗里达州

.

:

.

这些挑衅事件发生在摩尔州长入侵佛罗里达州二十年后。

[ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jæ'meɪsiː] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv] ['spæniʃ]

The	tribe	of	the	Yamasee	Indians	had	been	made	the	tools	of	Spanish
这	部落	的	这	山濑	印度人	有	到过	制成	这	工具	的	西班牙语

[bɑː'bærəti] [ɪn] [ðeə(r)] ['riːs(ə)nt] ['hɒstaɪl] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə]

barbarity	in	their	recent	hostile	operations	against	the	English	colonies	of	Georgia
野蛮	在	他们的	最近的	敌对的	运营	反对	这	英语	殖民地	的	乔治亚州

[ænd; ənd] [ˌkærə'laɪnə] .

and	Carolina	.
和	卡罗莱纳	.

在西班牙最近对英国佐治亚州和卡罗来纳州殖民地发动的敌对行动中，亚玛西印第安部落沦为了西班牙野蛮行径的工具。

[ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [kɒl] . ['pɑːmə(r)] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd] ['frendli]

The	intrepid	Col	.	Palmer	immediately	raised	a	force	of	militia	and	friendly
这	强悍	上校	.	帕尔默	立即地	提高	一个	力量	的	民兵	和	友好的

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

英勇的帕尔默上校立即招募了一支由民兵和友好的印第安人组成的部队。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['flɒrɪdə] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .

with	which	he	marched	into	Florida	to	retaliate	the	injuries	of	his	countrymen	.
和	哪个	他	行军	进入	佛罗里达	到	报复	这	受伤	的	他的	同胞们	.

他率军进军佛罗里达，为他的同胞所受的伤害进行报复。

[hiː; hi] [pʊʃt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , ['leɪɪŋ] [weɪst] ['nɪəli] ['evri]

He	pushed	at	once	to	the	very	gates	of	the	city	,	laying	waste	nearly	every
他	推动	在	一次	到	这	非常	大门	的	这	城市	,	躺下	浪费	几乎	每一个

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

他立即攻至城门前，几乎摧毁了所有居民点。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [fled] [ænd; ənd] [ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , ['liːvɪŋ]

The	citizens	fled	and	entrenched	themselves	within	the	city	fortifications	,	leaving
这	公民	逃亡	和	根深蒂固的	他们自己	之内	这	城市	防御工事	,	离开

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪtɪvz] ,

the	poor	natives	,
这	贫穷的	本地人	,

市民们逃离并躲进城市防御工事中，留下贫苦的当地居民。

[ðeə(r)]['ælaɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedər] ;
their **allies** **,** **to** **the** **mercy** **of** **the** **invaders** **;**
他们的 盟国 , 到 这 怜悯 的 这 入侵者 ;

他们的盟友，任由侵略者宰割；

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jæ'meɪsiː] [traɪb] [wɒz; wəz]['brəʊkən]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]
and **the** **power** **of** **the** **Yamasee** **tribe** **was** **broken** **under** **the** **walls** **of**
和 这 力量 的 这 山濑 部落 曾是 破碎的 在下面 这 墙壁 的
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the **city** **,**
这 城市 ,

亚玛西部落的势力在城墙下被摧毁了。

['biːɪŋ] ['nɪəli] [ɔːl] [kɪld] [ɔː(r)] [meɪd] ['prɪznər] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
being **nearly** **all** **killed** **or** **made** **prisoners** **by** **the** **English** **.**
存在 几乎 全部 被杀 或者 制成 囚犯 经过 这 英语 .

几乎全部被英国人杀害或俘虏。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [bʌt; bət] [wɒt] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz]
All **was** **destroyed** **but** **what** **lay** **within** **range** **and** **protection** **of** **the** **guns**
全部 曾是 损毁 但 什么 躺 之内 范围 和 保护 的 这 枪支
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .
of **the** **Fort** **.**
的 这 堡 .

除了堡垒大炮射程和保护范围内的建筑物外，其他所有建筑物都被摧毁了。

[ðə; ði]['dʒɔːrdʒənz] , [ɪn][ðeə(r)]['fjʊəri] , [siːzd] [ɒn][ðə; ði]['peɪpl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] " ['nɒstrə] [siːnjɔrə] [diː]
The **Georgians** **,** **in** **their** **fury** **,** **seized** **on** **the** **Papal** **Church** **of** **"** **Nostra** **Seniora** **de**
这 格鲁吉亚人 , 在 他们的 愤怒 , 查获 在 这 教皇 教会 的 " 我们的 塞尼奥拉 德
[læʃ] ,
Lache **,**
拉切 ,

愤怒的格鲁吉亚人占领了"Nostra Seniora de Lache"教皇教堂，

" ['plʌndə] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **plundering** **and** **burning** **it** **to** **the** **ground** **,**
" 掠夺 和 燃烧 它 到 这 地面 ,

"掠夺并将其夷为平地"，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['ɔːrnəmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['buːti] , [ænd; ənd]
from **which** **they** **took** **the** **gold** **and** **silver** **ornaments** **for** **booty** **,** **and**
从 哪个 他们 采取 这 金子 和 银 装饰品 为了 赃物 , 和
['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ['beɪbi] ,
also **an** **image** **baby** **,**
还 一个 图像 婴儿 ,

他们从中掠走了金银饰品作为战利品，还有一个婴儿雕像。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] ,
which **they** **found** **in** **the** **arms** **of** **the** **image** **of** **a** **woman** **,** **the** **Virgin** **Mary** **,**
哪个 他们 成立 在 这 武器 的 这 图像 的 一个 女士 , 这 处女 玛丽 ,

他们在一个女人的画像——圣母玛利亚的画像——的怀里发现了它。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] .
with **which** **the** **church** **was** **adorned** **.**
和 哪个 这 教会 曾是 装饰 .

教堂正是用这些装饰品装点的。

[ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
This **place** **of** **worship** **occupied** **a** **position** **a** **little** **without** **the** **city** **gates** **.**
这 地方 的 崇拜 占领 一个 位置 一个 小的 没有 这 城市 大门 .

这座礼拜场所位于城门外不远处。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [stiːm] [mɪl] [ɪz] [əˈledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪts]

The	point	of	land	back	from	the	old	steam	mill	is	alleged	to	have	been	its
这	观点	的	土地	后退	从	这	老的	蒸汽	磨	是	据称	到	有	到过	它是

[saɪt] ,

site	,
地点	,

据称，旧蒸汽磨坊后方的那片土地就是它的原址。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əˈledʒd] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] . { - }

the	ruins	of	which	,	it	is	alleged	,	are	still	to	be	found	there	.	{	35	}
这	废墟	的	哪个	,	它	是	据称	,	是	仍然	到	是	成立	那里	.	{	-	}

据称，那里至今仍能找到该遗址的残骸。{35}

['pɑːmə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒɔːrdʒənz] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] ['æmpl] ['vendʒəns] ,

Palmer	,	with	his	Georgians	,	having	taken	ample	vengeance	,
帕尔默	,	和	他的	格鲁吉亚人	,	拥有	已采取	充足	复仇	,

帕尔默和他的乔治亚人已经进行了充分的报复。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪˈðaʊt] ['hevɪə] ['ɔːdnəns] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ðen]

and	being	unable	to	reduce	the	city	without	heavier	ordnance	than	he	then
和	存在	无法	到	减少	这	城市	没有	较重	军械	比	他	然后

[hæd; həd][æt; ət] [kəˈmɑːnd] ,

had	at	command	,
有	在	命令	,

由于当时他手头没有更强大的火炮，所以无法攻克这座城市。

['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] ['buːti] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][kənˈsɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪˈtaɪəd]

gathered	all	the	booty	within	his	reach	,	which	was	considerable	,	and	retired
聚集	全部	这	赃物	之内	他的	抵达	,	哪个	曾是	大量	,	和	退休

[tuː; tə] ['dʒɔːdʒə] ,

to	Georgia	,
到	乔治亚州	,

他搜刮了所有能弄到的战利品，数量相当可观，然后撤退到佐治亚州。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['spænjədz] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

leaving	the	Spaniards	to	obtain	satisfaction	as	best	they	could	.
离开	这	西班牙人	到	获得	满意	作为	最好的	他们	可以	.

让西班牙人尽其所能地获得满足。

- [ɪnˈveɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] . [diː] . - .

OGLETHORP'S	INVASION	,	A	.	D	.	1740	.
-	入侵	,	一个	.	D	.	-	.

奥格尔索普入侵，公元 1740 年。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [ˌfɪfˈtiːn] [j'iəz] , [nəʊ][kənˈsɪdərəb(ə)l][əʊˈvɜːt][ækt][ɒv; əv] [hɒˈstɪləti] [wɒz; wəz]

During	the	next	fifteen	years	,	no	considerable	overt	act	of	hostility	was
期间	这	下一个	十五	年	,	不	大量	公开	行为	的	敌意	曾是

['pəːpitreit] ,

perpetrated	,
实施	,

在接下来的十五年里，没有发生任何重大的公开敌对行为。

[ðəʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['embəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [stɪl] [gləu] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

though	the	spirit	and	embers	of	war	still	glowed	in	the	hearts	of	the
尽管	这	精神	和	余烬	的	战争	仍然	发光	在	这	心	的	这

['bɔːdə(r)]['kɑːlənɪsts] .

border	colonists	.
边界	殖民者	.

尽管战争的余烬和精神仍然在边境殖民者的心中燃烧。

[ðə; ði]['dʒɔ:rdʒənz][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['plʌndə] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] .

The	Georgians	were	still	plundered	of	their	property	.
这	格鲁吉亚人	是	仍然	掠夺	的	他们的	财产	.

格鲁吉亚人的财产仍然遭到掠夺。

[ðeə(r)]['ni:grəuz][wɜ:(r); wə(r)] [in'tais] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ]['ɪntu:][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv]['flɒrɪdə] ;

Their	negroes	were	enticed	and	spirited	away	into	the	wilds	of	Florida	;
他们的	黑人	是	诱人的	和	精神抖擞	离开	进入	这	荒野	的	佛罗里达	;

他们的黑人被诱骗并秘密带到佛罗里达州的荒野;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] ,

and	this	was	justified	by	the	Governor	of	St	.	Augustine	,
和	这	曾是	合理的	经过	这	州长	的	英石	.	奥古斯丁	,

圣奥古斯丁总督对此予以了辩护。

[ɒn][ðə; ði] [prɪ'tens] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] “ [wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [ɪn] ['kɒnʃəns] [tu:; tə] [drɔ:] [tu:; tə]

on	the	pretence	that	the	Spaniards	“	were	bound	in	conscience	to	draw	to
在	这	虚伪	那	这	西班牙人	“	是	边界	在	良心	到	画	到

[ðəm'selvz] [æz; əz] ['meni] ['ni:grəuz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

themselves	as	many	negroes	as	they	could	,
他们自己	作为	许多	黑人	作为	他们	可以	,

西班牙人以“出于良心，他们有义务尽可能多地招揽黑人”为借口，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kən'vɜ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃ] .

in	order	to	convert	them	to	the	faith	of	the	Roman	Catholic	Church	.
在	命令	到	转变	他们	到	这	信仰	的	这	罗马	天主教	教会	.

为了使他们皈依罗马天主教信仰。

” [mɔ:r'əʊvə(r)] , “ [ə; eɪ][plɒt][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [wɪtʃ] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði]['ʌtə(r)] [ɪk'stɪŋkʃn]

”	Moreover	,	“	a	plot	was	discovered	,	which	contemplated	the	utter	extinction
”	而且	,	“	一个	阴谋	曾是	发现	,	哪个	思考	这	说出	灭绝

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] .

of	the	English	settlements	.
的	这	英语	定居点	.

此外，“还发现了一个阴谋，该阴谋旨在彻底消灭英国殖民地。”

[ə; eɪ]['dʒɜ:mən]['dʒezjuɪt] — [wʌn] ['krɪstʃən] - — [ə; eɪ]['rezɪdənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] ,

A	German	Jesuit	—	one	Christian	Priben	—	a	resident	among	the	Cherokees	,
一个	德语	耶稣会	—	一	基督教	-	—	一个	居民	之中	这	切罗基人	,

[wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑ:stə(r)]['spɪrɪt][ɪn] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] .

was	the	master	spirit	in	this	conspiracy	.
曾是	这	掌握	精神	在	这	阴谋	.

一位名叫克里斯蒂安·普里本的德国耶稣会士，居住在切罗基人中间，是这场阴谋的幕后主使。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdəz] .

He	was	taken	by	the	English	traders	.
他	曾是	已采取	经过	这	英语	交易员	.

他被英国商人抓走了。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n][wɒz; wəz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['dʒɜ:n(ə)l] ,

Upon	his	person	was	found	his	private	journal	,
之上	他的	人	曾是	成立	他的	私人的	杂志	,

人们在他身上发现了他的私人日记。

[rɪ'vi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌðən] ['ɪndiənz] ,

revealing	his	design	to	bring	about	a	confederation	of	all	the	southern	Indians	,
揭示	他的	设计	到	带来	关于	一个	联盟	的	全部	这	南部	印度人	,

他透露了自己的计划，即建立一个由所有南方印第安人组成的联盟。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [nju:] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

and	to	effect	a	new	social	and	civil	organization	.
和	到	影响	一个	新的	社会的	和	民用	组织	.

并建立一种新的社会和公民组织。

[hiː; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	had	noted	his	expectations	of	assistance	in	the	execution	of	his
他	有	著名的	他的	期望	的	协助	在	这	执行	的	他的

[ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ,

original	design	from	the	French	,
原来的	设计	从	这	法语	,

他曾表示希望法国方面能协助他实施最初的设计方案。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [left] [ə; eɪ][blæŋk] .

and	from	another	nation	,	whose	name	was	left	a	blank	.
和	从	其他	国家	,	谁	姓名	曾是	左边	一个	空白的	.

以及来自另一个国家的公民，该国名称留空。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] ['spæniʃ]

Among	his	papers	were	found	letters	for	the	Florida	and	Spanish
之中	他的	文件	是	成立	信件	为了	这	佛罗里达	和	西班牙语

['gʌvənəz] , [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] .

governors	,	demanding	their	protection	and	countenance	.
州长们	,	要求	他们的	保护	和	面容	.

在他的文件中发现了写给佛罗里达和西班牙总督的信件，要求他们的保护和支持。

['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)] { - }

Also	,	there	{	36	}
还	,	那里	{	-	}

此外，还有{36}

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ðə; ði][plæn][ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [taʊn]

were	found	among	his	papers	the	plan	and	regulations	for	a	new	town
是	成立	之中	他的	文件	这	计划	和	法规	为了	一个	新的	镇

.

:

.

在他的文件中发现了新城镇的规划和规章制度。

['meni] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] , ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] ,

Many	rights	and	privileges	were	enumerated	,	marriage	was	abolished	,
许多	权利	和	特权	是	列举	,	婚姻	曾是	废除	,

列举了许多权利和特权，废除了婚姻制度。

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [laɪ'senʃəsnəs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

a	community	of	women	and	all	kinds	of	licentiousness	were	to	be
一个	社区	的	女性	和	全部	种类	的	放荡	是	到	是

[ə'laʊd] .

allowed	.
允许	.

允许建立一个女性社区，并允许各种放荡行为。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [æn; ən] [ə'bɔːtɪv] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌdɪspə'zes] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒən]

the	Spaniards	had	just	made	an	abortive	attempt	to	dispossess	the	Georgian
这	西班牙人	有	只是	制成	一个	未遂	试图	到	剥夺	这	格鲁吉亚

['kɑːlənɪsts][ɒv; əv] [ə'miːliə] ['aɪlənd] .

colonists	of	Amelia	Island	.
殖民者	的	阿米莉亚	岛	.

西班牙人刚刚进行了一次失败的尝试，试图将乔治亚殖民者从阿米莉亚岛驱逐出去。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] , - [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

At	this	juncture	,	Oglethorp	appeared	on	the	stage	of	action	.
在	这	契机	,	-	出现	在	这	阶段	的	行动	.

就在此时，奥格尔索普出现在了舞台上。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .

He	had	been	recently	appointed	to	the	office	of	governor	of	the	colony	.
他	有	到过	最近	任命	到	这	办公室	的	州长	的	这	殖民地	.

他最近被任命为该殖民地的总督。

[ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] [rɪ'kwaɪəd] [prɒmpt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['meʒəz] .

The	salvation	of	the	English	settlements	required	prompt	and	vigorous	measures	.
这	救恩	的	这	英语	定居点	必需的	迅速的	和	蓬勃	措施	.

拯救英国殖民地需要迅速而有力的措施。

- [ˌsə'lɪsɪtɪd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

Oglethorp	solicited	and	secured	the	co	-	operation	of	South	Carolina	,
-	征求意见	和	安全	这	合作	-	手术	的	南	卡罗莱纳	,

奥格尔索普寻求并获得了南卡罗来纳州的合作，

[ɪn][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['efət] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] .

in	a	combined	effort	to	insure	the	safety	of	the	English	settlement	.
在	一个	合并	努力	到	保证	这	安全	的	这	英语	沉降	.

为了确保英国殖民地的安全，各方共同努力。

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,

The	invasion	of	Florida	,	and	the	reduction	of	St	.	Augustine	,
这	入侵	的	佛罗里达	,	和	这	减少	的	英石	.	奥古斯丁	,

入侵佛罗里达，以及圣奥古斯丁的陷落

[æz; əz][ðə; ði][nest] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hætʃt] [ðə; ði] [brɔil] [ænd; ənd]['perilz][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɔːdə(r)] [sɜ-iːfi]

as	the	nest	where	were	hatched	the	broils	and	perils	of	a	border	serife
作为	这	巢	在哪里	是	孵化	这	烤肉	和	危险	的	一个	边界	塞里夫

,

,

,

就像边境勤务的艰辛和危险孵化的巢穴一样，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wens] [swɔːm] [ðə; ði]['sævɪdʒ] [hɔːrdz] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'ræn][ænd; ənd] ['devəsteɪtɪd]

and	from	whence	swarmed	the	savage	hordes	which	overran	and	devastated
和	从	何处	蜂拥而至	这	野蛮的	成群结队	哪个	超出范围	和	遭受重创

[ðə; ði][lænd] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] .

the	land	,	were	determined	upon	.
这	土地	,	是	决定	之上	.

野蛮的部落从那里蜂拥而至，肆虐并摧毁了这片土地，他们决心要征服这里。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ['prɒmptli] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] - .

South	Carolina	promptly	responded	to	the	call	of	Oglethorp	.
南	卡罗莱纳	及时	回应	到	这	称呼	的	-	.

南卡罗来纳州迅速响应了奥格尔索普的呼吁。

[ˌkærə'laɪnə] [reɪzd] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [men] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wʌn]['ves(ə)l][ɒv; əv]

Carolina	raised	a	regiment	of	five	hundred	men	,	and	equipped	one	vessel	of
卡罗莱纳	提高	一个	团	的	五	百	男人	,	和	配备	一	血管	的

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

卡罗莱纳州招募了五百名士兵组成一个团，并装备了一艘军舰。

['kærɪɪŋ] [ten] ['kærɪdʒ] [gʌnz] [ænd; ənd][ˌsɪks'tiːn] ['swɪvəl] , [wɪð] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] ['fɪfti] [men] .

carrying	ten	carriage	guns	and	sixteen	swivels	,	with	a	crew	of	fifty	men	.
携带	十	运输	枪支	和	十六	旋转	,	和	一个	全体人员	的	五十	男人	.

搭载十门炮和十六门旋回炮，配备五十名炮组人员。

[tuː] ['hʌndrəd] [men] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔːs] .
Two hundred men enlisted as a volunteer force .
二 百 男人 入伍 作为 一个 志愿者 力量 .

两百名男子应征入伍，成为志愿军。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['redʒɪmənt][ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [men] ,
In addition , Oglethorp had his own regiment of five hundred men ,
在 添加 , - 有 他的 自己的 团 的 五 百 男人 ,

此外，奥格尔索普还拥有自己的五百人团。

[tuː] [truːps] [ɒv; əv] ['haɪlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['reɪndʒəz] , [ænd; ənd] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['haɪlənd]
two troops of Highland and English rangers , and two companies of Highland
二 军队 的 高地 和 英语 护林员 , 和 二 公司 的 高地
[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [fʊt] . ″ [-]
and English foot . ″ [11]
和 英语 脚 . ″ [-]

两队高地和英格兰游骑兵，以及两连高地和英格兰步兵。″[11]

[hɪz; ɪz] { - }
His { 37 }
他的 { - }

他的{37}

[plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['sɪti] [baɪ] [sə'praɪz] .
plan was to take the city by surprise .
计划 曾是 到 拿 这 城市 经过 惊喜 .

计划是给这座城市一个措手不及。

[ðɪs] [haʊ'evə(r)] [feɪld] .
This however failed .
这 然而 失败的 .

然而，这样做失败了。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] [fɔːs] , [hiː; hi] ['entəd] [iːst] ['flɒrɪdə] , [ɪn'vestɪd] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [fɔːt] [di'eɪgəʊ] ,
With a select force , he entered East Florida , invested and reduced Fort Diego ,
和 一个 选择 力量 , 他 进入 东方 佛罗里达 , 投资 和 减少 堡 迭戈 ,

他率领精锐部队进入佛罗里达东部，占领并削弱了迭戈堡。

['sɪtʃueɪtɪd][sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] .
situated some twenty - five miles north of St . Augustine .
位于 一些 二十 - 五 英里 北 的 英石 . 奥古斯丁 .

位于圣奥古斯丁以北约25英里处。

['hævɪŋ] [left][hɪə(r)][ə; eɪ] ['gærɪsn] [fɔːs] , [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] ,
Having left here a garrison force , and completed his arrangements ,
拥有 左边 这里 一个 驻军 力量 , 和 完全的 他的 安排 ,

他在这里留下了一支驻军，并完成了各项安排。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [də'rekt][fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [fɔːt] ['moʊzə] .
he marched direct for St . Augustine and occupied Fort Mosa .
他 行军 直接的 为了 英石 . 奥古斯丁 和 占领 堡 莫萨 .

他径直向圣奥古斯丁进军，并占领了莫萨堡。

[ðɪs] [wɜːk] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .
This work he destroyed ; and then advanced to reconnoitre the city .
这 工作 他 损毁 ; 和 然后 先进的 到 侦察 这 城市 .

他摧毁了这件作品；然后继续前进，侦察这座城市。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [dɪs'hɑːtnɪŋ] .
The result of the reconnoisance was disheartening .
这 结果 的 这 - 曾是 令人沮丧 .

侦察结果令人沮丧。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] .
The **town** **was** **strongly** **fortified** **.**
这 镇 曾是 强烈 强化 .

该镇防御工事十分坚固。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [fɔːs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'trentʃ] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kɑːs(ə)l] , [ə'maunt] [tuː; tə] ['sev(ə)n]
The **Spanish** **force** **within** **the** **intrenched** **city** **and** **castle** **,** **amounted** **to** **seven**
['hʌndrəd] ['regjuləz] ,
hundred **regulars** **,**
百 常客 ,

驻守在城墙和城堡内的西班牙正规军共有七百人。

[tuː] [truːps] [ɒv; əv] [hɔːs] , [wɪð] [ɑːmd] ['niːgrəuz] , [mə'lɪʃə] , [ænd; ənd] ['ɪndiənz] . [-]
two **troops** **of** **horse** **,** **with** **armed** **negroes** **,** **militia** **,** **and** **Indians** **.** **[** **12** **]**
二 军队 的 马 , 和 武装 黑人 , 民兵 , 和 印度人 . [-]

两队骑兵，还有武装的黑人、民兵和印第安人。[12]

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [æn; ən] ['əʊvəsaɪt] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] , [ɪn] [nɪ'glektɪŋ] [tuː; tə] [blɒ'keɪd]
At **the** **outset** **an** **oversight** **had** **been** **committed** **,** **in** **neglecting** **to** **blockade**
在 这 开端 一个 监督 有 到过 坚定的 , 在 疏忽 到 封锁
[ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,
the **harbor** **,**
这 港口 ,

一开始就犯了一个疏忽，那就是没有封锁港口。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l]
on **account** **of** **which** **,** **supplies** **were** **thrown** **into** **the** **city** **,** **and** **additional**
在 帐户 的 哪个 , 补给品 是 抛掷 进入 这 城市 , 和 额外的
[miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
means **of** **resistance** **.**
方法 的 反抗 .

因此，大量物资被运入城内，并提供了额外的抵抗手段。

- , [haʊ'evə(r)] , [suːn] ['ɑːftəwəd] [ɪn'fɔːst] [ə; eɪ] [blɒ'keɪd] .
Oglethorp **,** **however** **,** **soon** **afterward** **enforced** **a** **blockade** **.**
- , 然而 , 很快 之后 强制执行 一个 封锁 .

然而，奥格尔索普随后不久便实施了封锁。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [mʊrd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] ;
The **ships** **were** **moored** **across** **the** **entrance** **of** **the** **bar** **;**
这 船舶 是 系泊 穿过 这 入口 的 这 酒吧 ;

船只停泊在酒吧入口处；

[ænd; ənd] [laɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'vestmənt] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒn][ðə; ði][lænd] .
and **lines** **of** **investment** **were** **drawn** **around** **the** **town** **on** **the** **land** **.**
和 线条 的 投资 是 绘制 大约 这 镇 在 这 土地 .

于是，城镇周围的土地上划定了投资路线。

[kɒl] . ['pɑːmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['hailəndə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,
Col **.** **Palmer** **,** **with** **a** **company** **of** **Highlanders** **and** **a** **small** **force** **of** **Indians** **,**
上校 . 帕尔默 , 和 一个 公司 的 高地人 和 一个 小的 力量 的 印度人 ,

帕尔默上校率领一支高地步兵连和一小队印第安人，

['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][əʊld] [fɔːt] ['moʊzə] , [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə]['skaʊə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
occupied **the** **old** **Fort** **Mosa** **,** **with** **orders** **to** **scour** **the** **country** **.**
占领 这 老的 堡 莫萨 , 和 订单 到 冲刷 这 国家 .

他们占领了莫萨古堡，奉命搜捕全国。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bætri] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] [ɒn] [pɔɪnt] - ;
A **small** **battery** **was** **planted** **on** **Point** **Quartele** **;**
一个 小的 电池 曾是 已种植 在 观点 - ;

在夸特勒角上部署了一座小型电池；

[waɪl] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['redʒɪmənt] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [fiːld] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði]

while	Oglethorp	with	his	own	regiment	erected	and	occupied	field	works	on	the
尽管	-	和	他的	自己的	团	竖立	和	占领	场地	作品	在	这

['nɔːðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] ['aɪlənd] ,

northern	extremity	of	Anastatia	Island	,
北方	末端	的	阿纳斯塔西娅	岛	,

与此同时，奥格尔索普率领自己的部队在阿纳斯塔西娅岛北端构筑并占领了野战工事。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

opposite	the	Castle	.
对面的	这	城堡	.

城堡对面。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	ruins	of	these	works	are	marked	by	a	clump	of	shrubbery	and	a
这	废墟	的	这些	作品	是	标记	经过	一个	丛	的	灌木	和	一个

[slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] . { - }

slight	elevation	on	the	point	.	{	38	}
轻微	海拔	在	这	观点	.	{	-	}

这些工程遗址的标志是一丛灌木和一个略微隆起的岬角。{38}

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] ['biːɪŋ] [pə'fektɪd] , [ə; eɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]['kɑːs(ə)l]

The	arrangements	being	perfected	,	a	bombardment	of	the	town	and	Castle
这	安排	存在	完善	,	一个	轰击	的	这	镇	和	城堡

[wɒz; wəz] [ə'temptɪd] .

was	attempted	.
曾是	尝试过	.

一切安排妥当后，他们试图炮轰该镇和城堡。

- ['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['bætəris] [wɪð] [ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)][ɒv; əv] [ʃel] [ænd; ənd] [ʃɒt] ,

Oglethorp	opened	his	batteries	with	a	hot	fire	of	shell	and	shot	,
-	打开	他的	电池	和	一个	热的	火	的	壳	和	射击	,

奥格尔索普用猛烈的炮火向炮台发射炮弹和霰弹，

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .

a	great	number	of	which	were	thrown	into	the	town	.
一个	伟大的	数字	的	哪个	是	抛掷	进入	这	镇	.

其中很多被扔进了城里。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] ['spɪrɪt][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['gæliz] [ɪn] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] ;

The	fire	was	returned	with	spirit	from	the	Castle	,	and	from	galleys	in	the	harbor	;
这	火	曾是	返回	和	精神	从	这	城堡	,	和	从	厨房	在	这	港口	;

城堡里和港口里的船只上都燃起了烈火；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aɪdə(r)] ['pɑːti] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

but	the	distance	was	too	great	for	either	party	to	do	much	execution	.
但	这	距离	曾是	也	伟大的	为了	任何一个	派对	到	做	很多	执行	.

但距离太远，双方都难以进行有效的执行。

[ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] [prɪ'ventɪd] ['eni] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

The	shallow	water	of	the	bar	prevented	any	co	-	operation	of	the	English
这	浅的	水	的	这	酒吧	阻止	任何	合作	-	手术	的	这	英语

['neɪv(ə)l] [fɔːs] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

naval	force	with	that	of	the	land	.
海军	力量	和	那	的	这	土地	.

由于沙洲水浅，英国海军无法与陆军进行任何合作。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'si:dʒɪŋ] ['ɑ:mi] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'beit] .

The	fire	of	the	besieging	army	at	length	abated	.
这	火	的	这	围攻	军队	在	长度	减弱	.

围城军的炮火最终熄灭了。

[ə; eɪ] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][wɔ:(r)][wɒz; wəz][held] .

A	counsel	of	war	was	held	.
一个	法律顾问	的	战争	曾是	握住	.

召开了军事会议。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [ə; eɪ] ['sɔ:ti] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'si:dʒd] ; [ænd; ənd][kɒl] . ['pɑ:mə(r)] ,

In	the	meanwhile	a	sortie	was	made	by	the	besieged	;	and	Col	.	Palmer	,
在	这	同时	一个	出击	曾是	制成	经过	这	被围困	;	和	上校	.	帕尔默	,

与此同时，被围困的守军发动了一次突围；帕尔默上校

[wɪð] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [fɔ:s] , [wɜ:(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [ɪn] [sli:p] , [ænd; ənd][ɔ:l][kʌt] [ɒf] [æt; ət] [fɔ:t] ['moʊzə]

with	his	entire	force	,	were	surprised	in	sleep	,	and	all	cut	off	at	Fort	Mosa
和	他的	全部的	力量	,	是	惊讶	在	睡觉	,	和	全部	切	离开	在	堡	莫萨

,

,

,

他率领的全部兵力在睡梦中遭到突袭，全部被切断了与莫萨堡的联系。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [bəʊt] , [ænd; ənd] [krɒst] [tu:; tə] [pɔɪnt] - ,

except	a	few	who	escaped	by	a	small	boat	,	and	crossed	to	Point	Quartele	,
除了	一个	很少	WHO	逃脱	经过	一个	小的	船	,	和	交叉	到	观点	-	,

除了少数人乘小船逃到夸特勒角之外，

[weə(r)] [ðə; ði][ˌkærə'laɪnə]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] .

where	the	Carolina	regiment	was	stationed	.
在哪里	这	卡罗莱纳	团	曾是	驻	.

卡罗莱纳军团驻扎的地方。

[ðə; ði]['ɪndiən]['ælaɪz] [su:n] [gru:] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][left][ɪn][dɪs'gʌst] .

The	Indian	allies	soon	grew	impatient	,	and	left	in	disgust	.
这	印度	盟国	很快	生长	不耐烦	,	和	左边	在	厌恶	.

印度盟军很快变得不耐烦，愤然离去。

[ðə; ði] [blɒ'keɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlet][æt; ət][mɑ:'tɑ:nsɑ:s][wɒz; wəz] [reɪzd] ,

The	blockade	of	the	inlet	at	Matanzas	was	raised	,
这	封锁	的	这	进口	在	马坦萨斯	曾是	提高	,

马坦萨斯入海口的封锁被解除。

[ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] , [θru:] [ðɪs]

and	provisions	and	other	supplies	were	thrown	into	the	town	,	through	this
和	条款	和	其他	补给品	是	抛掷	进入	这	镇	,	通过	这

[ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] .

approach	to	the	city	.
方法	到	这	城市	.

通过这种方式，物资和其他补给品被倾倒进城里。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tru:ps] [bɪ'keɪm] [ɪn'fi:bld] [baɪ] [dɪ'zi:z] , [dɪ'spɪrɪtɪd] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ˌdɪskən'tent]

The	English	troops	became	enfeebled	by	disease	,	dispirited	,	and	filled	with	discontent
这	英语	军队	成为	虚弱的	经过	疾病	,	颓废	,	和	已填	和	不满

, [ænd; ənd] ['meni] [dɪ'zɜ:tɪd] .

,	and	many	deserted	.
,	和	许多	荒凉的	.

英国军队因疾病而体弱多病，士气低落，怨声载道，许多人愤然离去。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [fɔːs] [bɪ'keɪm] [ʃɔːt] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌrɪkən] ['siːz(ə)n][wɒz; wəz]

The	naval	force	became	short	of	provisions	,	and	the	hurricane	season	was
这	海军	力量	成为	短的	的	条款	,	和	这	飓风	季节	曾是

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

海军物资短缺，飓风季节也即将到来。

- [wɒz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [wɪð] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][flʌks][reɪdʒd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .

Oglethorp	was	taken	down	with	fever	,	and	the	flux	raged	among	his	troops	.
-	曾是	已采取	向下	和	发烧	,	和	这	通量	愤怒	之中	他的	军队	.

奥格尔索普患上了高烧，痢疾在他的军队中肆虐。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wɒz; wəz] [ˌðeərə'pɒn] [reɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪð'drɔːn] ['ɪntuː] ['dʒɔːdʒə] .

The	siege	was	thereupon	raised	,	and	the	army	withdrawn	into	Georgia	.
这	围城	曾是	于是	提高	,	和	这	军队	撤回	进入	乔治亚州	.

于是围城解除，军队撤退到格鲁吉亚。

[ðʌs] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə'bɔːtɪv] , [ðəʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['æŋglz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l]

Thus	the	expedition	became	abortive	,	though	the	face	and	angles	of	the	Castle
因此	这	远征	成为	未遂	,	尽管	这	脸	和	角度	的	这	城堡

,

,

,

因此，这次探险以失败告终，尽管城堡的正面和角度，

['frʌntɪŋ] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] , [beə(r)][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] - [stɔːm] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃelz]

fronting	the	harbor	,	bear	the	mark	of	Oglethorp's	storm	of	shot	and	shells
正面	这	港口	,	熊	这	标记	的	-	风暴	的	射击	和	贝壳

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

to	this	day	.
到	这	天	.

港口前的这些地方，至今仍留有奥格尔索普炮火风暴的痕迹。

[ə; eɪ]['kaʊntə(r)][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [wɒz; wəz][prə'dʒektɪd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] , [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]

A	counter	invasion	of	Georgia	was	projected	from	this	city	,	two	years	after
一个	柜台	入侵	的	乔治亚州	曾是	预计	从	这	城市	,	二	年	后

.

:

.

两年后，这座城市策划了对格鲁吉亚的反入侵行动。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] { - }

But	though	the	preparations	were	{	39	}
但	尽管	这	准备工作	是	{	-	}

尽管准备工作已经完成{39}

[meɪd] [ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl]['mægnɪtjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [wel]

made	on	a	scale	of	unusual	magnitude	,	and	the	expedition	was	well
制成	在	一个	规模	的	异常	震级	,	和	这	远征	曾是	出色地

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['kɒmpɪtənt] ['neɪv(ə)l]['paʊə(r)] ,

supported	by	competent	naval	power	,
有	经过	胜任的	海军	力量	,

这次探险规模空前，而且得到了强大的海军力量的有力支持。

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪpt] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['setlmənts] [ɒv; əv]

the	Spaniards	were	whipped	and	frightened	off	from	the	settlements	of
这	西班牙人	是	鞭打	和	害怕	离开	从	这	定居点	的

['dʒɔːdʒə] .

Georgia	.
乔治亚州	.

西班牙人被鞭打吓跑，离开了乔治亚的定居点。

[ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] , [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] , [æz; əz][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪs'greɪsfl] [ænd; ənd]
They related , on their return , as an excuse for their disgraceful and
他们 有关的 , 在 他们的 返回 , 作为 一个 原谅 为了 他们的 可耻 和
['kaʊədli] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
cowardly behavior ,
胆小 行为 ,

他们回来后，以此作为他们可耻懦弱行为的借口。

[ðæt] , " [ðə; ði] [di:p] [mə'ræs, mɔ:-][ænd; ənd] ['θɪkɪt] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][laɪnd] [wɪð] [waɪld] ['ɪndiənz]
that , " the deep morasses and thickets were so lined with wild Indians
那 , " 这 深的 沼泽 和 灌木丛 是 所以 衬里 和 荒野 印度人
[ænd; ənd] [fɪəs] ['hailəndə] ,
and fierce Highlanders ,
和 凶猛的 高地人 ,

"深邃的沼泽和灌木丛中遍布着野蛮的印第安人和凶猛的高地人，

[ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] ['penətreɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [strɒŋ] - [həʊldz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɔ:rdʒənz] .
that the devil could not penetrate to the strong - holds of the Georgians .
那 这 魔鬼 可以 不是 穿透 到 这 强的 - 持有 的 这 格鲁吉亚人 .

魔鬼也无法渗透到格鲁吉亚人的堡垒之中。

" [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] .
" Retaliation was , of course , the natural result .
" 报复 曾是 , 的 课程 , 这 自然的 结果 .

"报复当然是必然的结果。"

[ðə; ði] ['veri] [nekst][jɪə(r)] , - [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] [ɔ:'gʌstɪn] , ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði]
The very next year , Oglethorp again visited Augustine , captured a fort in the
这 非常 下一个 年 , - 再次 到访 奥古斯丁 , 捕获 一个 堡 在 这
['vɪsənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;
vicinage of the city ;
附近 的 这 城市 ;

第二年，奥格尔索普再次造访奥古斯丁，攻占了该城附近的一座堡垒；

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [frʌ'streɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz] , [rɪ'taɪəd] [ə'gen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] ,
but being frustrated in some of his plans , retired again to his province ,
但 存在 沮丧的 在 一些 的 他的 计划 , 退休 再次 到 他的 省 ,

但由于一些计划受挫，他又退休回到了家乡。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ˌmɒle'steɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
without further molestation to the enemy .
没有 更远 性骚扰 到 这 敌人 .

不再骚扰敌人。

[ði:z] [hɑ:'stɪlətiz] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][dɪ'strækt] [ðɪs] ['sɪti] , [tɪl] [ə; eɪ] . [di:] . - ,
These hostilities and differences continued to distract this city , till A . D . 1763 ,
这些 敌对行动 和 差异 持续 到 转移 这 城市 , 直到 一个 . D . - ,

这些敌对行动和分歧持续困扰着这座城市，直到公元1763年。

[wen] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv]['pærɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['ɪntu:] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
when the peace of Paris gave the Floridas into possession of the government
什么时候 这 和平 的 巴黎 给予 这 佛罗里达州 进入 拥有 的 这 政府
[ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
of Great Britain .
的 伟大的 英国 .

《巴黎和约》将佛罗里达划归英国政府管辖。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['twenti] [j'iəz] [ðæt] ['flɒrɪdə] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [greɪt]
For **the** **twenty** **years** **that** **Florida** **remained** **in** **possession** **of** **Great** **Britain** **,** **great**
为了 这 二十 年 那 佛罗里达 剩余 在 拥有 的 伟大的 英国 , 伟大的
[ɪm'prʊvmənt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
improvements **were** **made** **,**
改进 是 制成 ,

在佛罗里达被英国占领的二十年间，当地取得了巨大的进步。

['flʌrɪʃɪŋ] ['setlmənts] [bɪ'gʌn] ;
flourishing **settlements** **begun** **;**
茕茕 定居点 开始 ;

繁荣的定居点开始出现；

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [wɪtʃ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn'ʃʊə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪt'self][ɒn]
and **the** **prosperity** **which** **industry** **and** **skill** **insure** **began** **to** **show** **itself** **on**
和 这 繁荣 哪个 行业 和 技能 保证 开始 到 展示 本身 在
['evri] [saɪd] .
every **side** **.**
每一个 边 .

勤劳和技能带来的繁荣开始在各个方面显现出来。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [wɜː(r); wə(r)] [ˌrɛtrə'siːdɪd] [tuː; tə] [speɪn] .
In **1784** **,** **the** **Floridas** **were** **retroceded** **to** **Spain** **.**
在 - , 这 佛罗里达州 是 倒退 到 西班牙 .

1784年，佛罗里达归还给西班牙。

[ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] [fə'sʊk] [ðeə(r)] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,
The **Anglo** **-** **Saxon** **race** **forsook** **their** **fields** **and** **villages** **,**
这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 放弃 他们的 字段 和 村庄 ,

盎格鲁-撒克逊人抛弃了他们的田地和村庄，

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [feɪθ] .
and **retired** **under** **the** **shield** **of** **British** **law** **and** **the** **Protestant** **faith** **.**
和 退休 在下面 这 盾 的 英国 法律 和 这 新教 信仰 .

并在英国法律和新教信仰的庇护下退休。

[mi'nɔːkən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
MINORCAN **POPULATION** **.**
米诺坎岛 人口 .

梅诺卡岛人口。

[sez] [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , “ [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['gʌvənmənt] [sək'siːdɪd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [spɑːs]
Says **the** **historian** **,** **“** **A** **military** **government** **succeeded** **,** **together** **with** **a** **sparse**
说道 这 历史学家 , “ 一个 军队 政府 成功了 , 一起 和 一个 疏
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
population **,**
人口 ,

历史学家说：“军政府在人口稀少的情况下取得了成功，

[huː] ['beəli] [səb'sist] [ɒn][ðeə(r)] [peɪ] , [huː] [nɪ'glektɪd] [ɪm'prʊvmənt] ,
who **barely** **subsisted** **on** **their** **pay** **,** **who** **neglected** **improvements** **,**
WHO 仅仅 生存 在 他们的 支付 , WHO 被忽视的 改进 ,

他们勉强糊口，对改进工作漠不关心。

— [huː] ['sʌfəd] [ðeə(r)] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [wɪð] [wiːdz] ,
— **who** **suffered** **their** **gardens** **and** **fields** **to** **grow** **up** **with** **weeds** **,**
— WHO 遭受 他们的 花园 和 字段 到 生长 向上 和 杂草 ,

——那些任由花园和田地杂草丛生的人，

[ðeə(r)] ['fensɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [tuː; tə][rɒt] [daʊn] , [ɔː(r)][biː; bi] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] . ” { - }
their **fences** **and** **houses** **to** **rot** **down** **,** **or** **be** **burned** **for** **fuel** **.** **”** **{** **40** **}**
他们的 栅栏 和 房屋 到 腐烂 向下 , 或者 是 烧伤 为了 燃料 . ” { - }

他们的篱笆和房屋要么腐烂，要么被烧作燃料。”{40}

[ðə; ði] [mi'nɔ:kən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'ledʒd] , [wɜ:(r); wə(r)][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

The	Minorcan	population	,	however	,	it	is	alleged	,	were	an	exception	.
这	米诺坎岛	人口	,	然而	,	它	是	据称	,	是	一个	例外	.

据称，梅诺卡岛的居民是个例外。

[ðeə(r)] ['ɪndəstri] ['fɜ:nɪʃt] [fɪʃ] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .

Their	industry	furnished	fish	and	vegetables	to	the	market	.
他们的	行业	提供	鱼	和	蔬菜	到	这	市场	.

他们的产业向市场供应鱼类和蔬菜。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	is	a	peculiar	people	,	and	they	compose	a	large	proportion	of	the
这	是	一个	奇特	人们	,	和	他们	撰写	一个	大的	部分	的	这

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

population	of	the	city	.
人口	的	这	城市	.

这是一个很特别的民族，他们在城市人口中占很大比例。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪs] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] ['sɜ:vaɪl] [ɪk'strækʃn] .

The	present	race	were	of	servile	extraction	.
这	展示	种族	是	的	奴性的	萃取	.

现今的这个种族是奴隶出身。

[baɪ][ðə; ði][dju:'plɪsəti][ænd; ənd] ['ævərɪs] [ɒv; əv][wʌn] ['tɜ:rnˌbʊl] ,

By	the	duplicity	and	avarice	of	one	Turnbull	,
经过	这	表里不一	和	贪婪	的	一	特恩布尔	,

由于特恩布尔的两面三刀和贪婪，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si'dju:st] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] — [ləʊ'keɪtɪd][æt; ət]

they	were	seduced	from	their	homes	in	the	Mediterranean	—	located	at
他们	是	被诱惑	从	他们的	房屋	在	这	地中海	—	位于	在

['smɜ:rnə] — [ænd; ənd] [fɔ:st] [tu:; tə] [tɪl] [ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] ,

Smyrna	—	and	forced	to	till	the	lands	of	the	proprietor	,
士麦那	—	和	强制	到	直到	这	土地	的	这	业主	,

他们被诱骗离开位于地中海沿岸士麦那的家乡，被迫耕种地主的土地。

[hu:] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['flɒrɪdə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .

who	had	brought	them	into	Florida	for	that	purpose	.
WHO	有	带来	他们	进入	佛罗里达	为了	那	目的	.

是谁把他们带到佛罗里达的?

['ɑ:ftə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [greɪt] [praɪ'veɪʃ(ə)n] , [tɔɪl] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ]

After	enduring	great	privation	,	toil	,	and	suffering	,	under	the	most	trying
后	持久	伟大的	匮乏	,	辛劳	,	和	痛苦	,	在下面	这	最多	尝试

['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:vaɪl] [steɪt] ,

circumstances	of	a	servile	state	,
情况	的	一个	奴性的	状态	,

在经历了巨大的匮乏、辛劳和苦难之后，在奴役状态最艰难的环境下，

[ðeɪ] [rɪ'vəʊltɪd][ɪn][ə; eɪ]['bɒdi] , [rɪ'kleɪmd] [ðeə(r)] [raɪts] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)]

they	revolted	in	a	body	,	reclaimed	their	rights	,	and	maintained	them	under
他们	反抗	在	一个	身体	,	回收	他们的	权利	,	和	维持	他们	在下面

['ɪŋglɪʃ] [lɔ:] ,

English	law	,
英语	法律	,

他们集体起义，夺回了自己的权利，并在英国法律的保护下维护了这些权利。

[baɪ][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔ:t] [æt; ət] [ɔ:'gʌstɪn] , ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][fled]

by	a	decision	of	the	king's	court	at	Augustine	,	whither	they	had	fled
经过	一个	决定	的	这	国王的	法庭	在	奥古斯丁	,	往哪里去	他们	有	逃亡

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'presə(r)] ,

from	their	oppressor	,
从	他们的	压迫者	,

根据国王法庭在奥古斯丁的裁决，他们得以逃离压迫者，前往那里。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] -

under	the	conduct	of	one	of	their	number	,	a	man	by	the	name	of	Palbicier
在下面	这	执行	的	一	的	他们的	数字	,	一个	男人	经过	这	姓名	的	-

.

:

.

在他们的一伙人帕尔比西耶的指挥下。

[ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

A	location	was	assigned	them	in	the	north	of	this	city	,
一个	地点	曾是	分配	他们	在	这	北	的	这	城市	,

他们被分配到这座城市北部的一个地点。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ][ɪn][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

which	they	occupy	in	the	persons	of	their	descendants	to	this	day	.
哪个	他们	占据	在	这	人	的	他们的	后代	到	这	天	.

他们的后代至今仍然继承了他们的遗产。

[ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [teɪst] , ['ni:tnəs] , [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [ə; eɪ]

Their	women	are	distinguished	for	their	taste	,	neatness	,	and	industry	,	a
他们的	女性	是	杰出的	为了	他们的	品尝	,	整洁	,	和	行业	,	一个

[pɪ'kju:liə(r)] [laɪt] ['ɒlɪv] [ʃeɪd] [ɒv; əv][kəm'plekʃ(ə)n] ,

peculiar	light	olive	shade	of	complexion	,
奇特	光	橄榄	阴影	的	肤色	,

她们的女性以品味高雅、整洁勤劳著称，肤色呈独特的浅橄榄色。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑ:k] , [fʊl] [aɪ] .

and	a	dark	,	full	eye	.
和	一个	黑暗的	,	满的	眼睛	.

还有一只黑亮饱满的眼睛。

[ðə; ði] [meɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [les] ['feɪvəd] , [bəuθ][baɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['hæbɪt] .

The	males	are	less	favored	,	both	by	nature	and	habit	.
这	男性	是	较少的	受青睐	,	两个都	经过	自然	和	习惯	.

无论从天性还是习惯上来说，雄性都不太受青睐。

[ðeɪ] [læk] ['entəpraɪz] .

They	lack	enterprise	.
他们	缺少	企业	.

他们缺乏进取心。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Most	of	them	are	without	education	.
最多	的	他们	是	没有	教育	.

他们大多数人都没有受过教育。

[ðeə(r)] [kə'nu:z] , ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [gʌnz] , [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][meɪn] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv]

Their	canoes	,	fishing	lines	,	and	hunting	guns	,	are	their	main	sources	of
他们的	独木舟	,	钓鱼	线条	,	和	打猎	枪支	,	是	他们的	主要的	来源	的

[səb'sɪstəns] .

subsistence	.
生存	.

他们的独木舟、渔线和猎枪是他们的主要生活来源。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['ræpɪd][træn'zɪʃ(ə)n] .

The	rising	generation	is	,	however	,	in	a	state	of	rapid	transition	.
这	上升	一代	是	,	然而	,	在	一个	状态	的	迅速的	过渡	.

然而，正在成长的一代正处于快速过渡阶段。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːfleks] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][æn; ən]

The	spirit	of	American	institutions	,	and	the	reflex	influence	of	an
这	精神	的	美国人	机构	,	和	这	反射	影响	的	一个

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['æŋgləʊ] - [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] ,

association	with	Anglo	-	American	society	,
协会	和	盎格鲁	-	美国人	社会	,

美国制度的精神，以及与英美社会联系的反射性影响，

[ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [æn; ən] [ə'sɪməleɪtɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['səʊʃ(ə)l]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]

are	working	an	assimilating	change	in	the	whole	social	structure	of	the	native
是	在职的	一个	同化	改变	在	这	所有的	社会的	结构	的	这	本国的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ;

population	of	this	city	;
人口	的	这	城市	;

正在对这座城市的本地居民的整个社会结构进行同化性变革；

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [səʊlz] . {

the	present	population	of	which	is	estimated	at	from	1800	to	2000	souls	.	{
这	展示	人口	的	哪个	是	估计的	在	从	-	到	-	灵魂	.	{

- }

41	}

- }

目前该地人口估计在1800至2000人之间。{41}

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌretrəʊ'seʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɒrɪdə] ,

From	the	time	of	the	retrocession	of	the	Floridas	,
从	这	时间	的	这	退行	的	这	佛罗里达州	,

自佛罗里达割让之时起，

[tɪl] [ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] ['grəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] [wɪð] ['ɪŋgləns] ,

till	the	disturbances	growing	out	of	the	late	war	with	England	,
直到	这	干扰	生长	出去	的	这	晚的	战争	和	英格兰	,

直到与英国的战争后期引发的动乱，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['setlmənts] .

there	was	a	state	of	comparative	quiet	in	the	border	settlements	.
那里	曾是	一个	状态	的	比较	安静的	在	这	边界	定居点	.

边境定居点相对平静。

[bʌt; bət] ['eɪnʃənt] ['dʒeləsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [di'senʃən] , ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]

But	ancient	jealousies	and	the	seeds	of	former	dissensions	,	differences	of
但	古老的	嫉妒	和	这	种子	的	以前的	分歧	,	差异	的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

但是，古老的嫉妒和以往纷争的种子，宗教分歧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][pɑːst]['ɪndʒəriz] , [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)][ɪ'rædɪkeɪtɪd] .

and	the	remembrance	of	past	injuries	,	had	not	been	altogether	eradicated	.
和	这	纪念	的	过去的	受伤	,	有	不是	到过	共	根除	.

过去的伤痛记忆并没有完全消除。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv][lændz][ɒn][ðə; ði][laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['neɪʃnz]

the	occupants	of	lands	on	the	line	between	the	American	and	Spanish	nations
这	居住者	的	土地	在	这	线	之间	这	美国人	和	西班牙语	国家

[faʊnd] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ] [də'meɪn] [hu:] ['strɒŋli] ['simpəθaiz] [wɪð] [ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd]

found	those	within	the	Spanish	domain	who	strongly	sympathized	with	the	free	and
成立	那些	之内	这	西班牙语	领域	WHO	强烈	同情	和	这	自由的	和

['lɪbərəl] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,

liberal	spirit	of	American	institutions	,
自由主义	精神	的	美国人	机构	,

居住在美洲和西班牙交界地带的人们发现，在西班牙领土内，也有人强烈认同美国制度的自由和开明精神。

[æz; əz] [si:n] [ɪn] ['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['gʌvənmənt] ['ʌndə(r)]

as	seen	in	contrast	with	the	despotic	features	of	a	military	government	under
作为	已见	在	对比	和	这	专制	特征	的	一个	军队	政府	在下面

[ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tɒlərənt] [ænd; ənd] ['bɪgətɪd] ['haɪərɑ:ki] .

the	control	of	an	intolerant	and	bigoted	hierarchy	.
这	控制	的	一个	不宽容	和	偏执的	等级制度	.

这与受不宽容、偏执的等级制度控制的军政府的专制特征形成了鲜明对比。

[ə; eɪ] ['pætriət] [wɔ:(r)] [in'sju:] . [-] [ə; eɪ] ['nju:trəl] ['terətri] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] .

A	patriot	war	ensued	.	[	13	]	A	neutral	territory	was	erected	.
一个	爱国者	战争	随后	.	[	-	]	一个	中性的	领土	曾是	竖立	.

随后爆发了爱国者战争。[13] 建立了中立领土。

['spæniʃ] [ɔ:'θɒrəti] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] .

Spanish	authority	was	rejected	.
西班牙语	权威	曾是	拒绝	.

西班牙当局遭到拒绝。

[ɔ:'gʌstɪn] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn'veɪdɪd] .

Augustine	was	again	invaded	.
奥古斯丁	曾是	再次	入侵	.

奥古斯丁再次遭到入侵。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [ˌɪntə'pəʊzd] , [rɪ'stɔ:d] ['kwaɪət] ,

But	the	American	government	interposed	,	restored	quiet	,
但	这	美国人	政府	插入	,	恢复	安静的	,

但美国政府介入，恢复了平静。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['entəd] [ə'pɒn] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	immediately	entered	upon	negotiations	with	the	king	of	Spain	for	the
和	立即地	进入	之上	谈判	和	这	国王	的	西班牙	为了	这

['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] .

purchase	of	the	Floridas	.
购买	的	这	佛罗里达州	.

然后立即与西班牙国王展开谈判，商讨购买佛罗里达的事宜。

[ði:z] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [kraʊnd] [wɪð] [sək'ses] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 17th

These	negotiations	were	at	length	crowned	with	success	;	and	on	the	17th
这些	谈判	是	在	长度	加冕	和	成功	;	和	在	这	17th

[ɒv; əv] [dʒu:n] ,

of	June	,
的	六月	,

这些谈判最终取得了成功；6月17日，

- , [ðə; ði] “ [stɑ:z] [ænd; ənd] [straɪps] ” [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ['fləʊtɪd]

1821	,	the	“	stars	and	stripes	”	of	the	United	States	of	America	floated
-	,	这	“	明星	和	条纹	”	的	这	团结的	各州	的	美国	漂浮

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] ,

from	the	Castle	,
从	这	城堡	,

1821年，美利坚合众国的“星条旗”从城堡飘扬而出。

[ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ɔːˈgʌstɪn] [bɪˈkeɪm] [æn; ən][ˈæŋgləʊ] - [əˈmerɪkən] [taʊn] , [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ˈgʌvənmənt]

and	St	.	Augustine	became	an	Anglo	-	American	town	,	under	the	government
和	英石	.	奥古斯丁	成为	一个	盎格鲁	-	美国人	镇	,	在下面	这	政府

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˈdʒen(ə)rəl] ,

of	the	American	general	,
的	这	美国人	一般的	,

圣奥古斯丁在美利坚将军的统治下，变成了一座英美城镇。

[ˈændruː] [ˈdʒæksən] . [-] [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] { - }

Andrew	Jackson	.	[	14	]	Protected	by	the	shadow	of	the	{	42	}
安德鲁	杰克逊	.	[	-	]	受保护	经过	这	阴影	的	这	{	-	}

安德鲁·杰克逊。[14] 受到{42}的庇护

[əˈmerɪkən] [ˈiːg(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] ,

American	eagle	,	for	the	first	time	,
美国人	鹰	,	为了	这	第一的	时间	,

美国鹰，第一次，

[ðə; ðɪ][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [kɔːld] [təˈgeðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd]

the	genius	of	the	American	institutions	called	together	her	sons	and
这	天才	的	这	美国人	机构	称为	一起	她	儿子们	和

[dˈɔːtəz] [ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈgʌvənmənt] [haʊs] ,

daughters	in	the	old	Government	House	,
女儿们	在	这	老的	政府	房子	,

美国制度的卓越之处将她的儿女们聚集在了旧总督府。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈeksəsaɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈwɔːtəd] [wɪð] [ˈprɒtɪstənt] [blʌd] [ɪn]

for	the	exercise	of	a	right	which	had	been	watered	with	Protestant	blood	in
为了	这	锻炼	的	一个	正确的	哪个	有	到过	浇水	和	新教	血	在

[ðə; ðɪ] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ˈflɒrɪdə] [ˈsentʃəriz] [bɪˈfɔː(r)] — “ [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [gɒd] .

the	soil	of	Florida	centuries	before	—	“	freedom	to	worship	God	.
这	土壤	的	佛罗里达	几个世纪	前	—	“	自由	到	崇拜	上帝	.

为了行使一项权利，这项权利几个世纪前就已在佛罗里达的土地上用新教徒的鲜血浇灌——“敬拜上帝的自由”。

” [ɒn] [ˈfraɪdeɪ] , [ðə; ðɪ] 11th [ɒv; əv][dʒuːn] , - , [wɒz; wəz] [ˈɔːgənaɪzd] [ðə; ðɪ] [ˌprezbɪˈtɪərɪən] [tʃɜːtʃ] .

”	On	Friday	,	the	11th	of	June	,	1824	,	was	organized	the	Presbyterian	church	.
”	在	星期五	,	这	11th	的	六月	,	-	,	曾是	组织	这	长老会	教会	.

“1824 年 6 月 11 日星期五，长老教会成立。”

[ˈsʌbsɪkwəntlɪ] , [ðə; ðɪ] [ˈprɒtɪstənt] [ænd; ənd] [ˈmeθədɪst] [ɪˈpɪskəpl] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈstæblɪʃt] .

Subsequently	,	the	Protestant	and	Methodist	Episcopal	churches	were	established	.
随后	,	这	新教	和	卫理公会	圣公会	教堂	是	已确立的	.

随后，基督教新教和卫理公会相继成立。

[ðʌs] [ˈprɒtɪstənt] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [geɪnd] [ə; eɪ][fɜːm] [ˈfʊthəʊld] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt]

Thus	Protestant	influence	and	institutions	gained	a	firm	foothold	in	the	ancient
因此	新教	影响	和	机构	获得	一个	公司	立足点	在	这	古老的

[ˈspæniʃ] [ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [iːst] [ˈflɒrɪdə] .

Spanish	capital	of	East	Florida	.
西班牙语	首都	的	东方	佛罗里达	.

因此，新教的影响和机构在古老的西班牙东佛罗里达首都站稳了脚跟。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] ,

It	is	related	,
它	是	有关的	,

它与此相关，

[-] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][flægz][ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn]

[	15	]	that	immediately	on	the	exchange	of	flags	a	strange	sight	was	seen	in
[	-	]	那	立即地	在	这	交换	的	旗帜	一个	奇怪的	视线	曾是	已见	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

[15] 交换旗帜后，城里立刻出现了奇怪的景象。

[ə; eɪ] ['meθədɪst] { - }

A	Methodist	{	43	}
一个	卫理公会	{	-	}

卫理公会教徒{43}

[aɪ'tɪnərənt][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] ,

itinerant	was	observed	,
流动	曾是	观察到	,

观察到有流浪者

['wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm] [striːt] [tuː; tə] [striːt] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [ɒn]

wending	his	way	from	street	to	street	and	from	house	to	house	on
结束	他的	方式	从	街道	到	街道	和	从	房子	到	房子	在

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪʃ(ə)n] ,

a	religious	mission	,
一个	宗教	使命	,

他挨家挨户、走遍大街小巷，进行宗教传教活动。

[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] ['prɒtɪstənt] [rɪ'lɪdʒəs] [bʊks] , [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [in'truːd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

distributing	Protestant	religious	books	,	and	otherwise	intruding	himself	among	the
分发	新教	宗教	图书	,	和	否则	入侵	他自己	之中	这

[sʌnz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] .

sons	and	daughters	of	the	mother	church	.
儿子们	和	女儿们	的	这	母亲	教会	.

他四处散发新教宗教书籍，并以其他方式干涉母教会的信徒们。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] , [səʊ][ʌn'juːʒuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

The	circumstance	,	so	unusual	,	and	the	great	presumption	of	the	stranger	,
这	环境	,	所以	异常	,	和	这	伟大的	假定	的	这	陌生人	,

情况如此不同寻常，陌生人又如此狂妄自大，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] ['rəumɪʃ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɔː'θɒrəti] .

of	course	alarmed	the	Romish	ecclesiastical	authority	.
的	课程	惊慌	这	罗马天主教	教会的	权威	.

这当然引起了罗马天主教教会当局的警觉。

[ðə; ði] [priːst] [kʊd; kəd][nɒt] [brʊk] [sʌtʃ] [ɪn'truːʒ(ə)n] .

The	priest	could	not	brook	such	intrusion	.
这	牧师	可以	不是	溪	这样的	入侵	.

这位牧师无法容忍这种侵犯。

[hiː; hi] [went] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zʌmptʃuəs] [mæn][ɪn] [blæk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

He	went	in	pursuit	of	the	presumptuous	man	in	black	,	and	when	he	had
他	去	在	追逐	的	这	放肆	男人	在	黑色的	,	和	什么时候	他	有

[ˌoʊvər'teɪkən][hɪm] ,

overtaken	him	,
被超越	他	,

他追赶那个狂妄的黑衣人，追上他之后，

['menəs] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gəʊstli] ['paʊə(r)] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt][æt; ət][wʌns]

menaced	him	with	the	indignation	of	his	ghostly	power	if	he	did	not	at	once
受威胁	他	和	这	愤慨	的	他的	幽灵般的	力量	如果	他	做过	不是	在	一次

[dɪ'zɪst] .

desist	.
停止	.

威胁说，如果他不立即停止，他将以幽灵般的力量惩罚他。

[ðə; ði][aɪ'tɪnərənt] ['sɜrˌveɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn]['saɪləns] ,

The	itinerant	surveyed	him	for	a	moment	in	silence	,
这	流动	调查	他	为了	一个	片刻	在	沉默	,

流浪汉沉默地打量了他片刻。

[æz; əz] [ɪf] ['meʒərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,

as	if	measuring	with	his	eye	the	capacity	of	his	power	,	and	then	,
作为	如果	测量	和	他的	眼睛	这	容量	的	他的	力量	,	和	然后	,

仿佛用目光衡量着自己的力量，然后，

[wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˌɪmpə'tɜ:bəb(ə)l] ['ku:lnəs] , [ænd; ənd][æn; ən]['ɪmpjədənt] [ðəʊ] [sɪg'nɪfɪkənt]

with	the	most	imperturbable	coolness	,	and	an	impudent	though	significant
和	这	最多	沉着冷静	凉爽	,	和	一个	厚颜无耻	尽管	重要的

['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

movement	of	the	eye	,
移动	的	这	眼睛	,

他神情镇定自若，眼神中带着一丝傲慢却意味深长的神色，

['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['rɒθɪ; 'rɔ:θɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp][tu:; tə][ðə; ði] “ [stɑ:z] [ænd; ənd] [straɪps] ,

pointed	the	wrathy	shadow	of	the	Pope	to	the	“	stars	and	stripes	,
尖	这	愤怒的	阴影	的	这	教皇	到	这	“	明星	和	条纹	,

教皇愤怒的阴影指向了“星条旗”，

” [wɪtʃ] [naʊ] ['praʊdli] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bætlmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] — [wen] [ˌaɪ 'ti:]

”	which	now	proudly	floated	over	the	battlements	of	the	Castle	—	when	it
”	哪个	现在	自豪地	漂浮	超过	这	城垛	的	这	城堡	—	什么时候	它

['vænɪʃd] ,

vanished	,
消失了	,

“它现在骄傲地漂浮在城堡的城垛上——当它消失时，

[ænd; ənd][left][ðə; ði] ['meθədɪst] ['mɪnɪstə(r)][tu:; tə] ['prɒsɪkju:t] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [wɜ:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	left	the	Methodist	minister	to	prosecute	his	favorite	work	among	the
和	左边	这	卫理公会	部长	到	起诉	他的	最喜欢的	工作	之中	这

['pi:p(ə)l][æz; əz][hi:; hi] ['lɪstɪd] .

people	as	he	listed	.
人们	作为	他	列出	.

于是，这位卫理公会牧师便继续在他列举的那些人中开展他最喜欢的工作。

[ðɪs] , [ʌn'daʊtɪdli] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][taɪm] [ðæt] ['preləsi] [hæd; həd] [bi:n] [tɔ:t] [ə; eɪ]['les(ə)n]

This	,	undoubtedly	,	was	the	first	time	that	prelacy	had	been	taught	a	lesson
这	,	无疑	,	曾是	这	第一的	时间	那	主教	有	到过	教授	一个	课

[ɒv; əv] [fɔ:'beərəns] [hɪə(r)] ,

of	forbearance	here	,
的	宽容	这里	,

毫无疑问，这是教区主教们第一次在这里学到忍耐的教训。

[ɔ:(r)][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [si:n]

or	to	consider	the	nature	of	the	change	which	had	come	over	the	scene
或者	到	考虑	这	自然	的	这	改变	哪个	有	来	超过	这	场景

[ɒv; əv][ɪts]['fɔ:mə(r)][ˌʌndɪ'spju:tɪd] [sweɪ] ,

of	its	former	undisputed	sway	,
的	它是	以前的	无可争议	摇摆	,

或者思考一下，曾经无可争议的统治地位如今发生了怎样的变化。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
and **to** **understand** **,**
和 到 理解 ,

为了理解，

[ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [mæn][wɒz; wəz] [prəˈtektɪd] [ɪn]
that **under** **the** **flag** **of** **the** **United** **States** **of** **America** **man** **was** **protected** **in**
那 在下面 这 旗帜 的 这 团结的 各州 的 美国 男人 曾是 受保护 在
[ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [prɪˈrɒgətɪv] — “ ['friːdəm] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] . ” { - }
the **enjoyment** **of** **his** **high** **prerogative** **—** **“** **freedom** **to** **worship** **God** **.** **”** **{** **44** **}**
这 享受 的 他的 高的 特权 — “ 自由 到 崇拜 上帝 . ” { - }

在美利坚合众国的国旗下，人享有其崇高特权——“敬拜上帝的自由”，并受到保护。{44}

[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [grəʊvz] .
DESTRUCTION **OF** **THE** **ORANGE** **GROVES** **.**
破坏 的 这 橙子 小树林 .

橘子园遭到破坏。

['praɪə(r)][tuː; tə] ['februəri] , - , [grəʊvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['ɒrɪndʒ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jˈiəz]
Prior **to** **February** **,** **1835** **,** **groves** **of** **the** **sweet** **orange** **had** **for** **many** **years**
事先的 到 二月 , - , 小树林 的 这 甜的 橙子 有 为了 许多 年
,
,
,

在1835年2月之前，甜橙树林已经存在多年。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] , [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θrɪfti] [ænd; ənd] [prəˈdʌktɪv] [steɪt] .
and **with** **great** **care** **,** **been** **brought** **into** **a** **thrifty** **and** **productive** **state** **.**
和 和 伟大的 关心 , 到过 带来 进入 一个 节俭 和 生产力 状态 .

经过精心照料，已发展成为节俭高效的状态。

[ðen] [ˌes 'tiː] . [ɔːˈgʌstɪn] [wɒz; wəz][wʌn] [ɪˈmens] ['ɒrɪndʒ] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd] [əˈpɪəd] , [sez]
Then **St** **.** **Augustine** **was** **one** **immense** **orange** **orchard** **,** **and** **appeared** **,** **says**
然后 英石 . 奥古斯丁 曾是 一 巨大 橙子 果园 , 和 出现 , 说道
[æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] , “ [laɪk][ə; eɪ]['rʌstɪk] ['vɪlɪdʒ] ,
an **eye** **-** **witness** **,** **“** **like** **a** **rustic** **village** **,**
一个 眼睛 - 证人 , “ 喜欢 一个 乡村 村庄 ,

当时的圣奥古斯丁是一片巨大的橘子园，一位目击者说，它看起来“像一个乡村小镇”。

[wɪð] [ɪts] [waɪt] ['haʊzɪz] ['piːpɪŋ] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['klʌstəd] [bau] [ænd; ənd]['gəʊldən][fruːt]
with **its** **white** **houses** **peeping** **from** **among** **the** **clustered** **boughs** **and** **golden** **fruit**
和 它是 白色的 房屋 偷窥 从 之中 这 聚类 树枝 和 金的 水果
[ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [triː] ,
of **the** **favorite** **tree** **,**
的 这 最喜欢的 树 ,

白色房屋从茂密的枝叶间探出头来，金色的果实挂满了人们喜爱的树。

[bɪˈniːθ] [huːz] [ʃeɪd] [ðə; ði][ɪnˈvælɪd] [kuːld] [hɪz; ɪz] ['fiːvəd] [lɪmz] [ænd; ənd] [imˈbaib] [helθ]
beneath **whose** **shade** **the** **invalid** **cooled** **his** **fevered** **limbs** **and** **imbibed** **health**
下面 谁 阴影 这 无效的 冷却 他的 发烧 四肢 和 吸收 健康
[frɒm; frəm][ðə; ði]['freɪgrənt][eə(r)] .
from **the** **fragrant** **air** **.**
从 这 香 空气 .

病人在他的树荫下凉爽地舒展着发烧的四肢，并从芬芳的空气中汲取了健康。

” [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ['ɔːtʃədz] ,
” **Much** **attention** **was** **given** **to** **the** **rearing** **of** **orange** **orchards** **,**
” 很多 注意力 曾是 给定 到 这 饲养 的 橙子 果园 ,

“人们非常重视柑橘园的培育，

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪn'vestmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['plɑːntɪŋ] [aʊt] ['nɜːsəriz] [ɒv; əv] [fruːt] [triːz] ,

and	large	investments	had	been	made	in	planting	out	nurseries	of	fruit	trees	,
和	大的	投资	有	到过	制成	在	种植	出去	苗圃	的	水果	树木	,

并且已投入大量资金种植果树苗圃。

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] .

which	,	indeed	,	could	hardly	supply	the	demand	for	the	young	trees	.
哪个	,	的确	,	可以	几乎	供应	这	要求	为了	这	年轻的	树木	.

事实上，这几乎无法满足对幼树的需求。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['praɪə(r)] [tuː; tə] ['februəri] , - , [wɒz; wəz] ['veri] [prə'dʌktɪv] .

The	season	prior	to	February	,	1835	,	was	very	productive	.
这	季节	事先的	到	二月	,	-	,	曾是	非常	生产力	.

1835年2月之前的季节收成非常好。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [grəʊvz] [peɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

Some	of	the	orange	groves	paid	from	one	to	three	thousand	dollars	.
一些	的	这	橙子	小树林	有薪酬的	从	一	到	三	千	美元	.

有些橘子园支付的报酬从一千美元到三千美元不等。

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɔːmd] , [ðæt] [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz]

I	have	been	informed	,	that	twelve	years	ago	the	income	to	the	city	was
我	有	到过	知情的	,	那	十二	年	前	这	收入	到	这	城市	曾是

[sʌm; səm] $72 ,

some	$72	,
一些	$72	,

据我了解，十二年前该市的收入约为72美元。

- [pə(r)] ['ænəm] .

000	per	annum	.
-	每	年	.

每年 000。

[mə'tʃʊə(r)] , ['θrɪfti] [triːz] ['sʌmtaɪmz] [prə'djuːst] - ['ɒrɪndʒɪz] ;

Mature	,	thrifty	trees	sometimes	produced	6000	oranges	;
成熟	,	节俭	树木	有时	生产	-	橙子	;

成熟、生命力旺盛的树木有时能产出 6000 个橙子；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['prɒdʌkt] [pə(r)] ['ænəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [triː] [wɒz; wəz] - ['ɒrɪndʒɪz] .

and	the	average	product	per	annum	of	a	single	tree	was	500	oranges	.
和	这	平均的	产品	每	年	的	一个	单身的	树	曾是	-	橙子	.

每棵树平均每年可产 500 个橙子。

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] [θrɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['bɪznəs] ,

In	the	vigor	and	thrift	of	the	orange	business	,
在	这	活力	和	节约	的	这	橙子	商业	,

在橙子产业的活力和节俭中，

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [θriː] , - , - [pə(r)]

the	annual	export	of	oranges	was	between	2	and	3	,	000	,	000	per
这	年度的	出口	的	橙子	曾是	之间	2	和	3	,	-	,	-	每

['ænəm] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] .

annum	from	this	city	.
年	从	这	城市	.

该市每年橙子出口量在 200 万至 300 万个之间。

[ðə; ði] [treɪd] [wɒz; wəz] [brɪsk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['revənjuː] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	trade	was	brisk	,	and	a	source	of	revenue	and	profit	to	the
这	贸易	曾是	轻快	,	和	一个	来源	的	收入	和	利润	到	这

[pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː] .

place	of	great	value	.
地方	的	伟大的	价值	.

贸易十分兴旺，为当地带来了丰厚的收入和利润。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['siːz(ə)n] , [ðə; ði]['hɑːbə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'laivən] [wɪð] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][fruːt] ['ves(ə)lz] ,

In	the	orange	season	,	the	harbor	was	enlivened	with	a	fleet	of	fruit	vessels	,
在	这	橙子	季节	,	这	港口	曾是	活跃	和	一个	舰队	的	水果	船只	,

橙子上市的季节，港口里停满了运水果的船只，热闹非凡。

[ðæt] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] ['sɪti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɒrɪndʒɪz][tuː; tə]

that	thronged	the	city	for	the	purchase	and	transportation	of	oranges	to
那	熙熙攘攘	这	城市	为了	这	购买	和	运输	的	橙子	到

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['mɑːkɪt] .

the	northern	market	.
这	北方	市场	.

人们涌入这座城市购买橘子，然后运往北方市场。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['februəri] , - , { - }

But	on	the	night	of	the	fatal	month	of	February	,	1835	,	{	45	}
但	在	这	夜晚	的	这	致命的	月	的	二月	,	-	,	{	-	}

但在1835年2月那个致命的夜晚，{45}

[ə; eɪ] [frɒst] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [traɪb] ,

a	frost	cut	down	the	entire	species	of	the	orange	tribe	,
一个	霜	切	向下	这	全部的	物种	的	这	橙子	部落	,

一场霜冻摧毁了所有柑橘类植物。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ['raivəl] [ɪn]['stætʃə(r)][ðə; ði] ['stɜːdi] ['fɒrɪst] [əʊk] .

some	of	the	trees	rivaling	in	stature	the	sturdy	forest	oak	.
一些	的	这	树木	竞争对手	在	身材	这	结实的	森林	橡木	.

有些树木的参天大树可以与高大的森林橡树相媲美。

[æt; ət][wʌn] [fel] [strəʊk] ,

At	one	fell	stroke	,
在	一	跌倒	中风	,

一举之间，

[ðə; ði]['leɪbə(r)][ænd; ənd]['prɒfɪt][ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv][tɔɪl] — [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz]

the	labor	and	profit	of	years	of	toil	—	the	inheritance	of	many	generations
这	劳动	和	利润	的	年	的	辛劳	—	这	遗产	的	许多	几代人

— [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɔːl][ɒv; əv] ['meni] ['fæmɪlɪz] ,

—	the	little	all	of	many	families	,
—	这	小的	全部	的	许多	家庭	,

多年辛勤劳动的成果和利润——几代人的遗产——许多家庭的微薄积蓄，

[wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] !

were	swept	away	!
是	扫荡	离开	!

被卷走了！

[ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)][draɪd] [ʌp] !

The	resources	of	the	city	were	dried	up	!
这	资源	的	这	城市	是	干燥	向上	!

这座城市的资源枯竭了！

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['æfluəns] ,

Many	were	hurled	in	a	night	from	the	seat	of	affluence	,
许多	是	投掷	在	一个	夜晚	从	这	座位	的	富裕	,

一夜之间，许多人从富裕的宝座上跌落谷底。

['ɪntuː][ðə; ði][læp][ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [dɪ'stres] !

into	the	lap	of	poverty	and	distress	!
进入	这	膝	的	贫困	和	痛苦	!

一头扎进贫困和苦难的深渊！

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['daɪə(r)]

To	this	day	,	the	city	has	not	recovered	from	the	blight	of	that	dire
到	这	天	,	这	城市	有	不是	恢复	从	这	枯萎病	的	那	可怕的

[strəʊk] .

stroke	.
中风	.

时至今日，这座城市仍未从那场可怕灾难的阴影中恢复过来。

[ʃuːts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪðəd] [stɒks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [triːz] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [sprʌŋ] [ʌp] ,

Shoots	from	the	withered	stocks	of	the	old	trees	have	indeed	sprung	up	,
芽	从	这	干枯	股票	的	这	老的	树木	有	的确	弹簧	向上	,

老树枯萎的树干上确实长出了新芽。

[ænd; ənd] [biːn] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ['evə(r)] [sɪns] , [bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]

and	been	struggling	for	life	ever	since	,	but	under	the	pressure	of
和	到过	挣扎	为了	生活	曾经	自从	,	但	在下面	这	压力	的

[dɪ'ziːz] ;

disease	;
疾病	;

此后一直与病魔抗争，艰难求生；

[ænd; ənd] [ɔːl] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'sʌsɪteɪt] [ðə; ði] [triː] [hæv; həv] [biːn] ['rendəd] [ə'bɔːtɪv] [baɪ] [ðə; ði]

and	all	efforts	to	resuscitate	the	tree	have	been	rendered	abortive	by	the
和	全部	努力	到	复苏	这	树	有	到过	渲染	未遂	经过	这

['rævɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] - ,

ravages	of	insignificant	animalculæ	,
蹂躏	的	微不足道	-	,

所有试图拯救这棵树的努力都因微不足道的微生物的破坏而失败了。

[wɪtʃ] [preɪ] [ɒn] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʃuːts] ,

which	prey	on	the	life	and	vigor	of	the	young	shoots	,
哪个	猎物	在	这	生活	和	活力	的	这	年轻的	芽	,

它们以幼苗的生命力和活力为食，

[ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒst] [ɒv; əv] - .

and	perpetuate	the	influence	of	the	frost	of	1835	.
和	延续	这	影响	的	这	霜	的	-	.

并延续1835年寒潮的影响。

['trɒpɪk(ə)l] [fruːt] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [iːst] ['flɒrɪdə] .

TROPICAL	FRUIT	CULTURE	OF	EAST	FLORIDA	.
热带	水果	文化	的	东方	佛罗里达	.

佛罗里达州东部的热带水果文化。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fækts] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz]

There	are	important	facts	relative	to	these	agricultural	products	and	resources
那里	是	重要的	事实	相对的	到	这些	农业	产品	和	资源

[ɒv; əv] [iːst] ['flɒrɪdə] ,

of	East	Florida	,
的	东方	佛罗里达	,

关于佛罗里达州东部的这些农产品和资源，有一些重要的事实：

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðəʊz] , [huː] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl]

which	ought	to	be	better	understood	by	those	,	who	,	on	account	of	constitutional
哪个	应该	到	是	更好的	理解	经过	那些	,	WHO	,	在	帐户	的	宪法

['delɪkəsi] ,

delicacy	,
美味	,

这一点应该更容易被那些因体质敏感而……的人理解。

[kən'sʌmptɪv] ['hæbɪts] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] , [ɑː(r); ə(r)][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [siːk]

consumptive	habits	,	or	other	causes	,	at	the	north	,	are	disposed	to	seek
消耗性的	习惯	,	或者	其他	原因	,	在	这	北	,	是	处置	到	寻找

['ʌðə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][kən'dʒiːniəl][l'ætɪtˌjuːdz] .

other	and	more	congenial	latitudes	.
其他	和	更多的	相投	纬度	.

北方地区的人们，由于肺痨病或其他原因，倾向于寻找其他更适宜居住的纬度。

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst][ɒv; əv] [saʊθ] ['flɒrɪdə][ðə; ði][lændz][ɑː(r); ə(r)] [prə'dʌktɪv] , [ænd; ənd] ['helθi] [ɪn]

On	the	east	coast	of	South	Florida	the	lands	are	productive	,	and	healthy	in
在	这	东方	海岸	的	南	佛罗里达	这	土地	是	生产力	,	和	健康	在

[ləʊ'keɪʃn] .

location	.
地点	.

南佛罗里达东海岸的土地肥沃，地理位置优越。

[ɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːsi] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [saʊnd] , [ðə; ði][bæŋks][ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ʃel] [blʌf] ,

On	the	St	.	Lucie	River	and	Sound	,	the	banks	are	high	shell	bluff	,
在	这	英石	.	露西	河	和	声音	,	这	银行	是	高的	壳	虚张声势	,

圣露西河及其支流沿岸是高耸的贝壳峭壁。

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['fɜːtaɪl] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [lændz] .

and	exceedingly	fertile	for	high	lands	.
和	非常	沃	为了	高的	土地	.

而且对于高地来说，土壤极其肥沃。

[ðəʊ] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l]['lætɪtjuːd] , [jet] [ðə; ði]['klaɪmət][ɪz][səʊ]['dʒiːniəl] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Though	north	of	the	tropical	latitude	,	yet	the	climate	is	so	genial	,	that	it
尽管	北	的	这	热带	纬度	,	然而	这	气候	是	所以	和蔼可亲	,	那	它

['nʌrɪʃ, 'nəː-] [wɪð] [lʌg'ʒʊəriəns] ,

nourishes	with	luxuriance	,
滋养	和	奢华	,

虽然位于热带纬度以北，但气候却非常宜人，物产丰饶。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] [klaim] .

in	the	open	air	,	most	of	the	fruits	of	tropical	climes	.
在	这	打开	空气	,	最多	的	这	水果	的	热带	气候	.

在露天环境下，大多数热带水果都能生长。

[ðə; ði]['kəʊkəʊ] , ['ɒrɪndʒ] , ['lemən] , [laɪm] , ['gwɑːvə] , ['sɪtrən] , [paɪn] - ['æp(ə)l] , [bə'nɑːnə] , [ænd; ənd]

The	cocoa	,	orange	,	lemon	,	lime	,	guava	,	citron	,	pine	-	apple	,	banana	,	and
这	可可	,	橙子	,	柠檬	,	酸橙	,	番石榴	,	香橼	,	松树	-	苹果	,	香蕉	,	和

['ʌðə(r)][laɪk] ['prɒdʌkts] { - }

other	like	products	{	46	}
其他	喜欢	产品	{	-	}

可可、橙子、柠檬、青柠、番石榴、香橼、菠萝、香蕉及其他类似产品{46}

, [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['semi] - ['trɒpɪk(ə)l][fruːts] , [ðə; ði] [greɪp] , [fɪg] , ['ɒlɪv] , & [siː] . , [ænd; ənd]

,	together	with	the	semi	-	tropical	fruits	,	the	grape	,	fig	,	olive	,	&	c	.	,	and
,	一起	和	这	半	-	热带	水果	,	这	葡萄	,	如图	,	橄榄	,	&	c	.	,	和

['gɑːd(ə)n]['vedʒtəb(ə)lz] ,

garden	vegetables	,
花园	蔬菜	,

以及亚热带水果、葡萄、无花果、橄榄等，还有花园蔬菜，

[ðə; ði] ['kæbɪdʒ] , [pə'teɪtəʊ] , [biːt] , ['ʌnjən] , [wɪð] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['melən][kaɪnd] , [grəʊ]

the	cabbage	,	potato	,	beet	,	onion	,	with	various	species	of	the	melon	kind	,	grow
这	卷心菜	,	土豆	,	甜菜	,	洋葱	,	和	各种各样的	物种	的	这	瓜	种类	,	生长

[wɪð] [greɪt] [lʌg'ʒʊəriəns] .

with	great	luxuriance	.
和	伟大的	奢华	.

卷心菜、土豆、甜菜、洋葱以及各种瓜类都生长茂盛。

['ɒrɪndʒ] ['ɔːtʃədz] , [paɪn] - ['æp(ə)l] ['fiːldz] , [bə'nɑːnə][ænd; ənd]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [grəʊvz] , [ɑː(r); ə(r)] [nɑʊ] [ɪn]

Orange	orchards	,	pine	-	apple	fields	,	banana	and	cocoa	-	nut	groves	,	are	now	in
橙子	果园	,	松树	-	苹果	字段	,	香蕉	和	可可	-	坚果	小树林	,	是	现在	在

['prəʊses][ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][baɪ] ['setləz] ,

process	of	cultivation	by	settlers	,
过程	的	栽培	经过	定居者	,

定居者们正在开垦橘子园、菠萝田、香蕉林和可可林。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,

many	of	whom	are	from	the	north	,
许多	的	谁	是	从	这	北	,

他们当中许多人来自北方，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][klɪə(r)][ðeə(r)][lændz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] .

and	have	begun	to	clear	their	lands	within	the	last	few	years	.
和	有	开始	到	清除	他们的	土地	之内	这	最后的	很少	年	.

并且在最近几年已经开始清理他们的土地。

['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'vestmənts] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [rɪ'kwaɪəd] , [ɪn]

Industry	and	perseverance	are	the	chief	investments	of	capital	required	,	in
行业	和	毅力	是	这	首席	投资	的	首都	必需的	,	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːp] ['æmpl] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] .

order	to	reap	ample	remuneration	.
命令	到	收割	充足	报酬	.

勤奋和毅力是获得丰厚回报所需的主要资本投资。

['nɔːðən] [men] , [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] , [ɑː(r); ə(r)] [nɑʊ] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] .

Northern	men	,	with	their	own	hands	,	are	now	thus	engaged	.
北方	男人	,	和	他们的	自己的	双手	,	是	现在	因此	已订婚的	.

北方人现在正亲力亲为地从事这项工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

It	is	no	longer	an	experiment	.
它	是	不	更长	一个	实验	.

这不再是一项实验。

[ɒn] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['luːsi] [saʊnd] ['fruːtəri] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ]

On	the	banks	of	the	Indian	River	and	St	.	Lucie	Sound	fruiteries	are	being
在	这	银行	的	这	印度	河	和	英石	.	露西	声音	水果店	是	存在

[reɪzd] .

raised	.
提高	.

在印第安河和圣露西湾沿岸，人们正在种植水果。

[fruːt] [grəʊvz] [ænd; ənd] [keɪn] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['plɑːntɪd] ,

Fruit	groves	and	cane	fields	are	being	planted	,
水果	小树林	和	甘蔗	字段	是	存在	已种植	,

正在种植果园和甘蔗田，

[wɪtʃ] [wɪl] ['prɒbəbli] [eə(r)] [lɒŋ] ['fɜːnɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔːðən] ['mɑːrkɪts] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['prɒdʌkts]

which	will	probably	ere	long	furnish	for	northern	markets	the	delicious	products
哪个	将要	大概	埃雷	长的	提供	为了	北方	市场	这	可口的	产品

[ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] [klaim] ,

of	tropical	climes	,
的	热带	气候	,

这很可能在不久的将来为北方市场提供热带地区的美味产品。

[ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv]['betə(r)]['kwɒlətɪ][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [ˌels'weə(r)]

in	a	more	perfect	condition	and	of	better	quality	than	can	be	elsewhere
在	一个	更多的	完美的	状况	和	的	更好的	质量	比	能	是	别处

[faʊnd] .

found	.
成立	.

比其他地方能找到的更完美、质量更好。

[ðə; ði][lændz][ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l]['flɒrɪdə][ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] , [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]

The	lands	of	tropical	Florida	on	the	east	coast	,	in	the	region	of	the	Indian
这	土地	的	热带	佛罗里达	在	这	东方	海岸	,	在	这	地区	的	这	印度

['rɪvə(r)] ,

River	,
河	,

佛罗里达东海岸的热带地区，位于印第安河一带，

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][æn; ən]['əʊldə][fɔː'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ]['haɪə(r)]['lev(ə)l]

appear	to	be	of	an	older	formation	,	and	are	on	a	higher	level
出现	到	是	的	一个	老	形成	,	和	是	在	一个	更高	等级

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,

above	the	sea	,
多于	这	海	,

看起来是较古老的地层，而且位于海平面以上较高处。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] .

than	those	in	this	neighborhood	.
比	那些	在	这	邻里	.

比这个社区的居民要好。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz][faɪnə] .

The	landscape	is	finer	.
这	景观	是	更精细	.

风景更美了。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz][mɔː(r)] [sə'luːbriəs] .

The	climate	is	more	salubrious	.
这	气候	是	更多的	有益健康的	.

气候更加宜人。

[ɪts] [ət'rækʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ['leɪbə(r)][ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l] ,

Its	attractions	for	those	who	wish	to	make	their	own	labor	their	capital	,
它是	景点	为了	那些	WHO	希望	到	制作	他们的	自己的	劳动	他们的	首都	,

它对那些希望将自己的劳动成果转化为资本的人来说极具吸引力。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]

from	which	they	shall	be	enabled	to	draw	a	support	for	themselves
从	哪个	他们	将	是	已启用	到	画	一个	支持	为了	他们自己

[ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] .

and	families	,	are	great	.
和	家庭	,	是	伟大的	.

使他们能够从中获得养活自己和家人的保障，这非常重要。

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] , [paɪn] - ['æp(ə)l] , [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][lændz][ɒv; əv] [saʊθ] ['flɒrɪdə] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [mɔː(r)]

The	orange	,	pine	-	apple	,	and	sugar	lands	of	South	Florida	are	worthy	more
这	橙子	,	松树	-	苹果	,	和	糖	土地	的	南	佛罗里达	是	值得	更多的

[ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˌægri'kʌltʃərist] ,

attention	from	agriculturists	,
注意力	从	农业学家	,

南佛罗里达的柑橘、菠萝和甘蔗种植区值得农业工作者更多关注。

['kæpətlɪst] , [ænd; ənd] ['eməgrənt] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪ] [ɪz] [nɒt]

capitalists	**,**	**and**	**emigrants**	**,**	**than**	**they**	**have**	**received**	**;**	**and**	**the**	**day**	**is**	**not**
资本家	,	和	移民	,	比	他们	有	已收到	;	和	这	天	是	不是

[fɑː(r)] ['dɪstənt] ,

far	**distant**	**,**
远的	遥远	,

资本家和移民的数量将超过他们所获得的；而且这一天不会太远了。

[wen] [ðeə(r)] [rɪtʃ] [rɪ'sɔːsɪz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪk'saɪt] ['ɪntrəst] . {

when	**their**	**rich**	**resources**	**will**	**begin**	**to**	**be**	**developed**	**,**	**and**	**will**	**excite**	**interest**	**.**	**{**
什么时候	他们的	富有的	资源	将要	开始	到	是	发达	,	和	将要	激发	兴趣	.	{

- }

47	**}**
-	}

当它们丰富的资源开始被开发利用时，就会引起人们的兴趣。{47}

[ˌbroʊ'miːliə][ə'naːnəs] .

Bromelia	**Ananas**	**.**
凤梨	凤梨	.

凤梨（Bromelia ananas）。

[paɪn] ['æp(ə)l]

PINE	**APPLE**
松树	苹果

菠萝

['lɪθ] . [ɒv; əv][ef] . ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] - ['nasaʊ; 'næsɔː][ˌes 'tiː] . [en] . [waɪ] .

Lith	**.**	**of**	**F**	**.**	**Michelin**	**111**	**Nassau**	**St**	**.**	**N**	**.**	**Y**	**.**
石器	.	的	F	.	米其林	-	拿骚	英石	.	N	.	是	.

米其林石印公司，地址：纽约州拿骚街111号

[ðə; ðɪ] ['ɒrɪndʒ] ['kʌltʃə(r)][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] ['prɒfɪt] .

The	**orange**	**culture**	**has**	**been**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**source**	**of**	**great**	**profit**	**.**
这	橙子	文化	有	到过	已证实	到	是	一个	来源	的	伟大的	利润	.

事实证明，柑橘种植能带来丰厚的利润。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'gen] , [wen'evə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [grəʊvz] [kæn; kən][biː; bi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] .

It	**will**	**be**	**again**	**,**	**whenever**	**in**	**this**	**country**	**groves**	**can**	**be**	**reared**	**.**
它	将要	是	再次	,	每当	在	这	国家	小树林	能	是	饲养	.

只要这个国家能够种植果树，这种情况就会再次发生。

[ðə; ðɪ]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][paɪn] - ['æp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['iːkwəl] [wɜːθ] [wɪð]

The	**culture**	**of**	**the**	**pine**	**-**	**apple**	**will**	**be**	**found**	**to**	**be**	**of**	**equal**	**worth**	**with**
这	文化	的	这	松树	-	苹果	将要	是	成立	到	是	的	平等的	值得	和

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒrɪndʒ] .

that	**of**	**the**	**orange**	**.**
那	的	这	橙子	.

人们会发现菠萝的栽培价值与橙子的栽培价值相当。

[ðə; ðɪ][paɪn][ɪz] [sed] [tuː; tə][mə'tʃʊə(r)][ɪts][fruːt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][slɪps] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [set]

The	**pine**	**is**	**said**	**to**	**mature**	**its**	**fruit**	**from**	**the**	**slips**	**,**	**when**	**they**	**are**	**well**	**set**
这	松树	是	说	到	成熟	它是	水果	从	这	滑倒	,	什么时候	他们	是	出色地	放

[aʊt] ,

out	**,**
出去	,

据说，松树的果实会从插条上成熟，前提是插条摆放得当。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stɒks] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [beə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

in	about	eighteen	months	,	and	their	stocks	will	continue	to	bear	for	several
在	关于	十八	几个月	,	和	他们的	股票	将要	继续	到	熊	为了	一些

[jˈiəz] .

years	.
年	.

大约18个月后，他们的股票将继续上涨，并且这种上涨势头将持续数年。

[wʌn] ['eɪkə(r)] [ɒv; əv] [lænd] [wɪl] [prə'djuːs] [sʌm; səm] - , - [paɪnz] ,

One	acre	of	land	will	produce	some	40	,	000	pines	,
一	英亩	的	土地	将要	生产	一些	-	,	-	松树	,

一英亩土地大约可以产出4万棵松树。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [fruːt] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['mɑːkɪt] [æt; ət] [seɪ] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn]

and	the	sale	of	this	fruit	is	made	in	market	at	say	from	ten	to	eighteen
和	这	销售	的	这	水果	是	制成	在	市场	在	说	从	十	到	十八

[dˈɒləz] [pə(r)] ['hʌndrəd] .

dollars	per	hundred	.
美元	每	百	.

这种水果在市场上的售价大约是每百个十美元到十八美元。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [fruːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪn] [plɑːnts] [ɒv; əv] [saʊθ] ['flɒrɪdə] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [plʌkt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

the	fruit	from	the	pine	plants	of	South	Florida	need	not	be	plucked	till	it
这	水果	从	这	松树	植物	的	南	佛罗里达	需要	不是	是	拨弦	直到	它

[hæz; həz] [mə'tʃʊəd] [ɒn] [ɪts] [stɒk] .

has	matured	on	its	stock	.
有	成熟的	在	它是	库存	.

南佛罗里达松树的果实无需等到在枝条上成熟后再采摘。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [kʌm] ['ɪntuː] ['mɑːkɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [mə'tʃʊə(r)] [kən'dɪʃn] ,

It	will	therefore	come	into	market	in	a	more	mature	condition	,
它	将要	所以	来	进入	市场	在	一个	更多的	成熟	状况	,

因此，它将以更成熟的状态进入市场。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [faɪnə] ['fleɪvə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [kæn; kən] [ˌels'weə(r)] [biː; bi] [grəʊn] .

and	of	finer	flavor	than	any	that	can	elsewhere	be	grown	.
和	的	更精细	味道	比	任何	那	能	别处	是	生长	.

而且味道比其他地方种植的都要好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] ['mɑːkɪt] [praisiz] ;

It	will	bring	the	highest	market	prices	;
它	将要	带来	这	最高	市场	价格	;

它将带来最高的市场价格；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [grəʊn] ,

and	the	fruit	of	this	kind	that	has	already	been	grown	,
和	这	水果	的	这	种类	那	有	已经	到过	生长	,

以及已经结出的这类果实，

[baɪ] ['kɒmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['kwɒləti] .

by	competent	judges	is	said	to	be	of	the	best	quality	.
经过	胜任的	法官	是	说	到	是	的	这	最好的	质量	.

经权威人士评定，质量上乘。

[ðə; ði] [lændz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌltʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn'diːd] , [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ;

The	lands	which	are	adapted	to	this	culture	are	,	indeed	,	of	limited	extent	;
这	土地	哪个	是	改编	到	这	文化	是	,	的确	,	的	有限的	程度	;

适应这种文化的土地面积确实有限；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði][həʊm] ['mɑːkɪt] .

but	there	are	sufficient	to	supply	the	home	market	.
但	那里	是	充足的	到	供应	这	家	市场	.

但数量足以满足国内市场需求。

[ðiːz] [fækts] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [səˈlʊbrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][fruːt] - ['grəʊɪŋ] ['riːdʒən] ,

These	facts	,	together	with	the	salubrity	of	the	fruit	-	growing	region	,
这些	事实	,	一起	和	这	健康	的	这	水果	-	生长	地区	,

这些事实，再加上水果种植区的环境宜人，

[mʌst; məst][eə(r)] [lɒŋ] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] .

must	ere	long	attract	attention	from	the	public	.
必须	埃雷	长的	吸引	注意力	从	这	民众	.

必定很快就会引起公众的关注。

[θˈaʊzəndz] , [ɪn] [ðæt] [maɪld][ænd; ənd]['ekwəb(ə)l]['klaɪmət] , [mait] [ðeə(r)][lɪv; laɪv][ænd; ənd]['leɪbə(r)] ,

Thousands	,	in	that	mild	and	equable	climate	,	might	there	live	and	labor	,
数千	,	在	那	温和的	和	公平的	气候	,	可能	那里	居住	和	劳动	,

在那温和宜人的气候下，可能有成千上万的人在那里生活和工作。

[ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][raɪp][əʊld][eɪdʒ] , [huː] [mʌst; məst] [suːn] [daɪ] ,

and	enjoy	a	ripe	old	age	,	who	must	soon	die	,
和	享受	一个	成熟	老的	年龄	,	WHO	必须	很快	死	,

享受着美好的晚年生活，但终究会死去。

[əˈmɪd][ðə; ði] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .

amid	the	vicissitudes	of	the	climate	in	the	north	.
之中	这	变迁	的	这	气候	在	这	北	.

在北方气候变幻莫测的背景下。

[ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][paɪn] - ['æp(ə)l] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [rɪsks] [ɪn][ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kɒst][ɪn]

Admitting	that	the	pine	-	apple	,	on	account	of	risks	in	transportation	and	cost	in
承认	那	这	松树	-	苹果	,	在	帐户	的	风险	在	运输	和	成本	在

['getɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,

getting	to	market	,
获得	到	市场	,

承认菠萝由于运输风险和运到市场的成本，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːθ] ['əʊnli][əˈbaʊt][wʌn] - [hɑːf][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [praɪs][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , { - }

should	be	worth	only	about	one	-	half	the	market	price	in	the	field	,	{	48	}
应该	是	值得	仅有的	关于	一	-	一半	这	市场	价格	在	这	场地	,	{	-	}

在该领域，它的价值应该只有市场价格的一半左右，{48}

[jet] [æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv] ['θrɪfti] , [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] [paɪnz] [wɪl] [jiːld] [frɒm; frəm] $1500 [tuː; tə] $2000

yet	an	acre	of	thrifty	,	well	cultivated	pines	will	yield	from	$1500	to	$2000
然而	一个	英亩	的	节俭	,	出色地	栽培	松树	将要	屈服	从	$1500	到	$2000

[pə(r)] ['ænəm] .

per	annum	.
每	年	.

然而，一英亩生长良好、精心栽培的松树林每年可产出 1500 至 2000 美元。

[æt; ət][faɪv] [sents] [iːtʃ] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv][paɪn] - [fruːt] [wʊd] [biː; bi] $2000 .

At	five	cents	each	,	the	product	of	an	acre	of	pine	-	fruit	would	be	$2000	.
在	五	分	每个	,	这	产品	的	一个	英亩	的	松树	-	水果	会	是	$2000	.

每颗松果价值五美分，一英亩松果的产量将达到 2000 美元。

[ðiːz] [kˌælkjʊlˈeɪʃənz] [ʃəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði][paɪn][lændz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][fruːt] [sɔɪl]

These	calculations	show	the	great	value	of	the	pine	lands	and	other	fruit	soil
这些	计算	展示	这	伟大的	价值	的	这	松树	土地	和	其他	水果	土壤

[ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] ['flɒrɪdə] .

of	Tropical	Florida	.
的	热带	佛罗里达	.

这些计算结果表明，佛罗里达热带地区的松树林和其他果树土壤具有巨大的价值。

[ðiːz] [fækts][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] .

These	facts	have	but	to	be	known	,	to	be	understood	and	appreciated	.
这些	事实	有	但	到	是	已知	,	到	是	理解	和	感谢	.

这些事实只需被了解、理解和欣赏即可。

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [saʊθ] ['flɒrɪdə] , [ɪn][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv][ɪts]['trɒpɪk(ə)l][fruːt]

They	indicate	the	great	resources	of	South	Florida	,	in	the	soil	of	its	tropical	fruit
他们	表明	这	伟大的	资源	的	南	佛罗里达	,	在	这	土壤	的	它是	热带	水果

[lændz] ,

lands	,
土地	,

它们表明南佛罗里达拥有丰富的资源，蕴藏在其热带水果种植园的土壤中。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['riːdʒən][ɒv; əv] ['kʌntri] ['laɪɪŋ][sʌm; səm] ['fɔːti] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [keɪp] - . {

which	is	a	region	of	country	lying	some	forty	miles	south	of	Cape	Carnaval	.	{
哪个	是	一个	地区	的	国家	说谎	一些	四十	英里	南	的	岬	-	.	{

- }

49	}
-	}

该地区位于卡纳瓦拉尔角以南约四十英里处。{49}

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn]

ST	.	AUGUSTINE
英石	.	奥古斯丁

圣奥古斯丁

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] .

AS	A	PLACE	OF	RESORT	FOR	INVALIDS	.
作为	一个	地方	的	采取	为了	无效	.

作为残疾人疗养院。

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['klaɪmət] .

ADVANTAGES	OF	CLIMATE	.
优势	的	气候	.

气候的优势。

[ðɪs] ['sɪti][ɪn'dʒɔɪ] ['meni] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['klaɪmət] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] .

This	city	enjoys	many	advantages	in	respect	to	climate	,	which	are	peculiar	.
这	城市	享受	许多	优势	在	尊重	到	气候	,	哪个	是	奇特	.

这座城市在气候方面享有诸多独特优势。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət][ɒv; əv][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [pə'nɪnsjələ][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

The	same	may	be	true	of	the	climate	of	the	Florida	peninsula	in	general	.
这	相同的	可能	是	真的	的	这	气候	的	这	佛罗里达	半岛	在	一般的	.

佛罗里达半岛的整体气候可能也存在同样的情况。

[æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi] ['krɒnɪk(ə)l] , [ɪn][æn; ən]

An	intelligent	correspondent	of	the	Army	and	Navy	Chronicle	,	in	an
一个	聪明的	通讯员	的	这	军队	和	海军	编年史	,	在	一个

['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] ,

interesting	article	,
有趣的	文章	,

《陆海军纪事报》一位才华横溢的通讯员在一篇有趣的文章中写道：

[ðʌs] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] :

thus	writes	of	the	climate	of	Florida	:
因此	写	的	这	气候	的	佛罗里达	:

他如此描述佛罗里达的气候：

“ ['flɒrɪdə] , [frɒm; frəm][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] , ['laɪɪŋ][dʒʌst] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk][ɒv; əv]['kænsə(r)] ,

“	**Florida**	**,**	**from**	**its**	**position**	**,**	**lying**	**just**	**north**	**of**	**the**	**Tropic**	**of**	**Cancer**	**,**
“	佛罗里达	,	从	它是	位置	,	说谎	只是	北	的	这	热带	的	癌症	,

“佛罗里达州，由于其地理位置，位于北回归线以北，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['nɪəli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔ:tə(r)] ,

and	**being**	**nearly**	**surrounded**	**by**	**water**	**,**
和	存在	几乎	包围	经过	水	,

而且几乎被水环绕，

[wʊd] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [tu:; tə] [pə'zes] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['blændɪst] [ænd; ənd][məʊst]['ekwəb(ə)l][k'laɪməts]

would	**be**	**judged**	**to**	**possess**	**one**	**of**	**the**	**blandest**	**and**	**most**	**equable**	**climates**
会	是	评判	到	具有	一	的	这	最平淡的	和	最多	公平的	气候

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

in	**the**	**world**	**.**
在	这	世界	.

将会被认为拥有世界上最平淡、最稳定的气候之一。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] , [ɪn][fækt] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

And	**such**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**for**	**several**	**months**	**in**	**the**	**year**	**,**	**is**	**found**	**to**	**be**	**the**
和	这样的	,	在	事实	,	为了	一些	几个月	在	这	年	,	是	成立	到	是	这

[keɪs] .

case	**.**
案件	.

事实上，一年中有几个月的确如此。

“ [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd]['ʌpə(r)] ['pɔ:ʃənz] , [ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði]['ænjuəl] ['temprətʃə(r)]

“	**In**	**the**	**interior**	**and**	**upper**	**portions**	**,**	**the**	**variations**	**in**	**the**	**annual**	**temperature**
“	在	这	内部的	和	上	部分	,	这	变体	在	这	年度的	温度

[ɑ:(r); ə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] — - [ænd; ənd] - [dɪ'gri:z] .

are	**considerable**	**—**	**80**	**and**	**90**	**degrees**	**.**
是	大量	—	-	和	-	学位	.

“在内陆和上部地区，年平均气温变化很大——80到90度。

[ðə; ði][daɪ'ɜ:n(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] [ɑ:(r); ə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] .

The	**diurnal**	**variations**	**are**	**considerable**	**.**
这	日间	变体	是	大量	.

日变化幅度相当大。

[ɒn][ðə; ði] [si:] - [kəʊst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] , [weə(r)] ['regjələ(r)] [treɪd]

On	**the**	**sea**	**-**	**coast**	**and**	**in**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**territory**	**,**	**where**	**regular**	**trade**
在	这	海	-	海岸	和	在	这	降低	部分	的	这	领土	,	在哪里	常规的	贸易

- [wɪndz; waɪndz] [prɪ'veɪl] ,

-	**winds**	**prevail**	**,**
-	风	占上风	,

在沿海地区和领土的低洼地带，常年盛行信风，

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [les] ['veərɪəb(ə)l] ,

the	**temperature**	**is**	**so**	**much**	**less**	**variable**	**,**
这	温度	是	所以	很多	较少的	多变的	,

温度变化要小得多。

[ðæt] [ðə; ði]['aɪlənds] [ə'baʊt] [keɪps] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] ['seɪbl] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ʌnɪk'seld]

that	**the**	**islands**	**about**	**capes**	**Florida**	**and**	**Sable**	**are**	**in**	**this**	**respect**	**unexcelled**
那	这	岛屿	关于	披风	佛罗里达	和	黑貂	是	在	这	尊重	无与伦比

[pə'hæps] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)]['ri:dʒən][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] .

perhaps	**by**	**any**	**other**	**region**	**of**	**the**	**globe**	**.**
也许	经过	任何	其他	地区	的	这	地球	.

就这一点而言，佛罗里达角和塞布尔角附近的岛屿或许是世界上任何其他地区都无法比拟的。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['fɔːri] , [-] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , [ðʌs] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv] [ðɪs]

"	Dr	.	Forry	,	[	16	]	U	.	S	.	A	.	,	thus	writes	of	the	climate	of	this
"	博士	.	福里	,	[	-	]	U	.	S	.	一个	.	,	因此	写	的	这	气候	的	这

['riːdʒən] :

region	:
地区	:

“福里博士[16]（美国）如此描述该地区的气候：

— “ [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['klaɪmət] { - }

—	“	Among	the	various	systems	of	climate	{	50	}
—	“	之中	这	各种各样的	系统	的	气候	{	-	}

—“在各种气候系统中{50}

[prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [ɪz] ['həʊlli] [pɪ'kjuːliə(r)]

presented	in	the	United	States	,	that	of	the	peninsula	of	Florida	is	wholly	peculiar
呈现	在	这	团结的	各州	,	那	的	这	半岛	的	佛罗里达	是	完全	奇特

.

:
.

在美国，佛罗里达半岛的地形地貌独具特色。

[pə'zesɪŋ] [æn; ən]['ɪnsjələ(r)] ['temprətʃə(r)] ,

Possessing	an	insular	temperature	,
拥有	一个	岛屿	温度	,

具有封闭的温度，

[nɒt] [les] ['ekwəb(ə)l][ænd; ənd] [sə'luːbriəs] [ɪn]['wɪntə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [saʊθ]

not	less	equable	and	salubrious	in	winter	than	that	afforded	by	the	south
不是	较少的	公平的	和	有益健康的	在	冬天	比	那	提供	经过	这	南

[ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

of	Europe	,
的	欧洲	,

冬季气候宜人，不逊于欧洲南部。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] [ri'kwaiə] [ə; eɪ][maɪld]['wɪntə(r)] ['rezɪdəns] ,

it	will	be	seen	that	invalids	requiring	a	mild	winter	residence	,
它	将要	是	已见	那	无效	需要	一个	温和的	冬天	住宅	,

可以看出，需要气候温和的冬季居住地的残疾人，

[hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ['fɒrən] [lændz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [æt; ət]

have	gone	to	foreign	lands	in	search	of	what	might	have	been	found	at
有	已消失	到	外国的	土地	在	搜索	的	什么	可能	有	到过	成立	在

[həʊm] .

home	.
家	.

他们远赴异国他乡，寻找本可以在家乡找到的东西。

['flɒrɪdə] ['ðeəfɔː(r)] ['merɪts][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] ;

Florida	therefore	merits	the	attention	of	physicians	at	the	north	;
佛罗里达	所以	优点	这	注意力	的	医生	在	这	北	;

因此，佛罗里达州值得北方医生的关注；

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['pʌlmənəri] [ɪn'vælɪd] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'klemənt] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv]

for	here	the	pulmonary	invalid	may	exchange	for	the	inclement	seasons	of
为了	这里	这	肺部	无效的	可能	交换	为了	这	恶劣天气	季节	的

[ðə; ði] [nɔːθ] ,

the	north	,
这	北	,

因为在这里，肺病患者可以换取北方恶劣的季节。

[ɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kən'faɪnd] ,

or	the	deteriorated	atmosphere	of	a	room	to	which	he	may	be	confined	,
或者	这	恶化	气氛	的	一个	房间	到	哪个	他	可能	是	受限	,

或者他可能被囚禁的房间里恶劣的气氛，

[ðə; ði][maɪld] , ['ekwəb(ə)l] ['temprətʃə(r)] , [ðə; ði] [sɒft] , ['bɑːmi] ['briːzɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['evəgriːn] [lænd] .

the	mild	,	equable	temperature	,	the	soft	,	balmy	breezes	of	an	evergreen	land	.
这	温和的	,	公平的	温度	,	这	柔软的	,	芳香	微风	的	一个	常绿	土地	.

”
”
”

气候温和宜人，常绿之地的微风轻柔和煦。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , ” [sez] ['dɑːktər; draɪv] . - , “ [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['θaɪsɪs] ,

“	For	many	years	,	”	says	Dr	.	Wardeman	,	“	afflicted	with	phthisis	,
“	为了	许多	年	,	”	说道	博士	.	-	,	“	受苦的	和	肺结核	,

沃德曼医生说：“多年来，我一直饱受肺痨的折磨。”

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði][lɑːst]['sev(ə)n] [w'ɪntəz] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	compelled	to	pass	the	last	seven	winters	in	the	West	Indies	and	the
和	被迫	到	经过	这	最后的	七	冬天	在	这	西方	印第斯	和	这

['sʌðən] [pɑːts] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

southern	parts	of	Florida	,
南部	部分	的	佛罗里达	,

因此，他被迫在西印度群岛和佛罗里达南部度过了过去的七个冬天。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˌnesə'serəli] [pleɪst] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['njuːmərəs] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd]

we	have	been	necessarily	placed	in	communication	with	numerous	invalids
我们	有	到过	一定	放置	在	沟通	和	很多的	无效

['sɪmələli] [ə'fektɪd] ,

similarly	affected	,
相似地	做作的	,

我们不得不与许多和我们情况类似的残疾人士进行沟通，

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [keə(r)] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l]

many	of	whom	were	under	our	professional	care	;	and	from	personal
许多	的	谁	是	在下面	我们的	专业的	关心	;	和	从	个人的

[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

experience	and	the	observation	of	others	,
经验	和	这	观察	的	其他的	,

其中许多人曾接受过我们的专业护理；根据个人经验和对其他人的观察，

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]

we	have	had	ample	opportunities	for	comparing	the	effects	of	different
我们	有	有	充足	机会	为了	比较	这	效果	的	不同的

[k'laɪməts] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

climates	on	the	disease	.
气候	在	这	疾病	.

我们有很多机会比较不同气候对这种疾病的影响。

[pri'maiz, 'premis] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] [faɪv] [w'ɪntəz] [ɪn]['kjuːbə] , [wʌn][æt; ət] [kiː] [west] ,

Premising	that	we	have	passed	five	winters	in	Cuba	,	one	at	Key	West	,
前提	那	我们	有	通过了	五	冬天	在	古巴	,	一	在	钥匙	西方	,

假设我们已经在古巴度过了五个冬天，在基韦斯特度过了一个冬天，

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət] ['entəpraɪz] , [iːst] ['flɒrɪdə] .

and	one	at	Enterprise	,	East	Florida	.
和	一	在	企业	,	东方	佛罗里达	.

还有一家位于佛罗里达州东部的企业市。

['flɒrɪdə] [hæz; həz][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['ɪtəli] , [ɪn] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] ['kʌvəd] ['djʊərɪŋ]
Florida has the advantage over Italy , in having no mountain ranges covered during
佛罗里达 有 这 优势 超过 意大利 , 在 拥有 不 山 范围 涵盖 期间
['wɪntə(r)] [wɪð] [snoʊz] ;
winter with snows ;
冬天 和 雪 ;

佛罗里达州比意大利更有优势，因为佛罗里达州的山脉在冬季不会被积雪覆盖；

[ðə; ði][kəʊld][blɑ:sts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æpənaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuərə] ['maʊntənz] ,
the cold blasts from the Apennines and the Jura mountains ,
这 寒冷的 爆炸 从 这 亚平宁山脉 和 这 汝拉 山脉 ,

来自亚平宁山脉和汝拉山脉的寒流，

['rendərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sʌðən] [frɑ:ns] [ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)]
rendering a large portion of Italy and southern France unfit for
渲染 一个 大的 部分 的 意大利 和 南部 法国 不合格 为了
['ɪnvəlɪd; ɪn'vælɪd][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][beə(r)][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] .
invalids unable to bear a sudden and great increase of temperature .
无效 无法 到 熊 一个 突然 和 伟大的 增加 的 温度 .

导致意大利和法国南部的大部分地区不适合病人居住，因为病人无法承受气温的突然大幅升高。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . [bər'nɑ:rd] [bɜ:rn] [ðʌs] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv]['flɒrɪdə] ([si:] [ðə; ði]
" Dr . Bernard Byrne thus writes of the climate of Florida (see the
" 博士 . 伯纳德 伯恩 因此 写 的 这 气候 的 佛罗里达 (看 这
['næʃ(ə)nəl][ɪn'telɪdʒənsə(r)][ɒv; əv] [meɪ] 18th , -) : { - }
National Intelligencer of May 18th , 1843) : { 51 }
国家的 情报员 的 可能 18th , -) : { - }

"伯纳德·伯恩博士如此描述佛罗里达的气候（见1843年5月18日《国家情报员》）：{51}

" ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] ,
" Taking it the year round ,
" 采取 它 这 年 圆形的 ,

"全年服用，

[ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv] [i:st] ['flɒrɪdə][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ə'gri:əb(ə)l] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
the climate of East Florida is much more agreeable than any other in the United
这 气候 的 东方 佛罗里达 是 很多 更多的 同意 比 任何 其他 在 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

佛罗里达州东部的气候比美国其他任何地方都宜人得多。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
or even than that of Italy .
或者 甚至 比 那 的 意大利 .

甚至比意大利的还要好。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] [frɒst] [ɪz]['nevə(r)] (['reəli]) [felt] ;
In the southern portion of the peninsula frost is never (rarely) felt ;
在 这 南部 部分 的 这 半岛 霜 是 绝不 (很少) 毛毡 ;

半岛南部地区几乎感受不到霜冻；

['i:v(ə)n][səʊ][fɑ:(r)] [nɔ:θ] [æz; əz][ðə; ði] [sʊ'wɑ:ni:] ['rɪvə(r)] ,
even so far north as the Suwanee River ,
甚至 所以 远的 北 作为 这 苏瓦尼 河 ,

即使远至北部的苏万尼河，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][bʌt; bət] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] ['wɪntə(r)] [ðæt] [aɪs][æz; əz]

there	are	generally	but	three	or	four	nights	in	a	whole	winter	that	ice	as
那里	是	一般来说	但	三	或者	四	夜晚	在	一个	所有的	冬天	那	冰	作为

[θɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪz] [fɔːmd] .

thick	as	a	quarter	of	a	dollar	is	formed	.
厚的	作为	一个	四分之一	的	一个	美元	是	形成	.

整个冬天通常只有三四个晚上会形成像25美分硬币那么厚的冰。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['weðə(r)] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn] [iːst] ['flɒrɪdə] , [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	winter	weather	is	delightful	in	East	Florida	,	beyond	description	.
这	冬天	天气	是	愉快	在	东方	佛罗里达	,	超过	描述	.

佛罗里达州东部的冬季气候宜人，简直无法用语言形容。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] ['siːz(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [steɪts] [ɪz] [tɜːrmd] “ ['ɪndiən]

It	very	much	resembles	that	season	which	in	the	Middle	States	is	termed	“	Indian
它	非常	很多	类似	那	季节	哪个	在	这	中间	各州	是	称为	“	印度

['sʌmə(r)] ;

Summer	;
夏天	;

它与美国中部各州所称的“印第安夏季”非常相似；

” [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] ['flɒrɪdə] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [mɔː(r)][draɪ]

”	except	that	in	Florida	the	sky	is	perfectly	clear	,	and	the	atmosphere	more	dry
”	除了	那	在	佛罗里达	这	天空	是	完美	清除	,	和	这	气氛	更多的	干燥

[ænd; ənd][ɪ'læstɪk] .

and	elastic	.
和	松紧带	.

只不过在佛罗里达州，天空万里无云，大气更加干燥且富有弹性。

” [wiː; wi] [naʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .

”	We	now	will	consider	the	climate	of	St	.	Augustine	in	particular	.
”	我们	现在	将要	考虑	这	气候	的	英石	.	奥古斯丁	在	特别的	.

“现在我们将重点考虑圣奥古斯丁的气候。”

[ðeə(r)] [ɪz][sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv]

There	is	circulated	a	sentiment	prejudicial	to	the	virtue	of	the	climate	of
那里	是	流通	一个	情绪	有偏见的	到	这	美德	的	这	气候	的

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,

St	.	Augustine	,
英石	.	奥古斯丁	,

有一种观点对圣奥古斯丁气候的益处带有偏见，并正在流传。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [helθ] .

as	a	resort	for	invalids	in	search	of	health	.
作为	一个	采取	为了	无效	在	搜索	的	健康	.

作为病人寻求康复的疗养胜地。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] , [wen] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

This	may	be	all	very	natural	,	when	the	interest	north	of	this	city	,
这	可能	是	全部	非常	自然的	,	什么时候	这	兴趣	北	的	这	城市	,

当人们对这座城市北部地区的兴趣日益浓厚时，这一切或许都是非常自然的。

[sɜːvd] [baɪ][ðə; ði]['træv(ə)lɪŋ] ['pʌblɪk] , [ɪz] [kən'sɪdəd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][dʒʌst] .

served	by	the	traveling	public	,	is	considered	;	but	it	is	not	just	.
服务	经过	这	旅行	民众	,	是	经过考虑的	;	但	它	是	不是	只是	.

服务于旅客群体被认为是合理的；但这并不公平。

[ɪk'spɪəriəns] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌkɔntrə'dikt] [ðɪs] ['sentɪmənt] .

Experience	usually	contradicts	this	sentiment	.
经验	通常	矛盾	这	情绪	.

经验通常与这种观点相悖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kaʊntəd] ['ʌndə(r)] ['veəriəs] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['steɪtmənt] , [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

It	is	encountered	under	various	exaggerated	forms	of	statement	,	all	along	the
它	是	遭遇	在下面	各种各样的	夸张的	表格	的	陈述	,	全部	沿着	这

['sʌðən] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ruːt] .

southern	inland	route	.
南部	内陆	路线	.

沿着南部内陆路线，到处都能听到各种夸张的说法。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌdeklə'reɪʃnz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [fɔː'stɔːl] [ə'pɪnjən] [ə'genst] [ðə; ði] [pleɪs] , [haʊ'evə(r)]

In	the	face	of	declarations	designed	to	forestall	opinion	against	the	place	,	however
在	这	脸	的	声明	设计	到	垄断	观点	反对	这	地方	,	然而

,

,

,

然而，面对旨在阻止反对该地舆论的声明，

['meni] [hæv; həv] [ˌpəːsi'viə] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði]['waɪzɪst]['kaʊnsələ(r)] .

many	have	persevered	,	and	found	experience	the	wisest	counselor	.
许多	有	坚持不懈	,	和	成立	经验	这	最明智的	顾问	.

许多人坚持不懈，最终发现经验是最好的顾问。

[sez] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['herəld] , - : " [ai][hæv; həv] [ə'keɪʒnəli] [biːn] [ɪn] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

Says	a	correspondent	to	the	Florida	Herald	,	1848	:	"	I	have	occasionally	been	in	the	interior	.
说道	一个	通讯员	到	这	佛罗里达	先驱报	,	-	:	"	我	有	偶尔	到过	在	这	内部的	.

1848 年，《佛罗里达先驱报》的一位通讯员说："我偶尔会去内陆地区。"

[ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] , [haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ['prefrəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] .

In	every	instance	,	however	,	I	have	found	the	climate	of	this	city	preferable	on	the	whole	.
在	每一个	实例	,	然而	,	我	有	成立	这	气候	的	这	城市	优选	在	这	所有的	.

然而，就整体而言，我发现这座城市的气候总体上更宜人。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['evri] [pleɪs] [ai][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [saʊθ] ,

The	same	is	true	of	every	place	I	have	visited	south	,
这	相同的	是	真的	的	每一个	地方	我	有	到访	南	,

我去过的所有南方地方都是如此。

[ɪf] [ai] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [saʊθ] [ɔː(r)]['trɒpɪk(ə)l] ['flɒrɪdə] ,

if	I	except	the	climate	of	south	or	tropical	Florida	,
如果	我	除了	这	气候	的	南	或者	热带	佛罗里达	,

如果我排除佛罗里达南部或热带地区的气候，

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəlel] . " { - }

which	I	believe	to	be	without	a	parallel	.	"	{	52	}
哪个	我	相信	到	是	没有	一个	平行线	.	"	{	-	}

我认为这是独一无二的。"{52}

[ðiːz] [rɪ'mɑːrks][ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] , [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ɪts] [əd'væntɪdʒ] ,

These	remarks	on	the	nature	of	the	climate	,	exhibiting	its	advantages	,
这些	评论	在	这	自然	的	这	气候	,	展出	它是	优势	,

这些关于气候性质的论述展现了其优势，

[ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv]

are	founded	on	the	experience	and	observation	of	individuals	who	have
是	创立	在	这	经验	和	观察	的	个人	WHO	有

['θʌrəli] ['testɪd] [ɪts]['vɜːtjuːz] ,

thoroughly	tested	its	virtues	,
彻底	测试	它是	美德	,

建立在那些彻底检验过其优点的个人的经验和观察之上，

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [æn; ən][ɪn'telɪdʒənt]

and	who	were	capable	of	forming	and	of	expressing	an	intelligent
和	WHO	是	有能力的	的	成型	和	的	表达	一个	聪明的

[ə'pɪnjən] — ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['raɪtər] ['biːɪŋ] [kɔːld] ,

opinion	—	many	of	these	writers	being	called	,
观点	—	许多	的	这些	作家	存在	称为	,

他们能够形成并表达明智的观点——其中许多作家被称为，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['djuːti] , [tuː; tə]['ænəlaɪz][ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]

in	the	course	of	professional	duty	,	to	analyze	and	study	the	nature	and
在	这	课程	的	专业的	责任	,	到	分析	和	学习	这	自然	和

[ɪ'fekts] [ɒv; əv]['klaɪmət] .

effects	of	climate	.
效果	的	气候	.

在履行专业职责的过程中，分析和研究气候的性质和影响。

[let] [ˌem 'iː] [sə'dʒest] ['sɜːt(ə)n][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] ,

Let	me	suggest	certain	peculiarities	,
让	我	建议	肯定	特殊性	,

让我指出一些特殊之处，

[wɪtʃ] [ɪm'pɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [pɪ'kjuːliə(r)] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)]['eni]

which	impart	to	the	climate	of	St	.	Augustine	peculiar	advantages	over	any
哪个	传授	到	这	气候	的	英石	.	奥古斯丁	奇特	优势	超过	任何

[ɪn'tɪəriə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['nɔːðən] [ləʊ'kæləti] ,

interior	or	more	northern	locality	,
内部的	或者	更多的	北方	地点	,

这使得圣奥古斯丁的气候比任何内陆或更北部的地区都具有独特的优势。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpətiz] [pɪ'kjuːliəli] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'peəd]

and	which	are	properties	peculiarly	favorable	to	a	restoration	of	impaired
和	哪个	是	特性	奇特地	有利	到	一个	恢复	的	受损

[helθ] .

health	.
健康	.

这些特性特别有利于恢复受损的健康。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] , [ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [træn'zɪʃnz]

During	the	winter	months	,	the	extremes	of	temperature	,	though	the	transitions
期间	这	冬天	几个月	,	这	极端情况	的	温度	,	尽管	这	过渡

[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['sʌd(ə)n] ,

are	somewhat	more	sudden	,
是	有些	更多的	突然	,

冬季，尽管气温变化较为突然，但极端气温仍然较高。

[ɑː(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] [nɒt][səʊ] [greɪt] [hɪə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

are	nevertheless	not	so	great	here	as	in	the	interior	.
是	尽管如此	不是	所以	伟大的	这里	作为	在	这	内部的	.

然而，这里的景色不如内陆那么壮丽。

[ðɪs] [pɪˌkjuːliˈærəti] [fˈɒləʊz] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['klaɪmət] , [wɪtʃ] , [bəuθ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

This	peculiarity	follows	a	law	of	climate	,	which	,	both	north	and	south	,
这	特点	跟随	一个	法律	的	气候	,	哪个	,	两个都	北	和	南	,

这种奇特现象遵循气候规律，无论南北，

['kɔ:zɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]['wɔ:mə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [ɪn]['wɪntə(r)] ,

causes	it	to	be	warmer	in	the	neighborhood	of	the	sea	in	winter	,
原因	它	到	是	更温暖	在	这	邻里	的	这	海	在	冬天	,

导致冬季沿海地区气温较高。

[ðæn; ðən][ɪn]['ri:dʒənz] [rɪ'məʊt] [ˌðeə'frɒm] .

than	in	regions	remote	therefrom	.
比	在	地区	偏僻的	由此	.

比远离这些地区的其他地方要好。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ]['ku:lə(r)][ɪn] ['sʌmə(r)] .

It	is	also	cooler	in	summer	.
它	是	还	冷却器	在	夏天	.

夏天这里也比较凉爽。

[ðə; ði] [i:st] [wɪndz; waɪndz][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] [wɪndz; waɪndz][æt; ət]

The	east	winds	here	are	far	different	from	the	east	winds	at
这	东方	风	这里	是	远的	不同的	从	这	东方	风	在

[ðə; ði] [nɔ:θ] .

the	north	.
这	北	.

这里的东风与北方的东风截然不同。

[ðəʊ] ['sʌmwɒt] [rɔ:] [ænd; ənd] ['gʌsti] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les] [ʃɔ:n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tensəti]

Though	somewhat	raw	and	gusty	,	they	are	nevertheless	shorn	of	their	intensity
尽管	有些	生的	和	阵风	,	他们	是	尽管如此	剪	的	他们的	强度

, [ænd; ənd] ['greɪtli] ['mɒdɪfaɪd] ,

,	and	greatly	modified	,
,	和	非常	修改的	,

虽然有些粗糙和狂风肆虐，但它们的强度却被削弱了，并且发生了很大的变化。

[ɪn][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [stri:m] .

in	their	passage	across	and	along	the	Gulf	stream	.
在	他们的	通道	穿过	和	沿着	这	海湾	溪流	.

在它们穿越和沿墨西哥湾流航行的过程中。

[ðeɪ] [ðʌs] [lu:z] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][æ'sperəti] , [ænd; ənd] [wʊd] ['hɑ:dli] [bi:; bi]['rekəg'naɪzd][baɪ]

They	thus	lose	very	much	of	their	asperity	,	and	would	hardly	be	recognized	by
他们	因此	失去	非常	很多	的	他们的	粗糙度	,	和	会	几乎	是	认可	经过

[ə; eɪ] [nju:] ['ɪŋgləndə(r)] ,

a	New	Englander	,
一个	新的	英格兰人	,

因此，它们失去了很多尖锐的质感，新英格兰人几乎认不出来了。

['bi:ɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌʌnə'tendɪd] [wɪð] [reɪn] .

being	usually	unattended	with	rain	.
存在	通常	无人看管	和	雨	.

通常无人照看，被雨淋湿。

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [ðə; ði][eə(r)][ɪz]['naɪðə(r)][səʊ][hɒt][nɔ:(r)][æz; əz] ['sʌltri] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,

In	summer	,	the	air	is	neither	so	hot	nor	as	sultry	as	it	is	inland	,
在	夏天	,	这	空气	是	两者都不	所以	热的	也不	作为	闷热	作为	它	是	内陆	,

夏季，这里的空气既不像内陆地区那样炎热闷热。

[weə(r)] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

where	respiration	is	attended	with	a	suffocating	sensation	.
在哪里	呼吸	是	参加	和	一个	令人窒息的	感觉	.

呼吸时伴有窒息感。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] - [kəʊst][ɪz][nɒt][səʊ] ['haɪli] ['reərɪfaɪd] .

The	atmosphere	of	the	sea	-	coast	is	not	so	highly	rarefied	.
这	气氛	的	这	海	-	海岸	是	不是	所以	高度	稀有	.

海边的空气并不那么稀薄。

[ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [pə'petʃuəli] ['gəʊɪŋ][ɒn] , { - }

The	process	of	evaporation	,	which	is	perpetually	going	on	,	{	53	}
这	过程	的	蒸发	,	哪个	是	永恒地	去	在	,	{	-	}

蒸发过程一直在持续进行，{53}

[tend] [tu:; tə]['i:kwəlaɪz] ['temprətʃə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][ə'dæpt][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]

tends	to	equalize	temperature	,	and	so	to	adapt	the	atmosphere	to	the
倾向于	到	均衡	温度	,	和	所以	到	适应	这	气氛	到	这

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rə'spɪrət(ə)ri]['ɔ:rgənz] ,

action	of	the	respiratory	organs	,
行动	的	这	呼吸系统	器官	,

它有助于平衡温度，从而使大气适应呼吸器官的活动。

[ðæt] [wʌn] [briːð] ['friːli] [ænd; ənd] ['iːzəli] .

that	one	breathes	freely	and	easily	.
那	一	呼吸	自由	和	容易地	.

让人呼吸顺畅自如。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] , [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ɪz] ['greɪtli] [ə'beit] .

By	the	same	process	,	the	intensity	of	the	heat	is	greatly	abated	.
经过	这	相同的	过程	,	这	强度	的	这	热	是	非常	减弱	.

通过同样的方法，热量强度会大大降低。

[ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:nz] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'veəriəbli] [ku:l] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .

The	afternoons	and	evenings	are	invariably	cool	and	refreshing	.
这	下午	和	晚上	是	总是	凉爽的	和	令人耳目一新	.

午后和傍晚总是凉爽宜人。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ig'ziləreit] .

The	atmosphere	exhilarates	.
这	气氛	令人兴奋	.

气氛令人振奋。

[ɒn] [wʌnz] ['enədʒiz] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'ti:][ækts][æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələs] ,

On	one's	energies	and	spirits	,	it	acts	as	a	stimulus	,
在	一个人的	能量	和	烈酒	,	它	行为	作为	一个	刺激	,

它对人的精力和精神起到刺激作用。

[səʊ] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɒt]['sʌfə(r)][frɒm; frəm] ['læsɪtju:d] [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəl][æt; ət][ðə; ði] [nɔ:θ] .

so	that	one	does	not	suffer	from	lassitude	here	,	as	is	usual	at	the	north	.
所以	那	一	做	不是	遭受	从	倦怠	这里	,	作为	是	通常	在	这	北	.

因此，在这里人们不会像在北方那样感到疲倦乏力。

[ðə; ði] [naɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'freʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɒtɪst] ['si:z(ə)n] .

The	nights	are	refreshing	in	the	hottest	season	.
这	夜晚	是	令人耳目一新	在	这	最热门	季节	.

即使在最炎热的季节，夜晚也令人神清气爽。

[ðɪs] [rɪ'mɑ:k] [ɪz] [tru:] , [ai] [bɪ'li:v] , ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]

This	remark	is	true	,	I	believe	,	only	of	the	atmosphere	in	the	neighborhood	of
这	评论	是	真的	,	我	相信	,	仅有的	的	这	气氛	在	这	邻里	的

[ðə; ði] [si:] ,

the	sea	,
这	海	,

我认为，这种说法只适用于海边附近的大气情况。

[ə'mɪd][ðə; ði][kəʊst] ['klaɪmət] .

amid	the	coast	climate	.
之中	这	海岸	气候	.

在沿海气候条件下。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɪz][mɔ:(r)][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['helθf(ə)l]
the whole body of the atmosphere on the coast is more pure and healthful
这 所有的 身体 的 这 气氛 在 这 海岸 是 更多的 纯的 和 健康的
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ;
than in the interior ;
比 在 这 内部的 ;

沿海地区的大气整体比内陆地区更加纯净健康；

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'li:vd] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [mə'dɪsɪnl] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] .
and is believed also to be medicinal in its effects .
和 是 相信 还 到 是 药用 在 它是 效果 .

而且人们认为它还具有药用功效。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['kemɪk(ə)l] [ɪn'gri:diənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] , [ɑ:(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l]
The various chemical ingredients of the atmosphere on the coast , are powerful
这 各种各样的 化学 原料 的 这 气氛 在 这 海岸 , 是 强大的
[ˌdɪsɪn'fektɪŋ] ['eɪdʒənts] ,
disinfecting agents ,
消毒 代理人 ,

沿海地区大气中的各种化学成分都是强效消毒剂。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] [ɪ'læbəreɪtɪd] ,
which are perpetually elaborated ,
哪个 是 永恒地 详细说明 ,

这些内容会不断被完善，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
from the prodigious evaporation and other chemical combinations of the
从 这 惊人 蒸发 和 其他 化学 组合 的 这
['mɪnərəl] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
mineral waters of the sea ,
矿物 水 的 这 海 ,

由于海水的大量蒸发和其他化学反应，矿物质水发生了变化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣奥古斯丁素描：兼论其历(Sketches of St.)
第3/3页

[huːz] [grænd] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)]['səʊdə][ænd; ənd] ['klɔːriːn] .

whose	grand	elements	are	soda	and	chlorine	.
谁	盛大	元素	是	苏打	和	氯	.

其主要组成元素是苏打和氯。

[ðiːz] [ɪm'pɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ['hiːlɪŋ] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl] ['vɜːtʃuː] .

These	impart	to	the	atmosphere	healing	power	and	medicinal	virtue	.
这些	传授	到	这	气氛	康复	力量	和	药用	美德	.

这些赋予了空气疗愈的力量和药用价值。

[ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['læbrətɔːriz] [ɒv; əv] ['helθf(ə)l] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,

The	sea	and	the	sun	are	laboratories	of	healthful	energy	and	influence	,
这	海	和	这	太阳	是	实验室	的	健康的	活力	和	影响	,

大海和阳光是健康能量和影响的实验室。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][prə'dʒektɪd]['ɪntuː] [ðɪs] ['ætməsfɪə(r)] [frɒm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] ,

which	are	projected	into	this	atmosphere	from	natural	resources	,
哪个	是	预计	进入	这	气氛	从	自然的	资源	,

这些物质是通过自然资源释放到大气层中的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] [baɪ][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['prəʊses][ɒv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n]

and	which	are	taken	into	the	system	by	the	ordinary	process	of	respiration
和	哪个	是	已采取	进入	这	系统	经过	这	普通的	过程	的	呼吸

.

:

.

这些物质通过正常的呼吸过程进入体内。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] , ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ɪk'spɪərɪənst] [æz; əz] [greɪt] , [ɪf] [nɒt]

For	these	reasons	,	invalids	have	often	experienced	as	great	,	if	not
为了	这些	原因	,	无效	有	经常	经验丰富的	作为	伟大的	,	如果	不是

['greɪtə(r)] ['benɪfɪt] ,

greater	benefit	,
更大的	益处	,

出于这些原因，残疾人往往获得了同样巨大甚至更大的益处。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['rezɪdəns] [hɪə(r)] , [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['sɒdʒən] .

from	a	summer	residence	here	,	than	from	a	winter	sojourn	.
从	一个	夏天	住宅	这里	,	比	从	一个	冬天	旅居	.

与其说是从冬季的居所出发，不如说是从夏季的住所出发。

[dɪ'ziːz] , ['teɪkən][ɪn][ɪts] [ɪn'sɪpiənt] [steɪdʒɪz] , [meɪ] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

Disease	,	taken	in	its	incipient	stages	,	may	be	eradicated	,	under	the	influence	of
疾病	,	已采取	在	它是	初期	阶段	,	可能	是	根除	,	在下面	这	影响	的

[ðə; ði]['klaɪmət][ə'ləʊn] ,

the	climate	alone	,
这	气候	独自的	,

疾病若处于初期阶段，仅靠气候因素即可根除。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] “ [vɪs] - - .

aided	by	the	“	vis	medicatrix	naturæ	.
协助	经过	这	“	视觉	-	-	.

借助“vis medicatrix naturæ”。

" [eə(r)][ænd; ənd]['eksəsaɪz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['medsnz] [rɪ'kwaɪəd] . { - }
" Air and exercise are the chief medicines required . { 54 }
" 空气 和 锻炼 是 这 首席 药物 必需的 . { - }

"空气和运动是主要的良药。"{54}

[klɑːs] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [riːtʃt] [ænd; ənd] ['feivərəbli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] ['klaɪmət] .
CLASS OF DISEASES REACHED AND FAVORABLY AFFECTED BY THIS CLIMATE .
班级 的 疾病 达到 和 有利 做作的 经过 这 气候 .

受此气候影响和有利影响的疾病类别。

[ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,
In relation to this interesting point of inquiry ,
在 关系 到 这 有趣的 观点 的 询问 ,

关于这个有趣的探究点，

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['fɔːri] ([ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]
the opinions and reasoning of Dr . Samuel Forry (in the Journal of
这 意见 和 推理 的 博士 . 塞缪尔 福里 (在 这 杂志 的
['medɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
Medical Science ,
医疗的 科学 ,

Samuel Forry 博士的观点和推理（发表于《医学科学杂志》）

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] -) [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt] .
in the year 1841) are full and explicit .
在 这 年 -) 是 满的 和 显式 .

1841 年）内容完整且明确。

[brɒŋ'kaɪtɪs] . — " [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sʌðən] ['lætɪtjuːd] ,
Bronchitis . — " The advantage of a winter residence in a more southern latitude ,
支气管炎 . — " 这 优势 的 一个 冬天 住宅 在 一个 更多的 南部 纬度 ,
[æz; əz] [rɪ'spekts] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
as respects this disease ,
作为 尊重 这 疾病 ,

支气管炎——"就这种疾病而言，冬季居住在纬度较低的地区具有优势，

[bɪ'kʌmz] [æt; ət][wʌns] [ə'pærənt] .
becomes at once apparent .
变成 在 一次 明显 .

这一点立刻变得显而易见。

" [ɪf] [ðə; ði][ɪn'vælɪd][kæn; kən][ə'vɔɪd][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)nz] ,
" If the invalid can avoid the transition of the seasons ,
" 如果 这 无效的 能 避免 这 过渡 的 这 季节 ,

"如果病人能够避开季节更替，

[ðæt] [ˌmiːtiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɪtʃ] [stændz][fɜːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz]
that meteorological condition of the atmosphere which stands first among the causes
那 气象 状况 的 这 气氛 哪个 站立 第一的 之中 这 原因
[ðæt] [ɪn'djuːs] [kə'tɑːrəl] ['liːʒnz] ,
that induce catarrhal lesions ,
那 诱导 卡他性 病变 ,

大气中的气象条件是导致卡他性病变的首要原因，

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [mʌtʃ] [tə'wɔːdz] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['mælədi] .
he will do much towards controlling the malady .
他 将要 做 很多 向 控制 这 弊病 .

他将为控制这种疾病做出很大贡献。

“ [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['klaɪmət] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði]

“	As	regards	the	change	of	climate	,	it	will	be	observed	that	in	the
“	作为	问候	这	改变	的	气候	,	它	将要	是	观察到	那	在	这

[əd'væntɪdʒ] [ɪ'nu:məˌreɪtid] ,

advantages	enumerated	,
优势	列举	,

“关于气候变化，可以看出，在列举的优势中，

['refrəns] [ɪz] [meɪd] ['əʊnli][tu:; tə] ['krɒnɪk] [brɒŋ'kaɪtɪs] .

reference	is	made	only	to	chronic	bronchitis	.
参考	是	制成	仅有的	到	慢性的	支气管炎	.

仅指慢性支气管炎。

“ [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'sɪpiənt] ['pʌlmənəri]

“	The	climate	of	Florida	has	been	found	beneficial	in	cases	of	incipient	pulmonary
“	这	气候	的	佛罗里达	有	到过	成立	有利	在	案例	的	初期	肺部

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

consumption	,
消耗	,

“研究发现，佛罗里达州的气候对早期肺结核患者有益。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['θret(ə)nd] [wɪð] [dɪ'zi:z] [frɒm; frəm] [hə'redɪt(ə)ri] [ɔ:(r)] [ə'kwaɪəd] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] .

and	those	threatened	with	disease	from	hereditary	or	acquired	indisposition	.
和	那些	威胁	和	疾病	从	遗传	或者	获得	病痛	.

以及那些因遗传或后天体质而面临疾病威胁的人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['krɒnɪk] ['brɒŋkiəl] [ə'fekʃən] [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['spi:dəli] ['mænifest][ɪts]

It	is	in	chronic	bronchial	affections	more	particularly	that	it	speedily	manifests	its
它	是	在	慢性的	支气管	情感	更多的	特别	那	它	迅速地	表现	它是

['sæljət(ə)ri] ['tendənsi] .

salutary	tendency	.
有益的	趋势	.

尤其在慢性支气管疾病中，它能迅速表现出有益作用。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [dɪ'zi:z] ,

“	But	there	are	other	forms	of	disease	,
“	但	那里	是	其他	表格	的	疾病	,

但还有其他类型的疾病，

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klaɪmət][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [i:st] ['flɒrɪdə] [ɪz][nɒt] [ʌn'fri:kwəntli] [ɒv; əv][dɪ'saɪdɪd]

in	which	such	a	climate	as	that	of	East	Florida	is	not	unfrequently	of	decided
在	哪个	这样的	一个	气候	作为	那	的	东方	佛罗里达	是	不是	不常	的	决定

[əd'vɑ:ntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

其中，像佛罗里达东部这样的气候往往具有明显的优势。

[tu:; tə] [ðɪs] [klɑ:s] [bi'lɔŋz] ['æsmə] .

To	this	class	belongs	asthma	.
到	这	班级	属于	哮喘	.

哮喘就属于这一类。

“ [ɪn] ['krɒnɪk] [dɪs'ɔ:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]['ɔ:rgənz] , [weə(r)] [nəʊ] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] ,

“	In	chronic	disorders	of	the	digestive	organs	,	where	no	inflammation	exists	,
“	在	慢性的	疾病	的	这	消化	器官	,	在哪里	不	炎	存在	,

“在消化器官的慢性疾病中，如果不存在炎症，

[ɔ:(r)] ['strʌktʃərəl] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [ˌsju:pə'vi:n] [ɪn] ['vɪsərə] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][laɪf] ,

or	structural	changes	have	supervened	in	viscera	important	to	life	,
或者	结构	变化	有	继发	在	内脏	重要的	到	生活	,

或者，对生命至关重要的内脏器官发生了结构性变化，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɪz] ['mɪəli] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [dɪ'zi:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['kærəktə(r)] ,

but	the	indication	is	merely	to	remove	disease	of	a	functional	character	,
但	这	指示	是	仅仅	到	消除	疾病	的	一个	功能性	特点	,

但其适应症仅仅是消除功能性疾病。

[ə; eɪ] ['wɪntərz] ['rezɪdəns] ['prɒmɪsɪz] [greɪt] ['benɪfɪt] ; [bʌt; bət]['eksəsaɪz][ɪn][ðə; ði] { - }

a	winter's	residence	promises	great	benefit	;	but	exercise	in	the	{	55	}
一个	冬天的	住宅	承诺	伟大的	益处	;	但	锻炼	在	这	{	-	}

冬季居所会带来巨大的好处；但锻炼{55}

['əʊpən][eə(r)] , ['eɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['redʒɪmən] , [ɑ:(r); ə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ædʒʌŋkts] .

open	air	,	aided	by	a	proper	regimen	,	are	indispensable	adjuncts	.
打开	空气	,	协助	经过	一个	恰当的	方案	,	是	必不可少	附属品	.

适当的锻炼和户外活动是必不可少的辅助手段。

“ [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əb'skjʊə(r)] [ə'fekʃən] [kɔ:ld] ['nɜ:vəs] , [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ,

“ In	many	of	those	obscure	affections	called	nervous	,	unconnected	with	inflammation	,
“ 在	许多	的	那些	朦胧	情感	称为	紧张的	,	未连接	和	炎	,

['eksəsaɪz][ænd; ənd]['træv(ə)lɪŋ][ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] ,

exercise	and	traveling	in	this	climate	,
锻炼	和	旅行	在	这	气候	,

“在很多被称为神经性疾病的罕见病症中，这些病症与炎症、运动以及在这种气候下旅行无关，

[ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['remədiz] .

are	frequently	powerful	and	efficient	remedies	.
是	频繁地	强大的	和	高效的	补救措施	.

通常是强效的治疗方法。

“ ['krɒnɪk] ['ru:mətɪzəm] , [ðəʊ] [ə'pærəntli] [mʌtʃ] [les] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

“ Chronic	rheumatism	,	though	apparently	much	less	under	the	influence	of
“ 慢性的	风湿病	,	尽管	显然	很多	较少的	在下面	这	影响	的

[ˌmi:tiərə'lɒdʒɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ðæn; ðən] [pʌl'mɒnɪk] [ə'fekʃən] ,

meteorological	causes	than	pulmonic	affections	,
气象	原因	比	肺部	情感	,

“慢性风湿病虽然受气象因素的影响似乎远小于肺部疾病，

[wɪl] [bi:; bi]['ɒf(ə)n] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn] ['flɒrɪdə] .

will	be	often	benefited	by	a	winter	residence	in	Florida	.
将要	是	经常	受益	经过	一个	冬天	住宅	在	佛罗里达	.

在佛罗里达州拥有一处冬季住所通常会对人们大有裨益。

[æz; əz] [ði:z] [keɪsɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [best] [daɪ'rɛktɪd] ['efəts] [ɒv; əv] ['medsnz] ,

As	these	cases	often	resist	the	best	directed	efforts	of	medicines	,
作为	这些	案例	经常	抵抗	这	最好的	指导	努力	的	药物	,

由于这些病例往往对药物的最佳治疗方案无效，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['remədi] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [ˌrekə'mend] [wɪð] [ə; eɪ]

it	is	the	only	remedy	which	the	northern	physician	can	recommend	with	a
它	是	这	仅有的	补救	哪个	这	北方	医生	能	推荐	和	一个

['ri:znəbl] ['prɒspekt][ɒv; əv] [sək'ses] .

reasonable	prospect	of	success	.
合理的	前景	的	成功	.

这是北方医生唯一能够推荐且有较大成功希望的疗法。

“ [wen] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , ['ɒf(ə)n]

“ When	there	exists	a	general	delicacy	of	the	constitution	in	childhood	,	often
“ 什么时候	那里	存在	一个	一般的	美味	的	这	宪法	在	童年	,	经常

[ðə; ði] [rʊ'bi:ələ] ,

the	rubeola	,
这	风疹	,

“当儿童时期体质普遍较弱时，例如出现麻疹时，

[ɔː(r)][ˌskɑːləˈtiːnə] ['mænɪfestɪŋ] [ɪtˈself][baɪ] ['sɪmptəmz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skrɒfjʊləs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] ,

or	scarlatina	manifesting	itself	by	symptoms	indicative	of	a	scrofulous	disposition	,
或者	猩红热	显现	本身	经过	症状	指示性的	的	一个	瘰疬	处置	,

或猩红热，表现为具有瘰疬体质的症状，

[ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] ['klaɪmət] ['friːkwəntli] [pɹədjˈuːsɪz][ðə; ði][məʊst]['sæljət(ə)ri] [ɪ'fekts]

a	winter	residence	in	a	warm	climate	frequently	produces	the	most	salutary	effects
一个	冬天	住宅	在	一个	温暖的	气候	频繁地	产	这	最多	有益的	效果

.

:

.

在气候温暖的地方过冬往往会产生最有益的效果。

“ [əˈnʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [dɪˈziːz] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈljuːd] [tuː; tə] , [ɪn] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

“	Another	form	of	disease	remains	to	be	alluded	to	,	in	which	change	of
“	其他	形式	的	疾病	遗迹	到	是	暗示	到	,	在	哪个	改变	的

['klaɪmət] ['prɒmɪsɪz] ['hiːlɪŋ] ['paʊə(r)] ,

climate	promises	healing	power	,
气候	承诺	康复	力量	,

“还有另一种疾病尚未提及，气候变化有望治愈这种疾病。”

[vɪz] . :

viz	.	:
即	.	:

即：

['premətʃə(r)] [dɪˈkeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

premature	decay	of	the	constitution	,	characterized	by	general	evidence	of
过早	衰变	的	这	宪法	,	特征化的	经过	一般的	证据	的

[dɪˈtɪəriəreɪtɪd] [helθ] ,

deteriorated	health	,
恶化	健康	,

体质过早衰败，表现为健康状况普遍恶化。

[waɪlst] [sʌm; səm] ['tɪʃuː] [ɔː(r)] ['ɔːgən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][tuː; tə][laɪf] ['kɒmənli] ['mænifest] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]

whilst	some	tissue	or	organ	important	to	life	commonly	manifests	symptoms	of
而	一些	组织	或者	器官	重要的	到	生活	通常	表现	症状	的

[æbˈnɔːm(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

abnormal	action	.
异常	行动	.

一些对生命至关重要的组织或器官通常会表现出异常活动的症状。

[ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [əˈkɜːz] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['ɒbviəs] [kɔːz] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ˌʌnəˈproʊpriətli]

This	remarkable	change	occurs	without	any	obvious	cause	,	and	is	not	unappropriately
这	卓越	改变	发生	没有	任何	明显的	原因	,	和	是	不是	不恰当的

[tɜːrmd] [ɪn] ['kɒmən] ['pɑːləns] ,

termed	in	common	parlance	,
称为	在	常见的	语言	,

这种显著的变化发生时没有任何明显的原因，用通俗的话来说，这种变化并不为过。

- [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .

'	a	breaking	up	of	the	constitution	.
-	一个	打破	向上	的	这	宪法	.

“这是对宪法的破坏。”

- [ɪn] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv]['flɒrɪdə] , [ðə; ði]['praɪməri]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][held][ɪn] [vjuː] ,

'	In	treating	of	the	climate	of	Florida	,	the	primary	object	held	in	view	,
-	在	治疗	的	这	气候	的	佛罗里达	,	这	基本的	目的	握住	在	看法	,

在论述佛罗里达气候时，主要目标是：

[ɪz][tuː; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['fɪtnəs] [æz; əz][ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔːðən]

is	to	direct	attention	to	its	fitness	as	a	winter	residence	for	northern
是	到	直接的	注意力	到	它是	健康	作为	一个	冬天	住宅	为了	北方

['ɪnvəlɪd; ɪn'vælɪd] . { - }

invalids	.	{	56	}
无效	.	{	-	}

旨在强调其作为北方病患冬季住所的适宜性。{56}

" [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['feɪvəd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp]

"	A	comparison	with	the	most	favored	situation	on	the	continent	of	Europe
"	一个	比较	和	这	最多	受青睐	情况	在	这	大陆	的	欧洲

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][held][ɪn][ðə; ði] [haɪst] [ˌestɪ'meɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['maɪldnəs][ænd; ənd] [ˌekwə'bɪlɪti]

and	the	islands	held	in	the	highest	estimation	for	mildness	and	equability
和	这	岛屿	握住	在	这	最高	估算	为了	温和	和	均衡性

[ɒv; əv]['klaɪmət] ,

of	climate	,
的	气候	,

"与欧洲大陆最适宜的气候条件以及因气候温和宜人而备受推崇的岛屿相比，

[ə'fɔːdz] [rɪ'zʌlts] [ɪn][nəʊ] [weɪ] [dɪ'spærɪdʒɪŋ] .

affords	results	in	no	way	disparaging	.
提供	结果	在	不	方式	贬损	.

结果绝无贬损之意。

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ,

A	comparison	of	the	mean	temperature	of	winter	and	summer	,
一个	比较	的	这	意思是	温度	的	冬天	和	夏天	,

冬季和夏季平均气温的比较，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][k'əʊldəst][ænd; ənd] ['wɔːrmɪst] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] ,

that	of	the	coldest	and	warmest	months	and	seasons	,
那	的	这	最冷	和	最温暖	几个月	和	季节	,

最冷和最暖的月份和季节，

['fəːnɪʃ] [rɪ'zʌlts] ['dʒen(ə)rəli][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ][ɒv; əv]['flɒrɪdə] .

furnishes	results	generally	in	favor	of	the	Peninsula	of	Florida	.
提供	结果	一般来说	在	偏爱	的	这	半岛	的	佛罗里达	.

总体而言，结果对佛罗里达半岛有利。

" [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['flɒrɪdə] , [ðə; ði]['ævərɪdʒ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][feə(r)] [deɪz] , [ɪz][ə'baʊt] - ;

"	On	the	coast	of	Florida	,	the	average	number	of	fair	days	,	is	about	250	;
"	在	这	海岸	的	佛罗里达	,	这	平均的	数字	的	公平的	天	,	是	关于	-	;

"在佛罗里达沿海地区，平均每年有大约 250 个晴天；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] , [ðə; ði]['ævərɪdʒ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][feə(r)] [deɪz] [pə(r)] ['ænəm] , [ɪz]

while	in	the	Northern	States	,	the	average	number	of	fair	days	per	annum	,	is
尽管	在	这	北方	各州	,	这	平均的	数字	的	公平的	天	每	年	,	是

[ə'baʊt] - .

about	120	.
关于	-	.

而在北方各州，每年平均有大约 120 个集市日。

[ðəʊ] ['klaɪmət][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [rɪ'miːdiəl] ['eɪdʒənts] , [ænd; ənd][wʌn] , [tuː] ,

Though	climate	is	one	of	the	most	powerful	remedial	agents	,	and	one	,	too	,
尽管	气候	是	一	的	这	最多	强大的	补救	代理人	,	和	一	,	也	,

虽然气候是最有效的补救措施之一，而且也是其中之一，

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [wɪl] [əd'mɪt] [nəʊ] ['sʌbstɪtjuːt] , [jet] [mʌtʃ] ['pɜːmənənt] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪl] [nɒt]

which	in	many	cases	will	admit	no	substitute	,	yet	much	permanent	advantage	will	not
哪个	在	许多	案例	将要	承认	不	代替	,	然而	很多	永恒的	优势	将要	不是

[rɪ'zʌlt] ,

result	,
结果	,

在许多情况下，这种方法无可替代，但却不会带来多少持久的好处。

['aɪðə(r)] [frɒm; frəm] ['træv(ə)lɪŋ] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['klaɪmət] ,

either	from	traveling	or	change	of	climate	,
任何一个	从	旅行	或者	改变	的	气候	,

可能是由于旅行或气候变化造成的。

[ən'les] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [əd'hiəz] ['strɪktli] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['redʒɪmən] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [keɪs] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] .

unless	the	invalid	adheres	strictly	to	such	regimen	as	his	case	may	require	.
除非	这	无效的	粘着	严格	到	这样的	方案	作为	他的	案件	可能	要求	.

除非病人严格遵守其病情所需的治疗方案。

“ [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [p'ɜːsənz] ['sʌfərɪŋ] [wɪð] ['pʌlmənəri] [dɪ'ziːzɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [daɪ'rɛktɪd]

“	The	attention	of	many	persons	suffering	with	pulmonary	diseases	having	been	directed
“	这	注意力	的	许多	人	痛苦	和	肺部	疾病	拥有	到过	指导

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðən] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

to	the	southern	section	of	the	United	States	,
到	这	南部	部分	的	这	团结的	各州	,

“许多肺病患者的注意力都集中在了美国南部地区，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['temprəri] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [helθ] ,

as	a	temporary	residence	for	the	benefit	of	their	health	,
作为	一个	暂时的	住宅	为了	这	益处	的	他们的	健康	,

作为临时住所，以利于他们的健康，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [məʊst] ['prɒpə(r)]

and	there	being	much	diversity	of	sentiment	as	to	the	location	most	proper
和	那里	存在	很多	多样性	的	情绪	作为	到	这	地点	最多	恰当的

[fɔː(r); fə(r)] [ə'teɪnɪŋ] [ðɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [end] ,

for	attaining	this	desirable	end	,
为了	达到	这	理想	结尾	,

由于人们对实现这一理想目标的最佳地点存在诸多不同的看法，

[aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [sʌm; səm] [fækts] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['pɜːsən(ə)l]

I	propose	to	offer	to	the	public	some	facts	derived	from	personal
我	提出	到	提供	到	这	民众	一些	事实	衍生的	从	个人的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

我打算向公众提供一些源自个人观察的事实。

['hævɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪə(r)] [biːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tæk] ,

Having	in	the	early	part	of	last	year	been	the	subject	of	an	attack	,
拥有	在	这	早期的	部分	的	最后的	年	到过	这	主题	的	一个	攻击	,

去年年初曾遭受袭击，

[ðæt] ['θret(ə)nd] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

that	threatened	a	rapid	termination	in	consumption	,
那	威胁	一个	迅速的	终止	在	消耗	,

这可能导致消费迅速终止，

[ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][maɪ]['medɪk(ə)l] [frendz] [kən'kə:] [wɪð] [maɪ] [əʊn]
the unanimous opinions of several of my medical friends concurred with my own
这 一致 意见 的 一些 的 我的 医疗的 朋友们 同意 和 我的 自己的
['dʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

我的几位医学界朋友的意见与我的判断一致。

[tu:; tə][ɪn'dju:s][ˌem 'i:][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtju:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['wɪntə(r)][ɪn]['aʊə(r)]
to induce me to avoid the vicissitudes of the approaching winter in our
到 诱导 我 到 避免 这 变迁 的 这 接近 冬天 在 我们的
['veərɪŋ] ['klaɪmət] ;
varying climate ;
变化 气候 ;

促使我避开我们气候多变、即将到来的冬季的种种变故;

[ænd; ənd][aɪ][felt] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] ,
and I felt compelled to make an effort ,
和 我 毛毡 被迫 到 制作 一个 努力 ,

我感到自己有义务做出努力,

[wɪtʃ] [tu:; tə] ['evri] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'zi:z] . { - }
which to every appearance was to decide the event of my disease . { 57 }
哪个 到 每一个 外貌 曾是 到 决定 这 事件 的 我的 疾病 . { - }

种种迹象表明,这将决定我病情的走向。{57}

“ [ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [ɪn] [i:st] ['flɒrɪdə] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [maɪ] [v'ju:z] [hæd; həd] [bi:n]
“ St . Augustine in East Florida , was the place to which my views had been
“ 英石 . 奥古斯丁 在 东方 佛罗里达 , 曾是 这 地方 到 哪个 我的 浏览 有 到过
[daɪ'rɛktɪd] ,
directed ,
指导 ,

“我当时的目光一直投向了佛罗里达州东部的圣奥古斯丁,

[ænd; ənd][aɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] .
and I arrived there soon after the commencement of the present year .
和 我 到达的 那里 很快 后 这 开始 的 这 展示 年 .

今年年初不久,我就到达了那里。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - ['rezɪdəns] [kən'vɪnst] [ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ɪn]
A few days ' residence convinced me of the efficacy of the climate in
一个 很少 天 - 住宅 确信 我 的 这 功效 的 这 气候 在
[prə'məʊtɪŋ] [maɪ] [əʊn] [helθ] ;
promoting my own health ;
推广 我的 自己的 健康 ;

几天的居住让我确信,这里的气候对促进我的健康确实有效;

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɑ:bzər'veɪʃənz][aɪ][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [meɪk] ,
and from the observations I was continually enabled to make ,
和 从 这 观察 我 曾是 持续 已启用 到 制作 ,

根据我不断获得的观察结果,

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪnvəlɪd; ɪn'vælɪd] [hu:] [hæd; həd] [ri'zɔ:t] [ðeə(r)] , [frɒm; frəm]['məʊtɪvz]
in reference to the invalids who had resorted there , from motives
在 参考 到 这 无效 WHO 有 复原 那里 , 从 动机
['sɪmələ(r)][tu:; tə][maɪ] [əʊn] ,
similar to my own ,
相似的 到 我的 自己的 ,

至于那些出于与我相似的原因而到那里疗养的病人,

[ai] [bɪ'keɪm] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] : [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['fʊli]
I became assured of the excellent effects of the climate : and am fully
我 成为 保证 的 这 出色的 效果 的 这 气候 : 和 是 完全
['sætɪsfaɪd] ,
satisfied ,
使满意 ,

我确信气候带来了极佳的效果，并且非常满意。

[ðæt] [ɔ:l'ðəʊ] ['pru:d(ə)ns] [wʊd] [hæv; həv][dɪk'teɪtɪd][ə; eɪ][rɪ'mu:v(ə)l] [tu:] [mʌnθs] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]
that although prudence would have dictated a removal two months earlier in the
那 虽然 谨慎 会 有 口述 一个 移动 二 几个月 早些时候 在 这
['si:z(ə)n] ,
season ,
季节 ,

尽管谨慎的做法应该是在赛季开始前两个月就将其移除，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][maɪ] [helθ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] ['ɔ:lməʊst] ['həʊlli]
the present great improvement of my health is to be attributed almost wholly
这 展示 伟大的 改进 的 我的 健康 是 到 是 归因于 几乎 完全
[tu:; tə] ['hævɪŋ] ['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['lætɪtju:d] ,
to having substituted for the variations of our own latitude ,
到 拥有 替代 为了 这 变体 的 我们的 自己的 纬度 ,

我目前健康状况的显著改善几乎完全归功于我用其他方法替代了我们所在纬度的变化。

[ðə; ði]['maɪldnəs][ɒv; əv] [ðæt] ['feɪvəd] ['ri:dʒən] .
the mildness of that favored region .
这 温和 的 那 受青睐 地区 .

那片受青睐地区的气候温和。

[ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['sʌðən] [ləʊ'keɪʃn] [-] [ɒn]['aʊə(r)] [ɪk'stensɪv] ['si:bɔ:d] [tu:; tə]
St . Augustine is the most southern location [17] on our extensive seaboard to
英石 . 奥古斯丁 是 这 最多 南部 地点 [-] 在 我们的 广泛的 海岸 到
[wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌvælɪtju:dɪ'neərɪən][kæn; kən] [rɪ'zɔ:t] ,
which a valetudinarian can resort ,
哪个 一个 瓦莱图迪纳里安 能 采取 ,

圣奥古斯丁是我们漫长海岸线上最南端的地点[17]，体弱多病者可以前往那里疗养。

[wɪð] ['eni] ['prɒspekt][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃən] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ['rekwɪzɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
with any prospect of obtaining the attentions and comforts requisite for the
和 任何 前景 的 获得 这 注意 和 舒适 必需品 为了 这
[ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv] [helθ] .
improvement of health .
改进 的 健康 .

获得改善健康所需的关注和舒适条件的任何可能性。

“ [ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] ,
“ The climate of St . Augustine ,
“ 这 气候 的 英石 . 奥古斯丁 ,

圣奥古斯丁的气候，

[si:m] [pɪ'kju:liəli] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nts] [wɪð] [kən'sʌmptɪv] ['krɒnɪk]
seems peculiarly adapted to the improvement of patients with consumptive chronic
似乎 奇特地 改编 到 这 改进 的 患者 和 消耗性的 慢性的
[ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,
affections of the lungs ,
情感 的 这 肺 ,

似乎特别适合用于改善患有慢性肺结核的患者病情。

['æsmə] , ['spɪtɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] , ['ru:mətɪzəm] , [ænd; ənd] [dɪs'pepsiə] .
asthma , spitting of blood , rheumatism , and dyspepsia .
哮喘 , 吐痰 的 血 , 风湿病 , 和 消化不良 .

哮喘、咳血、风湿病和消化不良。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] ,

It	is	a	fact	worthy	of	remark	,
它	是	一个	事实	值得	的	评论	,

这是一个值得注意的事实。

[ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] ['pʌlmənəri]

that	though	it	is	universally	acknowledged	the	advanced	stages	of	pulmonary
那	尽管	它	是	普遍地	已确认	这	先进的	阶段	的	肺部

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['medɪk(ə)l] [skɪl] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]

consumption	are	often	beyond	the	power	of	medical	skill	to	produce	restoration
消耗	是	经常	超过	这	力量	的	医疗的	技能	到	生产	恢复

, { - }

,	{	58	}

, { - }

尽管人们普遍认为，肺结核晚期往往超出了医学技能所能达到的治愈能力，{58}

[jet] [məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['klaɪmət] [fɔː(r); fə(r)][kjʊə(r)] ,

yet	most	of	those	who	resort	to	a	change	of	climate	for	cure	,
然而	最多	的	那些	WHO	采取	到	一个	改变	的	气候	为了	治愈	,

然而，大多数诉诸改变气候来寻求治疗的人，

[rɪ'dʒekt][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l] ,

reject	the	advantages	to	be	derived	from	the	removal	,
拒绝	这	优势	到	是	衍生的	从	这	移动	,

拒绝因移除该部件而获得的任何好处。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ɪk'stensɪv] ['rævɪdʒɪz][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)] ['həʊpləs]

until	the	disease	shall	have	made	such	extensive	ravages	as	to	render	hopeless
直到	这	疾病	将	有	制成	这样的	广泛的	蹂躏	作为	到	使成为	绝望

['evri] ['prɒspekt][ɒv; əv][ˌrenə'veɪʃ(ə)n] .

every	prospect	of	renovation	.
每一个	前景	的	翻新	.

直到疾病造成如此广泛的破坏，以至于任何修复的希望都彻底破灭。

“ ['meni] [keɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][ai][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

“	Many	cases	of	this	nature	I	had	an	opportunity	of	observing	during	the
“	许多	案例	的	这	自然	我	有	一个	机会	的	观察	期间	这

[lɑːst]['wɪntə(r)] ;

last	winter	;
最后的	冬天	;

“去年冬天，我有机会观察到许多此类案例；

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ,

and	,	in	some	instances	,
和	,	在	一些	实例	,

而且，在某些情况下，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['heɪs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [waɪlst] [ðə; ði][lɑːst]

the	patients	seemed	to	have	hastened	from	their	homes	whilst	the	last
这	患者	似乎	到	有	加快	从	他们的	房屋	而	这	最后的

['glɪmərɪŋ] [ɒv; əv][laɪf]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] .

glimmerings	of	life	only	remained	.
微光	的	生活	仅有的	剩余	.

患者们似乎在生命最后的曙光尚未完全消逝时，就匆匆离开了家。

“ [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [wɪl] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['evɪdənt][ɪn]

“	The	benefit	of	the	climate	of	St	.	Augustine	will	be	particularly	evident	in
“	这	益处	的	这	气候	的	英石	.	奥古斯丁	将要	是	特别	明显	在

[ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'fekʃən] ,

the	incipient	stages	of	those	affections	,
这	初期	阶段	的	那些	情感	,

“圣奥古斯丁的气候对这些情感的初期发展阶段尤其有益，这一点会更加明显。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['selɪbreɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ðəʊz]

for	the	cure	of	which	it	has	been	celebrated	;	and	those
为了	这	治愈	的	哪个	它	有	到过	著名	;	和	那些

['ɪnvəlɪd ; ɪn'vælɪd] [hu:] ['kɒntəmpleɪt] [ə; eɪ][rɪ'mu:v(ə)l] ['ðɪðə(r)] ,

invalids	who	contemplate	a	removal	thither	,
无效	WHO	沉思	一个	移动	那里	,

它因其疗效而闻名；而那些考虑迁居至此的病人，

[ɔ:t] [nɒt][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][tu:; tə] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] [waɪlst]

ought	not	to	allow	the	commencement	of	winter	to	surprise	them	whilst
应该	不是	到	允许	这	开始	的	冬天	到	惊喜	他们	而

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .

preparing	for	departure	.
准备	为了	离开	.

在准备出发时，不应让冬天的到来让他们措手不及。

“ [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['klaɪmət] ,

“	The	glowing	,	and	even	exaggerated	reports	of	this	climate	,
“	这	发光	,	和	甚至	夸张的	报告	的	这	气候	,

“关于这种气候的溢美之词，甚至是夸大其词的报道，

[ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n][baɪ][sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

that	have	been	given	by	some	persons	of	lively	imagination	,
那	有	到过	给定	经过	一些	人	的	热闹	想像力	,

这些都是一些富有想象力的人所提出的，

[hæv; həv] [ə'keɪʒnd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [hu:z] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][hæd; həd] [bi:n] ['greɪtli]

have	occasioned	disappointment	to	a	few	whose	expectations	had	been	greatly
有	引发	失望	到	一个	很少	谁	期望	有	到过	非常

[ɪk'saɪtɪd] .

excited	.
兴奋的	.

令一些原本抱有极大期望的人感到失望。

[ˌnevəðə'les] , [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , ['dʒen(ə)rəli] ,

Nevertheless	,	I	am	persuaded	,	generally	,
尽管如此	,	我	是	被说服	,	一般来说	,

然而，总的来说，我还是相信的。

[ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ðeə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)]['si:z(ə)n] [wɪl] [kən'trɪbju:t] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ]

a	residence	there	during	the	winter	season	will	contribute	much	to	the	advantage
一个	住宅	那里	期间	这	冬天	季节	将要	贡献	很多	到	这	优势

[ɒv; əv] ['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv] ['pʌlmənəri] [ə'fekʃən] .

of	every	stage	of	pulmonary	affections	.
的	每一个	阶段	的	肺部	情感	.

冬季居住在那里将对肺部疾病的各个阶段都大有裨益。

” ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , - , [baɪ][dʒeɪmz][kɒks]

”	Extracts	from	a	Circular	published	in	Philadelphia	,	1830	,	by	James	Cox
”	提取物	从	一个	圆	已发布	在	费城	,	-	,	经过	詹姆斯	考克斯

, [em] . [di:] . { - }

,	M	.	D	.	{	59	}
,	M	.	D	.	{	-	}

“摘自詹姆斯·考克斯医学博士于 1830 年在费城出版的一份通告{59}

['temprətʃə(r)] .

TEMPERATURE	.
温度	.

温度。

['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .

TABLES	OF	THE	COMPARATIVE	AND	ABSOLUTE	TEMPERATURE	OF	THIS	CITY	.
表格	的	这	比较	和	绝对	温度	的	这	城市	.

本市相对温度和绝对温度表。

['teɪb(ə)l][ai] .

Table	I	.
桌子	我	.

表一。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [miːn] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪvərɪt]

Exhibiting	a	Comparison	between	the	Mean	Temperature	of	the	most	favorite
展出	一个	比较	之间	这	意思是	温度	的	这	最多	最喜欢的

[rɪ'zɔːrts] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] —

Resorts	for	Health	in	other	Countries	and	that	of	St	.	Augustine	—
度假村	为了	健康	在	其他	国家	和	那	的	英石	.	奥古斯丁	—

[fɛrənhaɪts] [θə'mɒmɪtə(r)] .

Fahrenheit's	Thermometer	.
华氏度	温度计	.

展示其他国家最受欢迎的疗养胜地的平均温度与圣奥古斯丁的平均温度的比较——华氏温度计。

[miːn] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

MEAN	DIFFERENCE	OF	THE
意思是	不同之处	的	这

平均差异

[sək'sesɪv] [mʌnθs] .

SUCCESSIVE	MONTHS	.
连续	几个月	.

连续数月。

[miːn] ['ænjuəl] [reɪndʒ] .

MEAN	ANNUAL	RANGE	.
意思是	年度的	范围	.

年平均变化范围。

[dɪg] . [dɪg] .

deg	.	deg	.
度	.	度	.

度 度

['piːzə] , [faɪv] . - ['neɪplz] , -

Pisa	,	5	.	75	Naples	,	64
比萨	,	5	.	-	那不勒斯	,	-

比萨，5.75 那不勒斯，64

[naɪs] , [fɔːr] . - [naɪs] , -

Nice	,	4	.	74	Nice	,	60
好的	,	4	.	-	好的	,	-

尼斯，4.74 尼斯，60

[rəʊm] , [fɔːr] . - [rəʊm] , -

Rome	,	4	.	39	Rome	,	62
罗马	,	4	.	-	罗马	,	-

罗马，4.39 罗马，62

[pen'zæns] , [ˌiː en 'dʒiː] . , [θriː] . [faɪv] [pen'zæns] , -

Penzance	,	Eng	.	,	3	.	5	Penzance	,	49
彭赞斯	,	英文	.	,	3	.	5	彭赞斯	,	-

彭赞斯，英格兰，3.5 彭赞斯，49

[mə'dɪərə] , [ˌtuː'tuː] . - [mə'dɪərə] , —
Madeira , 2 . 41 Madeira , —
马德拉 , 2 . - 马德拉 , —

马德拉，2.41 马德拉，—

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , [flɒ(r)] . , [θriː] . - [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , -
St . Augustine , Flor . , 3 . 55 St . Augustine , 59
英石 . 奥古斯丁 , 弗洛尔 . , 3 . - 英石 . 奥古斯丁 , -

圣奥古斯丁，佛罗里达州，3.55 圣奥古斯丁，59

['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] .
Table II .
桌子 二 .

表二。

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] , [iːst]
Exhibition of the Mean Temperature of each Month at St . Augustine , East
展览 的 这 意思是 温度 的 每个 月 在 英石 . 奥古斯丁 , 东方
['flɒrɪdə] — [j'iəz] - , - , - .
Florida — Years 1825 , 1828 , 1830 .
佛罗里达 — 年 - , - , - .

圣奥古斯丁（佛罗里达州东部）各月平均气温展览——1825年、1828年、1830年。

[dɪg] . [dɪg] .
deg . deg .
度 . 度 .

度 度

['dʒænjuəri] , - . - [dʒʊ'laɪ] , - . -
January , 62 . 15 July , 82 . 36
一月 , - . - 七月 , - . -

一月，62.15；七月，82.36

['februəri] , - . - ['ɔːgəst] , - . -
February , 64 . 97 August , 82 . 68
二月 , - . - 八月 , - . -

二月，64.97；八月，82.68

[mɑːtʃ] , - . - [sep'tembə(r)] , - . -
March , 66 . 53 September , 77 . 55
行进 , - . - 九月 , - . -

三月，66.53；九月，77.55

['eɪprəl] , - . - [ɒk'təʊbə(r)] , - . -
April , 68 . 68 October , 73 . 61
四月 , - . - 十月 , - . -

四月，68.68；十月，73.61

[meɪ] , - . - [nəʊ'vembə(r)] , - . -
May , 76 . 44 November , 67 . 47
可能 , - . - 十一月 , - . -

五月，76.44；十一月，67.47

[dʒuːn] , - . - [dɪ'sembə(r)] , - . -
June , 81 . 12 December , 61 . 31
六月 , - . - 十二月 , - . -

六月，81.12；十二月，61.31

['teɪb(ə)l][θriː] .
Table III .
桌子 三、 .

表三。

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːn] [ˈænjuəl] [ˈmʌnθli] [reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [jˈiəz] .

Exhibition	of	the	Mean	Annual	Monthly	Range	for	the	same	Years	.
展览	的	这	意思是	年度的	月度	范围	为了	这	相同的	年	.

展示同年平均年度月度范围。

[ˈænjuəl] [reɪndʒ] , 59° .

Annual	range	,	59°	.
年度的	范围	,	59°	.

年变化范围，59°。

[dɪg] . [dɪg] .

deg	.	deg	.
度	.	度	.

度 度

[ˈdʒænjuəri] , - [dʒʊˈlaɪ] , -

January	,	35	July	,	14
一月	,	-	七月	,	-

1月35日，7月14日

[ˈfebruəri] , - [ˈɔːgəst] , -

February	,	30	August	,	12
二月	,	-	八月	,	-

2月30日，8月12日

[mɑːtʃ] , - [sepˈtembə(r)] , -

March	,	25	September	,	14
行进	,	-	九月	,	-

3月25日，9月14日

[ˈeɪprəl] , - [ɒkˈtəʊbə(r)] , -

April	,	31	October	,	22
四月	,	-	十月	,	-

4月31日，10月22日

[meɪ] , - [nəʊˈvembə(r)] , -

May	,	20	November	,	22
可能	,	-	十一月	,	-

5月20日，11月22日

[dʒuːn] , - [dɪˈsembə(r)] , - { - }

June	,	17	December	,	36	{	60	}
六月	,	-	十二月	,	-	{	-	}

六月，12月17日，36{60}

[ˈteɪb(ə)l] [ˌaɪ ˈviː] .

Table	IV	.
桌子	第四	.

表四。

[ˈtrɒpɪk(ə)l] [ˈflɒrɪdə] .

TROPICAL	FLORIDA	.
热带	佛罗里达	.

热带佛罗里达。

[ˈnɔːðən] [ˈlɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtrɒpɪk(ə)l] [fruːt] - [ˈgrəʊɪŋ] [ˈriːdʒən] — [fɔːt] [pɪəs] , [ˈɪndiən] [ˈrɪvə(r)]

Northern	Limits	of	the	Tropical	Fruit	-	growing	Region	—	Fort	Pierce	,	Indian	River
北方	限制	的	这	热带	水果	-	生长	地区	—	堡	刺穿	,	印度	河

[ˈɪnlet] . [-]

Inlet	.	[	18	]
进口	.	[	-	]

热带水果种植区的北部界限——皮尔斯堡，印第安河入海口。[18]

['æbstrækt] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
ABSTRACT **FOR** **ONE** **YEAR** **.**
抽象的 为了 一 年 .

摘要有效期一年。

[frɒm; frəm][ˌmi:tiərə'lɒdʒɪk(ə)l] [rɪ'pɔ:ts] [ɒn][faɪl][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:dʒən] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] .
From **Meteorological** **Reports** **on** **file** **in** **the** **Surgeon** **General's** **Office** **.**
从 气象 报告 在 文件 在 这 外科医生 将军的 办公室 .

摘自美国卫生局局长办公室存档的气象报告。

[dʒu:n] 16th , - .
June **16th** **,** **1848** **.**
六月 16th , - .

1848年6月16日。

[mʌnθs]
MONTHS
几个月

月份

- [θə'mɒmɪtə(r)] [hɒtɪst]
1840 **THERMOMETER** **Hottest**
- 温度计 最热门

1840年温度计最热

[deɪ] .
day **.**
天 .

天。

[k'əʊldəst]
Coldest
最冷

最冷

[deɪ] .
day **.**
天 .

天。

[wɪndz; waɪndz] .
WINDS **.**
风 .

风。

['weðə(r)] .
WEATHER **.**
天气 .

天气。

[reɪn] .
RAIN **.**
雨 .

雨。

Highest° Lowest° [mi:n] [mi:n] [ti:] . [mi:n] [ti:] . [en] . [en] . ['dʌblju:] . [en] . [i:] . [i:] . [es] . [i:] . [es] . [es] .
Highest° **Lowest°** **Mean** **Mean** **T** **.** **Mean** **T** **.** **N** **.** **N** **.** **W** **.** **N** **.** **E** **.** **E** **.** **S** **.** **E** **.** **S** **.** **S** **.**
Highest° Lowest° 意思是 意思是 T . 意思是 T . N . N . W . N . E . E . S . E . S . S .
['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [feə(r)] - [reɪn] .
W **.** **W** **.** **Fair** **Cl'dy** **Rain** **.**
W . W . 公平的 - 雨 .

最高° 最低° 平均值 平均值 T. 平均值 TNNWNEESESSWW 晴朗 阴雨。

-	.
Sn'w	**.**
-	.

雪。

[dɪs]	[dɪs]	[dɪs]	[dɪs]	[dɪs]	[dɪs]	[dɪs]	[dɪs]	[dɪs]	[dɪs]	[dɪs]	[dɪs]	['ɪntʃɪz]	.
d'ys	**d'ys**	**d'ys**	**d'ys**	**d'ys**	**d'ys**	**d'ys**	**d'ys**	**d'ys**	**d'ys**	**d'ys**	**d'ys**	**Inches**	**.**
d'Ys	d'Ys	d'Ys	d'Ys	d'Ys	d'Ys	d'Ys	d'Ys	d'Ys	d'Ys	d'Ys	d'Ys	英寸	.

d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys d'ys 英寸。

['eɪprəl]	,
April	**,**
四月	,

四月，

-	-	-	.	-	-	-	[eit]	-	[θri:][fɔ:r][ˌtu:'tu:]	-	[ˌtu:'tu:][wʌn]	-	[wʌn][fɔ:r]	-	[nəʊ]
86	**68**	**74**	**.**	**07**	**78**	**69**	**8**	**-**	**3**	**4**	**2**	**10**	**2**	**1**	**25**	**1**	**4**	**-**	**No**
-	-	-	.	-	-	-	8	-	3	4	2	-	2	1	-	1	4	-	不

86 68 74.07 78 69 8 - 3 4 2 10 2 1 25 1 4 - 否

['ɪnstrəmənt]
instrument
乐器

乐器

[tu:; tə]
to
到

到

['meʒə(r)]
measure
措施

措施

[reɪn]	.
rain	**.**
雨	.

雨。

[meɪ]	,	-	-	-	.	-	-	-	[faɪv]	-	[θri:]['sɛvən][eit][ˌtu:'tu:][sɪks]	-	-	-	[faɪv]	-
May	**,**	**90**	**65**	**76**	**.**	**43**	**82**	**70**	**5**	**-**	**3**	**7**	**8**	**2**	**6**	**-**	**26**	**-**	**5**	**-**
可能	,	-	-	-	.	-	-	-	5	-	3	7	8	2	6	-	-	-	5	-

五月，90 65 76.43 82 70 5 - 3 7 8 2 6 - 26 - 5 -

[dʒu:n]	,	-	-	-	.	-	-	-	[ˌtu:'tu:]	-	['sɛvən][ˌtu:'tu:][naɪn][fɔ:r][θri:][θri:]	-	-	[faɪv]	-
June	**,**	**90**	**70**	**78**	**.**	**61**	**82**	**74**	**2**	**-**	**7**	**2**	**9**	**4**	**3**	**3**	**25**	**-**	**5**	**-**
六月	,	-	-	-	.	-	-	-	2	-	7	2	9	4	3	3	-	-	5	-

六月，90 70 78.61 82 74 2 - 7 2 9 4 3 3 25 - 5 -

[dʒʊ'laɪ]	,	-	-	-	.	-	81+	76+	-	-	[wʌn]	-	6½	[ˌtu:'tu:]	-	8½	-	[faɪv]	-	-
July	**,**	**88**	**72**	**79**	**.**	**61**	**81+**	**76+**	**-**	**-**	**1**	**13**	**6½**	**2**	**-**	**8½**	**26**	**5**	**-**	**-**
七月	,	-	-	-	.	-	81+	76+	-	-	1	-	6½	2	-	8½	-	5	-	-

7月，88 72 79.61 81+ 76+ - - 1 13 6½ 2 - 8½ 26 5 - -

['ɔ:gəst]	,	-	-	-	.	-	-	75+	-	-	1½	5½	13½	[sɪks][wʌn]	3½	20½	10½	-	-
August	**,**	**88**	**72**	**78**	**.**	**95**	**83**	**75+**	**-**	**-**	**1½**	**5½**	**13½**	**6**	**1**	**3½**	**20½**	**10½**	**-**	**-**
八月	,	-	-	-	.	-	-	75+	-	-	1½	5½	13½	6	1	3½	20½	10½	-	-

八月，88 72 78.95 83 75+ - - 1½ 5½ 13½ 6 1 3½ 20½ 10½ - -

[sep'tembə(r)]	,	-	-	-	.	-	-	75+	-	-	13½	9½	[sɪks]	½	½	-	19½	10½	-	-
September	**,**	**90**	**72**	**78**	**.**	**65**	**82**	**75+**	**-**	**-**	**13½**	**9½**	**6**	**½**	**½**	**-**	**19½**	**10½**	**-**	**-**
九月	,	-	-	-	.	-	-	75+	-	-	13½	9½	6	½	½	-	19½	10½	-	-

90年9月 72 78.65 82 75+ - - 13½ 9½ 6 ½ ½ - 19½ 10½ - -

[ɒk'təʊbə(r)] , - - - . - - - ½ 3½ [eit] 9½ [θri:] 3½ [wʌn][ˌtu:'tu:] 24½ 6½ - -
October , 80 62 75 . 88 78 64 ½ 3½ 8 9½ 3 3½ 1 2 24½ 6½ - -
十月 , - - - . - - - ½ 3½ 8 9½ 3 3½ 1 2 24½ 6½ - -

十月，80 62 75.88 78 64 ½ 3½ 8 9½ 3 3½ 1 2 24½ 6½ - -

[nəʊ'vembə(r)] , - - - . - - 51+ [ˌtu:'tu:]['sɛvən][eit][ˌtu:'tu:] 9½ 1½ - - - - - -
November , 73 44 64 . 40 70 51+ 2 7 8 2 9½ 1½ - - 18 12 - -
十一月 , - - - . - - 51+ 2 7 8 2 9½ 1½ - - - - - -

11月，73 44 64.40 70 51+ 2 7 8 2 9½ 1½ - - 18 12 - -

[dɪ'sembə(r)] , - - - . - - - - [fɔ:r] 15½ 1½ 6½ [ˌtu:'tu:] - ½ - - - -
December , 72 46 61 . 51 68 48 - 4 15½ 1½ 6½ 2 - ½ 15 16 - -
十二月 , - - - . - - - - 4 15½ 1½ 6½ 2 - ½ - - - -

12月，72 46 61.51 68 48 - 4 15½ 1½ 6½ 2 - ½ 15 16 - -

['dʒænjuəri] , - - - . - - 47+ ½ 3½ [θri:][sɪks] 14½ - - 3½ 24½ 6½ - -
January , 84 38 66 . 13 76 47+ ½ 3½ 3 6 14½ - - 3½ 24½ 6½ - -
一月 , - - - . - - 47+ ½ 3½ 3 6 14½ - - 3½ 24½ 6½ - -

1月，84 38 66.13 76 47+ ½ 3½ 3 6 14½ - - 3½ 24½ 6½ - -

['februəri] , - - - . - - 41+ 3½ [θri:] 4½ 4½ - [wʌn] - 1½ 25½ 2½ - -
February , 82 32 63 . 18 76 41+ 3½ 3 4½ 4½ 13 1 - 1½ 25½ 2½ - -
二月 , - - - . - - 41+ 3½ 3 4½ 4½ - 1 - 1½ 25½ 2½ - -

二月，82 32 63.18 76 41+ 3½ 3 4½ 4½ 13 1 - 1½ 25½ 2½ - -

[mɑ:tʃ] , - - - . - 74+ 54+ [fɔ:r][fɔ:r] 4½ [naɪn] 5½ ½ [wʌn] 2½ - [faɪv] - - { - }
March , 80 48 67 . 19 74+ 54+ 4 4 4½ 9 5½ ½ 1 2½ 26 5 - - { 61 }
行进 , - - - . - 74+ 54+ 4 4 4½ 9 5½ ½ 1 2½ - 5 - - { - }

三月，80 48 67.19 74+ 54+ 4 4 4½ 9 5½ ½ 1 2½ 26 5 - -{61}

[mæg'nəʊliə] [haʊs] , [ˌes 'ti:] .
MAGNOLIA HOUSE , ST .
木兰 房子 , 英石 .

木兰楼，圣。

[ɔ:'gʌstɪn] [i:] . [ef] .
AUGUSTINE E . F .
奥古斯丁 E . F .

奥古斯丁·埃夫

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .
ADVANTAGES OF ACCOMMODATION .
优势 的 住宿 .

住宿的优势。

[ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈɪnvəlɪdˌ ɪn'vælɪd] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
The accommodations for invalids , in this city ,
这 住宿 为了 无效 , 在 这 城市 ,

这座城市的残疾人住宿设施

[ɑ:(r); ə(r)]['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð] ['eni] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi]
are comparable with any that can be furnished in this region , and will be
是 可比 和 任何 那 能 是 提供 在 这 地区 , 和 将要 是
['æmpl] .
ample .
充足 .

与该地区能够提供的任何产品相比，都毫不逊色，而且数量充足。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)]['pʌblɪk] ['haʊzɪz] , [tu:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [staɪl] , [kən'vi:niəns] ,
There are four public houses , two of which , in regard to style , convenience ,
那里 是 四 民众 房屋 , 二 的 哪个 , 在 看待 到 风格 , 方便 ,

这里有四家酒吧，其中两家在风格和便利性方面，

[ænd; ənd] ['kʌmfət] , [wɪl] [kəm'peə(r)] [wel] [wɪð] ['eni] [laɪk] [i'stæbliʃmənt] .

and	comfort	,	will	compare	well	with	any	like	establishments	.
和	舒适	,	将要	比较	出色地	和	任何	喜欢	机构	.

舒适度方面，也足以媲美任何同类场所。

[ðə; ði] “ [mæg'nəʊliə] [haʊs] , ” [ɪ'rektɪd] [baɪ][bi:] . [i:] . [kɑ:(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [ə'træktɪv]

The	“	Magnolia	House	,	”	erected	by	B	.	E	.	Carr	,	is	a	spacious	and	attractive
这	“	木兰	房子	,	”	竖立	经过	B	.	E	.	卡尔	,	是	一个	宽敞	和	吸引人的

[rɪ'zɔ:t] .

resort	.
采取	.

由 BE Carr 建造的“木兰别墅”是一个宽敞迷人的度假胜地。

[ɪts] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɑ:kɪtekʧə(r)] [ɪz] [ni:t] ; [ɪts] [graʊndz] [ɑ:(r); ə(r)][leɪd] [aʊt] [wɪð] [teɪst] ; [ɪts] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz]

Its	style	of	architecture	is	neat	;	its	grounds	are	laid	out	with	taste	;	its	location	is
它是	风格	的	建筑学	是	整洁的	;	它是	理由	是	铺设	出去	和	品尝	;	它是	地点	是

['elɪdʒəb(ə)l] .

eligible	.
有资格的	.

它的建筑风格简洁明了；它的庭院布局雅致；它的地理位置优越。

[ɪts][həʊst][wɒz; wəz] [treɪnd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [i'stæbliʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] [nju:] -

Its	host	was	trained	in	one	of	the	best	establishments	of	the	city	of	New	-
它是	主持人	曾是	受过训练	在	一	的	这	最好的	机构	的	这	城市	的	新的	-

[jɔ:k] ,

York	,
约克	,

它的主人曾在纽约市最好的学府之一接受过培训。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌʌndə'stændz] [wel] [haʊ] [bəuθ][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ænd; ənd] [pli:z] [ðəʊz] [hu:]

and	of	course	understands	well	how	both	to	satisfy	and	please	those	who
和	的	课程	明白	出色地	如何	两个都	到	满足	和	请	那些	WHO

[meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒdʒən] .

make	his	house	the	home	of	their	sojourn	.
制作	他的	房子	这	家	的	他们的	旅居	.

当然，他也深谙如何让那些将他的家作为暂住之所的人感到满意和高兴。

[ðə; ði][mæg'nəʊliə] [haʊs] , [ðəʊ] ['ri:s(ə)ntli]['əʊpənd][fɔ:(r); fə(r)]['pʌblɪk] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:]

The	Magnolia	House	,	though	recently	opened	for	public	accommodation	,	it
这	木兰	房子	,	尽管	最近	打开	为了	民众	住宿	,	它

[hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] ['nesəsəri] [kən'sɪdərəbli] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:dʒ] .

has	been	found	necessary	considerably	to	enlarge	.
有	到过	成立	必要的	相当	到	放大	.

木兰楼虽然最近才对外开放，但人们发现有必要对其进行大幅扩建。

[ðɪs] [wɜ:k] [ɪts] ['entəpraɪzɪŋ] [prə'praɪətə(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn] .

This	work	its	enterprising	proprietor	is	now	engaged	upon	.
这	工作	它是	进取	业主	是	现在	已订婚的	之上	.

这项工作目前正由其富有进取心的老板进行。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['ɔ:lsəʊ]['mɒdɪfaɪd][səʊ][æz; əz][tu:; tə][su:t][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði]

It	will	be	also	modified	so	as	to	suit	the	convenience	and	meet	the
它	将要	是	还	修改的	所以	作为	到	套装	这	方便	和	见面	这

['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

wants	of	the	public	,
想要	的	这	民众	,

它还将进行修改，以方便公众并满足公众的需求。

[baɪ][əˈfɔːd; əˈfɔrd] ['meni] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [kənˈviːnjənsɪs] [nɒt]['dʒen(ə)rəli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]

by	affording	many	comforts	and	conveniences	not	generally	attached	to	a
经过	负担得起	许多	舒适	和	便利设施	不是	一般来说	随附的	到	一个

[həʊˈtel] .

hotel	.
酒店	.

通过提供酒店通常不具备的许多舒适和便利。

[ˌsev(ə)nˈtiːn] [əˈdɪʃən(ə)l] [rʊmz; ruːmz] , [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

Seventeen	additional	rooms	,	with	a	new	and	spacious	dining	hall	,	are	to
十七	额外的	房间	,	和	一个	新的	和	宽敞	用餐	大厅	,	是	到

[biː; bi] ['ædɪd] ,

be	added	,
是	额外	,

将增建十七间客房，以及一个宽敞的新餐厅。

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['pleɪsɪz][ɒv; əv]

which	in	many	respects	will	make	it	one	of	the	most	desirable	places	of
哪个	在	许多	尊重	将要	制作	它	一	的	这	最多	理想	地方	的

['sɒdʒən] [fɔː(r); fə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['trævələz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

sojourn	for	families	and	travelers	in	this	city	,
旅居	为了	家庭	和	旅行者	在	这	城市	,

从很多方面来看，这将使它成为这座城市中家庭和旅行者最理想的下榻之处之一。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd] .

as	well	as	for	invalids	.
作为	出色地	作为	为了	无效	.

也适用于残疾人士。

[ðə; ði] “ ['plæntəz] - [həʊˈtel] ” [ɪz][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kənˈviːniənt] ['pʌblɪk] [haʊs] ,

The	“	Planters	'	Hotel	”	is	a	spacious	and	convenient	public	house	,
这	“	花盆	-	酒店	”	是	一个	宽敞	和	方便的	民众	房子	,

“种植园主酒店”是一家宽敞舒适的公共酒吧，

[wel] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

well	adapted	to	the	accommodation	of	the	public	.
出色地	改编	到	这	住宿	的	这	民众	.

非常适合接待公众。

[ðɪs] [lɑːdʒ] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['əʊpənd][ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] [fɔːl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n]

This	large	establishment	is	to	be	opened	the	ensuing	fall	,	under	the	supervision
这	大的	建立	是	到	是	打开	这	随后	落下	,	在下面	这	监督

[ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)nt][prəˈpraɪətə(r)] { - }

of	its	present	proprietor	{	62	}
的	它是	展示	业主	{	-	}

这家大型机构将于今年秋季开业，由其现任所有者监督经营{62}

, ['mɪstə(r)] . ['lɔːrɪŋ] .

,	Mr	.	Loring	.
,	先生	.	洛林	.

洛林先生。

[ðə; ði] “ ['flɒrɪdə] [haʊs] , ” [ɒn][ðə; ði][saɪd] ['ɒpəzɪt] , [ɪz][ə; eɪ][lɑːdʒ] , [wel] - [kept] [ɪˈstæblɪʃmənt] ,

The	“	Florida	House	,	”	on	the	side	opposite	,	is	a	large	,	well	-	kept	establishment	,
这	“	佛罗里达	房子	,	”	在	这	边	对面的	,	是	一个	大的	,	出色地	-	保留	建立	,

对面那边的“佛罗里达之家”是一家规模很大、维护得很好的场所。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [kəʊl] ; [ðə; ði] “ ['sɪti] [həʊ'tel] , ” ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . [braɪdi:ɜ˞] , [ɪz]['ɔ:lsəʊ]

belonging	to	Mr	.	Cole	;	the	“	City	Hotel	,	”	under	Mr	.	Bridier	,	is	also
属于	到	先生	.	油菜	;	这	“	城市	酒店	,	”	在下面	先生	.	布里迪尔	,	是	还

['əʊpən] .

open	.
打开	.

属于科尔先生的“城市酒店”也已开业，该酒店由布里迪尔先生经营。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [ni:t] ['praɪvət] ['rezɪdənsɪz] , [weə(r)] ['strendʒər] [ænd; ənd]['soʊdʒɜ:rnərz][kæn; kən]

There	are	several	neat	private	residences	,	where	strangers	and	sojourners	can
那里	是	一些	整洁的	私人的	住宅	,	在哪里	陌生人	和	旅居者	能

[bi:; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] , [æt; ət] ['ri:znəbl] [praisiz] .

be	accommodated	,	at	reasonable	prices	.
是	已安排	,	在	合理的	价格	.

这里有一些整洁的私人住宅，可以以合理的价格接待陌生人和旅居者。

[ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [ri:d] [ɪz][æn; ən] [ə'træktɪv] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ['keɪpəb(ə)l]

The	boarding	establishment	of	Mrs	.	Reid	is	an	attractive	establishment	,	capable
这	登机	建立	的	太太	.	里德	是	一个	吸引人的	建立	,	有能力的

[ɒv; əv] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] ['meni] [p'ɜ:sənz] ,

of	accommodating	many	persons	,
的	适应性强	许多	人	,

里德太太的寄宿公寓环境优美，可容纳多人。

[bəuθ] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] .

both	families	and	single	.
两个都	家庭	和	单身的	.

包括家庭和单身人士。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dɑ:ktər; draɪv] . ['ændəsn] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ɒn][ðə; ði]['ævənju:] ['li:dɪŋ]

The	residence	of	Mrs	.	Dr	.	Anderson	is	conspicuous	on	the	avenue	leading
这	住宅	的	太太	.	博士	.	安德森	是	显眼的	在	这	大街	领导

['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [sɪ'bætʃən] ['rɪvə(r)] .

over	the	bridge	near	the	St	.	Sebastian	River	.
超过	这	桥	靠近	这	英石	.	塞巴斯蒂安	河	.

安德森博士夫人的住所位于通往圣塞巴斯蒂安河附近桥梁的大道上，非常显眼。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kɒ'ki:nə] [rɒk] ,

It	is	built	of	the	native	coquina	rock	,
它	是	建造	的	这	本国的	贝壳	岩石	,

它由当地的贝壳岩建造而成。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɛm'bʊzəmd] [ɪn][ə; eɪ][grəʊv][ɒv; əv] [jʌŋ] ['ɒrɪndʒ] [tri:z] ,

and	was	embosomed	in	a	grove	of	young	orange	trees	,
和	曾是	凸起的	在	一个	树林	的	年轻的	橙子	树木	,

并被包裹在一片幼橘树林中，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [stʌmps] [ænd; ənd] ['sɪkli] [ʃu:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪn] ,

of	which	the	decaying	stumps	and	sickly	shoots	are	all	that	remain	,
的	哪个	这	腐烂的	树桩	和	病弱的	芽	是	全部	那	保持	,

只剩下腐朽的树桩和病弱的嫩芽了。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hedʒ] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['beɪənət] , [wɪtʃ] [ɪn'kləʊzd][ˌaɪ 'ti:] .

together	with	the	hedge	of	Spanish	bayonet	,	which	inclosed	it	.
一起	和	这	对冲	的	西班牙语	刺刀	,	哪个	封闭	它	.

连同环绕它的西班牙刺刀篱笆。

[ði:z] [sə'faɪs] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] “ ['mɑ:rklənd] ,

These	suffice	to	designate	“	Markland	,
这些	足够了	到	指定	“	马克兰	,

这些足以将“Markland”指定为“Markland,

" [ðəʊ] [ʃɔ:n] [ɒv; əv][ɪts]['glɔ:ri] — [wɪtʃ] [ɪz] ['pɑ:ʃəli] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ][grəʊv][ɒv; əv] ['blɪv] [tri:z]
" though shorn of its glory — which is partially supplied by a grove of olive trees
" 尽管 剪 的 它是 荣耀 — 哪个 是 部分 供应 经过 一个 树林 的 橄榄 树木
[naʊ] [ɪn] ['beərɪŋ] .
now in bearing .
现在 在 轴承 .

"虽然失去了往日的辉煌——不过现在正值结果期的橄榄树林也弥补了部分辉煌。"

" - " [ɪz][ðə; ði] [ni:t] ['kɒtɪdʒ] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][pi:] . [bi:] . - .
" Yallaha " is the neat cottage residence of P . B . Dunnas .
" - " 是 这 整洁的 小屋 住宅 的 P . B . - .

"Yallaha"是PB Dunnas的整洁小屋住宅。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ɪndiən] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒrɪndʒ] .
It is the Indian word for orange .
它 是 这 印度 单词 为了 橙子 .

这是印度语中"橙子"的意思。

- [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌes 'ti:] . [sɪ'bætʃən] ,
Yallaha is situated on the river St . Sebastian ,
- 是 位于 在 这 河 英石 . 塞巴斯蒂安 ,

亚拉哈位于圣塞巴斯蒂安河畔，

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['hɛlθfəlnəs] [ɒv; əv][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] ,
and is distinguished for the beauty and healthfulness of its position ,
和 是 杰出的 为了 这 美丽 和 健康 的 它是 位置 ,

并因其优美的环境和有益健康的地理位置而著称。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['strɔ:b(ə)riz] [wɪtʃ] [ɪn'rɪtʃ] [ɪts] ['blʌʃɪŋ] ['ga:dnz] [ɪn]
and also for the delicious strawberries which enrich its blushing gardens in
和 还 为了 这 可口的 草莓 哪个 丰富 它是 脸红 花园 在
[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] .
the month of March .
这 月 的 行进 .

还有三月份盛开的美味草莓，它们让这里的花园变得色彩斑斓。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] ['ɒrɪndʒ] [taɪmz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [grəʊv][ɒv; əv]
It was in orange times the site of a beautiful and extensive grove of
它 曾是 在 橙子 时代 这 地点 的 一个 美丽的 和 广泛的 树林 的
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

在橘子盛开的年代，这里曾是一片美丽而广阔的树林。

['veərɪəgeɪtɪd] [wɪð] [gri:n] ['fəʊlɪɪdʒ][ænd; ənd]['gəʊldən][fru:t][ænd; ənd]['freɪgrənt] ['blɔsəmz] .
variegated with green foliage and golden fruit and fragrant blossoms .
斑 和 绿色的 叶子 和 金的 水果 和 香 花朵 .

叶片翠绿，果实金黄，花朵芬芳。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][tu:; tə] [ɪ'rekt] [ɒn][hɪz; ɪz] [graʊndz] [kə'məʊdiəs]
It is the purpose of the proprietor to erect on his grounds commodious
它 是 这 目的 的 这 业主 到 直立 在 他的 理由 宽敞的
['bɔ:dɪŋ] [i'stæbliʃmənt] . { - }
boarding establishments . { 63 }
登机 机构 . { - }

业主的目的是在其土地上建造舒适的寄宿场所。{63}

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] .
RECREATION AND AMUSEMENT .
娱乐 和 娱乐 .

休闲娱乐。

[ðɪs] ['sɪti] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:k(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [sə'saɪəti] .

This	city	contains	a	small	circle	of	intelligent	and	cultivated	society	.
这	城市	包含	一个	小的	圆圈	的	聪明的	和	栽培	社会	.

这座城市聚集着一小群有识之士和有教养的人。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [jet] [dɪ'fɔ:md] [wɪð] [ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [kən'vi:njənsɪs] [ɒv; əv] [mɔ:(r)]

It	is	not	as	yet	deformed	with	the	arts	and	moral	conveniences	of	more
它	是	不是	作为	然而	变形	和	这	艺术	和	道德	便利设施	的	更多的

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɜ:klz] ,

fashionable	circles	,
时髦	界	,

它尚未被更时髦圈子的艺术和道德风尚所扭曲。

[ɪn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [wɔ:ks] [ɒv; əv] [laɪf] .

in	the	higher	walks	of	life	.
在	这	更高	散步	的	生活	.

在社会上层。

[ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [nɒt] [ðə; ði] ['blændɪʃmənts] — [ˌaɪ 'ti:] [dred] [nɒt] [ðə; ði] [ɪn'krəutʃmənt] [wɪtʃ] , [ɪf]

It	needs	not	the	blandishments	—	it	dreads	not	the	encroachments	which	,	if
它	需求	不是	这	奉承	—	它	脏辫	不是	这	侵占	哪个	,	如果

['tɒləreɪtɪd] [ɪn] ['haɪə(r)] ['sɜ:klz] ,

tolerated	in	higher	circles	,
容忍	在	更高	界	,

它不需要奉承——它不惧怕那些在上层社会中被容忍的侵犯，

[wʊd] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [k'ʌləz] [ðæt] [gləʊ] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ə'raʊnd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['ɪntəkɔ:s]

would	dissipate	the	fictitious	colors	that	glow	to	deceive	around	fashionable	intercourse
会	消散	这	虚拟	颜色	那	辉光	到	欺骗	大约	时髦	交往

.

:

.

会驱散那些用来欺骗时尚性行为的虚假色彩。

[ɪts] ['veri] [sɪm'plɪsəti] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ɪts] ['greɪtɪst] [tʃɑ:m] [ænd; ənd] ['ʃʊərɪst] [dɪ'fens] [ə'genst]

Its	very	simplicity	is	at	once	its	greatest	charm	and	surest	defence	against
它是	非常	简单	是	在	一次	它是	最	魅力	和	最可靠的	防御	反对

[ɪm'pɜ:tɪnənt] [ɪn'tru:ʒ(ə)n] .

impertinent	intrusion	.
无礼	入侵	.

它的简洁既是它最大的魅力，也是抵御无礼入侵的最可靠屏障。

[ðə; ði] ['sɪti] [ə'fɔ:dz] ['kʌmftəb(ə)l] , [ɪf] [nɒt] ['elɪgənt] [hoʊmz] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] ['spɒdʒɜ:nə] ,

The	city	affords	comfortable	,	if	not	elegant	homes	,	to	the	invalid	sojourner	,
这	城市	提供	舒服的	,	如果	不是	优雅的	房屋	,	到	这	无效的	旅居者	,

这座城市为行动不便的旅居者提供了舒适（即便称不上豪华）的住所。

[bəuθ] [ɪn] ['pʌblɪk] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] ,

both	in	public	houses	and	private	families	,
两个都	在	民众	房屋	和	私人的	家庭	,

无论是在公共场所还是在私人家庭中

[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [də'rekt] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ævənju:s]

through	which	he	will	have	a	more	or	less	direct	connection	with	the	avenues
通过	哪个	他	将要	有	一个	更多的	或者	较少的	直接的	联系	和	这	途径

[tu:; tə] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] .

to	the	Anglo	-	American	society	.
到	这	盎格鲁	-	美国人	社会	.

通过这种方式，他将与英美社会建立或多或少的直接联系。

['eksələnt] ['medɪk(ə)l][eɪd][kæn; kən][hɪə(r)][bi:; bi] [kə'mɑ:nd] , [frɒm; frəm] ['rezɪdənt] ['membəz] [ɒv; əv]

Excellent	medical	aid	can	here	be	commanded	,	from	resident	members	of
出色的	医疗的	援助	能	这里	是	命令	,	从	居民	成员	的

[ðə; ði] [prə'feʃn] ;

the	profession	;
这	职业	;

这里可以获得当地专业人员提供的优质医疗服务;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] [fɔ:mz]

and	the	institutions	of	religion	can	be	enjoyed	under	the	several	forms
和	这	机构	的	宗教	能	是	享受	在下面	这	一些	表格

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ,

of	the	Episcopal	,
的	这	圣公会	,

人们可以通过主教制的几种形式享受宗教机构的服务。

[ˌprezbɪ'tɪəriən] , ['meθədɪst] , [ænd; ənd]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:tʃɪz] .

Presbyterian	,	Methodist	,	and	Roman	Catholic	churches	.
长老会	,	卫理公会	,	和	罗马	天主教	教堂	.

长老会、卫理公会和罗马天主教教堂。

[ðə; ði][ɪn'vælɪd] [wɪl] [hɪə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spɒdʒən] ,

The	invalid	will	here	find	a	home	in	his	sojourn	,
这	无效的	将要	这里	寻找	一个	家	在	他的	旅居	,

病人将在这里找到暂住之所。

[weə(r)] [hi:; hi] [wɪl] [mi:t] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][mɔ:(r)]

where	he	will	meet	with	some	of	the	advantages	which	distinguish	the	more
在哪里	他	将要	见面	和	一些	的	这	优势	哪个	区分	这	更多的

['kʌltɪveɪtɪd] ['sɜ-klz] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] [sə'saɪəti] .

cultivated	circles	of	northern	society	.
栽培	界	的	北方	社会	.

在那里，他将体验到北方社会中那些更有教养的圈子所特有的一些优势。

[ðə; ði] ['spɔ:tsmən] , [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd][gʌn] ,

The	sportsman	,	with	his	line	and	gun	,
这	运动员	,	和	他的	线	和	枪	,

这位猎人，带着他的鱼线和猎枪，

[kæn; kən]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['lɑ:dʒɪst] [dɪ'zaɪr] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] ['æŋglɪŋ] .

can	satisfy	his	largest	desires	in	the	way	of	game	and	angling	.
能	满足	他的	最大	欲望	在	这	方式	的	游戏	和	钓鱼	.

可以满足他在狩猎和垂钓方面的最大愿望。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['hɑ:bə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [brɔ:d] [ət'læntɪk]['əʊpən][tu:; tə][hɪm]

The	boatman	has	a	spacious	harbor	and	the	broad	Atlantic	open	to	him
这	船工	有	一个	宽敞	港口	和	这	广阔	大西洋	打开	到	他

[fɔ:(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,

for	health	and	pleasure	,
为了	健康	和	乐趣	,

船夫拥有宽敞的港湾，广阔的大西洋向他敞开，让他享受健康和快乐。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [gʊd] [boʊts][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] [dɪ'mɑ:nd] [wɪ'ðaʊt]

though	it	must	be	confessed	that	good	boats	are	in	great	demand	without
尽管	它	必须	是	坦白	那	好的	船	是	在	伟大的	要求	没有

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] . { - }

a	supply	.	{	64	}
一个	供应	.	{	-	}

但必须承认，好船需求量很大，但供应却不足。{64}

[ðə; ði] ['æktɪv] , ['ædʒaɪl] “ ['ɪndiən] ['pəʊni] , ” [ɪz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [siːk] [helθ] [ɪn]

The	active	,	agile	“	Indian	Pony	,	”	is	a	luxury	to	those	who	seek	health	in
这	积极的	,	敏捷	“	印度	小马	,	”	是	一个	奢华	到	那些	WHO	寻找	健康	在

['hɔːsmənʃɪp] .

horsemanship	.
马术	.

活泼敏捷的"印度小马"对于那些追求马术健康的人来说是一种奢侈享受。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][kæpt] . ['hænhæm] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns]

In	the	neighborhood	,	on	the	estate	of	Capt	.	Hanham	,	of	the	ordnance
在	这	邻里	,	在	这	财产	的	船长	.	汉纳姆	,	的	这	军械

[dɪ'pɑːtmənt] ,

department	,
部门	,

在附近，在军械部门汉纳姆上尉的庄园里，

[ɑː(r); ə(r)] [sprɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ledʒd] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['mɪnərəl] ['wɔːtəz] ;

are	springs	,	which	are	alleged	to	contain	mineral	waters	;
是	弹簧	,	哪个	是	据称	到	包含	矿物	水	;

是泉水，据称含有矿泉水；

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] ['sʌmtaɪmz] [raɪd][ɪn][ə; eɪ] [kən'veɪəns] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)]

and	to	which	invalids	sometimes	ride	in	a	conveyance	the	proprietor
和	到	哪个	无效	有时	骑	在	一个	输送	这	业主

[hæz; həz][hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp] ,

has	had	fitted	up	,
有	有	适配	向上	,

有时，残疾人会乘坐主人改装的车辆前往那里。

[ænd; ənd] [rʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

and	runs	for	that	purpose	.
和	跑步	为了	那	目的	.

并为此目的而运行。

[ænd; ənd] [ðen] ['pleʒə(r)] [ɪk'skɜːrʒən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt] .

And	then	pleasure	excursions	over	the	beach	are	frequent	.
和	然后	乐趣	短途旅行	超过	这	海滩	是	频繁	.

此外，前往海滩的休闲游览活动也很频繁。

[ə; eɪ] ['bəʊtmən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kruː] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːhænd] ,

A	boatman	with	his	crew	are	secured	the	day	beforehand	,
一个	船工	和	他的	全体人员	是	安全	这	天	预先	,

船夫和他的船员提前一天就已安排妥当。

[ə; eɪ] ['pɑːti] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

a	party	having	been	made	up	for	such	an	expedition	.
一个	派对	拥有	到过	制成	向上	为了	这样的	一个	远征	.

一支队伍已经为这次探险组建完毕。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [ænd; ənd] [kruː] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['niːgrəuz] .

The	boatman	and	crew	are	usually	negroes	.
这	船工	和	全体人员	是	通常	黑人	.

船夫和船员通常是黑人。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌntʃ] , [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] ,

The	party	having	provided	themselves	with	a	lunch	,	apparatus	for	making	coffee	,
这	派对	拥有	假如	他们自己	和	一个	午餐	,	设备	为了	制作	咖啡	,

[naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks] ,

knives	and	forks	,
刀具	和	叉子	,

该团体自备了午餐、咖啡器具、刀叉等物品。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəri] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔɪstə(r)][pɪk] - [ɛn aɪ si] ,

and	other	necessary	and	useful	articles	for	an	oyster	pic	-	nic	,
和	其他	必要的	和	有用	文章	为了	一个	牡蛎	图片	-	尼克	,

[ɪm'bɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

embark	in	the	morning	.
启程	在	这	早晨	.

以及其他牡蛎野餐所需的必需品和有用物品，早上出发。

[ðeɪ] [wend] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] , [dɪ'bɑːk] ,

They	wend	their	way	across	the	harbor	,	debark	,
他们	温德	他们的	方式	穿过	这	港口	,	下船	,

他们小心翼翼地穿过港口，下船，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['mætəz] [səʊ][æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['skætəd] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

and	arrange	matters	so	as	that	the	scattered	fragments	of	the	expedition
和	安排	事情	所以	作为	那	这	疏散	片段	的	这	远征

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,

shall	be	gathered	at	the	proper	time	and	place	,
将	是	聚集	在	这	恰当的	时间	和	地方	,

并安排好一切事宜，以便在适当的时间和地点将分散的探险队成员聚集起来。

[tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spɜːs] , — [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

to	partake	of	the	refreshments	,	and	then	disperse	,	—	some	for	the
到	参加	的	这	茶点	,	和	然后	分散	,	—	一些	为了	这

[laɪt] - [haʊs] ,

light	-	house	,
光	-	房子	,

享用茶点后，大家各自散去——有些人要去灯塔。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwɒri] — [waɪl] [ðə; ði] ['boʊts] [kruː] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə] [kə'lekt]

and	others	for	the	quarry	—	while	the	boat's	crew	are	left	to	collect
和	其他的	为了	这	采石场	—	尽管	这	船的	全体人员	是	左边	到	收集

['ɔɪstə(r)z] ,

oysters	,
牡蛎	,

还有一些人被送去采石场——而船上的船员则留下来采集牡蛎。

[ænd; ənd]['gæðə(r)]['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊst] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	gather	fuel	for	the	roast	on	the	beach	.
和	收集	燃料	为了	这	烤	在	这	海滩	.

然后收集燃料，准备在沙滩上烤肉。

[wen] [ðə; ði][rɪ'pɑːst][hæz; həz] [biːn] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['pɑːti] [rɪ'tɜːn] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['spesəmən] [ɒv; əv]

When	the	repast	has	been	finished	,	the	party	return	,	loaded	with	specimens	of
什么时候	这	餐饮	有	到过	完成的	,	这	派对	返回	,	已加载	和	标本	的

[rɒks] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

rocks	and	natural	history	,
岩石	和	自然的	历史	,

宴席结束后，一行人返回，带回了岩石标本和自然历史资料。

[fə'tiːgd] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət]['grætɪfaɪd][ænd; ənd] ['benɪfɪtɪd] .

fatigued	,	indeed	,	but	gratified	and	benefited	.
疲劳	,	的确	,	但	满意	和	受益	.

虽然很疲惫，但感到欣慰和受益匪浅。

[ðɪs] [ɪk'skɜːʃn] [ɪz][bəuθ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ;

This	excursion	is	both	pleasant	and	useful	;
这	短途旅行	是	两个都	令人愉快的	和	有用	;

这次旅行既愉快又有意义；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] [ðɪs] ['wɔ:tərɪŋ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [helθ] [ɪn'kri:s] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

and	should	the	resort	to	this	watering	place	for	health	increase	as	it
和	应该	这	采取	到	这	浇水	地方	为了	健康	增加	作为	它

[hæz; həz] [bi:n] ['du:ɪŋ] ,

has	been	doing	,
有	到过	正在做	,

如果像现在这样，人们越来越多地前往这个疗养胜地，

[ðeə(r)] ['daʊtləs] [wɪl] [bi:; bi][ə'fɔ:d; ə'fɔrd]['greɪtə(r)] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd]

there	doubtless	will	be	afforded	greater	facilities	for	more	extended	and
那里	毫无疑问	将要	是	提供	更大的	设施	为了	更多的	扩展	和

['helθf(ə)l] ['wɔ:tə(r)] [ɪk'skɜ:rʒən] :

healthful	water	excursions	:
健康的	水	短途旅行	:

毫无疑问，那里将拥有更完善的设施，可以进行更长时间、更有益健康的水上活动:

[sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] , ['weðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃel] [ɔ:(r)] [fɪʃ] , [ɪn] [ðɪs] ['klaɪmət] ['bi:ɪŋ] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd]

such	expeditions	,	whether	for	shell	or	fish	,	in	this	climate	being	healthful	and
这样的	探险	,	无论	为了	壳	或者	鱼	,	在	这	气候	存在	健康的	和

['plez(ə)nt] .

pleasant	.
令人愉快的	.

在这种气候下，无论是捕捞贝壳还是捕鱼，这样的探险活动都是有益身心的。

['ɔ:dnrəli] , [ɪk'spəʊʒə(r)] { - }

Ordinarily	,	exposure	{	65	}
按说	,	接触	{	-	}

通常情况下，暴露{65}

[dʌz] [nɒt] [ɪn'dju:s][k'əʊldz] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .

does	not	induce	colds	,	and	may	be	taken	without	risk	.
做	不是	诱导	感冒	,	和	可能	是	已采取	没有	风险	.

不会引起感冒，可以放心服用。

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wɔ:ks] , [ɑ:(r); ə(r)]['tru:li] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	moonlight	walks	,	are	truly	delightful	beyond	description	.
这	月光	散步	,	是	真的	愉快	超过	描述	.

月光下的漫步，真是妙不可言。

[ðəʊz] [hu:] [rɪ'zaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] [bɪ'held] ,

Those	who	reside	at	the	north	,	and	have	never	beheld	,
那些	WHO	居住	在	这	北	,	和	有	绝不	观看	,

那些居住在北方，从未见过的人，

[kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mu:nlaɪt] [si:n] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]

can	have	no	adequate	conception	of	a	moonlight	scene	on	the	coast	of
能	有	不	足够的	概念	的	一个	月光	场景	在	这	海岸	的

['flɒrɪdə] .

Florida	.
佛罗里达	.

无法充分想象佛罗里达海岸的月光景色。

[ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['raɪtə(r)] [ðʌs] [spi:ks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] :

A	recent	writer	thus	speaks	of	it	:
一个	最近的	作家	因此	说话	的	它	:

一位近期的作家这样描述它:

“ [ðə; ði][nɒk'tɜ:n(ə)l]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] ['difəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nɔ:ðən] [wʌn] ,

“	The	nocturnal	aspect	of	the	heavens	differs	from	a	northern	one	,
“	这	夜	方面	的	这	天	不同	从	一个	北方	一	,

“夜空中的景象与北半球的景象有所不同，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ðæt] [tuː] ['peɪntɪŋz] [meɪ] ['dɪfə(r)] ,

in	the	same	manner	that	two	paintings	may	differ	,
在	这	相同的	方式	那	二	绘画	可能	不同	,

就像两幅画作可能有所不同一样，

[ðə; ði] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [kən'trɑːstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['kəʊldnəs][ænd; ənd]

the	warmth	and	richness	of	the	one	contrasting	with	the	coldness	and
这	温暖	和	丰富	的	这	一	对比	和	这	寒冷	和

['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

poverty	of	the	other	.
贫困	的	这	其他	.

一个地方的温暖和富饶与另一个地方的寒冷和贫穷形成鲜明对比。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'brɔːd] [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌprɒmə'nɑːd] ,

"	It	is	no	unusual	thing	for	ladies	to	appear	abroad	on	the	public	promenade	,
"	它	是	不	异常	事物	为了	女士们	到	出现	国外	在	这	民众	长廊	,

"女士们出现在公共步道上并不罕见。"

[ɪn][ðeə(r)] [laɪt] , [luːs] , ['fləʊɪŋ] [dresɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ʃɔːl] [ɔː(r)] ['bɒnɪt] , [wɪð] [dɪ'njuːdɪd] [nek]

in	their	light	,	loose	,	flowing	dresses	,	without	shawl	or	bonnet	,	with	denuded	neck
在	他们的	光	,	松动的	,	流动	连衣裙	,	没有	披肩	或者	引擎盖	,	和	赤裸裸的	脖子

[ænd; ənd] [ɑːmz] ,

and	arms	,
和	武器	,

她们身着轻盈宽松的飘逸长裙，不戴披肩或帽子，露出脖颈和手臂。

[tɪl] [nɪə(r)] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][nɒt]['sʌfə(r)][ðə; ði] [liːst] [rɪsk][ɔː(r)] [ˌɪnkən'viːniəns] .

till	near	midnight	,	and	not	suffer	the	least	risk	or	inconvenience	.
直到	靠近	午夜	,	和	不是	遭受	这	至少	风险	或者	不便	.

直到午夜时分，都不会遭受任何风险或不便。

['neɪtʃə(r)] , [ɪn]['saɪləns] , ['mædʒəsti] , [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

Nature	,	in	silence	,	majesty	,	and	beauty	,	invites	her	children	to
自然	,	在	沉默	,	威严	,	和	美丽	,	邀请	她	孩子们	到

[ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] ['muːnlaɪt] ['lʌkʃəriz] .

enjoy	her	moonlight	luxuries	.
享受	她	月光	奢侈品	.

大自然在静谧、庄严和美丽中，邀请她的孩子们享受月光下的奢华。

[ʃiː; ʃi][fænz][ðem; ðəm] [wɪð] [spʃt][ænd; ənd]['freɪgrənt] ['briːzɪz] .

She	fans	them	with	soft	and	fragrant	breezes	.
她	粉丝	他们	和	柔软的	和	香	微风	.

她用轻柔芬芳的微风为他们扇风。

[ʃiː; ʃi] [əˈljuə] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

She	allures	them	into	the	open	air	,
她	诱惑	他们	进入	这	打开	空气	,

她引诱他们到户外，

[ænd; ənd] [tʃɑːms] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒk'tɜːn(ə)l] [siːn] , [ɪn]

and	charms	them	with	the	gorgeous	magnificence	of	the	nocturnal	scene	,	in
和	魅力	他们	和	这	华丽的	壮丽	的	这	夜	场景	,	在

[wɪtʃ] ['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

which	every	object	,
哪个	每一个	目的	,

并以夜景的绚丽壮丽令他们着迷，夜景中的每一个物体，

[ɜːθ] , [siː] , [ænd; ənd][skaɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [gləʊ] [ɪn] [rɪtʃ] [ænd; ənd][pjʊə(r)] [ɪ'fʌldʒəns] .

earth	,	sea	,	and	sky	,	are	made	to	glow	in	rich	and	pure	effulgence	.
地球	,	海	,	和	天空	,	是	制成	到	辉光	在	富有的	和	纯的	光辉	.

天地万物，皆散发着浓郁纯净的光辉。

[huː] [kæn; kən] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] , [ə'mɪd]

Who	can	restrain	himself	from	the	enjoyment	of	health	and	exercise	,	amid
WHO	能	抑制	他自己	从	这	享受	的	健康	和	锻炼	,	之中

[sʌtʃ] [ət'rækʃnz] ?

such	attractions	?
这样的	景点	?

面对如此诱人的条件，谁能抵挡住享受健康和锻炼的诱惑呢?

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [wɪ'ðaʊt] ['perəl] [frɒm; frəm] ['iːvnɪŋ] [djuːz] [ænd; ənd] ['teɪntɪd] ['ætməsfɪə(r)] ?

and	that	,	too	,	without	peril	from	evening	dews	and	tainted	atmosphere	?
和	那	,	也	,	没有	危险	从	晚上	露水	和	受污染的	气氛	?

而且，还能避免傍晚露水和污浊空气带来的危险吗?

[ðə; ðɪ] ['meɪdn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] , [ðə; ðɪ] ['meɪtrən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] , [ðə; ðɪ] [juːθ]

The	maiden	and	her	lover	,	the	matron	and	her	spouse	,	the	youth
这	少女	和	她	情人	,	这	护士长	和	她	配偶	,	这	青年

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	children	,
和	孩子们	,

少女和她的情人，贵妇和她的丈夫，青年和孩子，

[ə'laɪk] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['lʌkʃəriz] ; [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ]

alike	participate	in	the	enjoyment	of	these	natural	luxuries	;	and	make	the
同样	参加	在	这	享受	的	这些	自然的	奢侈品	;	和	制作	这

['welkɪn] [rɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['ɒf(ə)n] ,

welkin	ring	at	midnight	often	,
威尔金	戒指	在	午夜	经常	,

他们都乐于享受这些自然的恩赐；并且常常在午夜时分让苍穹鸣响。

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['meri] [piːl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] { - }

with	the	merry	peal	of	joy	and	{	66	}
和	这	欢乐	皮尔	的	喜悦	和	{	-	}

伴随着欢快的钟声和{66}

[laɪf] , [ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [nəʊts] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ,

life	,	or	with	the	notes	of	music	,
生活	,	或者	和	这	笔记	的	音乐	,

生命，或者说音乐的音符，

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ðɪ] [spɒft] [me'lɪfluəs] [streɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gɪ'tɑː(r)] [ænd; ənd] ['vaɪəl] .

accompanied	with	the	soft	mellifluous	strains	of	the	guitar	and	viol	.
伴随	和	这	柔软的	悦耳动听	菌株	的	这	吉他	和	暴力	.

伴随着吉他和小提琴柔和悦耳的旋律。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veərɪəs] ['kʌstəmz] , ['relɪks] [ɒv; əv] ['pəʊpɪʃ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['spæniʃ] ['præktɪs] ,

There	are	various	customs	,	relics	of	Popish	superstition	and	Spanish	practice	,
那里	是	各种各样的	海关	,	遗物	的	天主教	迷信	和	西班牙语	实践	,

[jet] ['prevələnt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .

yet	prevalent	in	the	city	.
然而	流行	在	这	城市	.

这座城市里仍然盛行着各种习俗，这些习俗是天主教迷信和西班牙做法的遗迹。

['kɑːnɪv(ə)l] .

CARNIVAL	.
狂欢	.

狂欢。

['kɑːnɪv(ə)l] [ɪz] [hɪə(r)] [əb'zɜːvd] , [ðəʊ] [nɒt] [wɪð] [ɪts] ['eɪnʃənt] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['fɒli] .

Carnival	is	here	observed	,	though	not	with	its	ancient	excess	of	folly	.
狂欢	是	这里	观察到	,	尽管	不是	和	它是	古老的	过量的	的	蠢事	.

这里也有狂欢节，但不再像过去那样过度放纵、荒诞不经。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvl; 'festəvəl] , [əb'zɜ:vd] [ɪn]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] , [æz; əz][ə; eɪ]

This	is	a	religious	festival	,	observed	in	Roman	Catholic	countries	,	as	a
这	是	一个	宗教	节日	,	观察到	在	罗马	天主教	国家	,	作为	一个

['si:z(ə)n][ɒv; əv] ['fi:stɪŋ] ,

season	of	feasting	,
季节	的	盛宴	,

这是一个宗教节日，在罗马天主教国家被视为一个盛宴的季节。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvl; 'festəvəl] [kɔ:ld] [lent] [ɪz] [ˌɪntrə'dju:st] .

by	which	another	religious	festival	called	Lent	is	introduced	.
经过	哪个	其他	宗教	节日	称为	大斋期	是	介绍	.

由此引出了另一个名为四旬斋的宗教节日。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['selɪbreɪtɪd] “ [baɪ] [fi:st] , ['ɒprəz] , [bɔ:lz] , ['kɔnsəts] , & [si:] .

It	is	usually	celebrated	“	by	feasts	,	operas	,	balls	,	concerts	,	&	c	.
它	是	通常	著名	“	经过	盛宴	,	歌剧	,	球	,	音乐会	,	&	c	.

通常以“宴会、歌剧、舞会、音乐会等方式”来庆祝。

” [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑ:skə'reɪd]['dɑ:nsɪz][baɪ] [naɪt] , ['aɪd(ə)l][ænd; ənd]

”	In	this	city	it	is	celebrated	by	masquerade	dances	by	night	,	idle	and
”	在	这	城市	它	是	著名	经过	化装舞会	舞蹈	经过	夜晚	,	闲置的	和

['frɪvələs] [stri:t] [spɔ:t] ,

frivolous	street	sport	,
轻浮	街道	运动	,

“在这个城市，人们通过夜间的化装舞会和轻松愉快的街头运动来庆祝这个节日。”

[ɪn] [prəu'seʃən] [ɒv; əv]['veɪgrənt][men][ænd; ənd] [bɔɪz] , [dɪs'gaɪzd] [ɪn][mɑ:sks][ænd; ənd] [grəʊ'tesk]

in	processions	of	vagrant	men	and	boys	,	disguised	in	masks	and	grotesque
在	游行	的	流浪汉	男人	和	男孩们	,	伪装	在	面具	和	怪诞

[ə'reɪ] [baɪ] ['deɪlaɪt] .

array	by	daylight	.
大批	经过	日光	.

在白天，一群群流浪汉和男孩戴着面具，穿着怪诞的服装，列队行进。

[ə; eɪ][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [bɜ:'lesk] [ɪz] [ig'zibitid] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)] , [ðə; ði] ['fɪʃəmən]

A	most	ridiculous	burlesque	is	exhibited	in	honor	of	St	.	Peter	,	the	fisherman
一个	最多	荒谬的	滑稽剧	是	展出	在	荣誉	的	英石	.	彼得	,	这	渔夫

[ɒv; əv] ['gælәli:] ,

of	Galilee	,
的	加利利	,

为了纪念加利利的渔夫圣彼得，上演了一场极其荒诞的滑稽剧。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][net][ɪz] [ə'temptɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

by	which	his	professional	skill	in	the	use	of	the	net	is	attempted	to	be
经过	哪个	他的	专业的	技能	在	这	使用	的	这	网	是	尝试过	到	是

['ɪləstreɪtɪd] .

illustrated	.
插图	.

以此来展现他使用渔网的专业技能。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [fɑ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv]['kɑ:nɪv(ə)l] .

This	is	the	closing	farce	of	the	feast	of	carnival	.
这	是	这	结束	闹剧	的	这	盛宴	的	狂欢	.

这是狂欢节盛宴的闭幕闹剧。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

The	description	of	this	,
这	描述	的	这	,

对此的描述是：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [lɑːst]['kɑːnɪv(ə)l] ,

as	it	passed	under	the	eye	of	the	author	at	the	very	last	carnival	,
作为	它	通过了	在下面	这	眼睛	的	这	作者	在	这	非常	最后的	狂欢	,

在作者最后一次参加狂欢节时亲眼目睹的那一刻，

[meɪ] [sə'faɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪts] ['fɒli] .

may	suffice	to	give	a	stranger	some	idea	of	its	folly	.
可能	足够了	到	给	一个	陌生人	一些	主意	的	它是	蠢事	.

或许足以让陌生人对它的愚蠢之处有所了解。

[æz; əz][ai] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

As	I	passed	along	one	of	the	narrow	streets	of	the	city	,
作为	我	通过了	沿着	一	的	这	狭窄的	街道	的	这	城市	,

当我沿着城里的一条狭窄街道走过时，

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] [,ekskla'meiʃən][ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [kraɪz][ɒv; əv]

my	attention	was	arrested	by	the	various	exclamations	and	boisterous	cries	of
我的	注意力	曾是	被捕	经过	这	各种各样的	感叹词	和	喧闹的	哭泣	的

[ə; eɪ] ['mɒtli] [kraʊd] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,

a	motley	crowd	of	black	and	white	,
一个	杂乱无章	人群	的	黑色的	和	白色的	,

我的注意力被一群黑人白人混杂在一起的各种惊叹声和喧闹的叫喊声吸引了。

[huː] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] [striːt] , [ə'keɪʒnəli] ['sɜːdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][left] .

who	thronged	the	street	,	occasionally	surging	to	the	right	hand	and	left	.
WHO	熙熙攘攘	这	街道	,	偶尔	滔滔	到	这	正确的	手	和	左边	.

街上人山人海，不时向右或向左涌动。

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	at	first	at	a	loss	to	account	for	it	.
我	曾是	在	第一的	在	一个	损失	到	帐户	为了	它	.

我一开始完全摸不着头脑，不知道该如何解释。

[ɒn][ə; eɪ]['nɪərə(r)] [ə'prəʊtʃ] , [ai] [pə'siːvd] [tuː] [hɑːf] - [grəʊn] [men] ['hedɪŋ] [ə; eɪ] { - }

On	a	nearer	approach	,	I	perceived	two	half	-	grown	men	heading	a	{	67	}
在	一个	更近	方法	,	我	感知	二	一半	-	生长	男人	标题	一个	{	-	}

走近些，我看到两个半大男人朝着{67}走去

['ræbl] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [mɑːskt] [ænd; ənd] [kən'siːld] ,

rabble	of	boys	and	others	,	with	the	face	masked	and	concealed	,
乌合之众	的	男孩们	和	其他的	,	和	这	脸	戴面具	和	暗	,

一群乌合之众般的男孩和其他人，都蒙着脸，遮住了脸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'taɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːs] , ['ʃæbi] ['fɪʃərz] [dres] .

and	the	person	attired	in	a	coarse	,	shabby	fisher's	dress	.
和	这	人	穿着	在	一个	粗	,	破旧	渔夫的	裙子	.

以及那个身穿粗糙破旧渔夫服的人。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['spæniʃ] [net] .

Over	the	shoulder	of	each	was	flung	a	common	Spanish	net	.
超过	这	肩膀	的	每个	曾是	扔	一个	常见的	西班牙语	网	.

每人肩上都搭着一张普通的西班牙渔网。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːst] , [ðə; ði][net][wɒz; wəz]

Whenever	a	boy	black	or	white	came	within	range	of	a	cast	,	the	net	was
每当	一个	男生	黑色的	或者	白色的	来了	之内	范围	的	一个	投掷	,	这	网	曾是

['sʌd(ə)nli] [spred] ,

suddenly	spread	,
突然	传播	,

每当有男孩，无论是黑人还是白人，进入撒网范围，网就会立即张开。

[ænd; ənd] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lædz] [hed] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪn'kləʊz][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .

and	thrown	over	the	lad's	head	so	as	to	inclose	his	person	.
和	抛掷	超过	这	小伙子的	头	所以	作为	到	附寄	他的	人	.

然后把毯子盖在男孩头上，把他裹了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['seldəm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][net] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

There	was	seldom	more	than	one	throw	of	the	net	;	and	if	it	were
那里	曾是	很少	更多的	比	一	扔	的	这	网	;	和	如果	它	是

[nɒt] [sək'sesf(ə)l] ,

not	successful	,
不是	成功的	,

很少会撒网超过一次；如果撒网没有成功，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seldəm] [rɪ'piːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

it	was	seldom	repeated	on	the	same	individual	.
它	曾是	很少	重复	在	这	相同的	个人	.

这种情况很少在同一个人身上重复发生。

[ðʌs] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'set] [tɪl] [ðə; ði] [fɑːs] — [ðə; ði] ['spləm] [fɑːs] — [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

Thus	the	streets	were	beset	till	the	farce	—	the	solemn	farce	—	in	illustration
因此	这	街道	是	围困	直到	这	闹剧	—	这	庄严	闹剧	—	在	插图

[ɒv; əv][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv]['piːtə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] “ ['fɪʃə(r)] [ɒv; əv][men] ” [wɒz; wəz] [endid] .

of	the	call	of	Peter	to	become	a	“	fisher	of	men	”	was	ended	.
的	这	称呼	的	彼得	到	变得	一个	“	渔夫	的	男人	”	曾是	结束	.

因此，街道上人山人海，直到这场滑稽剧——这场庄严的滑稽剧——结束，这场滑稽剧是为了说明彼得蒙召成为“得人如得鱼”的事。

- .

SHERIVAREE	.
-	.

谢里瓦里。

[ɒn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv]

On	an	evening	after	the	celebration	of	the	nuptials	of	an	inhabitant	of
在	一个	晚上	后	这	庆典	的	这	婚礼	的	一个	居民	的

[ðə; ði]['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

在城里一位居民婚礼庆典后的当晚，

[huː] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] ['mærid] , [ænd; ənd] [ðʌs] [i'mə:dʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

who	has	been	before	married	,	and	thus	emerges	from	a	state	of
WHO	有	到过	前	已婚	,	和	因此	出现	从	一个	状态	的

['wɪdəʊhʊd] ,

widowhood	,
丧偶	,

她之前结过婚，因此现在处于寡居状态。

[ðə; ði]['welkɪn][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] [dɪs'kɔːdənt] ['kɒnsət] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ,

the	welkin	is	made	to	ring	with	a	most	discordant	concert	of	voices	,
这	威尔金	是	制成	到	戒指	和	一个	最多	不和谐的	音乐会	的	声音	,

天空仿佛响起了一场极其不和谐的歌声交响曲。

[hɔːnz] , [tɪn][pænz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɔɪstərəs] [saʊndz] .

horns	,	tin	pans	,	and	other	boisterous	sounds	.
角	,	锡	平底锅	,	和	其他	喧闹的	声音	.

喇叭声、铁锅声和其他喧闹的声音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [ə'nɔɪɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪl] - ['mænəz] ,

It	is	an	excessively	annoying	exhibition	,	to	say	nothing	of	its	ill	-	manners	,
它	是	一个	过度	恼人的	展览	,	到	说	没有什么	的	它是患病的	-	-	礼仪	,

这是一个极其令人厌烦的展览，更不用说那些粗鲁无礼的展品了。

[ænd; ənd][grəʊs][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] .

and	gross	violation	of	the	peace	and	good	order	of	society	.
和	总的	违反	的	这	和平	和	好的	命令	的	社会	.

严重违反社会和平与良好秩序。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [sʌtʃ] ['raɪət][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ,

The	whole	city	is	usually	disturbed	by	such	riot	and	confusion	,
这	所有的	城市	是	通常	不安	经过	这样的	暴动	和	困惑	,

整个城市通常都会受到这种骚乱和混乱的影响。

[æz; əz][ɪn] ['eni] ['ɔːdəli] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [kən'saɪn] [ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːdhaʊs] ,

as	in	any	orderly	community	would	consign	the	perpetrators	to	a	guardhouse	,
作为	在	任何	秩序	社区	会	交付	这	犯罪者	到	一个	岗哨	,

[ɔː(r)]['prɪz(ə)n] ,

or	prison	,
或者	监狱	,

就像任何一个秩序井然的社会都会将肇事者送进警卫室或监狱一样，

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm] ['præktɪkl] ['lesnz] [ɪn]['diːs(ə)nsi] .

till	they	had	taken	some	practical	lessons	in	decency	.
直到	他们	有	已采取	一些	实际的	课程	在	体面	.

直到他们上了一些关于礼仪的实践课。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz][hɪə(r)] [tɜːrmd] - .

This	is	what	is	here	termed	Sherivaree	.
这	是	什么	是	这里	称为	-	.

这就是这里所说的谢里瓦里。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] ['mærid] [peə(r)][ɪz] [bɪ'set] [baɪ][ðə; ði] ['ræbl] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ,

The	residence	of	the	newly	married	pair	is	beset	by	the	rabble	in	some	cases	,
这	住宅	的	这	新	已婚	一对	是	围困	经过	这	乌合之众	在	一些	案例	,

在某些情况下，新婚夫妇的住所会被乌合之众包围。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔːt] [ɒf] [wɪð] ['mʌni] , [ɔː(r)] ['wɪski] .

till	it	is	bought	off	with	money	,	or	whisky	.
直到	它	是	买	离开	和	钱	,	或者	威士忌酒	.

直到用金钱或威士忌收买为止。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] ['grəʊɪŋ] { - }

There	are	some	other	customs	and	practices	growing	{	68	}
那里	是	一些	其他	海关	和	实践	生长	{	-	}

还有一些其他的习俗和做法正在兴起{68}

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [ɪk'strækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvlz]

out	of	the	foreign	extraction	of	the	city	,	and	connected	with	religious	festivals
出去	的	这	外国的	萃取	的	这	城市	,	和	连接	和	宗教	节日

,

,

,

源于该市的外来文化，并与宗教节日有关，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['pɑːsɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

and	which	are	the	relics	of	the	past	,	that	are	now	passing	rapidly	away	.
和	哪个	是	这	遗物	的	这	过去的	,	那	是	现在	通过	快速	离开	.

而那些是过去的遗迹，如今正在迅速消失。

[fə'sɪlətiz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

FACILITIES	OF	COMMUNICATION	.
设施	的	沟通	.

通讯设施。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ru:ts] , [baɪ] [wɪtʃ] [ɪn'vælɪd] ['strendʒər] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:θ] [meɪ] [ri:tʃ] [ðɪs]

There	are	two	routes	,	by	which	invalid	strangers	from	the	north	may	reach	this
那里	是	二	路线	,	经过	哪个	无效的	陌生人	从	这	北	可能	抵达	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

北方来的残疾人可以通过两条路线到达这座城市。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][də'rekt][baɪ] [si:] , [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] ['tʃɑ:lstən] [ɔ:(r)] [nju:] - [jɔ:k] ;

The	one	is	direct	by	sea	,	from	either	Charleston	or	New	-	York	;
这	一	是	直接的	经过	海	,	从	任何一个	查尔斯顿	或者	新的	-	约克	;

其中一条路线是直接从查尔斯顿或纽约乘船前往;

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][baɪ][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [sti:m] [ænd; ənd][steɪdʒ] [ru:t] .

the	other	is	by	the	inland	steam	and	stage	route	.
这	其他	是	经过	这	内陆	蒸汽	和	阶段	路线	.

另一种方式是通过内陆蒸汽和驿道。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] ; [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə'veɪləb(ə)l] ,

The	former	is	occasional	;	the	latter	is	always	available	,
这	以前的	是	偶然	;	这	后者	是	总是	可用的	,

前者是偶尔发生的;后者则一直都有。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm]['prɒspekt] [ðæt] [ə; eɪ][də'rekt] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi]['əʊpənd] ,

though	there	is	some	prospect	that	a	direct	communication	will	be	opened	,
尽管	那里	是	一些	前景	那	一个	直接的	沟通	将要	是	打开	,

尽管存在开通直接沟通渠道的可能性,

[ænd; ənd] [sə'steɪnd] [bɪ'twi:n] [ðɪs] ['sɪti] [ænd; ənd] ['tʃɑ:lstən] [eə(r)] [lɒŋ] .

and	sustained	between	this	city	and	Charleston	ere	long	.
和	持续	之间	这	城市	和	查尔斯顿	埃雷	长的	.

不久之后,这座城市和查尔斯顿之间就一直保持着这种联系。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] [nju:] - [jɔ:k] , [baɪ] ['seɪlɪŋ] [ɔ:(r)] [sti:m] - ['pækɪt] , [θru:] [tu:; tə]

The	voyage	from	New	-	York	,	by	sailing	or	steam	-	packet	,	through	to
这	航程	从	新的	-	约克	,	经过	帆船	或者	蒸汽	-	包	,	通过	到

['tʃɑ:lstən] [ɔ:(r)] [sə'vænə] ,

Charleston	or	Savannah	,
查尔斯顿	或者	萨凡纳	,

从纽约乘帆船或轮船,途经查尔斯顿或萨凡纳的航程

[ɪz][ðə; ði][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌekspə'dɪʃəs] .

is	the	most	reliable	and	expeditious	.
是	这	最多	可靠的	和	迅速的	.

是最可靠、最快捷的方式。

[twaɪs] [ə; eɪ] [wi:k] , ['sti:mbəʊt] [kə'nekt] [bɪ'twi:n] [sə'vænə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz]['rɪvə(r)] ,

Twice	a	week	,	steamboats	connect	between	Savannah	and	the	St	.	John's	River	,
两次	一个	星期	,	汽船	连接	之间	萨凡纳	和	这	英石	.	约翰的	河	,

[æt; ət] - .

at	Picolata	.
在	-	.

每周有两班汽船往返于萨凡纳和圣约翰河之间的皮科拉塔港。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] - [tu:; tə][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] , [ɪz]['əʊvə(r)][lænd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt]

The	distance	from	Picolata	to	St	.	Augustine	,	is	over	land	,	and	about
这	距离	从	-	到	英石	.	奥古斯丁	,	是	超过	土地	,	和	关于

[ˌeɪ'ti:n] [maɪlz] .

eighteen	miles	.
十八	英里	.

从皮科拉塔到圣奥古斯丁的距离是陆路,大约十八英里。

[ðɪs] ['dɪstəns] [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][steɪdʒ] - [kəʊtʃ] ,
This distance is overcome by stage - coach ,
这 距离 是 克服 经过 阶段 - 教练 ,

这段距离需要乘坐驿马车才能克服。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] ['ɒmnɪbəs] [ðə; ði]['prez(ə)nt][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
and a new and convenient omnibus the present proprietor of the line ,
和 一个 新的 和 方便的 综合 这 展示 业主 的 这 线 ,
['mɪstə(r)] . [braɪdi:ɜ˞] ,
Mr . Bridier ,
先生 . 布里迪尔 ,

还有一辆新的、方便的公共汽车，该线路目前的拥有者是布里迪尔先生。

[hæz; həz][dʒʌst][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ru:t] .
has just had completed for that route .
有 只是 有 完全的 为了 那 路线 .

该路线的施工已经完成。

['pæsndʒər] [ɑ:(r); ə(r)] [met] [baɪ] [ði:z] [kən'veɪənsɪz] , [ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ri:tʃ] [ˌes 'ti:] .
Passengers are met by these conveyances , and usually reach St .
乘客 是 遇见 经过 这些 运输 , 和 通常 抵达 英石 .
[ɔ:'gʌstɪn] [baɪ][fɔ:r] [ə'klɑ:k] [pi:] . [em] . ,
Augustine by 4 o'clock P . M . ,
奥古斯丁 经过 4 点钟 P . M . ,

乘客们将乘坐这些交通工具，通常在下午4点前抵达圣奥古斯丁。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ə'baʊt] [nu:n] .
and often about noon .
和 经常 关于 中午 .

通常在中午前后。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [sti:m] [kə'nekʃn] [bɪ'twi:n] ['tʃɑ:lstən] , [es] . [si:] . , [ænd; ənd]
There is an inland steam connection between Charleston , S . C . , and
那里 是 一个 内陆 蒸汽 联系 之间 查尔斯顿 , S . C . , 和
[sə'vænə] , [ˌdʒi:'eɪ] . ,
Savannah , Ga . ,
萨凡纳 , 加 . ,

南卡罗来纳州查尔斯顿和佐治亚州萨凡纳之间有内陆蒸汽铁路连接。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [boʊts] [kə'nekt] [twaɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .
with which the Florida boats connect twice in a week .
和 哪个 这 佛罗里达 船 连接 两次 在 一个 星期 .

佛罗里达州的船只每周与该港口连接两次。

[ðə; ði][məʊst] [ˌekspə'dɪʃəs] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] [ru:t] [tu:; tə] ['flɒrɪdə] [ɪz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The most expeditious and economical route to Florida is that by which the
这 最多 迅速的 和 经济 路线 到 佛罗里达 是 那 经过 哪个 这
['trævələ] [teɪks] ['pæsɪdʒ] [də'rekt][frɒm; frəm] [nju:] - [jɔ:k] [tu:; tə] [sə'vænə] ,
traveler takes passage direct from New - York to Savannah ,
游客 需要 通道 直接的 从 新的 - 约克 到 萨凡纳 ,

前往佛罗里达最快捷、最经济的路线是从纽约直达萨凡纳。

[weə(r)] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [baɪ] { - }
where he will be received by { 69 }
在哪里 他 将要 是 已收到 经过 { - }

他将在那里受到{69}的接待。

[ðə; ði] ['stiːmə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] ['lændɪd] [wɪ'ðɪn]

the	steamer	,	with	his	baggage	,	and	brought	into	Florida	and	landed	within
这	汽船	,	和	他的	行李	,	和	带来	进入	佛罗里达	和	登陆	之内

[ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ;

eighteen	miles	of	St	.	Augustine	;
十八	英里	的	英石	.	奥古斯丁	;

他乘坐汽船，带着行李，被带到佛罗里达州，并在距离圣奥古斯丁十八英里处登陆；

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [sə'vænə] , [ɪz] - [maɪlz] .

the	distance	to	which	,	from	Savannah	,	is	218	miles	.
这	距离	到	哪个	,	从	萨凡纳	,	是	-	英里	.

从萨凡纳到该地的距离为 218 英里。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [sə'vænə] , [ɪ'speʃəli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['rɪvə(r)]

The	passage	from	Savannah	,	especially	over	the	waters	of	the	noble	river
这	通道	从	萨凡纳	,	尤其	超过	这	水	的	这	高贵	河

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ,

of	the	St	.	John's	,
的	这	英石	.	约翰的	,

从萨凡纳出发的航程，特别是跨越圣约翰河的航程，

[ɪz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .

is	pleasant	and	instructive	.
是	令人愉快的	和	有指导意义的	.

令人愉快且富有启发性。

[ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] — [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['streɪndʒə(r)] — [meɪ] [iːtʃ] [biː; bi] ['grætɪfaɪd] .

The	lover	of	nature	—	the	curious	stranger	—	may	each	be	gratified	.
这	情人	的	自然	—	这	好奇的	陌生人	—	可能	每个	是	满意	.

热爱自然的人——好奇的陌生人——都能从中获得满足。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [ruːt] ,

In	passing	along	this	route	,
在	通过	沿着	这	路线	,

沿这条路线行驶时，

[ðə; ði] ['trævələ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] “ ['bɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] ” [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	traveler	will	get	a	“	bird's	-	eye	view	”	of	a	considerable	portion	of	the
这	游客	将要	得到	一个	“	鸟类	-	眼睛	看法	”	的	一个	大量	部分	的	这

['sʌðən] ['kʌntri] ,

southern	country	,
南部	国家	,

旅行者将有机会“鸟瞰”南部地区的相当大一部分景色。

[ɒn] [ðə; ði] ['siːbɔːd] .

on	the	seaboard	.
在	这	海岸	.

在沿海地区。

[ðə; ði] [plæn'teʃən] — ['mɑːrʃəz] — [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliə(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [triːz] ,

The	plantations	—	marshes	—	and	peculiar	varieties	of	trees	,
这	种植园	—	沼泽	—	和	奇特	品种	的	树木	,

种植园、沼泽地和奇特的树木品种，

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈnəʊtɪd] [ˈkæbɪdʒ] - [triː] [wɪl] [biː; bi] [kənˈspɪkjʊəs] — [kriːks] — [ˈɪnlets] —
among **which** **the** **noted** **cabbage** **-** **tree** **will** **be** **conspicuous** **—** **creeks** **—** **inlets** **—**
之中 哪个 这 著名的 卷心菜 - 树 将要 是 显眼的 — 小溪 — 入口 —
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈspesəmən] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ðə; ði][ˈælɪgeɪtə(r)] — [ænd; ənd]
and **the** **various** **specimens** **of** **natural** **history** **—** **the** **alligator** **—** **and**
和 这 各种各样的 标本 的 自然的 历史 — 这 鳄鱼 — 和
[pɪˈkjuːliə(r)] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] - [faʊl] [met] [wɪð] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈkɔntræsts] [bɪˈtwiːn]
peculiar **species** **of** **water** **-** **fowl** **met** **with** **—** **and** **the** **various** **contrasts** **between**
奇特 物种 的 水 - 鸡 遇见 和 — 和 这 各种各样的 对比 之间
[ˈnɔːðən] [ænd; ənd] [ˈsʌðən] [ˈhæbɪts] ,
northern **and** **southern** **habits** **,**
北方 和 南部 习惯 ,

其中，著名的卷心菜树将格外引人注目——溪流——海湾——以及各种自然历史标本——鳄鱼——以及遇到的奇特水禽——还有南北生活习惯的各种对比，

[æz; əz] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][laɪf] — [wɪl] [biː; bi] [ˈnɔvəltiz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]
as **presented** **in** **agricultural** **life** **—** **will** **be** **novelties** **,** **more** **or** **less** **interesting** **and**
作为 呈现 在 农业 生活 — 将要 是 新奇 , 更多的 或者 较少的 有趣的 和
[ɪnˈstrʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkjʊəriəs] [ˈtrævələ] .
instructive **to** **the** **curious** **traveler** **.**
有指导意义的 到 这 好奇的 游客 .

如农业生活所展现的那样——对于好奇的旅行者来说，这将是一些新奇事物，或多或少会令人感兴趣，或多或少会有所启发。

[ˈmeni] [ˈpredʒədɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] — [ˈmeni] [ˈerə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [kəˈrektɪd] — [ˈmeni] [ˈkɔntræsts]
Many **prejudices** **will** **be** **dissipated** **—** **many** **errors** **will** **be** **corrected** **—** **many** **contrasts**
许多 偏见 将要 是 消散 — 许多 错误 将要 是 已更正 — 许多 对比
[wɪl] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] .
will **be** **presented** **.**
将要 是 呈现 .

许多偏见将会消除——许多错误将会纠正——许多对比将会呈现。

[ef][ai][en][ai][es] .
F **I** **N** **I** **S** **.**
F 我 N 我 S .

FINI S.

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [trænzˈleɪʃ(ə)n] . — “ [dɒn] [ˈfɜːd(ə)nænd][ðə; ði][sɪksθ] [ˈbiːɪŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv][speɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
[**1** **]** **Translation** **.** **—** **“** **Don** **Ferdinand** **the** **Sixth** **being** **King** **of** **Spain** **,** **and** **the**
[1] 翻译 . — “ 大学教师 费迪南德 这 第六 存在 国王 的 西班牙 , 和 这
[fiːld] [ˈmɑːʃ(ə)l] ,
Field **Marshal** **,**
场地 元帅 ,

[1] 译文——“西班牙国王兼陆军元帅唐·费尔南多六世，

[dɒn] [əˈlɒnzoʊ] - [diː] [hɜːiːdə] [ˈbiːɪŋ] [ˈgʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ðɪs]
Don **Alonzo** **Fernandos** **de** **Herida** **being** **Governor** **and** **Captain** **General** **of** **this**
大学教师 阿隆佐 - 德 赫里达 存在 州长 和 队长 一般的 的 这
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

唐·阿隆索·费尔南多斯·德·埃里达是此地的总督兼总司令，

[ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd][ɪts] ['prɒvɪns] , [ðɪs] ['fɔːtrəs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
St . **Augustine** **of** **Florida** **and** **its** **province** , **this** **fortress** **was** **finished** **in** **the**
英石 . 奥古斯丁 的 佛罗里达 和 它是 省 , 这 堡垒 曾是 完成的 在 这
[jɪə(r)] - .
year **1756** .
年 - .

这座堡垒位于佛罗里达州圣奥古斯丁及其省份，于 1756 年竣工。

[ðə; ði] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði][kæpt] . [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [dɒn] ['piːdrəʊ][diː]['brɑːzəz][waɪ]
The **works** **were** **directed** **by** **the** **Capt** . **Engineer** , **Don** **Pedro** **de** **Brazas** **y**
这 作品 是 指导 经过 这 船长 . 工程师 , 大学教师 佩德罗 德 布拉萨斯 是
[gə'reɪ] . ” — [siː]
Garay . ” — **See**
加雷 . ” — 看

这项工程由轮机长唐·佩德罗·德·布拉萨斯·伊·加雷指导。”——见

['wɪljəmzɪz] [hɪst] .
Williams's **Hist** .
威廉姆斯 历史 .

威廉姆斯的历史

[flɒ(r)] .
Flor .
弗洛尔 .

弗洛尔。

[[ˌtuː'tuː]] [spreɪgz] [hɪst] .
[**2** **]** **Sprague's** **Hist** .
[2] 斯普拉格的 历史 .

[2] 斯普拉格的历史。

[wɔː(r)][ɪn] ['flɒrɪdə] .
War **in** **Florida** .
战争 在 佛罗里达 .

佛罗里达州爆发战争。

[[θriː]] ['bauə] .
[**3** **]** **Bauer** .
[3] 鲍尔 .

[3] 鲍尔。

[[fɔːr]] ['dʒɒnsənz] [laɪf] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [griːn] .
[**4** **]** **Johnson's** **Life** **of** **General** **Green** .
[4] 强生 生活 的 一般的 绿色的 .

[4] 约翰逊的《格林将军传》。

[[faɪv]] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [slaɪt] [ˌverɪ'eʃən] [ə'mʌŋ] [hɪ'stɔːriənz][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]
[**5** **]** **As** **there** **are** **some** **slight** **variations** **among** **historians** **in** **respect** **to** **the**
[5] 作为 那里 是 一些 轻微 变体 之中 历史学家 在 尊重 到 这
['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒn][ðə; ði]
order **of** **the** **events** **in** **the** **destruction** **and** **overthrow** **of** **the** **colony** **on** **the**
命令 的 这 活动 在 这 破坏 和 推翻 的 这 殖民地 在 这
[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['mæsəkə(r)] ,
St . **John's** **and** **of** **this** **massacre** ,
英石 . 约翰的 和 的 这 屠杀 ,

[5] 由于历史学家对圣约翰岛殖民地被摧毁和推翻以及这场大屠杀的事件顺序存在一些细微的差异，

[ai][hæv; həv][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][nju:'merɪk(ə)l] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [pru:f] , [ɪn'klaɪnɪŋ]
I **have** **inclined** **to** **the** **numerical** **preponderance** **of** **historical** **proof** **,** **inclining**
我 有 倾斜 到 这 数值 优势 的 历史 证明 , 倾斜
[tu:; tə]['bæn,kɹɒft] , ['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [pə'tɪkjələz] .
to **Bancroft** **,** **reconciling** **the** **several** **particulars** **.**
到 班克罗夫特 , 和解 这 一些 细节 .

我倾向于历史证据的数量优势，倾向于班克罗夫特的观点，并调和了各种细节。

[[sɪks]] ['wɪljəmz] .
[**6** **]** **Williams** **.**
[6] 威廉姆斯 .

[6] 威廉姆斯。

[['sɛvən]] ['bæŋ,krɔ:fts] [hɪst] .
[**7** **]** **Bancroft's** **Hist** **.**
[7] 班克罗夫特的 历史 .

[7] 班克罗夫特的历史。

[ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
U **.** **S** **.** **A** **.**
U . S . 一个 .

美国

[[eit]] ['ɪbɪd] .
[**8** **]** **Ibid** **.**
[8] 同上 .

[8] 同上。

[[naɪn]] ['fæməli]['laɪbrəri] .
[**9** **]** **Family** **Library** **.**
[9] 家庭 图书馆 .

[9] 家庭图书馆。

[-] ['koʊən] .
[**10** **]** **Cohen** **.**
[-] 科恩 .

[10] 科恩。

[-] ['sti:vənz] [hɪst] .
[**11** **]** **Stephen's** **Hist** **.**
[-] 斯蒂芬的 历史 .

[11] 斯蒂芬的历史。

[dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] . , [ɑ:t] .
Geo **.** **,** **art** **.**
地理 . , 艺术 .

地理，艺术。

[ɪn] ['sʌðən] ['kwɔ:təli] ; ['eɪprəl][nəʊ] . - .
in **Southern** **Quarterly** **;** **April** **No** **.** **1848** **.**
在 南方 季刊 ; 四月 不 . - .

南方季刊；1848 年 4 月。

[-] ['spæniʃ] [ə'kaʊnts] [seɪ] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
[**12** **]** **Spanish** **accounts** **say** **less** **than** **this** **.**
[-] 西班牙语 账户 说 较少的 比 这 .

[12] 西班牙的记载比这少得多。

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l][ðæt][ðə; ði][ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [kə'naiv] [æt; ət] , [ɪf]

[	13	]	It	is	more	than	probable	that	the	American	government	connived	at	,	if
[	-	]	它	是	更多的	比	可能	那	这	美国人	政府	阴谋	在	,	如果

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ɪn'kʌrɪdʒ] ,

it	did	not	encourage	,
它	做过	不是	鼓励	,

[13] 美国政府极有可能默许，甚至鼓励，

[ðiːz] [træn'zækʃnz] . — ['edɪtə(r)] .

these	transactions	.	—	Editor	.
这些	交易	.	一	编辑	.

这些交易。——编者注

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [west] ['flɒrɪdə] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

[	14	]	It	is	well	known	that	the	Spanish	governor	of	West	Florida	attempted	to
[	-	]	它	是	出色地	已知	那	这	西班牙语	州长	的	西方	佛罗里达	尝试过	到

[wɪð'həʊld][frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['peɪpəz] ,

withhold	from	the	United	States	the	public	papers	,
扣压	从	这	团结的	各州	这	民众	文件	,

[14] 众所周知，西佛罗里达的西班牙总督曾试图向美国隐瞒公共文件，

[ænd; ənd] [ðæt] ['gʌvənə(r)] ['dʒæksən][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə]

and	that	Governor	Jackson	was	under	the	necessity	of	resorting	to
和	那	州长	杰克逊	曾是	在下面	这	必要性	的	复原	到

[kəm'pʌlsəri] ['meʒəz] [tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] .

compulsory	measures	to	obtain	them	.
强制性的	措施	到	获得	他们	.

杰克逊州长不得不采取强制措施来获取这些物资。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [baɪ][ðə; ði]['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .

The	same	disposition	was	exhibited	by	the	governor	of	the	East	.
这	相同的	处置	曾是	展出	经过	这	州长	的	这	东方	.

东方总督也表现出了同样的倾向。

['kæptɪn] ['hænhæm][hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] [iːst] ['flɒrɪdə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Captain	Hanham	had	been	appointed	sheriff	of	East	Florida	,	and	was
队长	汉纳姆	有	到过	任命	警长	的	东方	佛罗里达	,	和	曾是

[dɪ'spætʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,

dispatched	for	St	.	Augustine	,
已派出	为了	英石	.	奥古斯丁	,

汉纳姆上尉被任命为东佛罗里达的治安官，并被派往圣奥古斯丁。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] .

and	required	to	be	there	in	seventeen	days	.
和	必需的	到	是	那里	在	十七	天	.

并被要求在十七天内到达那里。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['gɪv(ə)n][taɪm] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['kɑːpɪŋər] [fɔː(r); fə(r)]

He	arrived	within	the	given	time	,	and	applied	to	Governor	Coppinger	for
他	到达的	之内	这	给定	时间	,	和	应用	到	州长	科平格	为了

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['rekɔːdz] .

the	public	records	.
这	民众	记录	.

他在规定时间内到达，并向州长科平格申请查阅公共记录。

[ðə; ði]['gʌvənə(r)] [dɪ'klaɪnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz]

The	governor	declined	,	and	gave	him	to	understand	that	he	should	resist	his
这	州长	拒绝	,	和	给予	他	到	理解	那	他	应该	抵抗	他的

[ɔː'θɒrəti] .

authority	.
权威	.

总督拒绝了，并让他明白他应该反抗他的权威。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['peɪpəz] [ænd; ənd]
Understanding **that** **a** **vessel** **lay** **in** **the** **offing** **ready** **to** **receive** **the** **papers** **and**
理解 那 一个 血管 躺 在 这 离岸 准备好 到 收到 这 文件 和
[kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['kjuːbə] ,
convey **them** **to** **Cuba** **,**
传达 他们 到 古巴 ,

得知有一艘船正停泊在附近，准备接收这些文件并将它们运往古巴，

['hænhæm] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnərz] [ruːm] .
Hanham **forced** **his** **way** **into** **the** **governor's** **room** **.**
汉纳姆 强制 他的 方式 进入 这 州长的 房间 .

汉纳姆强行闯入州长办公室。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['peɪpəz] ['nɪəli] [ɔːl] [pækt] [ɪn][ɪ'lev(ə)n] [strɒŋ] ['bɒksɪz] .
There **he** **found** **the** **papers** **nearly** **all** **packed** **in** **eleven** **strong** **boxes** **.**
那里 他 成立 这 文件 几乎 全部 包装 在 十一 强的 盒子 .

他在那里找到了几乎全部装在十一个结实箱子里的文件。

[hiː; hi] [siːzd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
He **seized** **them** **all** **,**
他 查获 他们 全部 ,

他把他们全都抓住了。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][kə'lektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
and **delivered** **them** **over** **into** **the** **hands** **of** **the** **collector** **of** **the** **United**
和 发表 他们 超过 进入 这 双手 的 这 集电极 的 这 团结的
[steɪts] .
States **.**
各州 .

并将它们移交给美国税务局。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpəz] [ðʌs] ['reskjuːd][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]
It **was** **afterwards** **found** **that** **the** **papers** **thus** **rescued** **were** **of** **the** **greatest**
它 曾是 然后 成立 那 这 文件 因此 获救 是 的 这 最
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
importance **to** **the** **United** **States** **.**
重要性 到 这 团结的 各州 .

后来发现，这些被抢救出来的文件对美国来说极其重要。

[ðiːz] ['sʌməri] [prə'siːdɪŋz] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [suːn]
These **summary** **proceedings** **created** **an** **excitement** **at** **the** **time** **,** **which** **however** **soon**
这些 概括 诉讼程序 创建 一个 激动 在 这 时间 , 哪个 然而 很快
[pɑːst] [ə'weɪ] .
passed **away** **.**
通过了 离开 .

这些简易程序在当时引起了一阵轰动，但这种轰动很快就消退了。

[-] [ðɪs] [wɒz; wəz][təʊld][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː]
[**15** **]** **This** **was** **told** **the** **author** **as** **coming** **from** **the** **lips** **of** **the** **man** **who**
[-] 这 曾是 讲述 这 作者 作为 未来 从 这 嘴唇 的 这 男人 WHO
[wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ænɪkdəʊt] ,
was **the** **subject** **of** **this** **anecdote** **,**
曾是 这 主题 的 这 轶事 ,

[15] 据作者所述，这是这则轶事的主人公亲口所说的话。

[huː] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] . [-]
who **still** **lives** **.** **[** **16** **]**
WHO 仍然 生活 . [-]

仍然在世的。[16]

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stændəd] [wɜːk] [ɒn] ['klaɪmət] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [prə'feʃən(ə)l]
Author **of** **a** **standard** **work** **on** **climate** **,** **and** **of** **the** **highest** **professional**
作者 的 一个 标准 工作 在 气候 , 和 的 这 最高 专业的
[ɔː'θɒrəti] .
authority **.**
权威 .

气候领域权威著作的作者，也是该领域最高专业权威人士。

[-] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [pɔɪnts] [ɪn] [saʊθ] ['flɒrɪdə] [ɪn][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l]['klaɪmət] ,
[**17** **]** **There** **are** **now** **points** **in** **South** **Florida** **in** **a** **tropical** **climate** **,**
[-] 那里 是 现在 积分 在 南 佛罗里达 在 一个 热带 气候 ,

[17] 现在南佛罗里达有一些地方属于热带气候，

[weə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'vælɪd]
where **preparations** **are** **being** **made** **for** **the** **accommodation** **of** **invalid**
在哪里 准备工作 是 存在 制成 为了 这 住宿 的 无效的
['strendʒər] .
strangers **.**
陌生人 .

正在为安置行动不便的陌生人做准备。

[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['rɪvə(r)] , [ˌes 'tiː] . ['luːʃə] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪ'æmi] ,
The **banks** **of** **the** **Indian** **River** **,** **St** **.** **Lucia** **Sound** **,** **and** **the** **Miami** **,**
这 银行 的 这 印度 河 , 英石 . 露西亚 声音 , 和 这 迈阿密 ,

印度河两岸、圣卢西亚湾和迈阿密河，

[pə'zes] [əd'væntɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
possess **advantages** **over** **any** **other** **place** **in** **this** **country** **.**
具有 优势 超过 任何 其他 地方 在 这 国家 .

比国内任何其他地方都更具优势。

[-] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][fruːt][ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] [grəʊθ] [ɪz] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns]
[**18** **]** **The** **region** **of** **fruit** **of** **tropical** **growth** **is** **clearly** **defined** **by** **the** **appearance**
[-] 这 地区 的 水果 的 热带 生长 是 清楚地 定义 经过 这 外貌
[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] ,
and **change** **in** **the** **vegetable** **kingdom** **,**
和 改变 在 这 蔬菜 王国 ,

[18] 热带水果的生长区域是根据植物界的出现和变化而明确界定的，

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði]['mæŋgrəʊv] [triː] .
especially **by** **the** **mangrove** **tree** **.**
尤其 经过 这 红树 树 .

尤其是在红树林附近。

[ðə; ði] [aɪ] [wɪl] [dɪ'tekt] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ˌdiːmɑː'keɪʃn] , [æz; əz][wʌn][seɪlz] [ə'lɒŋ] ['ɪndiən]['rɪvə(r)]
The **eye** **will** **detect** **the** **line** **of** **demarcation** **,** **as** **one** **sails** **along** **Indian** **River**
这 眼睛 将要 探测 这 线 的 划界 , 作为 一 帆 沿着 印度 河
['nɔːθwəd] .
northward **.**
向北 .

当沿着印第安河向北航行时，眼睛会发现分界线。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][nəʊ] . [ˌaɪ 'viː] . ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] [weə(r)] [ðɪs] ['riːdʒən]
The **Table** **No** **.** **IV** **.** **indicates** **the** **temperature** **of** **the** **climate** **where** **this** **region**
这 桌子 不 . 第四 . 表示 这 温度 的 这 气候 在哪里 这 地区
[bɪ'gɪnz] .
begins **.**
开始 .

表四显示了该区域起始处的气候温度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神